



2741





1875

P. OVIDII
N A S O N I S
T R I S T I U M

LIBRI V.

CUM APPOSITIS

ITALICO CARMINE

INTERPRETATIONIBUS, AC NOTIS.



MEDIOLANI. MDCCLXXXII.

TYPIS IMPER. MONAST. S. AMBROSII MAJORIS.
SUPERIORUM PERMISSU.

12.14

LE TRISTEZZE

DI

P. OVIDIO

LIBRI V.



A ij

P. OVIDII NASONIS

T R I S T I U M

L I B E R P R I M U S .

E L E G I A I .

A R G U M E N T U M .

Per Prosopopœiam exul & infelix Poëta librum suum admonet, ut à Scythia ad urbem profecturus, eo habitu accedat, quo exules utuntur. Mandatque, quid velit responderi sciscitantibus, quid ipse agat. Simulque docet, quomodo se excuset, si forte carmina hæc minora videbuntur ejus ingenio. Postremo jubet, ut Palatium evitet, unde fulmen emissum in se fuisse commemorat.

P Arve (nec invideo) sine me, Liber, ibis in Urbem:
 (Hei mihi!) quo domino non licet ire tuo.
 Vade, sed incultus; qualem decet exulis esse:
 Infelix, habitum temporis hujus habe.
 Nec te purpureo velent vaccinia * fuco:
 Non est conveniens luctibus ille color.
 Nec titulus minio *, nec cedro charta notetur:
 Candida nec nigrâ cornua * fronte geras.

DELLE TRISTEZZE

DI

P. OVIDIO NASONE

LIBRO PRIMO.

ELEGIA I.

ARGOMENTO.



Parla il poeta al suo libro, che manda a Roma,
e gli suggerisce ciò, che deve fare.

TU senza me (nè il mio voler si oppone)
A Roma te ne andrai, picciol Libretto,
Ove (aimè !) gir non lice al tuo padrone.
Vanne, ma tal, che privo fu di affetto,
Qual dee di esule un libro: ah va, infelice;
Ma acconcio a questo tempo abbi l' aspetto.
Nè del giacinto l' adornarti lice
Col sugo porporin: troppo all' usata
Foggia di lutto quel color disdice.
Nè col cedro la carta sia segnata
Nè il titolo col minio, nè portare
Dei bianco il corno in su fronte annerata.

A iij

Felices ornent hac instrumenta libellos:

Fortunæ memorem te decet esse meæ. 10

Nec fragili geminæ * poliantur pumice frontes:

Hirsutus passis ut videre comis.

Neve liturarum pudeat: qui viderit illas,

De lacrymis factas sentiet esse meis.

Vade, liber, verbisque meis loca grata saluta, 15

Contingam certe, quo licet illa pede.

Si quis, ut in populo, nostri non immemor illic,

Si quis, qui, quid agam, forte requirat, erit;

Vivere me dices; saluum tamen esse negabis:

Id quoque, quod vivam, munus habere Dei. 20

Atque ita te cautus quarenti plura legendum,

Ne, quæ non opus est, forte loquar, dabis.

Protinus admonitus repetet mea crimina lector,

Et peragar populi publicus ore reus.

Neu cave defendas, quamvis mordebere dictis. 25

Causa patrocínio non bona peior erit.

Invenies aliquem, qui me suspiret ademptum,

Carmina nec ficcis perlegat ista genis:

Et tacitus secum, ne quis malus audiat, optet,

Sit mea lenito Cæsare pœna minor. 30

*Con questi arredi i libri, che contare
Si posson tra i felici, hanno ad ornarse:
Tu del mio stato non ti dei scordare.
Nè con la fragil pomice lasciarse
Deggiono le due fronti; onde squallore
In te apparisca dalle chiome sparse.
Non aver delle macchie alcun rossore:
Color, che le vedran, siano accerati,
Che lagrime esse fur del mesto autore.
Va, o libro, e in nome mio quei luoghi amati
Saluta: almen saranno con quel piede,
Con cui gir vi poss'io, da me calcati.
Se alcun, come in un popolo succede,
Là trovi, che non mi ha posto in obbligo,
Se per caso, che faccio, alcun ti chiede;
Dirai, ch'io vivo sì, ma non dir, ch'io
Sto bene; e questi istessi giorni miei,
Di, che gli ho in dono dal Cesareo Dio.
Se di altre cose tu richiedo set,
Lasciati legger sì, ma non dar stato,
Tal che non dichì ciò, che dir non dei.
Svegliatane l'idea, del mio peccato
Tosto il lettor risovverrassi, e a piene
Voci pubblico reo sarò infestato.
Guarda di non difenderli, sebbene
Diffamato sarai. Se si difenda,
Causa non buona anche peggior diviene.
Vedrai taluno, in cui desto si accenda
Di riavermi perduto, ed a cui il pianto
Nel leggerli a bagnar le guance scenda.
E tacito, onde alcun maligno intanto
Non l'oda, brami, che il mio fier destino,
Placato Augusto, sia più mite alquanto.*

A iv

Nos quoque, quisquis erit, ne sit miser ille, precamur,
Placatos misero qui volet esse Deos.

Quæque volet, rata sint; ablataque Principis ira
Sedibus in patriis det mihi posse mori.

Ut perages mandata, Liber, culpabere forsan, 35
Ingeniique minor laude ferère mei.

Iudicis officium est, ut res, ita tempora rerum
Quærere: quæsito tempore tutus eris.

Carmina proveniunt animo deducta sereno:

Nubila sunt subitis tempora nostra malis. 40

Carmina secessum scribentis & otia quærunt:

Me mare, me venti, me fera jactat hyems.

Carminibus metus omnis abest: ego perditus ensem

Hæsurum jugulo jam puto jamque meo.

Hæc quoque quod facio, judex mirabitur æquus,

Scriptaque cum veniâ qualiacumque leget. 46

Da mihi Mænoniden, & tot circumspice casus,

Ingenium tantis excidet omne malis.

Denique securus famæ, Liber, ire memento:

Nec tibi sit lecto displicuisse pudor. 50

Non ita se nobis præbet Fortuna secundam,

Ut tibi sit ratio laudis habenda tuæ.

39. *Deducta*. Translatio à lana, quæ in tenuitatem deducitur.

42. *Me fera jactat hyems*. Erat enim in Scythica regione Poeta, quæ magnis frigoribus vexatur, vel

ut Ciosan. vult, per *hyemem*, asperam tempestatem intelligit; quia credit hunc librum in itinere scriptum.

*Prego ancor io, che non sia mai meschino
Chiunque egli è costui, che brama l' ire
Sedate degli Dei verso un tapino.
Deh rimanga appagato il suo desir;
E del Prence alla fin l' estinto sdegno
Mi dia poter nel patrio suol morire.
Miei cenni in eseguir di taccia degno
Forse tu detto, o Libro mio, sarai,
E inferiore al mio pregiato ingegno.
Un giudice leal dee sempre mai
Coi fatti il tempo esaminare appieno:
Se il tempo è atteso, tu sicuro andrai.
Son pazzo i carmi di animo sereno:
E per guai, che improvvisi mi assalirò,
E di aere nubi il tempo mio ripieno.
Quiete i carmi vogliono e riuirò
In chi li scrive: ed io da furia oppresso
Di venti e di tempeste in mar sospiro.
Star dee la tema di ogni reo successo
Lungi dai carmi: a me par, che già stia,
Ah! perduto! alla gola il ferro appresso.
Anche il far questi ammirerà, se sia
Il giudice discreto, e scuferà
In legger, qualunque è, la Musa mia.
Dammi Omero, e se cinto si vedrà
Da tanti mali, in così trista sorte
Tutto l'ingegno ancora in lui cadrà.
Pensa in fine ad andare, e non t' importe,
O Libro, del tuo onor; nè a chi col guardo
Ti scorre il non piacer rossor ti apporte.
Non mira me con sì benigno sguardo
La Fortuna, che debba esser tua cura
Ora al proprio decoro aver riguardo.*

Donec eram sospes, tituli tangebar amore,
 Quærendique mihi nominis ardor erat.
 Carmina nunc si non studiumque, quod obfuit, odi,
 Sit satis: ingenio sic fuga parta meo: 56
 I ramen, i, pro me tu, cui licet, adspice Romam.
 Di facerent, possem nunc meus esse liber!
 Nec te, quod venias magnam peregrinus in urbem,
 Ignotum populo posse venire puta. 60
 Ut titulo careas, ipso noscère colore,
 Dissimulare velis te licet esse meum.
 Clam tamen intrato, ne te mea carmina lædant:
 Non sunt, ut quondam plena favoris erant.
 *Si quis erit, qui te, quia sis meus, esse legendum
 Non putet, e gremio rejiciatque suo; 66
 Inspice, dic, titulum: non sum præceptor Amoris;
 Quas meruit, pænas jam dedit illud opus.
 Forsitan expectes, an in alta Palatia missum
 Scandere te jubeam, Cæsareamque domum. 70
 Ignoscant augusta mihi loca, Dique locorum:
 Venit in hoc illâ fulmen ab arce caput.
 Esse quidem memini mitissima sedibus illis
 Numina: sed timeo, qui nocuere, Deos.

71 *Diq. locorum.* Apollinem Palati-
 num, Dianam, Jovem opt. max.
 Junonem, Minervam, alios deos

deasque vel potius intellige Au-
 gustum, qui vivens divinos me-
 ruit honores.

*Fin tanto che godei miglior ventura ,
Desio di onor mi punse, e con quest' arte
Di acquislarmi buon nome avea premura .
Non è già poco , che or le dotte carte
Non odio e i carmi a me funesti : ah dessi
Son , che fuggir mi sero in strana parte .
Va tu , va per me , o Libro , a cui permessi
Quei luoghi son , va pur Roma a vedere :
Ah il mio libro esser ora , o Dei , potessi !
Nè ignoto a quello stuol , benchè straniero
Tu in città vai , che sette colli abbraccia ,
Di poter giunger cadati in pensiero .
Quando anche il titol tu non porti in faccia ,
Noto il colore ti farà , qualora
Di essere il mio dissimular ti piaccia .
Pur entra occulto , perchè facil fora ,
Che a te gli scritti miei recasser danno :
Graditi , come fur , non sono anche ora .
† Se per essere il mio si crederanno
Alcuni , che tu letto esser non meriti ,
E dal lor sen ti getteranno ;
Il titol di , mirate ; esso vi accerti
Che di amori insegnar non è in me voglia :
Quell' opra il suo pagò giusta i suoi meriti .
Forse , aspettando stai da me , s' io voglia ,
Che a posla all' alto Palatin tu vada ,
E ponga il piè sulla Cesarea soglia .
L' augusta a me perdoni alma contrada ,
Ed i suoi Dei : da quella rocca scese
Il fulmin sul mio capo a farsi strada .
Un' indole (il rammento) assai cortese
Hanno quei Numi , e di pietà fornita ;
Ma i Numi temo , onde il mio mal discese .*

Terretur minimo pennæ stridore columba , 75
 Unguibus , accipiter , saucia facta tuis .
 Nec procul a stabulis audet secedere , si qua
 Excussa est avidi dentibus agna lupi .
 Vitaret cælum Phaëton , si viveret , & quos
 Optaret stulte , tangere nollit equos . 80
 Me quoque , quæ sensi , fateor Jovis arma timere ,
 Me reor infesto , cum tonat , igne peti .
 Quicumque Argolicâ de classe Capharea fugit ,
 Semper ab Euboicis vela retorquet aquis .
 Et mea cymba , semel vastâ percussa procellâ , 8
 Illum , quo læsa est , horret adire locum .
 Ergo , care liber , timidâ circumspice mente ;
 Et satis a mediâ sit tibi plebe legi .
 Dum petit infirmis nimium sublimia pennis
 Icarus , Icaris nomina fecit aquis . 90
 Difficile est tamen , hic remis utaris an aurâ ,
 Dicere ; consilium resque locusque dabunt .
 Si poteris vacuo tradi ; si cuncta videbis
 Miria ; si vires fregerit ira suas ;
 Si quis erit , qui te dubitantem & adire timentem
 Tradat , & ante tamen pauca loquatur ; adi . 96

83. *Quicumque Argolica de Classe Capharea fuit*, &c. Greci quoque , qui semel tempestatem evaserunt , apud montem Capharea , semper loca illa devirant . Quibus exemplis colligit , se quoque loca , unde fulmine prostratus est , superesse statuisse . Sane Naupliis Palamedis

pater , ut filii necem ulcisceretur , elevata facula signum dedit ex Caphareo Euboicæ promontorio , Græcis naufragio laborantibus : qui credentes ignes indicare portum tutissimum , inter asperissimos scopulos naufragium fecere .

- ✦ *A un picciol rumor di ali sbigottita .
 La colomba riman , se nel suo dorso
 Dall' unghie s'è dello sparvier ferita .
 Nè prender lungi dalla stalla il corso
 Osa l' agnella , se provò lo sbrano ,
 Che ad essa se d' ingordo lupo il morso .
 Se or vivesse , staria dal ciel lontano
 Faetone , e non vorria toccar gli ardentì
 Destrieri , che bramò con voto insano .
 Non nego , che di Giove anch' io paventi
 Le armi provate ; e il tuono appena udito ,
 Parmi , che il telo infesto a me si avvenù .*
- ✦ *Dell' Argolica flotta un , che fuggito
 Sia dal Casareo , la sua nave volta
 Sempre lontano dall' Euboico lito .
 Ancor la barca mia , cui già una volta
 Procelloso colpì vasto frangente ,
 Gir non osa , ove in guai roveffi avvolta .
 Adunque , o caro Libro , ed occhio e mente
 Volgi timido intorno ; e abbi a buon patto ,
 Che sol ti legga la mezzana gente .
 Con penne frali per troppo alto tratto
 Di Dedalo il suo vol spiegando il figlio ,
 Da lui l' Icario mare il nome ha tratto .
 E' però cosa , ove è d' errar periglio ,
 Il dir , se remi o vele usar què devi :
 Le circostanze ti daran consiglio .
 Se puoi venirgli in man , quand' ei sollevi
 Sue cure ; se ogni cosa aver sembante
 Dolce vedrai ; se l' ire sien più lievi ;
 Se mentre stai di andar dubbio e tremante .
 Alcun daratti a lui purchè pria date
 Gli abbia brevi contezze ; a lui va avanti .*

Luce bonâ, dominoque tuo felicior ipse
 Pervenias illuc, & mala nostra leves:
 Namque ea vel nemo, vel qui mihi vulnera fecit,
 Solus Achillêo tollere more potest. 100
 Tantum ne noceas, dum vis prodesse, videto:
 Nam spes est animi nostra timore minor.
 Quæque quiescebat, ne mota resaxiat ira,
 Et pœnæ tu sis altera causâ, cave.
 Cum tamen in nostrum fueris penetrale receptus,
 Contigerisque tuam scrinia curva domum; 106
 Adspicies illic positos ex ordine fratres,
 Quos studium cunctos evigilavit idem:
 Cætera turba palam titulos ostendet apertos,
 Et sua detestâ nomina fronte geret. 110
 Tres procul obscurâ latitantes parte videbis:
 Hi quoque, quod nemo nescit, amare docent.
 Hos tu vel fugias, vel, si satis oris habebis,
 Oedipodas facito Telegonosque * voces.
 Deque tribus, moneo, si quæ tibi cura parentis,
 Ne quemquam, quamvis ipse docebit, ames. 116
 Sunt quoque mutatæ ter quinque volumina formæ,
 Nuper ab exequiis carmina rapta meis.

100. *Mors Achilleo.* Ut fecit Achil-
 les, qui Telephum à se hasta per-
 cussus, eadem sanavit, & Ovid.
 in primo de Remedio Amoris:

*Vulnus Achilleo quæ quondam fe-
 cerat hosti, Vulneris auxilium Pe-
 lias hasta tulit.*

107. *Fratres.* Libros.

*Deh vi giungi in buon punto, e del tuo vate
La sorte abbi almen tu meno fatale,
E sien le pene mie per te scemate.
Poichè niuno, o sol quegli, che lo strale
Scoccò a piagarmi il sen, che oppresso geme,
Di Achille in guisa a risanar me vale.
Avverti sol, che, a mie miserie estreme
Per riparar, non rechi a quelle un' esca:
Ah! minor della tema è in me la speme.
E risvegliata ad infierir non esca
L'ira sopita, nè tu porgi appunto
Nuova causa, onde in me pena si accresca.
Quando sù poi nelle mie stanze assunto,
E a' curvi scrigni, che ivi son disposti,
Ove esser dee la sede tua, sù giunto
Quivi i fratelli tuoi per ordin posli
Veder potrai, cui veglia ognor sofferza
Ha tutti con istudio ugual composti.
Del titol proprio l'iscrizione aperta
Mostreran tutti gli altri, e faran noto
Il nome nella lor fronte scoperta.
Tre ne vedrai nascosti in più timoto
Angolo e oscuro: insegnano di un, che ama
L'opre esser ancor, lo che a nessuno è ignoto.
O in te di andare a quei non nasca brama,
O, se hai bastante ardir, con alte grida
E Telegoni ed Epiro li chiama.
E ti avverto, se affetto in te si annida
Pel padre tuo, dei tre da me aborriti
Di niuno amar, benchè ad amar sien guida:
Quindici libri ancor di convertiti
Aspetti vi saran, carmi, che molto
Non ha, dal rogo mio furon rapiti.*

- Esip.

His mando, dicas, inter mutata referri 120
 Fortunæ vultum corpora posse mex.
 Namque ea dissimilis subito est effecta priori:
 Flendaque nunc, aliquo tempore læta fuit.
 Plura quidem mandare tibi, si quaris, habebam;
 Sed vereor tardæ caussa fuisse moræ. 125
 Quod si, quæ subeunt, tecum, Liber, omnia ferres,
 Sarcina laturo magna futurus eras.
 Longa via est; propera: nobis habitabitur orbis
 Ultimus; a terrâ terra remota meâ.

ELEGIA II.

ARGUMENTUM:

In exilium proficiens Poëta, jubente Augusto, deprehensusque in medio mari fluctibusque pene obrutus, deos precatur, ut ipsi saltem cognoscant, nec cum Cæsare ipsum funditus perdant. Probatque multis exemplis posse eos id facere. Describit deinde tempestatem: tum deos precatur, ut se incolumem ad Tomitas perducant.

DI maris * & cæli (quid enim, nisi vota supersunt?)
 Solvere quassatæ parcite membra ratis.
 Neve, precor, magni subscribite Cæsaris iræ:
 Sæpe premente Deo fert Deus alter opem.
 Mulciber in Trojam, pro Trojâ stabat Apollo: 5
 Æqua Venus Teucris, Pallas iniqua fuit:

*T' impongo, che tu dichì a quei rivolto ,
 Che tra i mutati corpi ancor potea
 Della mia sorte annoverarsi il volto .
 Poichè da quella , ch' io prima godea ,
 Trasformassi improvviso ; e di giuliva ,
 Che qualche tempo fu , fatta or si è rea :
 Più ancor , se vuoi , da importi avrei ; ma schiva
 Di più dirti il timor , che non sia lenta
 Troppo la tua dimora in questa riva .
 Che se tutto quel , che or mi si rammenta ,
 Vuoi portar teo , o Libro , esser non puote ,
 Che grave carico il portator non senta .
 Lungo è il cammin ; ti affretta : in quasi ignote
 Parti del mondo estreme il mio soggiorno
 Io farò intanto ; terrie , aime ! remote
 Da quelle , ov' ebbi la mia stanza un giorno .*

ELEGIA II.

A R G O M E N T O .

Prega gli Dei a salvarlo dall' imminente naufragio .

*D*Ei del mare e del ciel , (che ormai sol ave
 Qui loco il porger voti) ah non vogliate
 Questa mia dismembrar battuta nave .
 Deh con l' ira ancor voi non congiurate
 Del gran Cesare . D' uom , (nè rado avvenne)
 Cui vessa un Dio , ha un altro Dio pietate .
 Nemico a Troja era Vulcan ; si tenne
 Con Troja Apollo : e se Palla affliggea
 I Frigj , i Frigj Venere sostenne .

Oderat Ænean propior Saturnia Turno.

Ille tamen Veneris numine tutus erat.

Sape ferox cautum * petiit Neptunus Ulyſſem:

Eripuit patruo ſape Minerva ſuo.

10

Et nobis aliquod, quamvis diſtamus ab illis,

Quid verat irato numen adeſſe Deo?

Verba miſer fruſtra non proficientia perdo:

Ipsa graves ſpargunt ora loquentis aquæ.

Terribilisq; Notus jaſtat mea dicta; preceſq; 15

Ad quos mittuntur, non finit ire Deos.

Ergo idem venti ne cauſa lædar in unâ,

Velaque, neſcio quo, votaſque noſtra ferunt?

Me miſerum, quanti montes volvuntur aquarum!

Jam, jam taſturos ſidera ſumma putes.

20

Quantæ diducto ſubſidunt æquore valles!

Jam jam taſturas Tartara nigra putes.

Quocumque adſpicias, nihil eſt niſi pontus & aer:

Fluctibus hic tumidis, nubibus ille minax.

Inter utrumque fremunt immani turbine venti: 25

Neſcit cui domino * pareat unda maris.

Nam modo purpureo vires capit Eurys ab ortu:

Nunc Zephyrus ſero veſpere miſſus aſeſt:

20. *Patruo ſuo.* Neptuno Jovis fratres: cujus erat filia Pallas.

Troppo parzial per Turno odio ad Enea
Portava Giuno; ma l'eroe Trojano
Di Venere il favor franco rendea.
Spesso Nettuno di ferocia infuso
Diè addosso al cauto Ulisse; e del suo zio
Spesso Minerva il tolse dalla mano.
Qual cosa or vieta, che sebben son io
Tanto di quei minor, mentre a me avverso
E' un nume, ancor me ajuti un qualche Dio.
A che parlo, meschin! vanne disperso
Questo inuul parlare, e via'l mio dire
Il volto è a me da vasti flutti asperso.
Di orribil Noto impetuose l'ire
Dissipano i miei preghi. e la parola
A quei Dei, cui l'invio, non lascian ire:
Dunque il vento, affinchè per una sola
Parte offeso io non sia, la nave insieme
Ne spinge non so dove, e i voi invola?
Quai conglobar vegg' io di onda, che freme,
Vaste montagne, aimè! sembra, che stieno
Già per poggiar fin sulle sfere estreme!
Quali veggio, del mar squarciato il seno,
Valli abbassarsi! ah! par, che in le profonde
Sedi Letee per subbissar già sieno!
Ovunque miri, tutto a me si asconde
Fuori che il mare e il ciel; crucciofo ognora
Questo con nubi, e quel con turgid' onde.
Fremono a questi in mezzo con sonora
Procella opposti i venti; e il mar spumante
A qual di lor debba obbedire, ignora.
Che ora l'Euro dall'orto rosseggiante
Prende sua forza: a quello or si attraversa
Dal tardo occaso il Zeffiro spirante:

Nunc gelidus siccâ Boreas baccatur ab Arcto :

Nunc Notus adversa prælia fronte gerit. 30

Rector in incerto est ; nec quid fugiatve petatve

Invenit : ambiguis ars stupet ipsa malis .

Scilicet occidimus , nec spes nisi vana salutis :

Dumque loquor , vultus obruit unda meos .

Opprimet hanc animam fluctus : frustra que precanti

Ore necaturas accipiemus aquas . 36

At pia nil aliud , quam me dolet exsule , conjux :

Hoc unum nostri scitque gemitque mali .

Nescit in immenso jactari corpora ponto ;

Nescit agi ventis ; nescit adesse necem . 40

Dî bene , quod non sum mecum conscendere passus :

Ne mihi mors misero bis patienda foret !

At nunc , ut peream , quoniam caret illa periclo ;

Dimidiâ certe parte superstes ero .

+ Hei mihi , quam celeri micuerunt nubila flammâ !

Quantus ab æthereo personat axe fragor ! 46

Nec levius laterum tabulæ feriuntur ab undis ,

Quam grave balistæ mœnia pulsat onus .

Qui venit , hic fluctus , fluctus supereminet omnes :

Posterior nono est , undecimoque prior * . 50

45. *Quam celeri micuerunt.* Quam celeriter coruscavit, quod sit. quum flatus aut vapor longiore nititur tractu. Quum vero in nube luctatur, tonitrua eduntur: quum erumpit ardens, fulmina: Plin.

48. *Grave onus balistæ.* Gravia pondera & saxa, quæ vibrantur balistis. Est autem *balistæ* tormentum, quo saxa majora & graviora mittuntur. Vide Vitruv. lib. 10. cap. 16. Veget. lib. 4. c. 22.

*Il freddo Tramontano ora imperversa
Dall' arid' Orsa: ed or dai lidi Australi
Viene il Noio a pugar con fronte avversa:
Sia perplesso il nocchiero, e non sa quali
Prender partiti, e quai suggir: diviene
Stupida l' arte stessa ai dubbj mali.
Ah sicura è la morte, ed ogni speme
Di scampo è vana: mentre parlo, il flutto
Per fin la faccia a ricoprir mi viene.
Sarò a morir dalle acque or or ridotto;
E morte introdurrammì l' onda ria
Per la bocca, che prega or senza frutto.
Non duole intanto altro alla moglie pia,
Che del mio esilio la funesta sorte:
Questa sa e piange sol disgrazia mia.
Non sa poi, che dai venti e dalle infortè
Tempeste io son sbalzato in vasto mare;
Ella non sa, che son dappresso a morte.
Grazie ai numi, che a lei meco imbarcare
Vietai; onde or, meschin, stando a me unita,
Non avessi due morti a tollerare.
Ma or ch' ella è salva, sebben io partita
Faccia dal mondo, almen godrò il piacere,
Che la metà di me rimanga in vita.
Qual mai rapida fiamma infra le nere
Nubi si accese! aimè, con qual fragore
Rimbomba il tuon dalle celesti sfere!
Del legno i fianchi con sì gran furore
Percuote l' onda, che a crollar le mura
Gran balista non fa colpo maggiore.
Di questo flutto, che ora vien, l' altura,
Poichè prossimo giunge appresso al nono,
Quella di ogni altro eccede oltre misura.*

Nec lethum timeo: genus est miserabile lethi:

Demite naufragium; mors mihi manus erit.

Est aliquid, fatove suo ferrove cadentem

In solitâ moriens ponere corpus humo:

Est mandata suis aliquid sperare sepulcra, 55

Et non æquoreis piscibus esse cibum.

Fingite me dignum tali nece; non ego solus

Hic vehor: immeritos cur mea pana trahit?

Proh superi viridesque Dei, quibus æquora curæ!

Utraque jam vestra sistite turba minas. ✱ 60

Quamque dedit vitam mitissima Cæsaris ira,

Hanc finite infelix in loca iussu feram.

Si, quam commerui, poenam me pendere vultis,

Culpa mea est ipso iudice morte minor ✱

Mittere me Stygias si jam voluisset ad undas 65

Cæsar; in hoc vestrâ non eguisset ope.

Est illi nostri non invidiosa cruoris

Copia; quodque dedit, cum volet, ipse feret. ✱

Vos modo, quos certe nullo puto crimine laesos,

Contenti nostris, Dî, precor, este malis. 70

Nec tamen, ut cuncti miserum servare velitis,

Quod periit, salvum jam caput esse potest.

51. *Genus est miserabile lethi.* Grave enim (ut docet Homerus) perire naufragio: quia anima ignea est, & extingui videtur in aqua,

elemento contrario. Tum quia sic morientes piscibus esca fiunt, nec tumulo mandantur.

Nè dalla morte spaventato sono;

Ma troppo un tal morire è sventurato:

Tolto il naufragio, a me la morte è un dono:

E' un conforto per chi giace prostrato

Dal marbo o dall' acciar la moribonda

Cara salma depor nel suolo usato:

+ *Conforto è lo sperar, che si nasconda*

Questa dentro la tomba ai suoi commessa;

Nè cibo sia dei pesci in mezzo all' onda.

Sia pur, ch' io meriti una tal morte; ad essa

Quì ad andar non son solo: ond è, che a Lete

Tragge con me i non rei la pena islessa?

Numi del cielo, e voi, che in mare avete,

Cerulei Dei, l' impero, ormai mi udite:

Deh fine al vostro minacciar ponete.

E questa vita, che a un meschino il mite

Sdegno di Augusto in dono ha conceduta,

Ch' io rechi al loco imposto ah consentite.

Se la pena esigete a me dovuta,

Ei, che il giudice fu, la colpa nostra

Degna di morte non ha mai creduta.

Se giù mandar nella Tartarea chiostra

Cesare mi voleva, in questo fatto

Uopo egli non avea dell' opra vostra:

Ei sul mio sangue ha ogni potere affatto;

E, se il vol, senza che d' odio paventi,

Ciò, che mi diè, da lui mi siaौरावो.

Voi, o Dei, che, per quanto io mi rammenti,

Olraggio alcun da me non riceveste.

De' miei mali per or siate contenti.

Nè, quando tuui presèrvar voleste

Quest' infelice da morial periglio,

Un uom, che già perì, salvar potreste.

Ut mare confidat, ventisque ferentibus utar,
 Ut mihi parcatis; num minus exul ero?
 Non ego divitias avidus sine fine parandi 75
 Latum mutandis mercibus æquor aro:
 Nec peto, quas quondam petii studiosus, Athenas;
 Oppida non Asiæ; non loca visa prius:
 Non ut, Alexandri claram delatus in urbem,
 Delicias videam, Nile jocose, tuas. 80
 Quod faciles opto ventos, (quis credere possit?)
 Sarmatis est tellus, quam mea vota petunt.
 Obligor, ut tangam lævi fera littora Ponti;
 Quodque sit a patriâ tam fuga tarda, queror.
 Nescio quo videam positos ut in orbe Tomitas,
 Exilem facio per mea vota viam. 86
 Seu me diligitis, tantos compescite fluctus;
 Pronaque sint nostræ numina vestra rati:
 Seu magis odistis, jussæ me advertite terræ.
 Supplicii pars est in regione mei. 90
 Ferte (quid hic facio?) rapidi mea carbasa venti:
 Ausonios fines cur mea vela vident?
 Noluit hoc Cæsar: quid, quem fugat ille, tenetis?
 Aspiciat vultus Pontica terra meos:

79. In Urbem Alexandri Alexandriam
 intelligit, quam in Ægypto con-
 ditam de suo nomine appellavit.
 Nam luxui, ludis & joci, ac vi-

ræ molli & voluptariæ deditam
 fuisse, indicat Quintil. lib. 3. ubi
 nimiam parentum erga liberos in-
 dulgentiam accusat.

*Benchè si plachi il mare, abbia il naviglio
 Propizj i venti, e benchè voi fautori
 Mi siate, forse men sarò in esiglio?
 Non già ingordo di immensi unir tesori
 Per mutar merci in vasto mar tra infidi:
 Scogli vado solcando i falsi umori:
 Nè vo ad Atene, che altra volta vidi
 Vago di studi, o alle città curioso
 Dell' Asia, o in altre, che già pria rividi:
 Nè alla nobil città del glorioso
 Alessandro mi porto, ov' io rimiri
 I piaceri, che dai, Nilo giocofo...
 Chi il crederia? La causa, ond' io scspiri
 Propizio il vento, è di Sarmazia il suolo:
 Rivolti a questa sono i miei desiri.
 Del fiero Ponto al manco lido a volo
 Per gir fo voti, ed a lagnar mi metto,
 Perchè alla patria mia tardo m' involo...
 Per veder dei Tomiti, aimè! il ricetto,
 Ch' io non so sotto qual clima si stenda,
 Con questi preghi il mio viaggio affretto.
 O mi amate, e del mar la furia orrenda
 Ponete in calma; e la mia nave esposta
 Ai flutti il favor vostro a regger prenda:
 O piuttosto mi odiate; ed all' imposta
 Spiaggia drizzate il legno: una porzione
 Di mia pena nel loco appunto è posta.
 Rapidi venti, (che fo qui?) ragione?
 Vuol, che spingiate le mie vele: in faccia
 Perchè tuttora han l' Ialia regione?
 Cesare il vieta: a che quello, ch' ei scaccia
 Voi trattenete dal cammin prescritto?
 Veggia il Pontico suol la nostra faccia.*

Et jubet, & merui: nec, quæ damnaverit ille, 95
Crimina defendi fasve piumve puto.

Si tamen acta Deos nunquam mortalia fallunt:
A culpâ facinus scitis abesse meâ.

Immo ira; vos scitis: si me meus abstulit error,
Stultaque mens nobis, non scelerata fuit; 100

Quamlibet e minimis domui si favimus illi;

Si satis Augusti publica jussa mihi;

Hoc duce si dixi felicia sæcula: proque

Cæsare thura pius Cæsaribusque dedi:

Si fuit hic animus nobis; ita parcite, Divi: 105

Sin minus, alta cadens obruat unda caput

Fallor? an incipiunt gravidæ vaneſcere nubes,

Viſtaque mutati frangitur ira maris?

Non casus, sed vos sub conditione vocati,

Fallere quos non est, hanc mihi fertis opem.

Ei lo vuole, io lo merto: e ad un delitto,
Che egli abbia condannato, il far difesa,
Io nol credo un oprar nè pio nè dritto.
Se però, o Dei, nessuna umana impresa
V'è ignota, ancor saprete, che enormezza
Nel fallo, onde son reo, non è compresa.
Anzi, voi che ne avete ogni contezza,
Se me a me tolse l'error mio; se oprai
Con malizia non già, ma con stoltezza:
S'io, benchè tra i più bassi, mi mostrai
E per Augusto e pei congiunti sui
Parzial; se il voler suo legge stimai;
Se felice dissi io l'etade, in cui
Ei ci regge; e se in fine odor Sabei
Divoto offrii pei Cesarei e per lui;
Se ebbi un tal cor, sì a questo patto, o Dei,
Mi salvate: se no; l'alto frangente
Cadami addosso, e tronchi i giorni miei.
M'inganno? o a dissiparsi immantinente
Le pregne nubi incominciar? domati
Sono i flutti, e del mar l'ire già spente?
Non il caso, ma voi da me invocati
Sotto condizion, voi, ai cui lumi
I cuori dei mortal non son celati,
Questo soccorso a me pergete, o Numi.

ELEGIA III.

A R G U M E N T U M.

Miserabiliter exponit Poëta consternationem illam; qua affectus est, posteaquam jussu eum Cæsar in exilium abire: quidque ea nocte etiam egerit, quæ fuit illi in urbe novissima, declarat. Miserabilius deinde uxoris, & domesticorum lacrymas describit. Demum dicit, se cæpisse navigare: & in Ionio mari sævissimam tempestatem coortam, quæ terribi etiam nautæ salutem desperaverint.

CUM subit illius tristissima noctis imago,
 Quæ mihi supremum tempus in Urbe fuit;
 Cum repeto noctem, qua tot mihi cara * reliqui,
 Labitur ex oculis nunc quoque gutta meis.
 Jam prope lux aderat, qua me discedere Cæsar
 Finibus extremæ jusserrat Ausoniæ.
 Nec mens, nec spatium fuerant satis apta paranti:
 Torpuerant longâ pectora nostra morâ.
 Non mihi servorum, comitis non cura legendi:
 Non aptæ profugo vestis opifve fuit. 10
 Non aliter stupui, quam qui Jovis ignibus ictus
 Vivit; & est vitæ nescius ipse suæ.

ELEGIA III.

A R G O M E N T O.

Descrive la sua partenza da Roma, e le lacrime della moglie e dei suoi.

Quando la trista idea di quella notte
Alla mente mi torna, in cui passaro.
Le ultime in Roma ore da me condotte;
Quando alla notte, in cui quanto di caro
Io avea, lasciai, tra me vo ripensando,
Versan gli occhj anche adesso un pianto amaro:
Era già presso il giorno, in cui il comando
Di Cesare volea, che, uscendo ratto
Dagl' Itali confini, andassi in bando:
Nè mente allor, nè tempo ebbi molto atto
Le cose a preparar: di senso priva
Rimase l' alma mia per lungo tratto.
Non i miei servi, e non la comitiva
Di sceglier cura ebb' io, non il vestito,
Non l' ajuto opportuno a un, che fuggiva.
Sì stupido restai, qual chi colpito
Da fulmin venga in vita ancor serbato,
Ma ogni senso di vita abbia smarrito.

Ut tamen hanc animo nubem dolor ipse removit,
 Et tandem sensus convalescere mei;
 'Alloquor extremum mœstos abiturus amicos, 1;
 Qui modo de multis unus & alter erant.
 Uxor amans flentem flens acrius ipsa tenebat;
 Imbre per indignas usque cadente genas.
 Nata procul Libycis aberat diversa sub oris:
 Nec poterat fati certior esse mei. 20
 Quocunque adspiceres, luctus gemitusque sonabant:
 Forma que non taciti funeris intus erat:
 Fœmina, virque, meo pueri quoque funere mœrent;
 Inque domo lacrymas angulus omnis habet.
 Si licet exemplis in parvo grandibus uti; 25
 Hæc facies Trojæ, cum caperetur, erat.
 Jamque quiescebant voces hominumque canumque:
 Lunaque nocturnos alta regebat equos.
 Hanc ego suspiciens, & ab hac Capitolia cernens,
 Quæ nostro frustra juncta fuere Lari; 30
 Numina vicinis habitantia sedibus, inquam,
 Jamque oculis nunquam templa videnda meis,
 Dique relinquendi, quos Urbs habet alta Quirini;
 Este salutati tempus in omne mihi.

16. *Qui modo de multis.* Inter eos
 qui in amicitie officio manserant
 Carum, Celsum & Maximum e-
 numerat, *El. 5. lib. 3.*

19. *Nata.* Filia Perilla, quæ virum
 in Africam secuta fuerat.

Quando poi il duolo stesso ebbe scacciato
Questa nube dall' alma, e a' vacillanti
Miei sensi fu 'l natio vigor tornato,
Già presso al mio partire ai lagrimanti
Amici do l' ultimo addio: nè avea
Meco allor solo alcun dei pria sì tanti.
Per man la moglie amante mi tenea
Di me più afflitta, ed un perenne rio
Per le guance innocenti a lei scendea.
La figlia lungi assai dal suol natio
Sotto il Libico ciel si ritrovava,
Nè poteale esser noto il caso mio.
Ovunque ti volgesti, risonava
Gemito luto; e dentro la magione
Un funeral coi mesti lai sembrava.
Maschi, femmine e servi per cagione
Del fato mio col volto stan dimesso:
Pien di lagrime è in casa ogni cantone.
Se grandi esempi è di recar permesso
Nelle piccole cose, allor che presa
Fu Troja, appunto avea l' aspetto istesso.
D' uomini e cani più non era intesa
Aucuna voce; e già Cintia reggeva
I notturni destrieri in alto ascesa.
Io gli occhj alzati là, dove splendeva,
E verso il Campidoglio indi girati,
Che alla mia casa unito in van forgeva;
Dissi, o numi, che foste collocati
A me vicino, o templi, che dai miei
Occhj non mai sarete più mirati,
E voi ancor, numi; che ormai perdei,
A quanti stanza l' alta Roma fia,
Tutti per sempre or vi saluto, o Dei,

Et quamquam fero clypeum post vulnera fumo;
 Attamen hanc odiis exonerate fugam; 36
 Cælestique viro, quis me deceperit error,
 Dicite; pro culpâ ne scelus esse putet:
 Ut, quod vos scitis, pœnæ quoque sentiat auctor.
 Placato possum non miser esse Deo. 40
 Hac prece adoravi Superos ego: pluribus uxor;
 Singultu medios præpediente sonos.
 Illa etiam ante Lares passis prostrata capillis
 Contigit extinctos ore tremente focos:
 Multaque in aversos effudit verba Penates, 45
 Pro deplorato non valitura viro.
 Jamque moræ spatium nox præcipitata negabat,
 Versaque ab axe suo Parrhalis Arctos erat.
 Quid facerem? blando patriæ retinebar amore:
 Ultima sed iussæ nox erat illa fugæ. 50
 Ah quoties aliquo dixi properante: Quid urges?
 Vel quò festines ire, vel unde, vide.
 Ah quoties certam me sum mentitus habere
 Horam, propositæ quæ foret apta viæ!
 Ter limen tetigi; ter sum revocatus: & ipse 55
 Indulgens animo pes mihi tardus erat.

Ed

48. *Versaque hac, &c.* Auroram designat, qua Plaustrum cæleste in orientem vertitur. *Parrhalis*. Ar-

cadica, ab oppido appellata, fuit enim Callisto filia Lycaonis regis Arcadiæ.

*E benchè tardi e già ferito io dia
Allo scudo di piglio, ah scaricate
Di odio nulla di men la fuga mia.
Ed all' uomo divin noto ne fate,
Qual error m' ingannò; che gran delitto
Le mie colpe non sien da lui simate.
Onde ciò, che sapete, il sappia d'itto
Della mia pena anche l' autore. Ah mite
Fatto quel nume, non sarei più affluito.
Devoto posai al ciel tai preci: unite
Più ne fur dalla moglie; e da non rari
Singulti eran le sue tronche e impediute.
Ella eziandio prostrata innanzi ai Lari,
Sparsa il crine e compresa da tremore
Impresse baci in su gli spenti altari.
Dei Penati ella fe' contro il rigore
Molti lamenti, che pel già perduto
Consorte non avriano alcun valore.
Mi era ormai breve indugio concesso
Dalla notte inoltrata; e il più del gire
Volta Elice dal suo asse avea compiuto:
Che potea far! Mi ritenea'l desir
Del patrio suol; ma quella notte ormai
L'ultima era prescritta al mio fuggire.
Ah, qualor darfi frenar alcun mirai,
Quante volte gli dissi: a che sì presto?
Deh pensa o donde parti, o dove vai!
Ah quante volte ancor trovai pretesto
Di aver prefisso il punto, che al proposto
Viaggio era più acconcio, e men molesto!
Ito tre volte al limitare accosto,
Tre volte mi arretrai: tardo era il piede,
Ed il mio genio a secondar disposto.*

Sæpe, Vale dicto, rursus sum multa locutus;

Et quasi discedens oscula summa dedi.

Sæpe eadem mandata dedi: meque ipse fefelli,

Respiciens oculis pignora cara meis. 60

Denique, Quid propero? Scythia est, quo mitimur,
inquam:

Roma relinquenda est; utraque justa mora est.

Uxor in æternum vivo mihi viva negatur:

Et domus, & fidæ dulcia membra domûs.

Quosque ego fraterno dilexi more sodales. 65

O mihi Theseâ pectora juncta fide!

Dum licet, amplectar: numquam fortasse licebit

Amplius, in lucro, quæ datur hora, mihi est.

Nec mora; sermonis verba imperfecta relinquo,

Complectens animo proxima quæque meo. 70

Dum loquor, & flemus; cælo nitidissimas alto

Stella gravis nobis Lucifer ortus erat.

Dividor haud aliter, quam si mea membra relinquam:

Et pars abrumpi corpore visa suo est.

(Sic Priamus doluit, tunc cum in contraria verso 75

Ultiores habuit proditiōis equus.)

Tum vero exoritur clamor gemitusque meorum;

Et feriunt mœstæ pectora nuda manus.

*Spesso all' addio lungo parlar succede ,
E , quasi in atto di partir mi stessi ,
Il labbro mio gli ultimi baci diede .
Spesso a dar ritornai gli ordini istessi ;
E da me m' ingannai , che i cari pegni
Mirar di nuovo agli occhj miei concessi .
Tal fretta , dissi al fin , quali ha disegni ?
La Scizia è , ov' io mandato son ; lasciare
Deggio Roma : ambo son giusti ritegni .
Viva la moglie eterno abbandonare
Vivo degg' io la casa fida , e quanto
Di cose quì si trova a me sì care .
E quegli amici a me dolci altrettanto ,
Che se fosser germani : o uniti cuori ,
Che uguaglian nella fè di Teseo il vanto !
Finchè posso vi abbraccio : ah d' ora in fuori
Forse più nol potrò : gran conto faccio
Di ogni momento , ch' io tra voi dimori .
E tosto a mezzo il mio parlare io taccio ,
E tutto ciò , di che più sono ansioso ,
E che più caro è a me , col core abbraccio .
Mentre parlo , e piangiam , ben luminoso
Sull' alto ciel vedere al mondo fassi
L' astro forier del dì per me doglioso .
Mi divido da lor , quasi lasciassi
Le membra mie : pareva , che tronco in duo
Sol del corpo una parte io strascinassi .
Tal fu , Mezio , il tuo duol , quando ambiduo ,
Fuggendo i carri , opposti nel sentiero ,
Vendetta fer del tradimento tuo .
O allora sì , che udir de' miei si fero
Le strida e i pianti ; allor su i nudi petti
Gravi con mesta man colpi si diedero .*

Tum vero coniux humeris abeuntis inharens

Miscuit hæc lacrymis tristia dicta suis. 80

Non potes avelli; simul ah, simul ibimus, inquit!

Te sequar; & conjux exfulis exful ero.

Et mihi facta via est: & me capit ultima tellus.

Accedam profugæ sarcina parva rati.

Te jubet e patria discedere Cæsaris ira; 85

Me pietas; pietas hæc mihi Cæsar erit:

Talia tentabat: sic & tentaverat ante:

Vixque dedit victas utilitate manus:

Egredior (sive illud erat sine funere ferri)

Squallidus immixtis hirta per ora comis. 90

Illa dolore mei tenebris narratur obortis

Semiaminis mediâ procubuisse domo,

Utque resurrexit, fœdatis pulvere turpi

Crinibus, & gelida membra levavit humo;

Se modo, desertos modo complorasse Penates; 95

Nomen & erepti sæpe vocasse viri:

Nec gemuisse minus, quam si natæve meumve

Vidisset structos corpus habere rogos:

Et voluisse mori; moriendo ponere sensus:

Respectuque tamen non posuisse mei. 100

83. *Ultima tellus.* Scythica & Septentrionalis regio. Vel potius, qua eo in loco Ovidius navem conscendit.

90. *Per ora hirta.* Per faciem barbaram: in lectu enim capillum & barbam non tondabant.

*Allor sì al partir mio la moglie stretti
Mi tien sul dorso i bracci; e mentre plora,
Tali unisce al plorar dolenti denti.
No che non puoi da me staccarti: a un' ora
Entrambi andrem; ti vo' seguir: mogliera
Di esule, esule io voglio essere ancora.
Per me ancor vi è la via: nella straniera
Terra anch' io capo: al legno, che il mar rade
Fuggiasco, mi unirò soma leggiera.
Discaccia te dalle natie contrade
Cesare irato; e me il mio core amante.
Per me un Cesare fia la mia pietade.
Tanto ella allor tentava, e avealo avante
Tentaio ancora: con gran pena in fine
Cede al vantaggio, ed arrestò le piante.
Esco (od anzi era quell'uscire affine
Al gir vivo all' avel) sconcio, qual reo,
Sparsa giù per la faccia usata il crine.
Dicon, che tosto a lei notte si feo,
E che, pel caso mio dal duol piagata,
Svenuta in mezzo alla magion cadeo.
Che quando in lei di polve il crin lordata
Le forze, che smarrì, furon risorte,
E dal suol freddo ebbe la salma alzata;
Or compiangeva la sua trista sorte,
Or la vedova casa, e assai sovente
Chiamava a nome il tolto suo consorte:
Che era il pianto di lei non men dolente,
Che se il mio corpo o della figlia starfi
Vedesse sceso in alto rogo ardente:
Che morir meditò, per sì disfarsi
Dei sensi suoi; e non di meno in vita
Sol per riguardo a me volle serbarfi.*

Vivat: & absentem, quoniam sic fata tulerunt,
 Vivat, & auxilio sublevet usque suo.
 Tingitur Oceano custos Erymanthidos Urſæ,
 Æquoreasque suo sidere turbat aquas:
 Nos tamen Iōnium non nostrâ findimus æquor 105
 Sponte: sed audaces cogimur esse metu.
 Me miserum, quantis crescunt æquora ventis:
 Erutaque ex imis fervet arena vadis!
 Monte nec inferior proræ puppique recurvæ
 Insilit, & pictos verberat unda Deos. 110
 Pineæ texta sonant; pulsi stridore rudentes:
 Aggemit & nostris ipsa carina malis.
 Navita confessus gelido pallore timorem
 Jam sequitur victam, non regit arte, ratem.
 Utque parum validus non proficientia vector 115
 Cervicis rigidæ fræna remittit equo:
 Sic non quo voluit, sed quo rapit impetus undæ,
 Aurigam video vela dedisse rati.
 Quod nisi mutatas emisserit Æolus auras;
 In loca jam nobis non adeunda ferar. 120
 Nam procul, Illyricis * lævâ de parte relictis,
 Interdicta mihi cernitur Italia.

110. *Pictor Deor Græ.* In puppi velut quoddam sacrarium erat, & in eo imagines aut statua deorum navis tutelarium. Ab eo, cœu in-

signi, naves appellabantur, & ipsum *πικρὸς* *πλοῖον*, Vide Turneb. l. 10. c. 2. P. *Pictor deor.* Deos pictos intelligit in ipsa puppi.

*Viva : e giacchè fu dai destini ordita
Tela per me sì rea , viva la moglie
A sempre sollevar con pronta aux
Del marito lontan le acerbe doglie .
Nell' Ocean dell' Orsa di Erimanto
Il custode già immergefi , e le amare
Onde con l' astro suo sconvolge intanto ,
E noi nulla di men l' Jonio mare
Contro voglia solchiam : ma dal timore
Con ardimento fiam costretti a oprare .
Per quai turbini fieri , aimè , maggiore
Diviene il mare , e si agitan le arene
Fatte venir dall' imo fondo fuore !
Sulla poppa e la prua concava viene
Alto , qual monte , il flutto , e sferza e preme
Gli Dei , che il legno mio più tuene .
Stridon le assi di pin ; stridono insieme
I canapi percossi ; e della nave
Fin la carena ai nostri mali geme .
Al gelido pallor mostra , che pave ,
E al vinto legno dietro va il nocchiero ,
Che arte per regolarlo ei più non ave .
E come son da debil cavaliero
Talor le vane redini lasciate ,
Se è di dura cervice , al suo destriero .
Così dal nocchier veggio abbandonate
Le vele a gir , non dove egli ha desir ,
Ma ove l' empito il trae di onde infurlate .
Che se venti diversi Eolo venire
Non farà fuori , or or sarà portato
In quei luoghi , ove più non debbo gire .
Che , l' Illirica terra al manco lato
Lasciata in gran distanza , delle genti
Itale veggio il suolo a me vietato . C iv*

Definat in vetitas quæso contendere terras,
 Et mecum magno pareat aura Deo.
 Dum loquor, & cupio pariter timeoque revelli, 125
 Increpuit quantis viribus unda latus!
 Parcite, cærulei vos parcite numina ponti;
 Infestumque mihi sit satis esse Jovem.
 Vos animam favæ fessam subducite morti.
 Si modo, qui perit, non periisse potest. 130

ELEGIA IV.

ARGUMENTUM: .

*Amici fidem laudat Poëta, quod etiam in adversis
 eum nunquam deseruerit: quam rem raros admodum
 ex tam multis fatetur sibi præstitisse. Simul eum
 hortatur, ut in pristino amore persistat, nec Au-
 gustum timeat.*

O Mihi post ullos nunquam memorande sodales,
 O cui præcipue fors mea visa sua est.
 Attonitum qui me, (memini) carissime, primus
 Ausus es alloquio sustinuisse tuo;
 Qui mihi consilium vivendi mite dedisti, 5.
 Cum foret in misero pectore mortis amor;

*Deh di spingermi ormai cessino i venti
 Negl' interdetti luoghi ; e a quel gran Dio
 Anch' essi, com' io son , sieno obbedienti .
 Mentre parlo , ed ho insiem tema o desio
 Di indi staccarmi , ah! qual diero a traverso
 I flutti orribil urto al legno mio !
 Voi , voi del mar cerulei numi , inverso
 Di me qualche piccià mostrate almanco ;
 E vi basti , che a me sia Giove avverso .
 Per voi quest' uomo di soffrir già stanco
 Più a lungo i tanti mali , ond' è salito ,
 Da crudel morte , ah si , per voi sia franco :
 Se pur può non perir , chi è già perito .*

ELEGIA IV.

A R G O M E N T O .

Ad un amico , che si era serbato a lui fedele
 nelle sue calamità .

O amico , cui non nominar degg' io
 Dopo altri mai , o tu , che riputasti
 Esser tuo specialmente il caso mio ;
 Tu , che essermi il più caro meritasti ,
 E il primo (mi sovvien) me istupidito
 Coi detti tuoi di confortar tentasti ;
 Tu , da cui mite a me fu suggerito
 Di vivere il consiglio allor , che in cuore ,
 Misero , di morir prendea 'l partito ;

Scis bene, cui dicam, positis pro nomine signis;
 Officium nec te fallit, amice, tuum.
 Hæc mihi semper erunt imis infixæ medullis;
 Perpetuusque animæ debitor hujus ero. 10
 Spiritus & vacuas prius hic tenuandus in auras
 Ibit, & in tepido deferet ossa rogo;
 Quam subeant animo meritorum oblivia nostro:
 Et longa pietas excidat ista die.
 Dî tibi sunt faciles, & opis nullius egentem 15
 Fortunam præstent, dissimilemque meæ.
 Si tamen hæc navis vento ferretur amico;
 Ignoraretur forsitan ista fides.
 Thesea Pirithois non tam sensisset amicum,
 Si non infernas vivus adisset aquas. 20
 Ut foret exemplum veri Phocæus amoris,
 Fecerunt Furia, tristis Oresta, tuæ.
 Si non Euryalus Rutulos cecidisset in hostes;
 Hyrtacidæ Niso gloria nulla foret.
 Scilicet ut fulvum spectatur in ignibus aurum, 25
 Tempore sic duro est inspicienda fides.
 Dum juvat; & vultu ridet Fortuna sereno;
 Indelibatas cuncta sequuntur opes.

20. *Aguas infernas.* Fingunt enim
 poetæ, ad rapiendam Proserpi-

nam, inferos adisse Theseum ac
 Pirithoum.

*A chi parlo, tu il sai; che hanno valore
Di nome i posti segni, ed è a te noto
Ciò, che usò meco il tuo officioso amore.
In fondo al petto io terrò sempre immoto
Questo pensiero, e per avermi in vita
Serbato farò sempre a te divoto.
Nell' aer tenue sen' andrà svanita
Quest' alma, e dal suo frate in rogo ardente
Incenerito ella farà partita;
Pria che a me si cancellin dalla mente
I meriti tuoi, e di pietà cotale
L' opre per lunga età restino spente.
Ti sien benigni i numi, e forte tale
Ti dien, che mai di nulla bisognosa
Non sia, nè mai alla mia sorte uguale.
Se però questo legno in prosperosa
Calma fosse da amiche aure portato,
Forse cotesta sè sarebbe ascosa.
Piritoo in Teseo non avria trovato
Amico sì fedel, se vivo al nero
Acheronte infernal non fosse andato.
Le furie tue, dolente Oreste, fero,
Che il Focese garzon sia divenuto
Esempio al mondo di un amor sincero.
Se dei nemici Rutuli caduto
Non fosse Eurialo in mano, alcun decoro
Non avria Niso d' Irtaco ottenuto.
Pur troppo è ver che, come il fulgid' oro
Si prova al foco, così ancor la fede
Dee ponderarsi in tempo di marioro.
Quando Fortuna i beni suoi concede,
E ridente del suo favor fa dono,
Volge ognun dietro ai beni intant' il piede.*

At simul intonuit; fugiunt: nec noscitur ulli,

Agminibus comitum qui modo cinctus erat. 30

Atque hæc exemplis quondam collecta priorum.

Nunc mihi sunt propriis cognita vera malis.

Vix duo tresve mihi de tot superestis amici.

Cætera Fortunæ, non mea, turba fuit:

Quo magis, o pauci, rebus succurrite lapsis, 35

Et date naufragio littora tuta meo:

Neve metu falso nimium trepidate timentes,

Hac offendatur ne pietate Deus.

Sæpe fidem adversis etiam laudavit in armis;

Inque suis amat hanc Cæsar, in hoste probat. 40

Causa mea est melior, qui non contraria fovi

Arma; sed hanc merui simplicitate fugam.

Invigiles igitur nostris pro casibus oro;

Diminui si qua numinis ira potest.

Scire meos si quis casus desideret omnes; 45

Plus, quam quod fieri res finit, ille petat.

Tot mala sum passus, quod in æthere sidera lucent

Parvaque quot siccus corpora pulvis habet.

Multaque credibili tulimus majora: ratamque;

Quamvis acciderint, non habitura fidem. 50

*Ma ognuno al primo minacciar di un tuono
Sen fugge; e quei, che eran testè da schiere
Cinti di amici, ignoti a tutti or sono,
E tali cose, ch'io delle primiere
Età da esempi appresi, il proprio duolo
Ora provar mi fa troppo esser vere,
Di tanti amici a me restaste or solo
Due o tre appena: tutti gli altri furo
Non a me, ma a Fortuna, amico stuolo.
Dunque vie più, o voi pochi, in questo duro
Siate fatal mi soccorrete, e date
Voi al naufragio mio lido sicuro.
Nè ragion vuol, che troppo vi affanniate
Per falsa tema, che a dispetto muova
Forse il Cesareo Dio questa pietate.
Spesso lode appo lui la sè ritrova
La gente ancor, che armi nemiche afferra:
L'ama nei suoi, nel campo ostil l'approva.
La mia causa è miglior, che avversa guerra
Non somentai; ma pel non cauto oprare
Meritai di fuggire in stranìa terra.
Attento adunque pregoti a vegliare
Per sollievo di mie triste vicende;
Se unqua potrà del Dio l'ira scemare.
Se in alcun di saper desio si accende
I mali tutti; in cui 'l fato m'involve;
Più, che far non si puote, egli pretende.
Quanti in sè il cielo astri lucenti avvolge,
Tanti ho sinor sofferti acerbi guai,
E quanti i grani son nell'arsa polve.
E oltre al credibil gravi ne provai
Molù, che a me sebben successi sieno,
Sicura sè non troveran giammai.*

Pars etiam mecum quædam moriatur oportet :

Meque velim possit dissimulante tegi .

Si vox in fragili mihi pectore firmior æte ,

Pluraque cum linguis pluribus ora forent ;

Non tamen idcirco complecterer omnia verbis : 55

Materiâ vires exsuperante meas :

Pro duce Neritio docti mala nostra Poëtæ

Scribite ; Neritio nam mala plura tuli .

Ille brevi spatio multis erravit in annis

Inter Dulichias Iliacasque domos . 60

Nos freta sideribus notis distantia mensos

Sors tulit in Geticos Sarmaticosque sinus .

Ille habuit fidamque manum , sociosque fideles :

Me profugum comites deseruere mei .

Ille suam latus patriam victorque petebat . 65

A patriâ fugio victus & exsul ego .

Nec mihi Dulichium * domus est , Ithaceve , Sameve :

Pœna quibus non est grandis abesse locis .

Sed quæ de septem totum circumspicit orbem

Montibus , imperii Romæ Deûmque locus . 70

Illi corpus erat durum patiensque laborum ,

Invalidæ vires ingenuæque mihi .

57. Pro duce Neritio . Pro duce
Ulysse . Est autem Neritius mons

frondosus in Insula Ithaca , quam
tenuit Ulysses .

*Parte ancora convien , che entro il mio seno
Con me muojano insieme ; e bramo , ch' essi
Pel mio dissimularli occulti stieno .
Se salda in questo fragil petto avessi ,
Più che bronzo non è , la voce mia ,
Se in più bocche più lingue ancor teneffi ;
Non per questo abbracciar tutto posia
Con le parole : la materia al certo
Le mie forze di troppo avanzeria .
I miei descriva ogni poeta esperto
Dei mali invece , onde fu Ulisse cinto :
Io più , ch' ei non soffrì , mali ho sofferto .
Egli ad errar fu per molti anni spinto
Entro paese di non vasto tratto ,
Ch' è di Dulichio e Troja infra il recinto .
Me , dopo aver lungo cammin già fatto
In mar dai noti astri lontano , i faui
Dei Sarmati e dei Geti ai golfi han tratto .
Egli ebbe e fidi amici e fidi armati :
Da me , che fui a gire in bando stretto ,
Tutti gli amici miei son lungi andati .
Di vincitor godendo egli il diletto
Andava in ver la patria sua giulivo :
Io lascio esule e vinto il patrio tetto .
E non è mica il nido mio nativo
Dulichio , Irtaca , o Samo , onde si deggia
Lieve pena slimar l' esserne privo .
Ma quella Roma è ben , che signoreggia
Dai sette colli suoi la terra intera ,
Che insiem dei numi e dell' imperio è reggia .
Egli indurate avea le membra , ed era
Travagli atto a soffrir : io forse ho frali ,
L' indole delicata , e niente fiera .*

Ille erat assidue sævis agitatus in armis :

Assuetus studiis mollibus ipse fui .

Me Deus oppressit , nullo mala nostra levante : 75

Bellatrix illi Diva ferebat opem .

Cumque minor Jove sit tumidis qui regnat in undis ;

Illum Neptuni , me Jovis ira premit .

Adde , quod illius pars maxima ficta laborum est ;

Ponitur in nostris fabula nulla malis . 80

Denique quæritos tetigit tamen ille Penates ;

Quæque diu petiit , contigit arva tamen .

At mihi perpetuo patriâ tellure carendum est ,

Nî fuerit læsi mollior ira Dei .

ELEGIA V.

ARGUMENTUM .

Uxoris fidem & industriam laudat Poëta: quod, quum nonnulli avidissime inhiarent ejus opibus, ipsa ingenio, & amicorum præsidio integra omnia servaverit. Unde Poëta verecunde tantum pollicetur, eam fore suis carminibus immortalem :

Nec tantum Clario Lyde * dilecta poetæ ,
Nec tantum Coö Battis amata suo est :

Egli nel campo infra spietati strali
Si aggirò in ogni tempo: io sempre fui
Avvezzo a colivar studj geniali.
Me afflisse un nume, senza che in altrui
Potessi ritrovare alcun soslegno:
La Dea guerriera ajuto porse a lui:
E a Giove essendo inferior, chi ha il regno
Delle salse onde, lui Nettuno oppresse,
E me opprime di un Giove il fiero sdegno.
Aggiungi, che gran parte delle istesse
Calamità di lui sol fu inventata:
Niuna tra i mali miei finzion s'intesse.
In fine ei giunse alla magion bramata,
E in quella pose il piè, cui non invano
Per molti anni cercò, contrada amata:
A me poi converrà viver lontano
Per ogni tempo dalle patrie mura,
Se dell' offeso Dio non fia più umano
Ver me lo sdegno nell' età futura.

ELEGIA V.

A R G O M E N T O.

Alla moglie, della quale loda la pietà e l'amore:

*N*E' cara tanto al cor fu del poeta
Di Claro Lide, nè sì grande amore
A Battide portò 'l suo Coo Fileta:

D

Pectoribus quantum tu nostris, Uxor, inhæres.
Digna minus misero, non meliore viro.
Te mea suppositâ veluti trabe fulta ruina est: 5
Siquid adhuc ego sum, muneris omne tui est.
Tu facis, ut spoliū ne sim, neu nuder ab illis
Naufragii tabulas qui petiēre mei.
Utque rapax stimulante fame cupidusque cruoris
Incustoditum captat ovile lupus: 10
Aut ut edax vultur corpus circumspicit ecquod
Sub nullâ positum cernere possit humo:
Sic mea nescio quis, rebus male fidus acerbis,
In bona venturus, si paterēre, fuit.
Hunc tua per fortes virtus submovit amicos, 15
Nulla quibus reddi gratia digna potest.
Ergo quam misero, tam vero, teste probaris:
Hic aliquod pondus si modo testis habet.
Nec probitate tuâ prior est aut Hectoris uxor,
Aut comes extincto Laodamia viro. 20
Tu si Mæonium vatem sortita fuisses;
Penelopes esset fama secunda tuæ.
Sive tibi hoc debes, nullâ pia facta magistrâ;
Cumque novâ mores sunt tibi luce dati:

Quanto tu, moglie mia, fissa nel cuore
Sempre mi stai; degna di aver consorte
Meno infelice sì, ma non migliore.
La mia ruina su di te, qual forte
Trave, si tesse: e quanto io tuttavia
Godo di ben, tu in don tutto mi porte.
Fai tu, ch' io spoglia misera non sia,
Nè preda resti di chi a me rapire
Del naufragio le tavole varria.
E come avvien, che stimolato all' ire
Da fame ingordo lupo e a stragi intento
A qualche ovil mal custodito aspire;
O come edace nibbio il guardo attento
Volge intorno a mirar, se vede a caso
Insepolto giacer corpo già spento:
Così un infido, il cui nome rimaso
Mi è occulto, in tanto duolo i beni miei,
Se mai tu il comportavi avrebbe invaso.
Ma la virtude, onde fornita sei,
Per man di forti amici hallo scacciato,
Cui mercè render degna io non potrei.
Ond' è il tuo oprar da testimon lodato,
Che quanto misero è, tanto è leale:
Se un testimonio tal nulla è stimato.
Nè Andromaca in bontade a te prevale,
Nè Laodamia, che, il morio suo marito
Per seguir, si affrettò l' ora fatale.
Saria sopra a Penelope salito
L' onor del nome tuo, se, siccom' essa,
Per vate Omero avessi tu sortito:
O tal dote tu sol debba a te stessa,
Senza maestra aver pia divenuta,
E al nascer tuo nel cor ti fosse impressa:

Fœmina seu Princeps, omnes tibi culta per annos,

Te docet exemplum conjugis esse bonæ: 26

Affimilemque sui longâ assuetudine fecit:

Grandia si parvis assimilare licet.

Hei mihi, non magnas quod habent mea carmina
vires,

Nosstraque sunt meritis ora minora tuis! 30

Si quid & in nobis vivi fuit ante vigoris,

Exstinctum longis occidit omne malis:

Prima locum sanctas heroidas inter haberes:

Prima bonis animi conspicerêre tui.

Quantumcunque tamen præconia nostra valebunt;

Carminibus vives tempus in omne meis. 36

*O l'alta Donna, che ti ha sempre avuta
Ammiratrice di ogni sua gran dote,
Delle mogli esemplar ti abbia renduta:
E pel lungo trattar con le sue note
Virtù ti abbia formata a se simile:
Se il grande al piccol comparar si puote.
Aimè, che del poetico mio stile
Scarso troppo è la forza, ed il mio canto
Dei tuoi meriti a confronto è troppo vile.
E se di nervo e di vivezza alquanto
Un dì mostrò la Musa mia, per questi
Lunghi guai venne men tutto un tal vanto:
Se ciò non fosse, il primo loco avresti
Tra le sante eroine, e sì la prima
Ammirata pei tuoi pregi saresti.
Ma pur, per quanto incontreran di stima
I giusti encomj, che alla tua pietade
Sappia la penna mia tessere in rima,
Vivrà il tuo nome in qualsivoglia età:*

ELEGIA VI.

A R G U M E N T U M.

Amicum admonet Poëta, ut gemmæ faciem suam insculptam intuens, ejus exiliu recordetur, demarque illi coronam ex hedera: siquidem hujusmodi insignia conveniunt sælicibus poëti. Mandat tamen insculptæ imaginis loco legatur opus Metamorphoseon in quindecim libellos digestum: quos quamvis ipse in exilium proficiscens, in ignem conjecerit, tamen eosdem pluribus exemplis conscriptos extare intelligit. Postremo sex versus mandat conscribi in prima libelli fronte: quo lector admoneatur, illud opus inemendatum subita ejus consleratione circumferri.

Siquis habes nostris similes in imagine vultus;
 Deme meis hederas Bacchica ferta comis.
 Ista decent lxtos felicia signa poëtas:
 Temporibus non est apta corona meis:
 Hæc tibi dissimulas, sentis tamen, optime, dici, &
 In digito qui me ferſque referſque tuo.
 Effigiemque meam fulvo complexus in auro
 Cara relegati, qua potes, ora vides,
 Quæ quoties spectas, fubeat tibi dicere forſan,
 Quam procul a nobis Naſo ſodalis abeſt! 10

ELEGIA VI.

A R G O M E N T O.

Ad un amico , che portava l'immagine di lui
incisa nell' anello .

TU, se vi sei , che serbi del mio volto
L' immago , fa , che il serto di vermene
A Bacco sacre dal mio crin sia tolto ,
Ai lieti vati sol questi stan bene
Segni felici : a me l' esser fornito
Nelle tempie di serto or non conviene .
Fingi non dirsi a te , benchè hai capito ,
Ch' io teco parlo , o faggio , che a diletto
Prendi il portarmi e riportarmi in dito .
E con avere in aureo anel ristretto
L' effigie mia , così , per quanto puoi ,
Del caro esule tuo miri l' aspetto .
In cui qualor si avvengan gli occhj tuoi ,
Forse verratti in cuor di dire almeno :
Quanto il nostro Nason lungi è da noi !

D iv

Grata tua est pietas: sed carmina major imago
 Sunt mea; quæ mando qualiacunque legas.
 Carmina mutatas hominum dicentia formas:
 Infelix domini quod fuga rupit opus.
 Hæc ego discedens, sicut bene multa meorum, 15
 Ipse meâ posui mœstus in igne manu.
 Utque cremasse suum fertur sub stipite natum
 Thestias, & melior matre fuisse soror;
 Sic ego non meritos mecum peritura libellos
 Imposui rapidis viscera nostra rogis. 20
 Vel quod eram Musas, ut crimina nostra, perosus:
 Vel quod adhuc crescens & rude carmen erat.
 Quæ quoniam non sunt penitus sublata, sed ex-
 stant;
 Pluribus exemplis scripta fuisse reor.
 Nunc precor ut vivant, & non ignava legentem
 Oria delectent, admoneantque mei. 26
 Nec tamen illa legi poterunt patienter ab ullo;
 Nesciet his summam si quis abesse manum.
 Ablatum mediis opus est incudibus illud:
 Defuit & scriptis ultima lima meis. 30
 Et veniam pro laude peto: laudatus abunde,
 Non fastiditus si tibi, Lector, ero.

28. *Thestias*. Althea Thestii filia.
 Thestus enim Pleuroniam tenuit:
 qui Curetum ductor, focer quidem
 fuit Oenei, Altheæ vero pater. Et
 melior matre fuisse soror. Althea
 meliorem se, & fratrum a Mele-

agro interemptorum amantiorum
 ostendit, quam filii. Sic & in 8.
 Metam. *Pugnax materque soror-
 que, Et diversa trahunt unum duo
 nomina pectus. Incipis esse tamen
 melior germana parente.*

*Mi è grata la pietà, che serbi in seno;
Ma i carmi sono il mio miglior ritratto:
Che leggi questi, io vo', comunque sieno.
Quei carmi voglio dir, nei quali io tratto
Di mutate sembianze; opra intermessa
Del suo padron per l'infelice sfratto.
Con altre molte mie quest' opra istessa
In mezzo al foco del partir sull' ora
Da me dolente di mia man fu messa.
E come si ode raccontar tuttora,
Che Alica sotto il tizzone arse il suo figlio;
E men pia madre si mostrò, che suora;
Così ai libri non rei dato di piglio,
Libri, che son miei parti, in rogo ardente
Porli meco a perir su mio consiglio:
O sia che odiai le muse, qual sorgente
Dei falli miei, o sia perchè restati
Erano un' opra informe e ancor crescente.
Or giacchè affatto essi non son mancati,
Ma sussistono ancor; (che è mio parere,
Esseme più esemplari ormai vergati:)
Prego adesso, che vivano, e piacere
Questo rechi al Lettore ozio non vano,
Che memoria di me faccia tenere.
Ma non potrà con cuor paziente e umano
Leggerli alcun; se non saprà, che data
A quei carmi non fu l'ultima mano.
Quell' opera, che solo era abbozzata,
Io di mezzo all' incudine levai;
Onde l'ultima lima evvi mancata:
Nè lode cerco, ma perdono: assai
N' andrò, o Lettor, lodato, se tu degn
Di spregio i carmi miei non crederai.*

Hos quoque sex versus , in primi fronte libelli
 Si praponendos esse putabis , habe .
 Orba parente suo quicumque volumina tangis ; 33
 His saltem vestra detur in Urbe locus .
 Quoque magis faveas , non sunt hæc edita ab ipso ,
 Sed quasi de domini funere rapta sui .
 Quicquid in his igitur vitii rude carmen habebit ,
 Emendaturus , si licuisset , eram . 40

ELEGIA VII.

A R G U M E N T U M .

Queritur Poëta , eum , quo cum diu familiariter vixerat , subita poëtæ consternatione , & exilii ruina fidem mutasse . Mox tamen illum admonet , ut in fide permaneat , quo ejus officium laudare queat .

IN caput alta suum labentur ab æquore retro
 Flumina : conversis Solque recurret equis .
 Terra feret stellas : cælum findetur aratro :
 Unda dabit flammæ : & dabit ignis aquas .
 Omnia naturæ præpostera legibus ibunt ; 5
 Parsque suum mundi nulla tenebit iter .

*Vo' che al primo dei libri in fronte segni
 I versi ancor, che seguon, se pur questi
 Tu non eslimerai di starvi indegni,
 Da te, chiunque sei, che in man prendesti
 Libri, che privi son del genitore,
 Loco almen loro in tua città si appresti.
 E perchè più t' impegni a lor favore,
 Egli alla luce non li diè, ma quasi
 Tolti dal rogo fur del suo signore.
 Quanti adunque vedrai esser rimasti
 In queste rozze poesie difetti,
 Se a lui lo permetteano i tristi casi,
 Onde oppresso restò, l'avria corretti.*

ELEGIA VII.

A R G O M E N T O.

Contro un amico, che gli aveva mancato di fede.

*V*erso il lor fonte scorreranno alteri
 I fiumi usciti dall'equoree sponde;
 E il sol guiderà indietro i suoi destrieri;
 Le terre diverran di astri feconde,
 Fia dall'aratro il ciel solcato e colto;
 Onde produrrà il foco, e foco le onde.
 Nè del mondo vi avrà parte, che sciolto
 Da ogni legge il suo corso ormai più reggia;
 E ogni ordin di natura andrà stravolto.

Omnia jam fient, fieri quæ posse negabam:

Et nihil est, de quo non sit habenda fides.

Hæc ego vaticinor; quia sum deceptus ab illo,

Laturum misero quem mihi rebar opem. 10

Tantane te, fallax, cepere oblivia nostri?

Afflictumne fuit tantus adire timor?

Ut neque respiceres, nec solarere jacentem,

Dure? nec exsequias prosequerere meas?

Illud amicitiae sanctum ac venerabile nomen 15

Re tibi pro vili sub pedibusque jacet?

Quid fuit, ingenti prostratum mole sodalem

Visere, & alloqui parte levare tuum?

Inque meos si non lacrymam dimittere casus,

Pauca tamen ficto verba dolore queri? 20

Idque, quod ignoti faciunt, valedicere saltem;

Et vocem populi publicaque ora sequi?

Denique lugubres vultus, numquamque videndos

Cernere supremo, dum licuitque, die?

Dicendumque semet toto non amplius ævo 25

Accipere, & parili reddere voce, Vale?

At fecere alii nullo mihi fœdere juncti;

Et lacrymas animi signa dedere sui.

*E' tempo, che avvenir tutto si veggia
Ciò, che poter prima avvenir negai;
Nè cosa vi ha, che creder non si deggia.
Tal vaticinio fo, perchè restai
Da quell' amico abbandonato, ond' io,
Misero, trarne ajuto un dì pensai.
Adunque, o disleal, sì grande obbligo
Di me ti prese? tanta tema avessi
Di venirmi a trovar nel caso mio;
Che nè uno sguardo, nè un conforto desti,
Barbaro, ad un, che si giaceva oppresso;
Nè le mie esequie accompagnar volesti?
Quel nome di amicizia, il quale appresso
Qualsivoglia nazione si onora e cole,
Per vile il tieni, e souo il piè l' hai messo?
Che gran fatto era il visitar da mole
Enorme oppresso amico, e il suo malore
Confortare ancor tu con le parole?
E se non versar lagrima al rigore
Della mia sorte, fuor però mandare
Qualche lamento a simular dolore?
E ciò, che ancor l' ignoti soglion fare,
Darmi almeno il condio, e uniformarsi
Del pubblico al parlar col suo parlare?
In fine il messo, e da non più mirarsi
Volto guardare della mia partita
Nel dì estremo, e finchè potea ciò farsi?
E ricevere e dar con voce unita
Tra noi l' addio, voce, che allor soltanto,
Nè in tutto il tempo più sariafi udita?
Pur altri verso me fero altrecuanto,
Nè meco di astinenza avean ragioni,
E diermi in segno del lor cuore il pianto.*

Quid , nisi convictu caussisque valentibus essem ,
Temporis & longi vinctus amore tibi ? 30
Quid , nisi tot lusus & tot mea seria nosses ,
Tot nossem lusus seriaeque ipse tuae ?
Quid , si duntaxat Romae mihi cognitus esses ,
Adscitus tories in genus omne loci ?
Cunctane in æquoreos abierunt irrita ventos ? 35
Cunctane Lethæis mersa feruntur aquis ?
Non ego te placidâ gentium reor urbe Quirini ;
Urbe , meo quæ jam non adeunda pede est .
Sed scopulis , Ponti quos hæc habet ora sinistri :
Inque feris Scythiæ Sarmaticisque jugis . 40
Et tua sunt silicis circum præcordia venæ ;
Et rigidum ferri semina pectus habent .
Quæque tibi quondam tenero ducenda palato
Plena dedit nutrix ubera , tigris erat .
At mala nostra minus , quam nunc , aliena putasses ; 45
Duritiæque mihi non agerere reus .
Sed quoniam accedit fatalibus hoc quoque damnis ,
Ut careant numeris tempora prima suis ;
Esse , peccati ne sim memor hujus ; & illo
Officium laudem , quo queror , ore tuum . 50

*Che saria, se il convitto, e alte cagioni,
Ed amor non ci avesse insiem connessi
Per lungo variar di più stagioni?
Se tanti scherzi miei tu non sapesti
E serie cose, e tanti ancor saputo
Tuo scherzi e serie cose io non avessi?
Se da me stato fossi conosciuto
In Roma sol, nè meco in compagnia,
Ovunque andassi, t'avesi io voluto?
Ciò tutto è vano? tutto andò in balia
Di venti, onde infestato il mar si vede?
E immerso in Lete l'onda il porta via?
Il natal, com' io credo, a te non diede
La città mite di Quirino; amato
Luogo, ove più posar non posso il piede.
Ma in su gli scogli, ond' è pien questo lato
A sinistra del Ponto: o in giogo infesto
Sei tu di Scizia e di Sarmazia nato.
Vene di selce intorno ha ben cotesto
Tuo dispietato core; e, qual miniera,
E di semi ferrigni il petto intesto.
E la nutrice, a cui nella primiera
Età le piene al tuo labbro appressate
Poppe suggestli, su tigre ben fiera,
Se ver non fosse, avresti più pietate,
Che non hai, del mio mal; nè avrei motivi
Di accusarti qual reo di feritate.
Ma giacchè il fato vuol di più, che arrivi
A tal la mia sventura, che del retto
Ordine i primi tempi in te sien privi;
Fa, che di questo enorme tuo difetto
Mi scordi almeno; e quindi innanzi io lodi
I graui uffizj di sincero affetto
Con questo labbro, onde doglianze or odi.*

ELEGIA VIII.

A R G U M E N T U M .

Queritur poëta vulgum sequi fortunam, & secundis tantum rebus adesse amico, at in adversis eum destituere: quod quidem re sibi cognitum fuisse docet. Siquidem antequam relegaretur ab Augusto, multos habuit amicos: ac postquam subita ruina corruit, neminem invenit, in cujus præsidio acquiesceret, quum multis per Cæsaris modestiam id præstare licuisset: quandoquidem ab eo hostilis erga amicum amor etiam probetur.

DEtur inoffensæ metam tibi tangere vitæ,
 Qui legis hoc nobis non inimicus opus.
 Atque utinam pro te possint mea vota valere,
 Quæ pro me duros non tetigêre Deos!
 Donec eris felix, multos numerabis amicos:;
 Tempora si fuerint nubila, solus eris.
 Aspicias, ut veniant ad candida testâ columbæ;
 Accipiat nullas sordida turris aves.
 Horrea formicæ tendunt ad inania nunquam:
 Nullus ad amissas ibit amicus opes. 10
 Utque comes radios per Solis euntibus umbra,
 Cum latet hic pressus nubibus, illa fugit;

Eleg.

ELEGIA VIII.

A R G O M E N T O :

Dimostra ad un amico , che il volgo va dietro
alla Fortuna .

D*I una vita non mai trista e inquieta
A te , che opra tal leggi , e non mi sei
Avverso , di toccar diasi la meta .
Ed oh ! possano almeno i voti miei
Valer per te , giacchè a mio pro non mai
Risvegliaron pietà nei crudi Dei .
Finchè felice sù , contar potrai
Molti amici : qualor poi forgeranno
Nubi l'aria a turbar , solo sarai .
Non vedi , come le colombe vanno
Al nido , cui bianco color fa adorno ,
E in sozza torre unqua gli augei non stanno ?
Non van formiche a granai vuoti intorno :
Nè amico andranne a quel , da cui disgiombra
Fortuna i beni suoi , tristo soggiorno .
E come segue qual compagna l'ombra ,
Che a' rai del sol camminano ; e svanisce
Qualora opaca nube il sole adombra :*

E

Mobile sic sequitur Fortunæ lumina vulgus :

Quæ simul inductâ nube teguntur , abit .

Hæc precor ut semper possint tibi falsa videri : 15

Sunt tamen eventu vera fatenda meo .

Dum stetimus . turbæ quantum satis esset , habebat

Nota quidem , sed non ambitiosa , domus .

At simul impulsæ est ; omnes timuere ruinam :

Cautaque communi terga dedere fugæ . 20

Sæva nec admiror metuunt si fulmina , quorum

Ignibus afflari proxima quæque solent .

Sed tamen in duris remanentem rebus amicum

Quamlibet invisæ Caesar in hoste probat .

Nec solet irasci (neque enim moderatior alter) . 25

Cum quis in adversis , si quid amavit , amat .

De comite Argolici postquam cognovit Orestæ * ,

Narratur Pyladen ipse probasse Thoas .

Quæ fuit Actoridæ cum magno semper Achille ,

Laudari solita est Hectoris ore fides . 30

Quod pius ad mianes Theseus comes isset amico ,

Tartareum dicunt indoluisse Deum .

Euryali Nisique fide tibi , Turne , relatâ ,

Credibile est lacrymis immauisse genas .

29. *Quæ fuit Actoridæ* . Patrocle , Achilles notus est Homeri carmi-
Actoris filio . Amor Patrocli & .. ne .

*L' incoostante così volgo si unisce
 Di fortuna al fulgor; se fuori uscìo
 Stesa nube a oscurarlo, ecco sparisce.
 Che una tal cosa a te possa, preghi' io,
 Sempre falsa apparir: ma troppo vera
 Sì debbe confessar nel caso mio.
 Finchè fiorij, bastante amica schiera
 Avea la casa mia. cognita, è vero,
 Ma sì, che in essa ambizion non era.
 Al primo urto però tutti temero
 Di oppressi rimaner dalla rovina;
 E d' accordo a fuggir cauti si diero.
 Se il fulmin temon, quando fier ruina,
 Esser ciò da stupirne io già non dico;
 Che arder suole ogni cosa a sè vicina.
 Ma se nei casi avversi il prisco amico
 Fido riman, da Cesare è approvato,
 Verso anche il più aborrito suo nemico.
 Nè si suole adirar (che moderato
 Uom più di lui non vi ha) qualor costante,
 Chi alcuno amò, l' ami in avverso stato.
 Saputo ciò, che fe' Pilade amante
 Del Greco Oreste socio suo, si crede,
 Che nel lodasse ancora il fier Toante.
 Lode assai volte Ettore islesso diede
 A quella, che al guerriero Achille unia
 L' Autoreo eroe, sempre incorrotta fede.
 Dicon, che il Re infernal pietà sentia
 Del pio Teseo, quando tra i mori scese,
 Per andar dell' amico in compagnia.
 Quando di Eurialo e Niso a te si rese
 Nota, o Turna, la fede, il pianto allora
 Le tue guance a bagnar, cred' io, discese.*

E ij

Est etiam miseris pietas, & in hoste probatur. 33

Hei mihi, quam paucos hæc mea dicta movent!

Hic status, hæc rerum nunc est fortuna mearum,

Debeat ut lacrymis nullus adesse modus.

At mea sunt, proprio quamvis mœstissima casu,

Pectora pro sensu facta serena tuo. 40

Hoc eventurum jam tum, carissime, vidi,

Ferret adhuc istam cum minor aura ratem.

Sive aliquod morum, seu vitæ labe carentis

Est pretium; nemo pluris habendus erit.

Sive per ingenuas aliquis caput extulit artes; 45

Quælibet eloquio sit bona causa tuo.

His ego commotus, dixi tibi protinus ipsi,

Scena manet dotes grandis, amice, tuas.

Hæc mihi non ovium fibræ tonitrusive sinistri,

Linguave servatæ pennave dixit avis. 50

Augurium ratio est, & conjectura futuri:

Hæc divinavi, notitiamque tuli.

Quæ quoniam rata sunt; totâ mihi mente tibi que

Gratulor, ingenium non latuisse tuum.

At nostrum tenebris utinam latuisset in imis! 55

Expediit studio lumen abesse meo.

gr. Hæc mihi. Hæc meliores. Hæc mihi non ovium fibræ. Non divinavi
ec tanquam haruspex ex anima-
lium extis: inde extispices, ex-
spicuum. *Tonitrusive sinistri.* Di-
vinabant etiam per fulgura, quæ

observabant. *Læva* (auctore Pli-
nio) prospera existimabantur: quo-
niam læva parte mundi ortus est:
tum quæ nobis sinistra sunt, ea
superis dextra demitti creduntur.
Vide Plutarch. Quæst. Rom. 78.

Per li miseri vi è pietade ancora ,
 E per fin nei nemici essa si approva :
 Ma quanto pochi , aimè , son quei finora ,
 Cui 'l mio dolente favellar commova !
 Tale è lo stato mio , tal la sventura ,
 Onde or mi trovo in ogni parte oppresso ,
 Che non debbe il mio pianto aver misura .
 - Ma il mio cor , benchè sia mesto all' eccesso
 Pel proprio mal , si fece tuttavìa
 Sereno pel felice tuo progresso .
 O caro , il previd' io , che ciò saria ,
 Quando dallo spirar di aura minore
 Cotesta nave tua spinta sen già .
 O sia il saggio costume in qualche onore ,
 O la vita , che macchia non contiene ,
 Nessun metta di te stima maggiore .
 O siavi alcun , che alto concetto ouiene
 Per vanto di saper : se perorata
 Una causa è da te , buona diviene .
 Da queste cose mosso : un' assai lata
 Scena , tosto ti dissi , o amico , a quellì ,
 Che in te son , rari pregi è riserbata .
 Nè me di ciò le viscere di agnelli ,
 Non i tuoni a sinistra ser sicuro ,
 Nè il canto o il vol degli osservati augellì .
 L' augurio e conghiettura del futuro
 E' la ragion ; per essa il vero appreso ,
 Queste cose da me predette furo .
 Poichè sono avverate , ho il cor compreso
 Da gioja , e teco allegromi eziandio ,
 Che già l' ingegno tuo noto si è reso .
 Deh fosse il nostro in tenebroso oblio
 Rimaso ognor ! privo sarei di affanno ,
 Se in luce non venia lo studio mio .

Utque tibi profunt artes, facunde, severæ;

Diffimiles illic sic nocuere mihi.

Vita tamen tibi nota mea est: scis artibus illis

Auctoris mores abstinuisse sui.

60

Scis vetus hoc juveni lusum mihi carmen: & istos,

Ut non laudandos, sic tamen esse jocos.

Ergo ut defendi nullo mea posse colore,

Sic excusari crimina posse puto.

Qua potes, excusa: nec amici deferere causam.

65

Quo bene cœpisti, sic pede semper eas.

ELEGIA IX.

ARGUMENTUM.

Laudat navem Ovidius quam in sinu Corinthiaco accepit: & quum altera navis diu eundem cursum tenuisset, quem navis poëtæ: quumque postea ex Samothracia solverent, utriusque navigationem & loca describit. Optat deinde, & incolumis Tomum navis eum perferat: quod si contigerit, Minervæ se agnam immolaturum pollicetur. Postremo Castorem & Pollucem precatur, ut utrique navi adsint.

ESt mihi, sitque, precor, flavæ tutela Minervæ:
 Navis; & a pictâ casside nomen habet.
 Sive opus est velis; minimam bene currit ad auram:
 Sive opus est remo; remige carpit iter.

*Che come le arti serie a te pro fanno ,
 Grande orator ; così quelle , che amai ,
 Dalle tue differenù a me fer danno .
 Ma il tenor del mio vivere tu sai :
 Sì , tu il sai ben , che a quelle arti simile
 L' oprar del loro autor non fu giammai .
 Sai , che dell' età mia nel verde aprile
 Quei prischî carmi per ischerzo sei ;
 Lodevol no , ma pur giocoso stile .
 Siccome adunque credo i falli miei
 Sotto nessun color trovar difesa ,
 Così scusar poterfi io crederei .
 Gli scusa , come puoi ; nè l' intrapresa
 Causa di amico abbandonar . Conforme
 Retta la strada in cominciare hai presa ;
 Così sempre ten va sull' istesse orme .*

E L E G I A I X.

A R G O M E N T O .

Loda la sua nave , e descrive il suo ed il viaggio di quella .

HO una nave , a cui imploro il pronto ajuto
 Della bionda Minerva in ree vicende ;
 E dal pinto cimiero ha il nome avuto .
 O di vele ha mestier , buon corso prende
 Con lieve vento ; o aver si vuol ricorso
 Ai remi : a gir cor remi atta si rende .

Nec comites volucris contenta est vincere cursu : 5
 Occupat egressas quamlibet ante rates.
 Et patitur fluctus, fertque assilientia longe
 Æquora, nec sævis icæa fatiscit aquis.
 Illa Corinthiacis primum mihi cognita Cenchris *
 Fida manet trepidæ duxque comesque fugæ. 10
 Perque tot eventus, & iniquis concita ventis
 Æquora, Palladio numine tuta fugit.
 Nunc quoque tuta precor vasti secet ostia Ponti;
 Quasque petit, Getici littoris intret aquas.
 Quæ simul Æoliæ mare me deduxit in Helles, 15
 Et longum tenui limite fecit iter;
 Fleximus in lævum cursus *: & ab Hectoris urbe
 Venimus ad portus, Imbria terra *, tuos.
 Inde levi vento Zerynthia * littora nactis
 Threiciam tetigit fessa carina Samon *. 20
 Saltus ab hac terra brevis est Tempyra petenti.
 Hac dominum tenus est illa secuta suum.
 Nam mihi Bistonios * placuit pede carpere campos:
 Hellespontiacas illa reliquit aquas *.
 Dardaniamque petit * auctoris nomen habentem; 25
 Et te ruricolæ Lampface * tuta Deo.

15. *In mare.* In Hellespontum. Nam
 mare alia aliis cognomina accepit.
 Ubi enim primum se constat,
Hellespontum vocamus. Ubi se
 expandit, *Propontis* dicitur. Ubi

iterum se pressit, *Thracius Bos-*
porus. Ubi iterum se effundit,
pentus Euxinus. Qua paludi com-
 mittitur, *Cimmerius Bosporus*.

*Nè basta a quella col veloce corso
Le compagne avanzar; delle partite
Quanto si voglia pria sovrasta al dorso.
Regge al furor delle onde alto sulite
A investirla da lungi; e se è battuta,
Non si apre agli urti di acque inferocite.
La prima volta fu da me veduta
A Cencre di Corinto; e socia e guida,
Fedel l'ho al tristo mio fuggir tenuta:
Per tanti casti e mari; ove l'infida
Turba dei venti ognor la calma fura,
Di Pallude il favor franca la guida.
Deh adesso ancor vaglia a solcar sicura
Del gran Ponto l'ingresso, e a valicare
Dei Geti al lido, ove ha di giunger cura:
La quale dell' Eolia Elle nel mare
Poich' ebbe me condotto, e superato
Un piccol tratto con ben lungo andare;
Il corso noi volgemma al manco lato;
E dal suolo, dov' ebbe Ettore il regno,
Fui, terra di Embro, ai porti tuoi guidato:
Indi i lidi Zerini a incontrar vegno,
Mite il vento spirando in tal regione;
E stanco a Samo in Tracia approda il legno.
Di là spazio assai breve si frappone
Di Tempira per giugnere alla sponda:
Fin quì la nave andò col suo padrone.
Che il suol Bistonio a me via più gioconda
Per terra offerir sembrò: quella riassume
Dell' Ellesponto il corso suo sull' onda.
E a Dardania sen va, che il nome assume
Dal fondatore, e a Lansaco. ove il nido
Ebbe, e il protegge ognor degli orii il nume.*

Quaque per angustas vestræ male virginis undas ;
 Selson Abydenâ * separat urbe frerum .
 Hincque Propontiacis hærentem Cyzicon oris ;
 Cyzicon Hæmonix nobile * gentis opus : 30
 Quaque tenent Ponti Byzantia littora fauces * .
 Hic locus est gemini janua vasta maris * .
 Hæc precor evincat , propulsaque flantibus Austris
 Transeat instabiles strenua Cyaneas * :
 Thyniacosque sinus , & ab his per Apollinis urbem ;
 Alta sub Anchiali mœnia tendat iter
 Inde Mesembriacos portus * , & Odeson , & arces
 Prætereat dictas nomine , Bacche , tuo * :
 Et quos Alcarhoi * memorant a mœnibus ortos
 Sedibus his profugum constituisse Larem . 40
 A quibus adveniat Miletida sospes ad urbem * ,
 Offensi quo me compulit ira Dei .
 Hanc si contigerit , meritæ cadet agna Minervæ * .
 Non facit ad nostras hostia maior opes .
 Vos quoque Tyndaridæ * , quos hæc colit insula ,
 fratres ,
 Mite precor duplici numen adeste viæ . 46
 Altera namque parat Symplegades ire per arctas ,
 Scindere Bistonias altera puppis aquas .

27. *Per Angustas undas.* Vastum enim mare præjacens Asia & ab Europa porrecto Cheronesi littore expulsum angusto meatu irrumpit in terras septem stadiorum inter-

vallo Europam discludens Asia, hæcque angustias Hellespontum vocant. *Virginis male vestæ.* Helles, quæ hausta fluctibus periit.

Quindi *fu vela per lo stretto infido* ,
Ove mal *fu portata Elle fuggenie* ,
Tra *Sesto steso e la città di Abido* ,
Di là *sen passa a Cizico* , *adjacente*
Del *mar della Propontide alle arene* ;
Cizico degli *Emonj opra eccellente* .
E ove il *Bizanzio lido il loco uene*
Dell' *Eussin nelle fauci* , e *d' confinanti*
Due *mari una gran porta ad aprir viene* .
Deh *superi tai luoghi* , e *spinta avanti*
Dai *soffi di Austro a quella sia concesso*
Varcare *ardita le Ciane erranti* ;
Ed il *seno di Tinia* ; e *dopo di esso*
Per la *città di Apolline irapassi*
Franca di *Anchialo alle alte mura appresso* .
Quindi a sè *dietro di Mesembria lasci*
Il *porto* , e *Odeffo* , e *l' alte mura* , a cui ,
O *Bacco* , dal tuo *nome il nome dassi* :
E quei , che , come *vien narrato a noi* ,
Da *Megara nascendo in tai paesi*
Collocar *fuggitivi i Lari sui* .
Quindi al *fin giunga salva u' dei Milefi*
Abiò la *colonia* : in *quella sede*
Mi *sforza a gir l' ira del Dio* , che *offesi* .
Al *merito di Minerva* , se *succede* ,
Che *pervenga colà* , *cadrà un' agnella* .
Ostia *maggior le mie sostanze eccede* .
Voi *Tindaridi ancor* , *coppia gemella* ,
Cui *quest' isola cole* , in *doppia via*
Propizj *siate a questa nave e a quella* .
Imperciocchè di *una la strada sia*
Per le *strette Simplegadi* ; una *poi*
Le *Bistonie a solcare onde s' invia* .

Vos facite, ut ventos, loca cum diversa petamus;
 Illa suos habeat, nec minus ista suos. 50

ELEGIA X.

A R G U M E N T U M.

Excusat se Ovidius, si quid forte in ejus carmine incultum fuerit & minus elegans: culpamque hujus rei omnem rejicit in tempestatem & fluctus, quibus obstrepentibus se hæc scripsisse narrat.

Littera quæcunque est toto tibi lecta libello,
 Est mihi sollicitæ tempore facta viæ.
 Aut hanc me, geliditremere cum mense Decembris,
 Scribentem mediis Hadria vidit aquis:
 Aut, postquam bimarem cursu superavimus lithmorum;
 Alteraque est nostræ sumpta carina fugæ.
 Quod facerem versus inter fera murmura ponti,
 Cycladas Ægeas obstupuisse puto.
 Ipse ego nunc miror, tantis animique marisque
 Fluctibus ingenium non cecidisse meum. 10
 Seu stupor huic studio, sive huic infania nomen;
 Omnis ab hac curâ mens relevata mea est.

8. *Cycladas Ægeas obstupuisse puto.*
 Cyclades insule sunt in mari Ægeæ, quas duodecim tantum fuisse scribit Strabo. *Delum* autem

sunt, quod circa Delum in *Cyclone* id est, in orbem sitæ sunt: ut Plinius scribit.

*Mentre per strade andiam diverse , ah voi
Fate il cammin sicuro , astri lucenti :
Fate , che a terminare i corsi suoi
L' una e l' altra di queste abbia i suoi venti .*

ELEGIA X.

A R G O M E N T O .

Fa noto al Lettore , che ha composto questo primo libro nel tempo del suo viaggio .

In tutto il libro mio qualunque foglio
Stato sia da te letto , io lo composi
Della mia fuga in mezzo al fier cordoglio .
O allora , che io tremava nei freddosi
Dì del Dicembre , l' Adria hammi osservato
Scriver quei carmi in mezzo ai suoi marosi :
O dopo aver col corso mio vareato
L' Istmo , che è sleso in mezzo a doppio mare ,
Ed altra nave per fuggir pigliato .
Che versi facesti io tra' l mormorare
Del fiero fluvo , a me par , che dovesse
Nelle Cicladi Egee stupor destare .
Ora stupisco anch' io , come accadesse ,
Che dell' alma e del mare in così ria
Tempesta pur l' ingegno in me reggesse .
O stupidetza vogliasi o follia
Chiamar quest' arte ; ricreata in tutto
Da questa cura fu la mente mia .

Sæpe ego nimboris dubius jactabar ab Hædis:

Sæpe minax Steropes sidere pontus erat.

Fuscabatque diem custos Erymanthidos Ursæ; 15

Aut Hyadas favis auxerat Auster aquis:

Sæpe maris pars intus erat; tamen ipse tremens

Carmina ducebam qualiacunque manu.

Nunc quoque contenti stridunt Aquilone rudentes;

Inque modum tumuli concava surgit aqua. 20

Ipse gubernator tollens ad sidera palmas

Exposcit votis immemor artis opem.

Quocunque adspicio, nihil est, nisi mortis imago:

Quam dubiâ timeo mente, timensque precor.

Attigero portum, portu terrebor ab ipso. 25

Plus habet infestâ terra timoris aquâ.

Nam simul insidiis hominum pelagique laboro;

Et faciunt geminos ensis & unda metus.

Ille meo vereor ne speret sanguine prædam:

Hæc titulum nostræ mortis habere velit. 30

Barbara pars læva est, avidæ substrata rapinæ,

Quam cruor & cædes bellaque semper habent.

Cumque sit hibernis agitata fluctibus æquor;

Pectora sunt ipso turbidiora mari.

14. Sæpe minax Steropes. Pleiades intelligit. Fuit autem Sterope una ex septem Pleiadibus, quæ fuere filie Pleiones & Atlantis. Hæc Vergilia a nostris appellantur, quod in vere oriuntur.

15. Custos Erymanthidos ursæ. Arctophylaca intelligit, in cuius Zona est stella Arcturus, cuius ortus & occasus tempestates gravissimas facit.

*Dai piovosi Capretti era io ridotto
Tra sbalzi a paventar: col suo astro sea
Sterope spesso minaccioso il flutto.
Dell' Arcade Orsa il guardian rendea
Fosco il giorno; o di nemi orrendi pieno
Copiose l' Ostro alle Iadi acque aggiungea.
Spisso parte del mar teneva in seno
La nave: io tuttavia con man tremante
Stava carmi a compor, comunque sieno.
Suidon le sarte ancora in questo istante
Dall' Aquilon stirate; in aria pende
Il cavo flutto, e di monte ha il semblante.
Il medesimo nocchier le palme stende
Pronta aiia coi voti al ciel chiedendo,
E all' usata arte sua più non attende.
Null' altro veggio, ovunque il guardo stendo,
Che di morte l' immago; essa con cuore
Sospeso temo, e preci invio temendo.
Giungerò al porto, e a me sarà terrore
Il porto stesso: più, che il mar tiranno,
La terra all' alma mia reca timore.
Che insiem l' insidie a me portano affanno
Degli uomini e dell' onde; ed a vicenda
Spavento uguale il ferro e il mar mi fanno.
Il ferro temo, aimè! che non attenda
Preda dal sangue mio; l' onda marina
Che il vanto di mia morte non pretenda.
Barbaro è il suolo a manca, alla rapina
Esposto, ed è sempre a trovarsi stretto
Tra sangue, stragi, e marzial ruina.
Benchè il flutto vernal tetto l' aspetto
Faccia del mar, se meco il paragono,
Maggiore è la tempesta entro il mio petto:*

Quo magis his debes ignoscere, candide lector, 35

Si spe sunt, ut sunt, inferiora tuâ.

Non hæc in nostris, ut quondam, scribimus hortis:

Nec consuete meum lectule corpus habes.

Iactor in indomito brumali luce profundo:

Ipsaque cæruleis charta feritur aquis. 40

Improba pugnat hyems, indignaturque, quod ausim

Scribere, se rigidas incutiente minas.

Vincat hyems hominem; sed eodem tempore quæso

Ipse modum statuam carminis; illa sui.



*Perciò, se i carmi inferiori sono
Alla tua speme, come il son; tu dei
Vie più, mite lettor, darmi perdono.
Questi non scrivo, come un tempo sei,
Nel mio giardino; nè accogli tu dislessi,
Usato letucello, i membri miei.
Sbalzato io sono nei brumali mesi*

*In alto mar, di cui non cede l'ira,
E i fogli stessi son dalle onde offesi.
La tempesta crudel pugna, e si adira,
Perchè di scriver carmi ardisco allora,
Che essa tutto minacce e sdegno spira.
Sia la tempesta pur di me signora:
Ma grazia tal prego mi sia concessa,
Che di noi l'uno e l'altra a un' istess' ora
Poniam fine ai vers' io, quella a se stessa.*



LIBER SECUNDUS

E L E G I A I.

A R G U M E N T U M.

Precaatur Augustum Ovidius, ut si non redium velit, mitius tamen, ac tutius exitum concedat. Dicitque se tentare, si forte carmina quæ illi antea nocuere, nunc possint salutem reddere: quemadmodum Achillis hasta, quæ Telephum & vulneravit & sanavit. Longo igitur & artificioso carmine conatur Cæsarem placare. ostendens se multa de eo scripsisse. Enumeratque poëtas alios quamplurimos, qui nunquam ulla clade affecti sunt, quamvis mordacia aut turpia poemata ediderint.

Quid mihi vobiscum est, infelix cura, libelli,
 Ingenio perii qui miser ipse meo?
 Cur modo damnatas repeto nœa crimina Musas?
 An semel est pœnam commeruisse parum?
 Carmina fecerunt, ut me cognoscere vellent
 Omne non fausto fœmina virque, mea.
 Carmina fecerunt, ut nœ moresque notaret
 Jam demum visâ Cæsar ab Arte meos.

LIBRO SECONDO

E L E G I A I.

A R G O M E N T O.

Lo prega a concedergli, se non il ritorno in patria, almeno un esilio più mite e più sicuro.

Libri, cura infelice, a che m'impaccio
 Io più con voi, io, che pel proprio ingegno
 Sventurato mi trovo a morte in braccio?
 Con le Muse di nuovo a che m'impegno,
 Che fur dannate or or, qual fallo mio?
 Poco è una volta esser di pena degno?
 I nostri carmi fecer, che il desio
 Di conoscer l'autore in cor si accese
 Di entrambi i sessi con auspizio rio.
 I carmi fer, che il Prence a notar prese
 I miei costumi e me, l'occhio al fin messo
 Sull'Arte, guida ad amorose imprese.

Deme mihi studium; vitæ quoque crimina demes.

Acceptum refero versibus, esse nocens. 10

Hoc pretium curæ vigilatorumque laborum

Cepimus, ingenio pœna reperta meo.

Si scirem, doctas odissem jure sorores,

Numina cultori pernicioſa ſuo.

At nunc (tanta meo comes eſt infania morbo) 15

Saxa malum refero rurfus ad iſta pedem.

Scilicet & victus repetit gladiator arenam;

Et redit in tumidas naufraga puppis aquas.

Forſitan. ut quondam Teuthrantia regna tenenti,

Sic mihi res eadem vulnus opemque feret: 20

Mufaque. quam movit, motam quoque leniet iram:

Exorant magnos carmina ſæpe Deos.

Ipſe quoque Aufonias Cæſar matreſque nuruſque

Carmina turrigeræ * dicere juſſit Opi.

Juſſerat & Phœbo dici *; quo tempore ludos 25

Fecit, quos ætas adſpicit una ſemel.

His precor exemplis tua nunc, mitiſſime Cæſar,

Fiat ab ingenio mollior ira meo.

Illâ quidem juſta eſt, nec me meruiſſe negabo.

Non adeo noſtro fugit ab ore pudor. 30

19. *Teuthrantia regna*. Myſiæ regna, quæ tenuit rex Teuthrænus: qui virili ſtirpe carens, Argiopem filiam

Telepho deſpondit, eumque reliquit regni ſucceſſorem.

*A me toglì lo studio, anche ogni eccetto
 Dei costumi torrai: del mio reato
 Ai faui carmi obbligation professo.
 Sì, questa è la mercè, che ho riportato
 Dalle fatiche mie, da veglie, e cure:
 Un supplizio il mio ingegno ha ritrovato.
 Le dotte suore odiar dovrei, se pure
 Aveffi senno: ah Dive, che l'omaggio
 Di un divoto premiar con le sventure!
 Pur or (grande cotanto al morbo, onde aggio
 Compreso il cor, la frenesia va unita!)
 Riporto a questi scogli il piè malvaggio.
 Va così: vinto il gladiator la vita
 Sull' arena ad espor; sul flutto infano
 Naufrago legno ancor torna a far gita.
 Ma come accadde a lui, che ebbe già in mano
 Di Teutranto lo scettro, avverrà forse,
 Che ciò, che mi ferì, mi torni sano.
 E che la Musa, per cui l'ira insorse,
 La plachi ancora: i carmi son cagione
 Spesso, che nei gran Dei quella si smorse:
 Cesare stesso vuol, che le matrone
 E sposse Lazie in un vadan cantando
 Alla torrita Rea sacra canzone.
 Che a Febo ancor cantata fosse, quando
 Quei giuochi diè a veder, cui sol rimira
 Una volta ogni età, fu suo comando.
 O Cesare, il cui cuor pietade spira,
 Per tali esempi prego, che or si faccia
In te dai carmi miei più mite l'ira.
 Di meritarla non neghì io, nè ha taccia
 Da me d'ingiusta già; non fuggì via
 A tal segno il rossor dalla mia faccia*

Sed, nisi peccassem, quid tu concedere posses?
 Materiam veniæ fors tibi nostra dedit.
 Si, quoties homines peccant, sua fulmina mittat
 Jupiter; exiguo tempore inermis erit.
 Hic ubi detonuit strepituque exterruit orbem, 35
 Purum discussis aëra reddit aquis.
 Jure igitur genitorque Deum rectorque vocatur:
 Jure capax mundus nil Jove majus habet.
 Tu quoque, cum Patriæ rector dicare Paterque;
 Utere more Dei nomen habentis idem. 40
 Idque facis: nec te quisquam moderatius unquam
 Imperii potuit fræna tenere sui.
 Tu veniam parti superatæ sæpe dedisti,
 Non concessurus quam tibi victor erat.
 Divitiis etiam multos & honoribus auctos 45
 Vidi, qui tulerant in caput arma tuum.
 Quæque dies bellum, belli tibi sustulit iram:
 Parsque simul templis utraque dona tulit.
 Utque tuus gaudet miles, quod vicerit hostem;
 Sic, victum cur se gaudeat, hostis habet. 50
 Causa mea est melior: qui nec contraria dicor
 Arma, nec hostiles esse secutus opes.

40. *Utere more Dei.* More Jovis post
 tonitrua serenitatem inducentis;

ex quo latenter reditum pre-
 tur.

*Ma or che mai condonar mi si potria
Da te, s'io mal non fea? Forse al tuo zelo
Materia di perdon la sorte mia.*
*Se sempre che l'uom pecca, il Re del cielo
Contro di chi peccò fulmini avventi,
In breve tempo non avrà più un telo.*
*Ei, poichè spaventò le umane genti
Col rimboombo del tuono, il denso umore
Dilegua, e fa che il ciel seren diventi.*
*Perciò dei numi e padre e reggitore
Vien chiamato a ragione, e il mondo intero
Di Giove non contien cosa maggiore.*
*Tu ancor, che della patria in questo impero
Padre da ognuno e reggiur sei detto,
Di un Dio, che ha il nome tuo, calca il sentiero.*
*E il fai: che nuno ad imperare eletto
Con modestia maggior potè finora
Il popol governare a sè soggetto.*
*Tu al vinto campo ostil desti iutora
Il perdon, che da quel, se superate
Tue genti avesse, dato a te non fora.*
*Molte persone ancor vidi colmate
Di ricchezze e di onor, che ad involarte
La vita le armi loro avean portate.*
*E il dì, che fine all'opra diè di Marte,
Diè fine anche al tuo sdegno; e in un portaro
Doni agli altari e l'una e l'altra parte.*
*E come ai tuoi par buon, che superarò
I nemici, han così ragion gl'istessi
Nemici, onde esser vinti a lor sia caro.*
*La mia causa è migliore: a me non diessi
Taccia, che le armi mie contro a te juro,
Nè che partito ostil seguire eleksi.*

Per mare, per terras, per tertia numina juro :
Per te præsentem conspicuumque Deum ;
Hunc animum favisse tibi, Vir maxime ; meque ,
Qua sola potui , mente fuisse tuum . 56
Optavi peteres coelestia sidera tarde ;
Parsque fuit turba parva precantis idem .
Et pia thura dedi pro te : cumque omnibus unus
Ipse quoque adjuvi publica vota meis . 60
Quid referam libros , illos quoque , crimina nostra ,
Mille locis plenos nominis esse tui ?
Inspice majus opus , quod adhuc sine fine reliqui ,
In non credendos corpora versa modos ;
Invenies vestri præconia nominis illic : 65
Invenies animi pignora multa mei .
Non tua carminibus major fit gloria, nec quo ,
Ut major fiat , crescere possit , habet .
Fama Jovis superest ; tamen hunc sua facta referri ,
Et se materiam carminis esse , juvat : 70
Cumque Gigantæi memorantur prælia belli ;
Credibile est latum laudibus esse suis .
Te celebrant alii quanto decet ore , tuasque
Ingenio laudes uberiore canunt .

*Per la terra, pel mar, pel regno giuro
Del terzo Dio, giuro per te, il qual sei
Un nume a noi presente e non oscuro;
Che divoti a te fur gli affetti miei,
O ira gli eroi 'l maggior, che sempremai
Fui tuo col cuor, che sol così il potei.
Che tardi tu salissi al ciel bramai;
E picciol membro al' popol mi congiunsi,
Che pur pregava a te ciò, ch'io pregai.
Per te incensi divoto ancor consunsi;
E unito anch'io con lo stuol tuuo, almeno
Forza ai comuni co' miei voti aggiunsi.
Che dirò, che i miei libri, e quei non meno,
U' di mia accusa il capo si ravvisa,
Del nome tuo quasi ogni luogo han pieno?
In quell'opra maggior lo sguardo affisa,
Cui di compir fur vani i miei disegni,
Di corpi trasformati in strana guisa;
In questa troverai gli encomj degni
Del nome vostro glorioso; in questa
Del mio cor troverai ben molti pegni.
Luce maggior dai carmi non si appresta
Alla tua gloria, nè alcun nuovo vanto,
Onde più crescer possa, omai vi resta.
La gloria in Giove eccede: e non per tanto
Gode, che ogni opra sua ridir si senta,
E gli piace il soggetto esser del canto.
E qualor dei Giganti alcun rammenta
Il consueto guerrier, creder si puote,
Che dalle lodi sue piacer risenta.
A te dan lustro con decen note,
Ed innalzano al ciel vani migliori
Per più secondo ingegno ogni tua dote.*

Sed tamen . ut fuso taurorum sanguine centum ,
Sic capitur minimo thuris honore Deus . 76

Ali feras , & nobis nimium crudeliter hostis ,

Delicias legit qui tibi cunque meas !

(Carmina ne nostris sic te venerantia libris

Judicio possint candidiore legi .) 80

Esse sed irato quis te mihi posset amicus ?

Vix tunc ipse mihi non inimicus eram .

Cum cœpit quassata domus subsidere ; partes

In proclitas omne recumbit onus : 85

Cunctaque Fortunâ rimam faciente dehiscunt . 85

Ipsa suo quondam pondere recta ruunt .

Ergo hominum quasitum odium mihi carmine :
quaque

Debuit , est vultus turba secuta tuos .

At (memini) vitamque meam moresque probabas

Illo . quem dederas , prættereuntis equo * . 90

(Quod si non prodest , & honesti gratia nulla

Redditur , at nullum crimen adeptus eram .)

Nec male commissâ est * nobis fortuna reorum ,

Lisq; decem decies inspicienda viris .

Res quoque privatas statui sine crimine iudex : 95

Deque mea falsa est pars quoque victa fide .

95. *Res quoque privatas statui*. Hic Ovidius videtur ostendere , se ex quarta decuria iudicem , hoc est , triumvirum electum , judicasse de levioribus summis : per centum

virale iudicium docet , se iudicia publica : per privatas vero causas , privata etiam iudicia triumvirum exercuisse .

*Ma in quel modo però , che cento tori
 Di sparso sangue con ben largo fiume ,
 Così di poco incenso i lievi onori
 Render sogliono a noi propizio un nume .
 Ah! fier nimico , e troppo a me crudele ,
 Chiunque fu colui , che il mio ti lesse
 Libro ripien di delizioso mele !
 Onde in leggendo gli altri , ove sì espresso
 Con cuore umil le lodi tue ridico ,
 Dar giudizio miglior non si potesse .
 Quando a pender comincia una già scossa
 Magion , su quella parte , che declina ,
 Quanto di peso vi ha tutto si addossa .
 E tutto quello , cui Fortuna incrina ,
 In ogni parte da crepacci è sciolto :
 La casa pel suo pondo al fin rovina :
 Ho adunque l' odio universal raccolto
 Coi carmi miei ; e il popol , come in questi
 Casi far debbe , secondò il tuo volto .
 E pur (sovviemmi) a te sembraro onesti
 I miei costumi allor , ch' io sull' istesso
 Cavallo oltre passai , che a me tu desli ,
 Che se non giova ciò , nè vien concesso
 Premio verun pel virtuoso oprare ,
 Taccia non ebbi almen di alcun eccesso .
 Nè fu un errore a me de' rei fidare -
 La sorte , e quelle cause , intorno a cui
 Lo stuol dei Cento dee sentenza dare .
 Anche in compor liui private io fui
 Arbitro senza taccia , e candor puro
 La vinta parte ancor conobbe in nui .
 Ahimè ! se non che l' opre ultime furo
 Fatali a me , più volte avrei potuto
 Per tuo stesso giudizio esser sicuro .*

Me miserum ! potui , si non extrema nocerent ,
 Judicio tutus non semel esse tuo .
 Ultima me perdunt ; imoque sub aequore mergit
 Incolumem toties una procella ratem . 100
 Nec mihi pars nocuit de gurgite parva : sed om-
 nes

Pressere hoc fluctus , Oceanusque caput .
 Cur aliquid vidi ? cur noxia lumina feci ?
 Cur imprudenti cognita culpa mihi ?
 Inscius Aëtaon vidit sine veste Dianam : 105
 Præda fuit canibus non minus ille suis .
 Scilicet in Superis etiam fortuna luenda est ;
 Nec veniam læso nomine casus habet .
 Illā namque die , quā me malus abstulit error ,
 Parva quidem periit , sed sine labe , domus . 110
 Sic quoque parva tamen , patrio dicatur ut ævo
 Clara , nec ullius nobilitate minor :
 Et neque divitiis , nec paupertate notanda :
 Unde fit in neutrum conspiciendus eques .
 Sit quoque nostra domus vel censu parva , vel
 ortu ; 115
 Ingenio certe non later illa meo .
 Quo videar quamvis nimium juveniliter usus ;
 Grande tamen toto nomen ab orbe fero .

103. *Cur aliquid vidi.* De causa relegationis Ovidij multi multa scripsere ; in quibus non deest , qui credat eum vidisse ejus incestum cum filia Julia . Et crebrius & gravius hanc noxam deplorat ,

quam illam alteram , cui stultitiam nomen imponit .
 115. *Vel censu.* Vel fortunis . Equestris census erat , quadringenta sestertia , hoc est , decem millia Philipeorum .

*Per le ultime opre mie son io perduto :
Quel legno affondò sola una tempesta ,
Che erasi saldo infino allor tenuto .
E non fu già del mare a me funesta
Picciola parte : l' Ocean cadeo
Con tutte l' onde sue sulla mia testa .
A che colpevol l' occhio mio si feo
In mirar certa cosa ? a che me il fato
Trasse incauto a vedere il fatto reo ?
Quando Atteon Diana ebbe mirato
Delle vesti spogliata , ei pur , sebbene
Ignaro , ai cani suoi preda fu dato .
Tant' è : coì numi il fio pagar conviene
Di un caso ancora ; e quando offeso sia
Un Dio , perdon nè pur la sorte ottiene .
Poichè quel giorno , in cui per torto via
Mi trascinò pernicioso errore ,
Però umil casa , è ver , ma non già ria .
Umil però così , che di splendore
L' età dei padri la confessa erede
Nè di alcun' altra in nobiltà minore :
Nessuno in quella o povertà , che eccede ,
Scorge o dovizia ; ond' è , che il cavaliere
Dei due estremi in nessun pender si vede .
Ma di stirpe sia picciola o di avere
La casa mia , dir posso , e non a torto ,
Che il mio ingegno le fa splendor godere .
Del qual sebben sembri ch' io male accorto
Tropo abusassi un dì , pur mi consolo
Che gran gloria dal mondo or ne riporto .*

Turbaque doctorum Nasonem novit, & audet
 Non fastiditis annumerare viris. 120
 Corruit hæc igitur Musis accepta, sub uno,
 Sed non exiguo, crimine lapsa domus.
 Atque ea sic lapsa est, ut surgere, si modo læsi
 Ematurerit Caesaris ira, queat.
 Cujus in eventu poenæ clementia tanta est, 125
 Ut fuerit nostro lenior illa metu.
 Vitâ data est, citraque necem tua constitit ira,
 O Princeps parce viribus use tuis.
 Insuper accedunt, te non adimente, paternæ
 (Tanquam vita parum muneris esset) opes. 130
 Nec mea decreto damnasti facta Senatus:
 Nec mea selecto iudice iussa fuga est.
 Tristibus invecus verbis (ita Principe dignum)
 Ultus es offensas, ut decet, ipse tuas.
 Adde, quod edictum, quamvis immane minaxque,
 Attramen in poenæ nomine lene fuit. 136
 Quippe relegatus, non exul dicor in illo:
 Parcaque fortunæ sunt data verba meæ.
 Nulla quidem sano gravior mentisque potenti
 Poena est, quam tanto displicuisse viro. 140

132. *Selecto*. Fuerunt enim quatuor
 decuriæ iudicum primo, pluribus
 discretæ nominibus. Namque aliæ

tribunorum æris, aliæ iudicum.
 Quidam nongenti, quidam selecti
 vocabantur. Plin. lib. 33.

f. 120

E dei dotti è Nason noto allo stuolo;
 Che degli uomini, a cui lode è concessa,
 Non dubiò di annoverarlo al ruolo.
 Rovinò adunque questa casa istessa
 Alle Muse gradita; ed è restata
 Da un fallo sol, ma non leggiero, oppressa.
 In guisa tal per altro è a terra andata,
 Che risorger può ancor, se dell' offeso
 Cesare l'ira diverrà placata.
 Ei da tanta pietade ha il cuor compreso
 La pena in assegnar, che ne ho senito
 Meno, ch' io non temea, gravoso il peso.
 Lo sdegno tuo tant' oltre non è gito,
 Che il mio morir volesse; e parcamente
 Del tuo poter, Prence, ti sei servito.
 Si aggiunge, che da te mi si consente
 (Quasi di vita il don poco montasse)
 Godere i patrii beni anche al presente.
 Nè volesti, che i miei falli dannasse
 Senatorio decreto, o dei provvisti
 Giudici alcun la fuga a me intimasse.
 Con aspri accenti contro me inveisti,
 (Così un Prence doveva) e di tua mano
 Gli affronti tuoi, come convien, punisti.
 Di più, quantunque minaccioso e strano
 Fosse il decreto, che a mio danno uscì,
 Fu in dare il nome alla mia pena umano.
 Che relegato sì, ma non son io
 Esule detto in quello; e furon dati
 Titoli parchi al tristo stato mio.
 Per quei, che han sana mente e son sensati,
 La maggior pena certo è aver di un Duce
 Grande così gli sdegni meritati.

Sed solet interdum fieri placabile numen :

Nube solet pulsâ candidus ire dies .

Vidi ego pampineis oneratam vitibus ulmum ,

Quæ fuerat sævi fulmine tacta Jovis .

Ipse licet sperare vetes ; sperabimus æque . 145

Hoc unum fieri te prohibente potest .

Spes mihi magna subit , cum te , mitissime Prin-
ceps ,

Spes mihi , respicio cum mea fata , cadit .

Ac veluti ventis agitantibus æquora non est

Æqualis rabies , continuusque furor ; 150

Sed modo subsidunt , intermissique silescunt ,

Vimque putes illos deposuisse suam ;

Sic abeunt redeuntque mei variantque timores :

Et spem placandi dantque negantque tui .

Per Superos igitur , qui dent tibi longa , dabunt-
que , 155

Tempora , Romanum si modo nomen amant ;

Per Patriam , quæ te tuta & secura Parente est ;

Cujus , ut in populo , pars ego nuper eram ;

Sic tibi , quem semper factis animoque mereris ,

Reddatur gratæ debitus Urbis amor . 160

Livia sic tecum sociales compleat annos ,

Quæ , nisi te , nullo conjugè digna fuit .

Ma pur

161. *Livia sic tecum* . Liviam Drusillam dicit , quam Augustus repudiata Scribonia duxit uxorem . Eam a matrimonio Tiberii Nero-

nis , & quidem prægnantem abduxit , dilexitque & probavit unice , ac perseveranter , ut scribit Tranquillus .

Ma pur l'ire a placar talor s'induce
 Un nume: e suol l'altro vapor rimosso
 Adorno il dì tornar di chiara luce.
 Frondose viti sostener sul dosso
 L'olmo vid'io, che con sterminatrice
 Fiamma Giove tonando avea percosso.
 Quantunque, ch'io non spero, ora mi dice
 Il tuo sdegno, sperar vo' nondimeno:
 Contro il divieto tuo sol ciò far lice.
 Se a tua clemenza, o Prence, miro; in seno
 Grande la speme sorge a me: la speme,
 Se miro al mio destín, tosto vien meno.
 E come irato vento allor, che preme
 Il mar, non ugualmente è perinace
 Nel suo furor, nè di continuo freme;
 Ma talor cede, ed interrotto tace:
 Onde potresti dir, che esso perduta
 La sua forza natia spossato giace;
 Non altrimenti il mio umor si muta:
 E or parte, or torna, or mi è da quel rapita
 Di placarti la speme, or mi è renduta.
 Per numi adunque, che a te dien di vua
 Un lungo corso; e tel daran, se pure
 La Romana grandezza è lor gradita:
 Per la pavia, che tu franca e di cure
 Scevra serbi da padre; ove ricento,
 Qual membro, ebbi io pria delle mie sciagure:
 La qual grata a te renda quell'affetto,
 Che meriti, e che u' dee pel glorioso
 Oprare, e amor, che per lei serbi in petto;
 E teco unita anche il suo corso annoso
 Compia Livia, la qual non troverebbe,
 Da te in fuori, altro di sè degno sposo:

G

Quæ si non esset, caelebs te vita deceret :
Nullaque, cui posses esse maritus, erat.
Sospite sic te sit natus quoque sospes ; & olim 165
Imperium regat hoc cum seniore senex ;
Utque tui faciant sidus juvenile nepotes ,
Per tua perque sui facta parentis eant ,
Sic assueta tuis semper Victoria castris 169
Nunc quoque se præstet, notaque signa petat :
Aufoniumque Ducem * solitis circumvolet alis :
Ponat & in nitidâ laurea fersa comâ .
Per quem bella geris, cujus nunc corpore pugnâs ;
Auspicium cui das grande, Deosque tuos.
Dimidioque tui præsens es, & aspicias Urbem : 175
Dimidio procul es, savaque bella geris .
Hic tibi sic redeat superato victor ab hoste ;
Inque coronaris fulgeat altus equis ;
Parce, precor : fulmenque tuum fera tela reconde ,
Heu nimium misero cognita tela mihi ! 180
Parce, Pater Patriæ : nec nominis immemor hujus
Olim placandi spem mihi tolle tui .
Nec precor, ut redeam : quamvis majora petitis
Credibile est magnos sæpe dedisse Deos .

*Se non fosse la qual ti converrebbe
Celibe vita; e niuna di tal marco,
Cui potessi sposar, donna vi avrebbe:
Sii tu salvo, sia 'l figlio, e di anni carico
Abbia con te, già giunto a più senile
Età, di questo impero un dì l'incarco.
Splendano ancor qual astio giovanile
I tuoi nipoti; e, come fan tuttora,
Di te, del padre lor seguano lo stile.
Nelle tue tende avvezza a star finora
Segua Vittoria a farvi il suo soggiorno:
Vada alle note insegne adesso ancora.
E, come se' finor, spiegando intorno
Al Lazio Duce le ali sue, gli affetti
Di alloro il ferto all' unto crine un giorno.
Quel duce io dico, per cui man saeui,
Or che guerreggi, e a cui ben grandi dai
Gli auspirj, ed i tuoi numi al fianco metti.
Onde di te con la metà quì stai,
E miri la città; con l' altra poi
Lunge ti trovi, e fiere guerre fai.
Ei vincitor rieda agli amplessi tuoi
Dal nemico sconfitto, ed alto splenda
Sopra i cinti di fior destrieri suoi.
Per tai preghi il perdon su di me scenda:
Deh il tuo fulmineo stral pensa a deporre;
Che troppo, aimè! so come fiero offenda.
O Padre della patria, ah no, non porre
Questo nome in oblio; perdona, e al vate
La speme di placarti un dì non torre.
Nè prego per tornar; benchè accordate
Credo i gran numi aver più di una volta
Grazie maggiori ancor delle implorate.*

G ij

Mitius exsilium si das, propiusque roganti; 185
 Pars erit e pœnâ magna levata meâ.
 Ultima perpetior medios projectus in hostes:
 Nec quisquam patriâ longius exsul abest.
 Solus ad egressus missus septemplex Istri,
 Parrhasiâ gelido virginis* axe premor. 190
 Jazyges*. & Colchi, Metereaque turba, Getæque,
 Danubii mediis vix prohibentur aquis.
 Cumque alii causâ tibi sint graviore fugati,
 Ulterior nulli, quam mihi, terra data est.
 Longius hac nihil est, nisi tantum frigus & ho-
 stis; 195
 Et maris adstricto quæ coit unda gelu*.
 Hactenus Euxini pars est Romana sinistri*:
 Proxima Basternæ* Sauromataque tenent.
 Hæc est Aufonio sub jure novissima, vixque
 Hæret in imperii margine terra tui. X 200
 Unde precor supplex ut nos in tuta releges:
 Ne sit cum patriâ pax quoque ademta mihi.
 Ne timeam gentes, quas non bene submovet Ister:
 Neve tuus possim civis ab hoste capi.
 Fas prohibet Latio quenquam de sanguine natum.
 Cæsaribus salvis barbara vincla pati. 206

189. *Septemplex Istri*. Istri ortus
 est in Germania, qui per innu-
 meras laetus gentes, Danubii no-
 mine, immenso aquarum aestu,
 & unde primum Illyricum alluit,
 Ister appellatur, sexaginta omni-
 bus receptis, medio ferme nume-

ro eorum navigabili, in Pontum
 vastis sex fluminibus exoritur,
 quorum nomina Plinius ostendit
 lib. 4; sed plenius Herodot. *Ad
 expressus*. Ad ostia per quæ Danu-
 bius in mare se exonerat.

Se avvien, che a darvi in più vicina e colta
 Terra l'esilio il mio pregar ti muova,
 Gran parte della pena a me avrai tolta:
 Ogni più acerbo mal da me si prova
 Gettato tra i nemici, nè diviso
 Più dalla patria esule alcun si trova.
 Spinto solo, ove in mar l'Istro interciso
 Per sette bocche i flutti suoi depone,
 Dell'Orsa dal rigore io son conquiso.
 Gl'Jazigi, i Colchi, i Geti e la nazione
 Dei Meterei appena disuniti
 Da me il Danubio tien, che si frapponne:
 E benchè stati sieno aliri sbanditi
 Per più grave motivo, in più rimota
 Parte di me non mai fur trasferiti.
 Di là da questo suol terra sol nota
 Al nemico si stende, e al gel, che infino
 L'onda addensa del mare, e tienla immota:
 Fin quì soggetto a Roma è dell'Eussino
 Il manco lato: ai popoli obbedisce
 Sauromati e Basterni il suol vicino.
 Questa è l'ultima terra, ove finisce
 Quell'impero del Lazio, il qual tu curi,
 E di esso appena al margine si unisce:
 Donde, supplice prego, che in sicuri
 Luoghi mi mandi: sicchè a me un istante
 Con la patria la pace ancor non furi.
 Nè genti io temo, cui non è bastante
 L'Istro a scostar da noi; nè ostile schiera
 Di pigliar me tuo cittadin si vante:
 Uomo, che respirò l'aura primiera
 Nel Lazio suol, giusto non è, che porte,
 Finchè a noi la famiglia Augusta impèra,
 Avvinio il piè da barbare ritoire.

Perdiderint cum me duo crimina, carmen & error;

Alterius facti culpa silenda mihi.

Nam non sum tanti, ut renovem tua vulnera, Caesar;

Quem nimio plus est indoluisse semel. 210

Altera pars superest: qua turpi crimine tactus

Arguor oblocœni doctor adulterii.

Fas ergo est aliquâ cœlestia pectora falli;

Et sunt notitiâ multa minora tuâ?

Utque Deos, cœlumque simul sublime tuenti 215

Non vacat exiguis rebus adesse Jovi;

A te pendentem sic dum circumspicis orbem,

Effugiunt curas inferiora tuas.

Scilicet imperii, Princeps, statione relicta

Imparibus legere; carmina facta modis? 220

Non ea te moles Romani nominis urget,

Inque tuis humeris tam leve fertur onus;

Lusibus ut possis advertere numen ineptis;

Excultasque oculis otia nostra tuis.

Nunc tibi Pannonia est*, nunc Illyris ora domanda:

Rhetica nunc præbent Thraciaque arma me-
tum: 226

Nunc petit Armenius pacem: nunc porrigit arcus*

Parthus eques, timidâ captaque signa manu.

226. *Rhetica nunc præbent.* Rhæti ad Italiam utque pertinent, quæ supra Veronam & Comum est. *Thraciaque arma.* Thraces quoque cum cæteris desciverant: qui

& signis militaribus, & disciplina, armis etiam Romanis affueri fuerant. Pausanias etiam scribit, nullam nationem, præter Galliam, Thracia majorem esse.

Poichè due falli fecer me cadere
 Nelle miserie estreme, errore e carmi,
Uno di questi mi convien tacere.
 Non son, Cesare, io tal, che deggia farmi,
 Tue piaghe a rinnovar: l'averè offeso
 Una volta il tuo cor troppo ancor parmi.
 L'altra parte vi resta, in cui son leso
 Con tu pe accusa; e da me, dicon, che hanno
 A violare il societato appreso.
 Soggette dunque in qualche parte a inganno
 Son le menù celesti; ed a te ascose,
 Perchè piccole son, più cose stanno.
 E come a Giove, poichè gli occhj pose
 E su i numi e sul ciel, che alto si stende,
 Agio manca a curar minue cose;
 Tu così al mondo, che da te dipende,
 Tenendo attorno la tua mente intesa,
 Le basse cose ella a mirar non scende.
 Sì, dell'imperio omessa la difesa
 Ti faresti tu, Prence, a legger mosso
 Un'opra in metro disugual dislesa.
 Del Roman nome non ti preme il dusso
 Una così compendiosa mole,
 Nè pondo sì leggier tu porri addosso:
 Che tua mente divina a inette sole
 Rivolger possi, e legger da te stesso
 Carmi dell'ozio mio misera prole.
 Or da te la Pannonia, or deve oppresso
 Esser l'Ilirio; or dall'armato Trace,
 Ora dai Reti a noi timore è messo.
 Ora chiede l'Armeno a te la pace,
 Di archi e rapite insegne or don con mano
 Tremante il Parto cavalier ti face.

G iv

Nunc te prole tuâ juvenem Germania sentit;
 Bellaque pro magno Cæsare Cæsar obit. 230
 Denique, ut in tanto, quantum non existit un-
 quam,
 Corpore, pars nulla est quæ labet imperii;
 Urbs quoque te & legum lassat tutela tuarum,
 Et morum, similes quos cupis esse tuis.
 Nec tibi contingunt, quæ gentibus otia præstas;
 Bellaque cum multis irrequieta geris. 236
 Mirer in hoc igitur tantarum pondere rerum
 Nunquam te nostros evoluisse jocos?
 At si (quod mallem) vacuus fortasse fuisses,
 Nullum legisses crimen in Arte meâ. 240
 Illa quidem fateor frontis non esse severæ
 Scripta, nec a tanto Principe digna legi:
 Non tamen idcirco legum contraria jussis
 Sunt ea; Romanas erudiantque nurus.
 Neve quibus scribam possis dubitare; libellus 246
 Quatuor hos versus e tribus unus habet:
 Este procul. vittæ tenues, inligne pudoris;
 Quæque regis medios instituta longa pedes:
 Nil, nisi legitimum, concessaque furta, canemus;
 Inque meo nullum carmine crimen erit. 250

234. *Et Morum*. Augustus impetra-
 tis a senatu decem adiutoribus,

omniumque equitum rationem
 vitam reddere coegit.

Or giovane ti prova il fier Germano
 Nella tua prole: e guerre in fresca etade
 Cesare fa per Cesare sovrano.
 Come in un corpo in fin di vastuade
 Tal, che non fu mai tanta avanti a noi,
 L'imperio in nulla nondimen decade;
 La città ancora ed i decreti tuoi,
 E il costume, sul qual vegliante stai,
 Ti stanca, poichè al tuo simile il vuoi.
 Di quel riposo, che alle genti dai,
 Il godere un istante è a te interdetto,
 E assidue guerre con più insieme fai.
 Il peso adunque a sostener costretto
 Di sì gravosi affari, io stupirei,
 Se i nostri scherzi avessi mai tu letto.
 Ma se stato tu fossi (e il bramerei!)
 Forse ozioso, nessun fallo avresti
 Scorto dell'Arte nei libretti miei.
 Non si ravvisa seria fronte in questi
 Miei scritti, è vero, e non son opra degna,
 Che un sì gran Prince l'occhio suo vi arresti.
 Non han cosa però, che disconvegna;
 Delle leggi al tenor non sono avversi;
 Nè il vizio a Lazie sposo ivi s'insegna.
 E perchè dubbio alcun non possa averfi
 A chi scrivo, dei tre libri si vede
 Il primo contener questi sei versi:
 Lungi statene, o voi, che fate fede
 Di onestà, tenui bende, e lungo ammantò,
 Che sciolto cali a coprir mezzo il piede.
 Sol leggiuime cose e amori io canto;
 Furtivi, ma permessi, nè parola,
 Che delitto contenga, avrà il mio canto:

Ecquid ab hac omnes rigide submovimus Arte,
 Quas stola contingi vittaque sumpta vetat?
 At matrona potest alienis artibus uti;
 Quoque trahat, quamvis non doceatur, habet.
 Nil igitur matrona legat. quia carmine ab omni
 Ad delinquendum doctior esse potest. 256
 Quodcumque attigerit, si qua est studiosa sinistri,
 Ad vitium mores instruet inde suos.
 Sumserit Annales; (nihil est hirsutius illis)
 Facta sit unde parens Ilia nempe leget. 260
 Sumserit. Æneadum genitrix ubi prima; requireret,
 Æneadum genitrix unde sit alma Venus.
 Persequar. inferius, (modo si licet ordine ferri)
 Posse nocere animis carminis omne genus. 264
 (Non tamen idcirco crimen liber omnis habebit.
 Nil prodest, quod non laedere possit idem.)
 Igne quid utilius? si quis tamen urere tecta
 Comparat, audaces instruit igne manus.
 Eripit interdum, modo dat medicina salutem:
 Quæque juvenis monstrat, quæque sit herba no-
 cens. 270
 Et latro, & cautus præcingitur ense viator:
 Ille sed intidias, hic sibi portat opem.

262. Æneadum genitrix. Romano-
rum mater. Unde sit. Unde du-
cat originem: eo scilicet alludens,

quod & Æneas ex adulterio Ve-
neris & Anchisæ natus fuerit.

*Che? Forse con rigor da questa scuola
Tutte coloro io non rimossi, cui
Vieta toccar la presa benda e stola?
Ma una matrona può delle arti altrui
Servirsi, e ha quì, cose che sue può fare,
Benchè istruita non sia dai carmi tui.
Dal legger dunque si dovrà guardare
La matrona ogni carme; che potria
Indi scaltra vie più farsi ad errare.
Se alcuna inclina a gir per torto via,
Qualunque sarà il libro, in cui si avvenne,
Suoi costumi a viziar scorta le fia.
Prenda gli Annali; (in luce mai non venne
Cosa di quella a dar piacer meno atta)
Leggeravvi, onde madre Ilia divenne.
Prenda, u' dell' alma Venere si tratta
Dei discesi da Enea prima sorgente,
Cercherà, donde madre lor sia fatta.
Seguirò poscia a dir (se si consente
Il mantenere a me l'ordin, che intesi)
Che ogni carme far può danno alla mente.
Ma non per questo rei saran pretesi
Tutti i libri; nè cosa util veggiamo,
Da cui non si poss' anche essere offesi.
Qual cosa più del foco utile abbiame?
Pur, se una casa divampar si voglia,
L' audace man tosto di foco amiamo.
Ancor la medicina avvien che or togli
La salute, or la renda; e l'erbe addita
Aue a recare ora conforto, or doglia.
E l'assaffino e l'uom, che vanne in gua,
Cauto l'acciaro al fianco tien provvisto;
Ma un porta insidie, e l'altro a sè un'aita.*

Difcitur innocuas ut agat facundia cauffas:

Protegit hac fontes immeritosque premit.

Sic igitur carmen, rectâ si mente legatur, 275

Constabit nulli posse nocere meum.

At quiddam vitii quicumque hinc concipit, errat:

Et nimium scriptis abrogat ille meis.

Ut tamen hoc fatear: Ludi quoque semina præ-
bent

Nequitia, tolli tota theatra jube: 280

Peccandi caussam quæ multis sæpe dederunt;

Martia cum durum sternit arena solum.

Tollatur Circus; non tuta licentia Circi:

Hic sedet ignoto juncta puella viro.

Cum quædam spatiantur in hac, ut amator eadem

Conveniat; quare porticus ulla patet? 286

Quis locus est templis augustior? hæc quoque
vitet,

In culpam si qua est ingeniosa suam.

Cum steterit Jovis æde; Jovis succurret in æde,

Quam multas matres fecerit ille Deus. 290

Proxima adoranti Junonia templa subibit,

Pellicibus multis hanc doluisse Deam.

Pallade conspectâ, natum de crimine * virgo

Sustulerit quare quæret Erichthoniam.

282. Sternit durum solum. Hoc
dicit, quia ludi gladiatorii ex-

hibebantur in foro arena con-
strato.

*A sostener le giuste cause acquisto
 Si fa della eloquenza; e pur molesta
 L'innocente iudice, e regge il tristo.
 Così dall'Arte mia, se letta è questa
 Con cuor sincero, non poter venire
 Danno ad alcun, sia cosa manifesta.
 Or se alcun vi ha, che pensi a concepire
 Qualchè vizio da quella, ei sbaglia appieno,
 E i miei scritti vien troppo ad avvilire.
 Pur concedasi ciò: porgon non meno
 Fomite i giuochi all'operare impuro;
 Fa che i teatri in tutto solti sieno;
 I quali allor, che stesa sia sul duro
 Suolo l'arena al marzial duello,
 Spesso a molti cagion di colpa furo.
 Si tolga il Circo, che non è di quello
 La licenza sicura: ha quivi il seggio
 Vergine accanto ad uom per lei novello.
 Mentre alcune dei portici al passeggio
 Sen vanno, ove anche adunansi gli amanti,
~~Perchè porcuo alcuno aperto io veggio?~~
 Quai de' templi vi son luoghi più santi?
 Nè pur ver quelli il piede sia dirizzato
 Da donna, che pel vizio ingegno vanti:
 Se al tempio andrà, dove è Giove adorato,
 Anche in quel tempio le verrà in pensiero,
 Quante son, cui quel nume ha fecondato.
 Se nel tempio vicin, che a Giuno diero,
 Tal diva adori, a riandar s'arasse
 Tante rivali, che smantar la fero.
 Cercherà, scorta Palla, a che allevasse
 Vergine in Eritonio ella un infante,
 Che i suoi natali da un delitto trasse.*

Venerit in magni templum * tua munera Martis;
 Stat Venus Ultori juncta viro ante fores. 296
 Isidis ade sedens cur hanc Saturnia quæret
 Egerit Iōnio Bosphorioque mari.
 In Venere Anchises, in Lunā Latmius heros,
 In Cerere Iasion, qui referatur, erit.. 300
 Omnia perverſas poſſunt corrumpere mentes:
 Stant tamen illa ſuis omnia tuta locis.
 At procul ab ſcriptā ſolis meretricibus Arte
 Submovet ingenuas pagina prima nurus.
 Quæcunque irrumpit, quo non ſinit ire ſacerdos;
 Protinus hoc vetiti criminis acta rea eſt. 306
 Nec tamen eſt facinus molles evolvere verſus:
 Multa licet caſtæ non facienda legant.
 Sæpe ſupercilii nudas * matrona ſeveri
 Et Veneris ſtantes ad genus omne videt. 310
 Corpora Veſtales oculi meretricia cernunt:
 Nec domino pœnæ res ea cauſa fuit.
 At cur in noſtrā nimia eſt laſcivia Muſa?
 Curve meus cuiquam ſuadet amare liber?
 Nil niſi peccatum manifeſtaque culpa fatendum eſt:
 Pœnitet ingenii judiciiſque mei. 316

300. In Cerere Iafius, &c. Fuit Iafius, de quo hic Poëta intelligit, filius Jovis & Electræ, fraterque Dardani & Armoniz Cadmi uxoris, qui ſupra uxore Cybele, Corybantum genuit, a quo Co-

rybantes appellati ſunt. Ex Iafio autem & Cerere Platonem narum fabulæ tradunt. Quin in gratiam Iafii conſtat frumenti copiam a Cerere dono datam in nuptiis Armoniz. Auctor Diodorus.

*Se del gran Marie Ulterior volga le piante
Al tempio, che è tuo don, con lui indivisa
Venere stassi al limuare avante.*

*Ricercherà d'Isi nel tempio fisa
Perchè abbiala Giunon tanto importuna
Pel mare Ionio e il Bosforo conquista.*

*In Cerere Giasion potrà ciascuna
Vedere, Anchise in Venere scolpito,
E il Latmio Endimion nell'alma Luna.*

*Può da tutte le cose pervertito
Un cor vizioso rimaner; ma in fine
Tutte le cose stan salde al suo fiso.*

*Ma l'Arte scritta sol per le squaldrine
Nel primo foglio avviso dà, che fuora
Le onorate ne stien donne Latine.*

*Femmina, che si spinge con ardore,
U' non permette il sacerdote entrarfi,
Rea vuolsi tosto di vietato errore.*

*A delitto non dee però imputarsi
Il legger carmi teneri a pudica
Donna, e più cose, da cui dee guardarsi.*

*Ma perchè troppo mostrasti impudica
La Musa mia? perchè a svegliar desio
Di amare in altri il libro mio s'intrica?*

*Sol ciò, che è colpa, confessar digg'io,
Ciò, che è vero delitto e manifesto:
Sì, del giudizio è dell'ingegno mio
Ora perciò mi pento, e lo detesto.*

Cur non Argolicis potius quæ concidit armis
 Vexata est iterum carmine Troja meo?
 Cur tacui Thebas, & mutua vulnera fratrum?
 Et septem portas sub duce quamque suo? 320
 Nec mihi materiam bellatrix Roma negabat:
 Et pius est patriæ facta referre labor.
 Denique, cum meritis impleveris omnia, Cæsar,
 Pars mihi de multis una canenda fuit.
 Utque trahunt oculos radiantia lumina Solis; 325
 Traxissent animum sic tua facta meum.
 Arguor immerito, tenuis mihi campus aratur:
 Illud erat magnæ fertilitatis opus.
 Non ideo debet pelago se credere, si qua
 Audet in exiguo ludere cymba lacu. 330
 Forsitan & dubitem. numeris levioribus aptus
 Sim satis; in parvos sufficiamque modos.
 At si me jubeas domitos Jovis igne Gigantes
 Dicere; conantem debilitabit onus.
 Divitis ingenii est immania Cæsaris acta. 335
 Condere; materiâ ne superetur opus.
 Et tamen ausus eram: sed detrectare videbar,
 Quodque nefas, damno viribus esse tuis.

Ah

319. *Et mutua vulnera fratrum.*
 Per mutua vulnera fratrum, E-
 teoclis & Polynicis mortem in-
 tellige, qui mutuo ictu cecidere,

ut Diadorus scribit, & Statius
 cecinit, ex quo Thebanum bel-
 lum designat.

Ah perchè mai piuttosto non mi feci
A ricantar di Troja il fato immite,
Cui ser cadere al suol gl' armati Greci?
Perchè non cantai Tebe e le ferite,
Che si diero i germani, e sette porte
Di esse ciascuna al duce suo spartite?
Molte materie avrebbe a me ancor porte
Roma guerriera; ed è fatica pia
Narrar ciò, che la patria oprò da forte.
In fine, avvegnachè già il mondo sia
Pien dei tuoi meriti, o Cesare, un dei tanti
Preso averne a cantar giusto saria.
E come traggon l'occhio i rai brillanti
Del Sole, a me così col lume loro
Tratta l'alma averiano i tuoi gran vanti.
Ingiusta è questa accusa; ch' io lavoro
Un tenue campicello: e quel da farsi
In campo di gran frutto era lavoro.
Se un battel per ischerzo osa portarsi
Per mezzo a lago di non vasto tratto,
Non perciò all' alto mar debbe affidarsi.
Sto forse in dubbio ancor, s' io son difatto
Capace a ben cantar basso argomento,
Ed a comporre umili carmi adauo.
Ma se vuoi di narrar pormi al cimento
I Giganti di Giove arsi dal foco,
Il peso sposterammi allor, che il tento.
L' espor di Cesare i gran fatti è giuoco
Di un ingegno, che ricche idee racchiude;
Onde il soggetto al dir non tolga il loco.
Pure il tentai: ma di ogni lustro ignude
Parean tue gesta, e (quel che è fallo) offesi
Restarne i pregi della tua virtude.

H

Ad leve rursus opus juvenilia carmina veni;

Et falso movi pectus amore meum. 340

Non equidem vellem: sed me mea fata trahebant,

Inque meas poenas ingeniosus eram.

Hei mihi, quod didici! quod me docuere parentes,

Litteraque est oculos ulla morata meos!

Hæc tibi me invisum lascivia fecit, ob Artes, 345

Quas ratus es vetitos sollicitasse toros.

Sed neque me nuptæ didicerunt furta magistro:

Quodque parum novit, nemo docere potest.

Sic ego delicias, & mollia carmina feci,

Strinxerit ut nomen tabula nulla meum. 350

Nec quisquam est adeo mediâ de plebe maritus,

Ut dubius vitio sit pater ille meo.

Crede mihi: mœurs distant a carmine nostro.

Vita verecunda est. Musa jocosa mihi

Magnaue pars operum mendax & ficta meorum

Plus sibi permisit compositore suo. 356

Nec liber indicium est animi, sed honesta voluptas,

Plurima mulcendis auribus apta ferens.

Accius esset atrox; conviva Terentius esset;

Essent pugnaces, qui fera bella canunt. 360

Di nuovo ad op'ra giovanil discesti
 Versi scrivendo in basso stil giocoso;
 E nel mio petto un finto amore accesti:
 In vero nol volea; ma impertoso
 Mi traeva il mio fato in questi guai;
 Ed io per la mia pena era ingegnoso.
 Mal per me, che le belle arti imparai,
 Che istruito i genitori mi han voluto,
 Che in qualche carta l'occhio mio fissai!
 Questa lasciava odioso hammi renduto
 A te per le Arti, cui sollecitare
 I talami vietati hai tu creduto.
 Ma nè le mogli infedeltà imparare
 Da ciò potean, che in que' miei libri io dissi;
 E quel, che poco sa, niun può insegnare.
 Teneri carmi ed amorosi io scrissi;
 Ma in tal maniera, che non mai trasfuso
 Il nome mio dall'altrui lingua udisti.
 Nè marito verun, quantunque ascritto
 Alla classe più vil, puote dolarsi,
 Che padre incerto sia per mio delitto.
 Credilo a me; dai carmi miei diversi
 I miei costumi sono: è vereconda
 La vita mia, giocosi sono i versi.
 E gran parte de' miei libri, ove abbonda
 Menzogna e finzion, con più franchezza,
 Che non l'autore, il genio suo seconda.
 Nè un libro dà del cuor certa contezza:
 Ma un onesto piacere è, che propone.
 Gli orecchj a dilettar varia dolcezza.
 Truce alimenù Accio faria; mangione
 Terenzio; e pugnator ch' con sonori
 Carmi descrive marzial tenzone.

Denique composui teneros non solus amores :

Composito poenas solus amore dedi.

Quid nisi cum multo Venerem confundere vino

Præcepit Lyrici Teia Musa senis?

Lesbia quid docuit Sappho, nisi amare puellas? 365

Tuta tamen Sappho, tutus & ille fuit.

Nec tibi, Battiade, nocuit*, quod sæpe legenti

Delicias versu fassus es ipse tuas.

Fabula jucundi nulla est sine amore Menandri :

Et solet hic pueris virginibusque legi. 370

Ilias ipsa quid est, nisi turpis adultera, de qua

Inter amatorem pugna virumque fuit?

Quid prius est illi flammæ Chryseïdos? utque

Fecerit iratos rapta puella * duces?

Aut quid Odysseia est, nisi scœmina, propter amo-

rem, 375

Dum vir abest. multis una petita procis?

Quid nisi Mæonides Venerem Martemque ligatos

Narrat in obscœno corpora pressa toro?

Unde nisi indicio magni sciremus Homeri,

Hospitis igne duas incaluisse Deas? 380

Omne genus scripti gravitate Tragœdia vincit :

Hæc quoque materiam semper amoris habet.

364. Teia Musa. Anacreontis Mu-
sa: is enim Teon patriam ha-
buit, ut est auctor Strabo.

365. Lesbia quid docuit Sappho,
nisi amare puellas? Sappho Les-
bia prima plectrum reperit, libros

lyricos composuit, epigrammata,
jambos, & elegias: Hujus autem
poëmata lasciva erant. Et Horat.
*Vivuntque commissi calores fidi-
bus puella.*

380. Duas deas. Calypso & Ciren.

*Di aver trattato in fin teneri ardori
Su di me sol non può cader l'accusa:
Pur io sol pagai'l fio di scruti amori.*
*Del Lirico vecchion la Teja Musa
Che altro insegnò, se non, che va'l convito
Venere sia con molto vin confusa?*
*E che altro Saffo presso il Lesbio lito,
Fuorchè ad amar pulcelle? E pur dei due
Nè Saffo fu, nè il Lirico punuo.*
*Nè, Callimaco, a te di danno fue
Spesso al lettor coi carmi attellar quelle,
Onde gioiva il cor, delizie tue.*
*Di Menandro nessuna infra le belle
Commedie è senza amor: suol non ostante
Da fanciulli esser letto e da donzelle.*
*L'Iliade istessa che ci pon davanie,
Se non d'infida donna il fallo indegno,
Per cui'l marito guerra fe' all'amante?*
*Ove impiega essa più l'arte e l'ingegno,
Che in dir l'amor di Astinome, e che questa
Fe' rapua nei duci arder lo sdegno?*
*E l'Odissea non è di amori intesta
Per femmina, che, avendo ia suol straniero
Lo sposo errante, da più amanti è chiesta?*
*Da chi supremo noi, se il grande Omero
Nol faceva noio, che due Dee di affetto
Verso l'ospite lor calde si fero?*
*Più grave la tragedia è assai rispetto
A ogni altro parto dell'ingegno umano:
Sempre anche a quella amor porge il soggetto.*

Nam quid in Hippolyto, nisi cæcæ flamma no-
vercæ?

Nobilis est Canace fratris amore sui.

Quid, non Tantalides * agitante Cupidine currus
Pisæam. * Phrygiis vexit eburnus equis? 386

Tingeret ut ferrum natorum sanguine mater,
Concitus a læso fecit amore dolor.

Fecit amor subitas volucres cum pellice regem,
Quæque suum inget * nunc quoque mater Ityn.

Si non Aërophen * frater sceleratus amasset; 391
Aversos Solis non legeremus equos.

Impia nec tragicos tetigisset Scylla corhurnos,
Ni patrium crinem defecisset amor.

Qui legis Electran, & egentem mentis Oresten,
Ægysthi crimen Tyndaridosque * legis. 396

Nam quid de tetrico * referam domitore Chimææ,
Quem leto fallax hospita pane dedit?

Quid loquar Hermionem *? quid te, Schœneia
virgo,

Teque, Mycenæo * Phœbas amata duci? 400

Quid Danaën, Danaësque nurum*, matremque Lyæi?
Hæmonaque*, & noctes quæ cœlere duas?

Quid generum Pelix*? quid Thesea? quidve Pelas-
gum

Iliacam tetigit qui rate primus humum?

384. *Nobilis est Canace.* Canace ex fratre Macareo filium peperit: quo scelere comperto, seipsam jussu patris interfecit. Macareus vero

in templum Apollinis Delphici confugit.

389. *Fecit amor subitas volucres.* Terej tragediam intelligit. Nota est fabula Ovid. Metamorph.

L' Ippolito che è mai, se non l' infano
Foco della matrigna? E' pur famosa
Canace per l' amor del suo germano.
E che? l' eburneo Pelope non osa,
A lui guardando il cocchio amor, rapire
Su i destrier Frigj la Pisana sposa?
Da violato amor svegliate le ire,
Il ferro di lordar nel sangue istesso
Dei figli suoi diero alla madre ardire.
Il Re in augello amor cangiò, con esso
La concubina e Progne in un, che il fato
Del misero Iui suo piange anche adesso.
Se il rio fratello non avesse amato
Aerope un dì, non avetemmo avviso,
Aver suo cocchio indietro il sol voltato:
Nè tragici coturni avria di Niso
L' empia figlia ottenuti, se l' amore
Al padre non avesse il cin reciso.
Chi Eleura legge e Oreste per furore
Pazzo, di Egisto legge ancor la nera
Colpa... e di Clitennestra il disonore.
Dell' aspro domator della Chimera
Che durò? il qual per poco non morio,
Perchè l' ospite sua non fu sincera.
Che di Ermion, di te che dir degg' io,
O Atalanta, e di te, cui' l' Miceneo
Campione amò, vate del biondo Dio?
Che di Emon, della madre di Lico,
Di Danae, di sua nuora, e di colui,
Chè due congiunte notti amor godeo?
Che di Teseo, di Ammeto, e che di lui,
Il quale a por sul Frigio lido il piede
Dal legno il primo fu dei Greci sui?

H iv

Huc Iöle, Pyrrhique parens; Huc Herculis uxor,
 Huc accedat Hyias*, Iliadesque puer. 406
 Tempore deficiat, tragicos si persequar ignes;
 Vixque meus capiat nomina nuda liber.
 Est & in obscenos deflexa Tragœdia risus,
 Multaque præteriti verba pudoris habet. 410
 Nec nocet auctori, mollem qui fecit Achillem,
 Infregisse suis fortia facta modis.
 Junxit Aristides* Milesia crimina secum:
 Pulsus Aristides* nec tamen urbe suâ.
 Nec quid descripsit corrumpi semina matrum, 415
 Eubius impuræ conditor historiæ.
 Nec qui composuit nuper Sybaritida, fugit:
 Nec quæ concubitus non tacuere suos.
 Suntque ea doctorum monumentis mista virorum,
 Muneribusque Ducum publica facta patent. 420
 Neve peregrinis tantum defendar ab armis;
 Et Romanus habet multa jocosa liber.
 Utque suo Martem cecinit gravis Ennius ore;
 Ennius ingenio maximus, arte rudis;
 Explicat ut causas rapidi Lucretius ignis, 425
 Casurumque triplex vaticinatur opus;

405. *Pyrrhique parens.* Deidamia
 Pyrrhi mater, Lycomedis Scyro-
 rum regis filia, apud quem The-
 tis Achillem sub muliebri habitu
 celavit: quoniam a Proteo acce-
 perat, illum perituum esse in

bello Trojano. *Huc Herculis uxor.*
 Megaram dicit, quam Creon rex
 Thebarum, cognita Herculis vir-
 tute, illi uxorem dedit urbisque
 ei veluti filio curam permisit.

*Iole, e lei, c'è vita a Pirro diede,
E di Ercole la moglie aggiugni ad essi,
Ed Ila, e il garzoncello Ganimede.
Il tempo mancheriam, se volessi
Quanti amori contien tragica scena
Descriver tutti; e i nudi nomi istessi
Nel mio libro capir potriano appena.
Traviò la tragedia anche in scorrette
Risa; e trovarvi molli detti puoi,
U' son le leggi del rossor neglette.
Nè all' autor nuoce, che descrisse a noi
Achille amante, aver le forti imprese
Snervate dell' eroe coi carmi suoi.
Seco i delitti dei Mitesj prese
Aristide ad unire; e non per questo
Ei fu scacciato dal natio paese.
Nè il fu colui, che scrisse il disonesto
Viver dei Sibariti, nè le vati,
Che il proprio disonor ser manifesto.
Van quei libri coi libri tramischiati
Dei dotti, e gli ha di tutti per le mani
Dei Cesari il favor correr lasciati.
Nè sol con le armi di paesi estrani
Difender mi vogl' io: scherzo lascivo
E' frequente nei libri ancor Romani.
E' come Ennio cantò del Dio Gradivo
Le armi col suo stil grave; Ennio, il cui dire
Di esimio ingegno è pien, ma di arte privo;
Come Lucrezio la cagion schiarire
Volle del foco rapido, e predisse,
Che il ciel, la terra, il mar deggion perire;*

Sic sua lascivo cantata est saepe Catullo

Fœmina, cui falsum Lesbia nomen erat:

Nec contentus eâ, multos vulgavit amores,

In quibus ipse suum fassus adulterium est. 430

Par fuit exigui similisque licentia Calvi,

Detexit variis qui sua furta modis.

Quid referam Ticiæ, quid Memmi carmen, apud
quos

Rebus abest omnis nominibusque pudor?

Cinna quoque his comes est, Cinnâque procacior

Anser:

435

Et leve Cornifici*, parque Catonis opus.

Et quorum libris modo dissimulata Perillæ

Nomine, nunc legitur dicta*, Metelle, tuo.

Is quoque, Phasiacas Argo qui duxit in undas,

Non potuit* Veneris furta tacere sua. 440

Nec minus Hortensî*, nec sunt minus improba
Servî

Carmina, quis dubitet nomina tanta sequi?

Vertit Aristiden Sifenna*: nec obfuit illi

Historiæ turpes inseruisse jocos.

Nec fuit opprobrio* celebrasse Lycorida Gallo, 445

Sed linguam nimio non tenuisse mero.

Credere juranti durum putat esse Tibullus;

Sic etiam de se quod neget illa viro.

431. *Par fuit exigui Calvi.* Calvus orator diu cum Cicerone iniquissimam litem de principatu eloquentiæ habuit, violentus accusator fuit. Carmina quoque ejus,

quamvis jocosa fuerint, plena tamen fuere ingentis animi. Eum exiguum appellat Ovidius, propterea quod fuit parvæ staturæ.

Yarroul
A. P. 1840

Così spesso Catullo a noi descrisse
Della femmina sua gl' impuri ardori.
Cui di Lesbia il non ver nome si affisse.
Nè contento di lei molti altri amori
Fece palesi, in cui reo si confessò
Di violati conjugali tori.
Veggiamo usata la licenza istessa
Dal piccol Calvo ancora, il quale ha chiaro
Sua tresca indegna in varj carmi espressa.
Che dei libri duò, cui già lasciaro
A noi Ticide e Memmio, appresso i quali
Il rossor sensi e voci allontanarò?
A quei gli scritti son di Cinna uguali,
E di Anfere più osceno; e le basse opre
Di Cornificio e di Caton son tali.
E di quei, nei cui libri ora si scopre
Del tuo nome, o Metello, ir lei fregiata,
Cui'l nome antico di Perilla copre.
E il vate, ond' è di Argo la via cantata
Pel mar del Colco, non potè l'enorme
Opra dell' amor suo tener celata.
Ortensio e Servio in più modeste forme
Non scrisser già: chi mai di stuol sì dotto
Avria timore in ricalcare le orme?
Da Sisenna Aristide fu tradotto;
Nè danno a lui recò l'aver mischiato
Nella storia più d'un lascivo motto.
Non già l'aver Licori celebrato
Fe' a Gallo disonor; ma nel convito
L'aver per troppo vin troppo parlato.
Duro essergli Tibullo ha riferito.
Il credere all' amica, abbenchè giura;
Perchè di lui così nega al marito.

Fallere custodem dēnum docuisse fatetur ;
Seque suū miserum nunc ait arte premi . 450
Sæpe velut gemmam dominæ signumve probaret ;
Per causam meminit se tetigisse manum .
Utque refert , digitis sæpe est nutuque locutus ,
Et tacitam mensæ duxit in orbe notam .
Et quibus e succis abeat de corpore livor , 455
Impresso fieri qui solet ore , docet .
Denique ab incauto nimium petit ille marito ,
Se quoque uti servet ; peccet ut illa minus .
Scit cui latretur , cum solus obambulat ipse :
Cur toties clausas excreet ante fores . 460
Multaque dat talis furti præcepta : docetque
Qua nuptæ possint fallere ab arte viros .
Nec fuit hoc illi fraudi , legiturque Tibullus ,
Et placet , & jam te Principe notus erat* .
Invenies eadem blandi præcepta Propertii : 465
Districtus minimâ nec tamen ille notâ est .
His ego successi , quoniam præstantia candor
Nomina vivorum dissimulare jubet .
Non timui , fateor , ne , qua tot ière carinæ ,
Naufraga servatis omnibus una foret . 470

*In fin confessa, che a ingannar chi ha cura
Di lei sulle maestro; e che or' per esso
L' arte sua si è rivolta in sua sventura.
Nè a Tibullo alcun mal per ciò è successo:
Si legge, e piace, e cognito era allora,
Che già Prence di Roma eri tu istesso.
Troverai, che il genil Properzio ancora
I medesmi al lettor precetti diede;
Nè per ciò taccia alcuna il disonora.
Io successi a costor, giacchè la fede,
Ch' io taccia il nome dello stuol prestante
Dei vati, che ancor vivono, richiede.
Timor non ebbi, è ver, che là, ove tante
Navi libere andar da ogni tempesta,
Sol una si vedesse ir naufragante.*

Sunt aliis scriptæ, quibus alea luditur, artes.

Hæc est ad nostros non leve crimen avos.

Quid valeant tali; quo possis plurima jactu

Fingere*; damnosos effugiasve canes.

Tessera quot numeros habeat: distante vocato 47,

Mittere quo deceat, quo dare missa modo.

Discolor ut recto grassetur limite miles,

Cum medius gemino calculus hoste perit*.

Ut mage velle sequi sciat, & revocare priorem;

Ne tuto fugiens incommittatus eat. 480

Parva sed & ternis instructa tabella lapillis;

In qua vicisse est, continuasse suos.

Quique alii lusus (neque enim nunc persequar omnes)

Perdere rem caram tempora nostra solent.

Ecce canit formas* alius jactusque pilarum. 48;

Hic artem nandi præcipit, ille trochi.

Composita est aliis fucandi cura coloris:

Hic epulis leges hospitioque dedit.

Alter humum, de qua fingantur pocula*, monstrat:

Quæque docet liquido testa sit apta mero. 490

Talia fumosi luduntur* mense Decembris;

Quæ damno nulli composuisse fuit.

477. *Discolor miles*. Calculus tuus
diversi coloris. Nam calculi seu la-
trones olim fiebant ex vitro, & in

duas partes diversi coloris divisi,
alii appellantur milites, alii ho-
stes.

*Vi ha chi coi carmi l' arte manifesta
Dei giuochi , in cui la sorte andiam tentando :
Presso i nostri avi grave colpa è questa .
Spiega il talo a che val , come tirando
Di ogni punto il maggior si possa fare ,
Ed i dannosi cani ire scansando .
Quanti numeri ha il dudo , e come andare
Nel bossol dee ; come , chiamato suore
Il numero distante , il possa dare .
Come per dritto il vario di colore
Fante s' inoltri allor , che in mezzo posto
Per via di due nemici un pezzo muore .
Come a invogliarsi di seguir piuuosto
Apprenda , e il primo dalla franca già
Richiami , onde non stia dai suoi discosto .
La tavoletta ancor spiega fornita
Di tre pietruzze , u' il vincer stia in disporre
Deile sue tre ciascuna a filo unita .
E di altri molti giuochi ancor discorre ,
(Che tutti or non vo' dir) giuochi , che a noi
Il tempo , cara cosa , soglion torre .
Un le figure e i tiri insegna altrui
Delle palle : del nuoto alui il mestiero ,
E del paleo spiegò coi carmi lui .
Alui ad imbellettar con menzognero
Colore ; alui di ospizio al civil tratto ,
Ed i cibi a condir le leggi diro .
Altri additan la terra , onde esser fatto
Debbe il bicchiere , e insieme coniezza danno ,
Pel puro vin quel vaso sia più adatto .
Tali carmi giocosi ognor si fanno
Nel fumoso Dicembre ; e pur tai cose
L' aver composte a nessun mai fe' danno .*

His ego deceptus non tristia carmina feci;
 Sed tristis nostros pœna secuta jocos.
 Denique nec video de tot scribentibus unum, 495
 Quem sua perdidit Musa: repertus ego.
 Quid si scripsissem mimos obscœna jocantes,
 Qui semper vetiti crimen amoris habent?
 In quibus assidue cultus procedit adulter;
 Verbaque dat stulto callida nupta viro. X 300
 Nubilis hos virgo, matronaque, virque, puerque
 Spectat: & e magnâ parte Senatus adest.
 Nec satis incestis temerari vocibus aures:
 Assuescunt oculi multa pudenda pati.
 Cumque fefellit amans aliquâ novitate maritum,
 Plauditur; & magno palma favore datur. 306
 Quoque minus prodest, pœna est lucrosa poetæ:
 Tantaque non parvo crimina Prætor emit.
 Inspice ludorum sumtus, Auguste, tuorum:
 Empta tibi magno talia multa leges. 310
 Hæc tu spectasti, spectandaque sæpe dedisti.
 Majestas adeo comis ubique tua est.
 Luminibusque tuis, totus quibus utimur orbis,
 Scenica vidisti lentus adulteria.

Da ciò

497. *Quid si scripsissem mimos.* Mimi erant poemata sine reverentia lasciviam imitantia, quæ a mimographis, id est, scriptoribus

mimorum ludis ad comœdiæ formam composita in scenis agebantur.

*Da ciò ingannato, poesie scherzose
Compor volli ancor io, non triste e serie;
Ma trista pena al mio scherzar s'impose.
Di vati in somma, che trattar materie
Sì fatte, non vegg'io tra tanto stuolo
Pur un, cui la sua Musa abbia in miserie
Ridotto: in stato tal mi trovo io solo.
Che sarebbe, se i mimi avessi io scritto,
Che scherzan sull'osceno, e di vietato
Amor sempre contengono il delitto?
E pur va il giovanetto e l'attempato,
La nubile e la madre a questa scena;
E in gran parte vi assiste anche il Senato:
E quanto giova men, tanto per pena
Più d'oro il vate trae da tal derrata:
Sì gran falli il Pretor paga a man piena.
Alle spese dà, o Cesare, un'occhiata
Dei giuochi tuoi: per molti assai di questi
Mimi gran somma troverai sborsata.
Tu spettator ne fosti, e altrui gli desti
Spesso a veder: tanta al tuo gran fulgore
Benignitade in ogni loco innesti.*

Scribere si fas est imitantes turpia mimos; 516
 Materix minor est debita poena meæ.
 An genus hoc scripti faciunt sua pulpita tutum;
 Quodque libet, mimis scena licere dedit?
 Et mea sunt populo saltata poemata sæpe:
 Sæpe oculos etiam detinuere tuos. 520
 Scilicet in domibus vestris ut prisca virorum
 Artifici fulgent corpora picta manu;
 Sic quæ concubitus varios Venerisque figuras
 Exprimat, est aliquo parva tabella loco.
 Utque sedet vultu fastus Telamonius iram, 525
 Inque oculis facinus barbara mater habet:
 Sic madidos siccant digitis * Venus uda capillos:
 Et modo maternis tecta videtur aquis.
 Bella sonant alii telis instructa cruentis;
 Parsque tui generis, pars tua facta canunt. 530
 Invida me spatio Natura coercuit arcto,
 Ingenio vires exiguasque dedit.
 Et tamen ille tuæ felix Æneidos auctor,
 Contulit in Tyrios arma virumque toros;
 Nec legitur pars ulla magis de corpore toto, 535
 Quam non legitimo fœdere iunctus amor.

525. *Utque sedet vultu.* Ajacem & Medeam Timomachi innuit, maximo pretio ab Augusto redemptos, de quibus Plinius lib. xxxv. Medea Timomachi laudatur Ausonio, & Plutarcho, etiam in An-

thologia Græca. *Utque sedet vultu.* Tabulas Ajacis & Medæ intelligit, a Cæsare ante ædem Veneris Genitricis dicatas, ut est auctor Plinius.

Or, se non è lo scriver mimi errore,
 Che rappresentan cose assai scorrette,
 Si deve alle opre mie pena minore.
 Forse al coperto tali scritti m'eu
 Il favor della scena? e il palco è desso,
 Che il dire ai mimi checchessia permeue?
 Anche i miei carmi recitati spesso
 Furo al popol con danze; e gli occhj tuoi
 Vi fissasti sovente ancor tu istesso.
 Or come la magione ognun di voi
 Orna con vaghi e da pennel perfetto
 Pinti ritratti degli anuchi eroi;
 Così vi ha in qualche sito alcun quadretto,
 Ove in varie figure e atti si mira
 Di amori espresso qualche reo diletto:
 E come ha negli accesi occhj la d'ira
 Madre il delitto, e come Ajace siede
 Mostrando intanto nel suo volto l'ira;
 Così bagnata Venere or si vede
 Spremer coi dui il molle crine, ed ora
 Nel flutto immersa, il qual vita le diede:
 Chi guerre sanguinose con canora
 Tromba fa risonar, chi le tue imprese,
 E chi quelle dei tuoi col canto onora.
 Angusto spazio intorno a me distese
 Natura invidiosa, e in dare al mio
 Ingegno abilità non fu cortese.
 Ma pur l'avventurato autor, che il pio
 Tuo Enea canò, nel talamo di Tiro
 L'armi e l'eroe ridusse al fatto rìo.
 Nè in tutta l'opra esser più leuto io miro
 Luogo alcun, che ove son le alme accoppiate
 Da un amor, che illegittimo nutriro.

Phylidis hic idem tenerosque Amaryllidis ignes
Bucolicis juvenis luserat ante modis.
Nos quoque jam pridem scripto peccavimus uno,
Supplicium patitur non nova culpa novum. 349
Carminaque edideram, cum te delicta notantem
Præterii toties jure quietus eques.
Ergo, quæ juveni mihi non nocitura putavi
Scripta parum prudens, nunc nocuere seni?
Sera redundavit veteris vindicta libelli; 345
Distat & a meriti tempore pœna sui.
Ne tamen omne meum credas opus esse remissum;
Sæpe dedi nostræ grandia vela rati.
Sex ego Fastorum scripsi totidemque libellos;
Cumque suo finem mense volumen habet. 350
Idque tuo nuper scriptum sub nomine, Cæsar,
Et tibi sacratum fors mea rupit opus.
Et dedimus tragicis scriptum regale cothurnis:
Quæque gravis debet verba cothurnus habet.
Dictaque sunt nobis, quamvis manus ultima cœpto
Defuit, in facies corpora versa novas. 356
Atque utinam revoces animum paulisper ab irâ,
Et vacuo jubeas hinc tibi pauca legi!

Aveva già l'istesso autor cantare
 Nei suoi verdi anni a foggia pastorale
 Amarillide e Filli innamorate.
 Anch'io già da gran tempo un error tale
 Coi miei commisi giovanili canti:
Nuova pena or sopporta un vecchio male:
 E in luce eran già allor; che tu i peccanti
 Notando, io Cavaliero ognor passai
 Giustamente tranquillo a te davanti.
 Quei carmi adunque, ch'io stolto pensai,
 Che in fresca età non mi avrian nociuto,
 In bianco cfinè a me portaron guai?
 Di vecchio libro a me tardo è venuto
L'eccedente castigo; ed è discosto
Tropo dal tempo, in cui n'era dovuto:
 Nè pensar già, ch'io sempre abbia composto
 In stil, che sol gioiosi amori adduce:
 Spesso alla nave mia gran vele ho posto:
 Dei Lazz Fasti e' io per dare in luce
 Dodici libri, che già scritti avea;
 E ogni libro il suo mese a fin conduce:
 Di quest'opra a te sacra, e che tenea
 Scritto in fronte il tuo nome, han le mie pene
 Troncata ormai la concepita idea.
 Un poema regale anche alle scene
Tragiche diedi, in cui vien mantenuta
La gravità di stil, che gli conviene.
 Un'altra opera ancor da me compiuta
 Fu di corpi mutati in nuovi aspetti;
 Sebben l'ultima man non abbia avuta:
 Ah voglia il ciel, che tu per poco ometti
 L'ire, e facci, che quando ozioso sei,
 Sol pochi di quei versi a te stien leui!

Pauca, quibus primâ surgens ab origine mundi,
In tua deduxi tempora, Cæsar, opus: 560
Aspicias, quantum dederis mihi pectoris ipse;
Quoque favore animi teque tuosque canam.
Non ego mordaci destrinxi carmine quemquam;
Nec meus ullius crimina versus habet.
Candidus a salibus suffusus felle refugit: 565
Nulla venenato littera mista joco est.
Inter tot populi, tot scripti millia nostri,
Quem mea Calliope læserit, unus ego.
Non igitur nostris ullum gaudere Quiritem
Auguror, at multos indoluisse, malis. 570
Nec mihi credibile est quenquam insulasse jacenti;
Gratia candori si qua relata meo est.
His precor, atque aliis possint tua numina flecti,
O Pater, ó Patriæ cura salusque tuæ.
Non ut in Ausoniam redeam, nisi forsitan olim,
Cum longo pœnæ tempore victus eris. 576
Tutius exsilium pauloque quietius oro:
Ut par delicto sit mea pœna suo.

Sol pochi versi, ove que' tanti miei
 Dall' origin del mondo incominciati
 Fino ai tuoi tempi, Augusto, io scender sel:
 Lì vedrai quali a me spiriti hai tu dati,
 Vedrai sì con qual mio parziale impegno
 E i tuoi e tu siete da me cantati.
 Io con scritti mordaci alcun non segno
 D' infamia, e non contengono i miei versi
 Di chiacchieria nè pure un atto indegno.
 Tenni lungi innocente i soli aspersi
 Di fiele, nè alcun motto di giocosa
 Detrazion venefica cospersi.
 Infra gente cotanto numerosa,
 Fra tanti, come i miei, scritti di amor
 La Musa mia fu solo a me dannosa.
 Stimò adunque, che niuno ai miei malori
 Goda. di quanti in Roma ebber la cuna;
 Ma che ne sentan duol ben molti cuori.
 Nè credo, che alla mia trista fortuna
 Insultasse pur un; se alla nettezza
 Del mio cor si rendè mercede alcuna.
 Per queste ed altre cause a tenerezza
 Deh si muova il tuo nome, o Padre, o cura
 Della patria, ed in un stabil salvezza.
 Non prego per tornar l' Itale mura
 A veder, se non forse un giorno, quando
 Vinto ti avrà la lunga mia sciagura.
 Ma sol col mio pregare a te dimando,
 Che più sicuro e più tranquillo sia
 Il luogo, ov' io dimorar deggio in bando;
 Onde al fallo sia ugual la pena mia.

LIBER TERTIUS

ELEGIA I.

ARGUMENTUM.

Librum Romam miuit Poëta incultum quidem, & sordidum: inducitque illum errare per varia urbis loca, precarique Augustum, ut patri exuli & poëta det veniam. Sed cum nusquam recipi se videat, rogat manus plebejas, ut eum illæ saltem accipiant, ut habeat ubi possit divertere.

Missus in hanc venio timidi liber exulis urbem:

Da placidam fesso, lector amice, manum:

Neve reformida, ne sim tibi forte pudori.

Nullus in hac chartâ versus amare docet.

Nec domini fortuna mei est, ut debeat illam ;

Infelix ullis dissimulare jocis.

Id quoque, quod viridi quondam male lussit in
avo,

Heu nimium serò damnat & odit opus:

Inspice quid portem: nihil hic nisi triste videbis;

Carmine temporibus conveniente suis. 10

Clauda quod alterno subsidunt carmina versu,

Vel pedis hoc ratio, vel via longa facit.

LIBRO TERZO

E L E G I A I.

A R G O M E N T O.

Il libro parla al Lettore.

Libro di esul temente io vengo in questa
 Città mandato: o amico mio lettore,
 A me fianco la man cotesse presta.
 Non temer, no, che a caso io di rossore
 Ti sia, di queste carte in nessun loco
 Un verso troverai; che insegni amore.
 Non è del mio padron trista sì poco
 La sorte, che a lui misero convegna
 Quella dissimular con alcun giuoco;
 Anzi quei libri, ove a scherzar s'ingegna
 Per sua sventura, in verde età già fatti,
 Or troppo tardi, aimè! condanna e sdegna:
 Dentro rimira quali cose io tratti:
 Altro. fuori che duol, quì non si vede;
 I carmi essendo al loro tempo adatti.
 Che i versi alterni poi con zoppo piede
 Vadan calando, od è del metro effetto,
 O pel lungo cammin questo succede.

Quod neque sum cedro flavus, nec pumice lavis;
Erubui domino cultior esse meo.

Littera suffusas quod habet maculosa lituras; 19
Læsit opus lacrymis ipse poëta suum.

Si qua videbuntur casu non dicta Latine;
In qua scribebat, barbara terra fuit.

Dicite, lectores, si non grave qua sit eundum;
Quisque peram sedes hospes in Urbe liber. 20

Hæc ubi sum linguâ furtim titubante locutus;
Qui mihi monstrarét vix fuit unus iter.

Dî tibi dent, nostro quod non tribuere parenti,
Molliter in patriâ vivere posse tuâ.

Duc age: namque sequor, quamvis terrâque ma-
rique 21

Longinquo referam lassus ab orbe pedem.

Paruit; & ducens, Hæc sunt Fora Caesaris, in-
quit:

Hæc est a Sacris quæ via nomen habet.

Hic locus est Vestæ*; qui Pallada servat & ignem:

Hic fuit antiqui regia parva Numæ. 30

Inde petens dextram, Porta est, ait, ista Palatî:

Hic Stator*: hoc primum condita Roma loco
est.

Singula dum miror; video fulgentibus armis
Conspicuos postes, tectaque digna Deo.

28. *Hæc est a sacris.* Viam sacram designat, foro Augusti, qui in Capitolio habitabat, vicinam: distans, quod per eam ab arce, id

est, a Capitolio, ad augures sacra ferebantur, vel quod in ea fœdos istum sit inter Romulum & Tacitum.

*Non ho il color di cedro, e non son netto
Con pomice a cagion, che del mio vate
Di andare io mi attroffia più bene affetto.
Se da macchie quà e là son cancellate
Le lettere, pel duol, che il cor gli afflisse,
Halle col pianto il proprio autor lordate.
Se a caso quì alcun deuo comparisse
Non conforme al sincer gusto Latino;
Era barbaro il suol, dov'egli scrisse.
Dite o lettori. ov'è per me il cammino,
Se non vi è grave; ed in qual sede mai
Deggio andar libro in Roma pellegrino.
Poichè pian piano in guisa tal parlai
Con lingua titubante, appena un solo,
Che la via mi additasse, io ritrovai.
Gli abitatori a te dell'alto polo
Dien, ciò che al padre mio non consentiro,
Dolce vita menar nel patrio suolo.
Mi sù tu scorta, che a seguirli io miro;
Benchè da stranio clima or venga, e sia
Stanco di terra e mar per lungo giro.
Il fece: e mentre egli con me venia,
Questo il Foro, dicevami, si appella
Di Cesare; e questa è la Sacra via.
Quello, custode del Palladio e della
Fiamma, è il tempio di Vesta; e la ristretta
Reggia di Numa antico Re su quella.
Indi va a destra, e al Palatin traghetta
Questa porta, mi dice; ivi sortìo
L'ara Stator; là in pria fu Roma eretta.
Mentre ogni cosa sto a mirar con mio
Stupor, porta lassù di armi lucenti
Veggio adorna, e magion degna di un Dio.*

Et, Jovis hæc, dixi domus est; quod ut esse puer
tarem;

Augurium menti querna corona dabat.

Cujus ut accepi dominum, Non fallimur; inquam;

Et magni verum est hanc Jovis esse domum.

Cur tamen appositâ velatur janua laurò;

Cingit & augustas arbor opaca fores? 40

Num quia perpetuos meruit domus ista triumphos?

An quia Leucadio semper amata Deo?

Ipse quod festa est *, an quod facit omnia festa?

Quam tribuit terris; Pacis an ista nota est?

Utque viret semper laurus, nec fronde caducâ 45

Carpitur; æternum sic habet illa decus?

Causa superpositæ * scripto testata coronæ

Servatos cives indicat hujus ope.

Adjice servatis unum, Pater optime, civem;

Qui procul extremo pulsus in orbe jacet. 50

In quo poenarum, quas se meruisse fatetur,

Non facinus causam, sed suus error habet.

Me miserum; vereorque locum, venerorque po-
tentem,

Et quatitur trepido littera nostra metu.

Aspicias exsangui chartam pallere colore?

Aspicias alternos intremuisse pedes?

41. *Leucadio des.* Deo Apollini. Amat Apollo laurum propter Daphnen in eam commutatam. Augustus enim in ore sinus Ambracis. Actium cum nobili templo Apollinis cōdidit, haud longe a Leu-

cate promontorio, a quo deus *Leucadius* dictus est: seu a *Leucadia* peninsula, quæ olim *Neris* appellata, haud longe dicitur sita, auctore Plinio.

Sciolsi allor la mia lingua in tali accenti:
 Questa è casa di Giove: a un tal pensiero
 Di querce il setto diè noti argomenti.
 Poichè il padron ne udj dal condottiero,
 Falsa non fu, dissi, l'idea: che accoglia
 Questa magione in se il gran Giove, è vero:
 Ma perchè mai coperta n'è la foglia
 Dal lauro posto appresso, e circondata
 L'augusta porta vien da opaca foglia?
 Forse perchè coninui meritata
 Si è tal casa i trionfi? o ciò addiviene,
 Perchè mai sempre fu da Febo amata?
 Forse perchè essa è in festa, o perchè tiene
 In festa ognuno? o segno è, che da loro,
 Cui dà albergo, la pace il mondo ottiene?
 E come verdeggiante è ognor l'alloro,
 Nè mai le fresche sue frondi depone,
 Così serba essa eterno il suo decoro?
 La corona, che sopra vi si pone,
 Da Cesare i salvati cittadini
 Indicar vuol; l'iscrizion ciò espone:
 Ai salvati, o buon Padre altri Latini
 Ne aggiungi un, che sbandito or vive afflutto
 Della terra negli ultimi confini:
 Un, nel quale il castigo, che prescritto
 Con merito a se confessò, ha la sorgente
 Soltanto da un suo error, non da delitto:
 Ah!, che il luogo tem'io, temo il potente
 Signor! qualunque lettra io porto impressa
 Da affannoso timor scuoter si sente.
 Vedi di qual smorto pallor l'istesso
 Carta si copre? come il piè vacilla,
 E da tremor l'alterna rima è oppressa?

Quandocunque, precor, nostro plicata parenti
 Isdem sub dominis aspiciare domus.
 Inde tenore pari gradibus sublimia celsis
 Ducor ad intonsi candida templa Dei. 60
 Signa peregrinis ubi sunt alterna columnis
 Belides, & stricto barbarus ense pater:
 Quæque viri docto veteres cepere novique
 Pestore, lecturis inspicienda patent..
 Quærebam fratres, exceptis scilicet illis, 65
 Quos suus optaret non genuisse parens;
 Quærentem frustra custos me sedibus illis
 Præpositus sancto jussit abire loco.
 Altera templa peto vicino juncta theatro:
 Hæc quoque erant pedibus non adeunda meis.
 Nec me, quæ doctis patuerunt prima libellis, 71
 Atria Libertas tangere passa sua est.
 In genus auctoris miseri fortuna redundat;
 Et patimur nati, quam tulit ipse, fugam.
 Forsitan & nobis olim minus asper, & illi 75
 Eviçtus longo tempore Cæsar erit.
 Dî, precor, atque adeo, (neque enim mihi tur-
 ba roganda est)
 Cæsar, ades voto, maxime Dive, meo.

65. *Quærebam fratres.* Quærebam in eadem bibliotheca cæteros libros

ab Ovidio compositos; tanquam fratres meos ab ipso genitos.

*Sotto i padroni istessi un dì tranquilla
Fatta, o magion, col padre mio, venire
Deh in te a fissar possa la sua pupilla.
Per alui gradi indi mi fa salire
Di ugual passo ove è il candido elevato
Tempio del Dio, che il crine ama nutrire;
Cui le Belidi fanno alterno ornato
Con straniere colonne ivi disposte,
E il crudo padre coll' acciar nudato:
E ove ai lettori stan le cose esposte,
Che comprese di auitor prischi e novelli
Dal dotto spirto, in luce poi fur poste.
Gli alui io cercava, eccetto però quelli,
Che il padre lor vorria non aver messo
Al mondo mai, diletti miei fratelli.
Cercando invan, da quello, a cui commesso
Era il tempio in custodia, io ricevei
Di uscir dal sacro lungo ordine espresso.
Quindi passaggio, all' altro tempio fei,
Che al teatro vicino uniuo appare;
Vietato era ancor quello ai passi miei.
Neppur la Libertà, che a differrare
L' ario suo fu la prima a dotte carte,
Nell' ario suo concesse a me l' enuare.
Del tristo auitor la sorte, ah! si comparte
Alla sua prole, e ancor noi figli sui
Dell' esilio, ch' ei soffre, entriamo a parte.
Forse Cesare un dì meno con noi,
Se esser può mai, che lunga etade il pieghi,
Implacabil sarà, meno con lui.
Deh numi, anzi tu, o Cesare, (ch' io preghi
Lo stuol dei numi uopo non è a tal uso)
Sì tu, o massimo nume, odi i miei preghi.*

Interea, statio quoniam mihi publica clausa est;
Privato liceat delituisse loco. 80

Vos quoque, si fas est, confusa pudore repulsæ
Sumite plebeix carmina nostra manus.

ELEGIA II.

ARGUMENTUM.

In hac elegia, quam plerique perperam jungunt cum superiore, quæritur Poëta quod fata eum in Scythiam compulerint: nec sacerdoti suo opem tulerint aut Apollo, aut Pierides. Deinde dicit, se in Schythia in assiduo fletu & mœnore degere. Postremo deos precatur, ut tandem ei mori liceat.

Ergo erat in fatis Scythiam quoque visere nostris,

Quæque Lycaonio terra sub axe jacet?

Nec vos, Pierides, nec stirps Latoïa, vestro

Docta sacerdoti turba tulistis opem?

Nec mihi, quod lusi vero sine crimine, prodest;

Quodque magis vitæ Musa jocosa mea est; 6

Plurimam sed pelago terræque pericula passum

Ustus ab assiduo frigore Pontus habet.

*Intanto mi si dia, giacchè a me chiuso
 Ogni albergo ne vien, che gli altri ammette,
 Stare in luogo privato almen racchiuso.
 Da voi pure, o plebei, sien prese e lette
 Quelle opre mie confuse per vergogna
 Della repulsa, a voi se si permette
 Gli occhi in quelle fissar senza rampogna.*

ELEGIA II.

A R G O M E N T O.

Si lamenta di essere stato esiliato.

*V*oleami adunque il mio destin ridotto
 Anche a veder la Scizia e il tetro suolo,
 Il qual delle Orse alla maggior sta sotto?
 Nè voi, o Muse, e nè pur tu, o figliuolo
 Di Latona, stuol dotto, alcuna aita
 Deste del vostro sacro vate al duolo?
 Nè valmi aver senza malizia ordita
 Una serie di scherzi, e l'esser stati
 Bizzarri i carmi miei più che la vita?
 Ma dopo tanti rischj tollerati
 In terra e in mar, nei lidi Eussini or vivo,
 Che dall'assiduo son freddo infestati.

Quique fugax rerum, securaque in oria natus,
Mollis & impatiens ante laboris eram; 10
Ultima nunc patior, nec me mare portubus orbum
Perdere, diversa nec potuere via.
Sufficitque malis animus; nam corpus ab illo
Accepit vires; vixque ferenda tulit.
Dum tamen & terris dubius jactabar & undis; 15
Fallebat curas agraque corda labor.
Ut via finita est, & opus requievit eundi;
Et poenae tellus est mihi tacta meae;
Nil nisi flere libet, nec nostro parciore imber
Lumine, de vernâ quam nive manat aqua. 20
Roma domusque subit, desideriumque locorum,
Quidquid & amissâ restat in Urbe mei.
Hei mihi, quod nostri toties pulsata sepulcri
Janua, sed nullo tempore aperta fuit!
Cur ego tot gladios fugi, totiesque minata 25
Obruit infelix nulla procella caput?
Dî, quos experior nimium constanter iniquos,
Participes iræ quos Deus unus habet;
Exstimulate, precor, cessantia fata; meique
Interitus claudas esse vetate fores. 30

Ed io, che pria vivea di affari schivo,
 Io molle e di disagj intollerante,
 Io portato a godermi ozio giulivo;
 Mali estremi or sostengo; e un mar vacante
 Di porti morte a me dar non potea,
 Nè il poteron le vie sì varie e tante.
 E l'alma resse ai guai; che ricevea
 Forze il corpo da quella, e a un duol sì fatto,
 Che soffrir mal si può, pur non cedeà.
 Menir' io venia però ira rischj tratto
 E per terra e per mar, su l'affannato
 Cuor pei disastri islessi allor distrauo.
 Ma poichè al duro viaggiar fu dato
 Termin, poich' ebbi dopo lungo errore
 Nel luogo di mia pena il piè fermato;
 Solo il pianger mi piace; e non minore
 Scorre dagli occhj miei del pianto il rio,
 Che da neve in April lo sciolto umore.
 A Roma penso e alla magion; desio
 Quei luoghi e tuo ciò, che un dì lasciai
 Nella perduta alma ciuà di mio.
 Ah! me rapin, che del mio avel picchiai
 Tante volte la porta, e non su questa
 In alcun rischio aperta a me giammai!
 Perchè sfuggii tante armi, e la mia testa,
 Cui minacciate avea già tante morti,
 Alcuna non sommerse aura tempesta?
 Voi, numi, che in recate a me sconsorti
 Troppo provo costanti, ah voi, che siete
 Dell'ira, ondè arde un nume sol, consorti;
 Con sprone acuto, pregovi, spingete
 La pigra morte ad affrettar per via
 I leni passi suoi; nè permettete,
 Che chiusa al mio morir la porta sia.

ELEGIA III.

A R G U M E N T U M.

Ad uxorem scribens ex Scythia Poëta, se excusat, quod aliena manu scriptam miserit epistolam: quod aliter non potuisse fieri ostendit, ob adversam valetudinem, qua conflictabatur: simulque incommoda commemorat. Sed præter cætera illud fatetur esse maximum, quod careat ipsius uxoris aspectu. Mandat, ut ejus ossa Romam deferantur in parva urna, & signentur epitaphio a se composito.

Hæc mea, si casu miraris, epistola quare
 Alterius digitis scripta sit: æger eram.
 Æger in extremis ignoti partibus orbis;
 (Incertusque meæ pæne salutis eram.)
 Quid mihi nunc animi dirâ regione jacenti
 Inter Sauromatas esse Gerasque pute?
 Nec cælum patior, nec aquis asluevimus istis:
 Terraque nescio quo non placet ipsa modo.
 Non domus apta fatis: non hîc cibus utilis agro:
 Nullus, Apollineâ qui levet arte malum. 10
 Non qui soletur, non qui labentia tarde
 Tempora narrando fallat, amicus adest.

ELEGIA III.

A R G O M E N T O.

Scrive alla moglie, che egli era infermo.

Se questo foglio mio per altrui mano
Vergato maraviglia in te per sorte
Desta . . . ciò fu perchè non era io sano .
Infermo mi giacea , cara consorte ,
Di un mondo ignoto nell' estrema meta ;
E incominciava a dubitar di morte .
Come credi aver io l' alma inquieta ,
Mentre egro il corpo in teiro suol si giace
Ai Sauromani in mezzo e al fiero Geta ?
Ah questo clima a me non si conface ,
Nè assuefar mi posso ad acqua tale ,
E il luogo , non so come , a me non piace .
Poco atta è la magion , nè il cibo è quale
Possa a un egro giovar ; nè vi ha pur uno ,
Che curi qua con medic' arte il male .
Non ho , che mi consoli , amico alcuno ,
O che mi faccia con novelle amene
Il lungo dì sembrar meno importuno .

K iij

Lassus in extremis jaceo populisque locisque :

Et subit affecto nunc mihi, quicquid abest.
Omnia cum subeant; vincis tamen omnia, con-
jux :

15

Et plus in nostro pectore parte tenes.

Te loquor absentem: te vox mea nominat unam:

Nulla venit sine te nox mihi, nulla dies.

Quin etiam sic me dicunt aliena locutum,

Ut foret amenti nomen in ore tuum. 20

Si jam deficiat suppresso lingua palato,

Vix instillato restituenda mero;

Nuntiet huc aliquis dominam venisse; resurgam:

Spesque tui nobis causa vigoris erit.

Ergo ego sum vitæ dubius: tu forsitan illic 25

Jucundum nostri nescia tempus agis?

Non agis, adfirmor: liquet, o carissima; nobis,

Tempus agi sine me non nisi triste tibi.

Si tamen implevit mea fors, quos debuit, annos;

Et mihi vivendi tam cito finis adeit; 30

Quantum erat, ô magni, perituro parcere, Divi;

Ut saltem patriâ contumularer humo!

Vel poena in mortis tempus dilata fuisset,

Vel præcepisset mors properata fugam.

*Lasso mi giaccio nelle estreme arene
Tra estreme genti; ed or ch'egro son io;
Di quanto manca a me; desio mi viene.
Ma benchè di ogni cosa abbia desio,
Tu, o moglie, sei la brama mia più ardente,
Tu la parte maggiore hai nel cor mio.
Parlo di te, che non mi sei presente;
Sol te noma la lingua, e non passa ora;
Sia notte o giorno, ch'io non ti abbia in mente.
Anzi mi dicon, ch'io di Jenno suota
Trauto dal mal parlai così, che espressi
Il nome tuo tra i miei delirj ancora.
Poniam, che la favella ora perdessi
Chiuse le fauci, e tacquistarè appena
Con istillato vino io la potessi;
Se mi avvisasse alcun, che in questa arena
Giunia è la donna mia; ti sorgerei,
E sperie tal mi renderei la lena.
In dubbio adunque io sto dei giorni miei,
E tu, senza sapere alcuna nuova
Di me, forse costà contenta sei.
Ma nol sei, lo asserisco; il so per prova,
Mia cara, che il tuo cor, sol ch'io disgiunto
Stia da te, tempo alcun lieto non trova.
Se per altro quel tempo è già consunto,
Che alla mia sorte stato era concesso,
E di mia vita il fin sì presto è giunto;
Che gran cosa era, o Dei, e che a me già presso
Al morir perdonaste, onde ella unita
Fossesi almen nel patrio avello istesso!
O si fosse alla morte differita
La pena, oppur l'avesse prevenuta
L'accelerato fin della mia vita!*

Integer hanc potui nuper bene reddere lucem: 35

Exsul ut occiderem, nunc mihi vita data est.

Tam procul ignotis igitur moriemur in oris;

Et fient ipso tristia fata loco?

Nec mea consueto languescent corpora lecto?

Depositum nec me qui fleat, ullus erit? 40

Nec dominæ lacrymis in nostra cadentibus ora

Accedent animæ tempora parva meæ?

Nec mandata dabo? nec cum clamore supremo

Labentes oculos condet amica manus?

Sed sine funeribus caput hoc, sine honore sepulcri

Indeploratum barbara terra teget? 46

Ecquid, ut audieris, totâ turbabere mente;

Et feries pavidâ pectora fida manu?

Ecquid, in has frustra tendens tua brachia partes,

Clamabis miseri nomen inane viri? 50

Parce tamen lacerare genas; nec scinde capillos.

Non tibi nunc primum, lux mea, raptus ero.

Cum patriam amisi, tum me periisse putato:

Et prior & gravior mors fuit illa mihi.

Nunc, si forte potes, sed non potes, optima con-
jux, 55

Finitis gaude tot mihi morte malis.

43. *Nec cum clamore supremo*. Solebant cadavera abluī calida aqua, & per intervalia conclamari. Servabantur enim septem diebus, &

calida abluēbantur aqua, & post ultimam conclamationem comburebantur.

*Questa istessa avrei meglio renduta
Illeso poco fa; ma or mi fu solo,
Perchè morissi in bando, ah! concessuta.
Morirò sì lungi adunque in questo suolo
Ignoto; e il luogo del mio estremo fato
Per se stesso sarà più acerbo il duolo?
Nè questo corpo mio sul letto usato
Si giacerà di forze omai mancante,
Nè alcun mi plorerà già disperato?
Nè il pianto sparso sopra il mio sembiante
Dalla consorte in mezzo alle agonie
La vita allungherammì un breve istante?
Nè disporrò? nè amica man vi fie,
Che infra gli estremi gridi da languore
Oppresse chiuda le pupille mie?
Ma senza funeral, senza l'onore
Di avel sarà da barbaro terreno
Coperto il corpo mio, nè avrà chi il plore?
Oh come in udir ciò tutte in te fieno
Le viscere commosse, e ferirai
Con le mani tremanti il fido seno!
Ver questi luoghi indarno stenderai
Le palme, e dello sposo tuo conquiso
Gridando il nome in van ripeterai!
Ma deh non sia da te ferito il viso,
Mia amata, nè il tuo crin divelto sia,
Che non d'allor sarò da te diviso.
Credet dei, ch'io perissi allor, che via
Dalla patria ne andui: quel punto amaro
Fu a me la prima morte e la più ria.
Or, se pur puoi, ma no, non puoi, mio caro
Bene, ti accheta, e rechi a te diletto,
Che in morir tanti guai per me cessaro.*

Quam potes, extenua forti mala corde ferendo;
 Ad quæ jam pridem non rude pectus habes.
 Atque utinam pereant animæ cum corpore nostræ,
 Effugiatque avidos pars mihi nulla rogos! 60
 Nam si morte carens vacuam volat altus in au-
 ram

Spiritus, & Samii sunt rata dicta senis;
 Inter Sarmaticas Romana vagabitur umbras!
 Perque feros manes hospita semper erit.
 Ossa tamen facito parvâ referantur in urnâ. 65
 Sic ego non etiam mortuus exsul ero.
 Nec vetat hoc quisquam, fratrem Thebana perem-
 tum

Supposuit tumulo Rege vetante soror.
 Atque ea cum foliis & anjomi pulvere * misce:
 Inque suburbano condita pone solo. 70
 Quosque legat versus oculo properante viator;
 Grandibus in tumuli marmore cade notis.
 Hic ego qui jaceo tesserorum lusor amorum,
 Ingenio perii Naso poeta meo.
 At tibi qui transis, ne sit grave, quisquis amasti,
 Dicere, Nasonis molliter ossa cubent. 76
 Hoc satis in titulo est, etenim majora libelli,
 Et diuturna magis sunt monumenta mei.

67. *Fratrem Thebana peremptum*
Supposuit, &c. Antigone designat,
 Oedipodis Thebarum regis
 filiam, quæ fratrem Eteoclem se-
 pelivit: quamvis Creontes rex
 Thebarum eos qui in bello The-

bano perierant insepultos jacere
 voluisset, ut elegantissime cecinit
 Papinius in ultimo Thebaidos.
 76. *Molliter ossa cubent.* In cippis
 inscribebantur hæc litteræ S. T. T.
 L. sit tibi terra levis.

*Tollerando da forte il duol concetto ,
Quanto puoi , scema ; al qual ; poichè ti afflisce
Così a lungo , aver dei già avvezzo il petto .
Ed oh col corpo l' alma ancor morisse !
E al rogo struggitor di questo intero
Composto mio niuna porzion sfuggisse !
Perciocchè , se immortal si aprè il seniero
Fin su' l' aure lo spirto alto volando ,
E ciò , che disse il Samio vecchio , è vero ;
Tra le Sarmatiche ombre andranne errando
Ombra Romana , e il mio dal corpo uscito
Fra truci spiriti starà sempre in bando .
Fa nondimeno , che a cotesto luo
In picciola urna l' ossa sien portate :
Così ancor morto non sarò sbandito .
Nessun vieta ciò far : le trucidate
Membra fraterne ancor dalla Tebana
Suora ad onta del Re fur sotterrate .
Frondi e polve di amomo alla Romana
Foggia vi si mesci , e così chiuse le ossa
Fa che sien poste in terra suburbana ,
E a gran note sul marmo della fossa
Tài versi incidi , i quali con non lento
Occhio ogni passaggier legger ben possa .
Io poeta Nason , che ora quì spento
Giaccio , di dolci amorì in stil giocoso
Scrittore , perito son pel mio talento .
A te , che passi , poi non sia gravoso
Così pregar , se pur nodristi amorì :
Le ossa abbian di Nason dolce riposo .
Nel titolo a me bastan tali onorì ;
Poichè i volumi miei per me saranno
Memorie e più durevoli e maggiori .*

Quos ego confido, quamvis nocuere, daturos
 Nomen, & auctori tempora longa suo. 80
 Tu tamen extincto feralia munera ferro;
 Deque tuis lacrymis humida fersa dato.
 Quamvis in cinerem corpus mutaverit ignis;
 Sentiet officium moesta favilla pium.
 Scribere plura libet: sed vox mihi fessa loquendo
 Dictandi vires siccaque lingua negat. 86
 Accipe supremo dictum mihi forsitan ore,
 Quod, tibi qui mittit, non habet ipse, Vale.

E L E G I A IV.

A R G U M E N T U M.

Amicum charissimum, quem propter Augustum non audet nominare, poeta admonet, ut magna atria & potentes fugiat: qui quamvis possint plurimum prodesse, non prosunt; sed potius nocent. Laudat deinde amici fidem, quam sibi in adversis rebus nunquam defuisse cognovit: simulque enumerat exilii sui incommoda; rogat postremo, ut quam possit illi opem ferat.

O mihi care quidem semper, sed tempore duro
 Cognite, res postquam procubere meæ;

*Spero, che questi, tuttocchè di danno
 Cagion funesta al loro autor son stati,
 E gloria e lunga vita a lui daranno.
 Doni funebri sien però recati
 Da te al consorte estinto, e varj serii
 Dalle stesse tue lagrime bagnati.
 Scbben la fiamma il corpo mio disertò
 Sfattolo in cener mesto, a quello stare
 Occuli non potranno i pii tuoi meriti.
 Scrivèr più, ti vorrei: ma dal parlare
 Stanca la voce e l'arsa lingua insieme
 Negan la lena a me per più d'entare.
 La salute, che forse or con l'estreme
 Voci t'invio, e che questo infelice,
 Il qual l'annunzia a te, perduta geme
 Per gravojo malor, godi felice.*

ELEGIA IV.

A R G O M E N T O.

A un amico, che sfugga la pratica
 dei potenti,

O *sempre caro a me, ma conosciuto
 Per prova in tempo procelloso e strano,
 Dappoichè ogni mio bene ebbi perduto;*

Usibus edocto si quidquam credis amico;
 Vive tibi, & longe nomina magna fuge.
 Vive tibi, quantumque potes praelustria vita. 5
 Saxum praelustri fulmen ab arce venit.
 (Nam quamquam soli possunt prodelle potentes;
 Non prolit potius si quis obesse potest.)
 Effugit hibernas demissa antenna procellas,
 Lataque plus parvis vela timoris habent. 10
 Aspicias, ut summâ cortex levis innatet undâ,
 Cum grave nexa simul retia mergat onus.
 Hæc ego si monitor monitus prius ipse fuisset,
 In qua debueram forsitan Urbe forem.
 Dum tecum vixi, dum me levis aura ferebat, 15
 Hæc mea per placidas cymba cucurrit aquas.
 Qui cadit in plano (vix hoc tamen evenit ipsum)
 Sic cadit, ut tactâ surgere possit humo:
 At miser Elpenor tecto delapsus ab alto
 Occurrit Regi debilis umbra suo. 20
 Quid fuit, ut tutas agitare Dædalus alas;
 Icarus immensas nomine signet aquas?
 Nempe quod hic alte, demissius ille volabat.
 Nam pennas ambo nonne habuere suas?

19. At miser Elpenor. Elpenor apud
 Circen ebrius, dum lociorum stre-
 pitus abeuntium audit, & abire
 properat, pronus è longis lapsus
 scalis, collum fregit. Miser El-
 penor. Homer. Odys. λ.

Hic nimius quondam vini, jam
 pocula damnat:

Quique sic ostendit sobrietatis bonum.
 Et Odys. κ.

Mentis inops, victusque mero, non
 utilis armis

Elpenor pretium triste bibentis ha-
 bet.

*Se ad un amico, che dall' uso umano
 Fu istrutto appien, creder doverfi estimi,
 Vivi a te, e sta dai grandi assai lontano.
 Vivi a te, e, quanto puoi, deh ti reprimi
 Da usar con quei, che in posta alto si stanno:
 Fulmin crudel dai luoghi vien sublimi.
 Poichè sebben di altrui giovar sol hanno
 I grandi facoltà; cosa è migliorare,
 Che non giovi colui, che far può danno.
 Più delle anguste vele san timore
 Le vaste; e di tempesta furibonda
 Bassa antenna scansar suole il rigore.
 Vedi, come galleggia a fior dell' onda
 Lieve scorza; laddove il gravitante
 Peso le reti insieme legate affonda?
 Se dati a me fossero stai avanti
 Gli avvisi che do altrui, or sarei forse,< /
 Come dovria, di Roma un abitante,
 Finchè vissi con te, finchè mi scorse
 Di aura leve il favore, oh come bene
 Questa mia barca in mar tranquillo corse!
 Chi cade a pian, (ma questo istesso avviene
 Non facilmente) cade in guisa tale,
 Che sorger può, se al suolo ei si sostiene.
 Ma Elpenore il meschin dalle alte scale
 Caduto giuso, nella Stigia sede
 Sì se' innanzi al suo Re vana ombra e frate,
 Che a vasto mare il nome Icaro diede,
 E sicuro in sulle ali si sostenne
 Dedalo, da qual mai cagion procede?
 Certo perchè questi più basso tenne
 Il volo, e quegli in alto amò levarsi:
 Che l' uno e l' altro avea le non sue penne,*

Crede mihi; bene qui latuit, bene vixit: & infra
 Fortunam debet quisque manere suam. 26
 Non foret Eumedes orbus, si filius ejus
 Stultus Achilleos non adamasset equos.
 Nec natum in flammâ * vidisset, in arbore natus,
 Cepisset genitor si Phaerhonta Merops. 30
 Tu quoque formida nimium sublimia semper;
 Propositive memor contrahe vela tui.
 Nam pede inoffenso spatium decurrere vitæ
 Dignus es: & fato candidiore frui.
 Quæ pro te ut voceam miti pietate mereris; 35
 Hæsurâque mihi tempus in omne fide.
 Vidi ego te tali vultu mea fata gementem,
 Qualem credibile est ore fuisse meo.
 Nostra tuas vidi lacrymas super ora cadentes,
 Tempore quas uno, fidaque verba, bibi. 40
 Nunc quoque submotum studio defendis amicum;
 Et mala vix ullâ parte levanda levâs.
 Vive sine invidiâ, mollesque inglorius annos
 Exige: amicicias & tibi junge pares.
 Nasonisque tui, quod adhuc non exulat unum, 45
 Nomen ama: Scythicus cætera Pontus habet.

Credi-

27. Non foret Eumedes orbus. Do-
 lonem designat, Eumedis filium.
 Virgil. in 12. Æneid. Hic (ut lib.
 10. Iliad. scribit Hom.) missus
 speculator ad Græcorum castra,
 pactus pro remuneratione Achillis
 equos, in Diomedem & Ulyssena
 incidit, qui speculatum quoque

ibant ad Trojanos, illi promissa
 impunitate, Trojanorum consilia
 ab eo d-dicere, inter cætera fæsti
 certiores de adventu Rhesi, Do-
 lonem interficiunt: Thracum ca-
 stra aggrediuntur; equi inde ab-
 ducti sunt.

*Credilo a me; chi jeppe occulto starfi,
Visse felice: e ognun dentro allo stato,
Che fortuna gli diè, deve fermarsi.
Eumede privo non saria restato
Del figlio, se costui con pazzia idea
Non avesse i destrier di Achille amato:
Nè Meiope il suo figlio arso vedea,
Nè le figliuole in alberi cangiate,
Se a Faetonte per padre egli piaceva.
Temi cose ancor tu troppo elevate;
Memore in tal tenor persisti, e tieni
Le vele ai tuoi desir ognor piegate.
Poichè il merito tuo vuol, che tu meni
Senza inciampo la vita, e degno sei,
Che i destini per te sien più sereni.
Vuol la tua fede, che coì voti miei
Io ciò t'implorì, e il vuole il tuo cor pio;
Di cui giammai scordarmi non potrei.
La misera mia sorte ti vid'io
Pianger con volto addolorato tanto,
Quanto è credibil fosse il volto mio.
Vidi, vidi cadere il tuo bel pianto
Sulla mia faccia; ed era da me accolto
In un con quello il parlar fido intanto.
L'esule amico adesso ancor con molto
Zelo difendi, e un duol sollevi, a cui
Quasi ogni mezzo di sollievo è tolto.
Libero vivi pur da invidia altrui;
Dolci i dì mena ignobile; e da stuolo
Scegli di uguali a te gli amici tui.
Del tuo Nasone il nome ama, che solo
Esul non è per anche: il rimanente
Dello Scitico Ponto abita il suolo.*

Proxima sideribus tellus Erymanthidos Urſæ
 Me tenet; adſtricto terra peruſta gelu.
 Boſporos & Tanais ſuperant, Scythicaque paludes;
 Vixque ſatis noti nomina pauca loci. 50
 Ulterius nihil eſt, niſi non habitabile frigus.
 Heu quam vicina eſt ultima terra mihi!
 At longe patria eſt, longe cariffima conjux;
 Quidquid & hæc nobis poſt duo dulce fuit.
 Sic tamen hæc abſunt; ut quæ contingere non eſt
 Corpore, ſint animo cuncta videnda meo. 56
 Ante oculos Urbisque domus & forma locorum
 eſt;
 Succeduntque ſuis ſingula facta locis.
 Conjugis ante oculos, ſicut præſentis, imago eſt.
 Illa meos caſus ingravat, illa levat. 60
 Ingravat hoc, quod abeſt; levat hoc, quod præ-
 ſtat amorem;
 Impoſitumque ſibi firma tuetur onus;
 Vos quoque pectoribus noſtris hæretis, amici;
 Dicere quos cupio nomine quemque ſuo.
 Sed timor officium cautus compeſcit; & ipſos 65
 In noſtro poni carmine nolle puto.
 Ante volebatis; gratique erat inſtar honoris,
 Verſibus in noſtris nomina veſtra legi.

47. *Urſæ Erymanthidos*. Urſæ Arcadice, ab Erymantho monte in ſinibus Arcadiæ; per quem, urſam majorem ſignificat.

49. *Boſporus*. Cimmericum Boſporum accipe, non Thracium. Committitur autem paludi, quam *Mauri-*

dem appellamus. *Cimmerius* autem appellatur, a Cimmerico oppido Scythiæ. *Et Tanais*. Tanais a ſeptentrione, ad meridiem vergens, in mediam ſere Maotida deſluit, & Europam ab Aſia dividit, ut Curt. docet.

*'Abito il suol, che, assai vicin giacente
Dell' Arcade Orsa all' astro, la severzia
Dell' indurato gel forte risente.
Più là il Bosforo, il Tanai, della Scizia
Vi ha le paludi, e poche regioni,
Del cui nome a gran pena abbiám notizia:
La terra ulterior per gli Aquiloni
Abitabil non è. Quanto, ah!, dimoro
Vicin del mondo agli ultimi cantoni!
Ma la patria e la mia moglie, che adoro,
E tutto ciò lungi mi sta, che pria
Era più caro a me dopo ambe loro:
Ma lungi sì tai cose ho tuttavia,
Che, invan se unirsi a quelle il corpo tenta,
Le ha tutte innanzi a se la mente mia.
L' urbana casa all' alma si presenta,
E dei varj suoi luoghi il proprio sito,
E ciò, che in questo e in quel seguit, rammenta:
La moglie innanzi agli occhj, quasi unito
Quì le fossi, mi sta: da quella è reso
Mite insieme il mio caso, ed è inasprito.
Inasprito, perch' è tra noi disteso
Lungo tratto; reso è più mite poi,
Perchè mi ama, e sostien l' imposto peso:
Tengo, amici, nel cor fissi ancor voi,
I quali vorrei pur tutti potere
Segnar quì ad uno ad un coi nomi suoi:
Ma mi trattien da questo mio dovere
Cauto timor; nè a voi sarebbe accetto
L' esser nomati quì, per mio parere.
Il bramavate innanzi: e allora aspetto
Avea di grato onor, che nei miei carmi
Il nome vostro talor fosse letto:*

Quod quoniam est anceps, intra mea pectora quem-
que

Alloquar: & nulli causa timoris ero. 70

Nec meus indicio latitantes versus amicos

Protrahet, occulte si quis amavit, amet.

(Scite tamen, quamvis longà regione remotus

Absim, vos animo semper adesse meo.)

Et, quam quisque potest, aliquà mala nostra le-
vate: 75

Fidam projecto neve negate manum.

Prospera sic vobis maneat Fortuna: nec unquam

Contacti simili sorte rogetis opem.

E L E G I A V.

A R G U M E N T U M.

*Amici fidem perspectam & cognitam, in adversis
præcipue rebus, laudat Ovidius, quam dicit nun-
quam abituram ex ejus animo. Demum fatetur se
ali exigua spe, ut aliquando Augustus mitior fiat,
& magis placidum tribuat exilium.*

Usus amicitia tecum mihi parvus, ut illam
Non ægre posses dissimulare, fuit:

*Or poichè questo periglioso parmi ,
 Parlare entro il mio cor vo' con ciascuno ;
 Nè a verun causa di timor vo' farmi .
 Nè scoprirà il mio stil con segno alcuno
 Gli amici miei , che sono occulti : ignoto
 Mi ami par , se mi amò finquà taluno .
 Ma pur sappiate , ch' io benche in remoto
 Clima lungi da voi meni la vita ,
 Di voi ciascun tengo nell' alma immoto .
 Per quanto potete ognun , deh sminuia
 Sia da voi la mia pena , e non si neghi
 A un uom sbalzato via fedele attia .
 Così da voi giammai non si dislegghi
 La propizia fortuna ; ed obbligati
 Mai non siate ad usar cotali preghi
 Da fier destino , al mio simil , vessati .*

ELEGIA V.

ARGOMENTO.

Ad un amico novello lodandone la fedeltà .

*I*l tempo , che per meco usar tu avesti
 Sì raro e breve fu , che senza pena
 Questa amistà dissimular potresti :

Ni me complexus vinclis propioribus esses;
Nave meâ vento forsan eunte suo.
Ut cecidi, cunctique metu fugère ruinæ,
Versaque amicitix terga dedere meæ;
Ausus es igne Jovis percussum tangere corpus,
Et deploratæ limen adire domûs.
Idque recens præstas, nec longo cognitus usu,
Quod veterum misero vix duo treve mihi. 10
Vidi ego confusos vultus, visosque notavi;
Osque madens fletu, pallidiusque meo:
Et lacrymas cernens in singula verba cadentes,
Ore meo lacrymas, auribus illa bibi:
Brachiaque accepi mœsto pendentia collo, 15
Et singultatis oscula mista sonis.
Sum quoque, Care, tuis defensus viribus absens:
Scis Carum veri nominis esse loco.
Multaque præterea manifesti signa favoris
Pectoribus teneo non abitura meis. 20
Dî tibi posse tuos tribuant defendere semper,
Quos in materiâ prosperiore juves.
Si tamen interea, quid in his ego perditus oris,
(Quod te credibile est quærere) quæris, agam?

*Se non che unito poscia con caena
 Più stringente mi avresti, se il suo giro
 Forse fea la mia nave a vela piena.
 Dappoi che caddi, dappoichè fuggiro
 Tutti per tema di ruina, e il dosso
 Volto alla mia amistà tutti spariro;
 Tu osato hai di toccar corpo percosso
 Dal fulmine di Giove, e sei venuto
 Entro una casa, ond'è ogni ben rimosso.
 Ed amico novel, nè conosciuto
 Con lungo usar, ciò a me misero dai,
 Che da due o tre dei vecchj appena ho avuto.
 Molle di pianto il volto tuo mirai,
 Confuso, e del mio ancor più lo vid'io
 Pallido; e fin gli sguardi tuoi notai.
 E a ognun dei detti tuoi vedendo un rio
 Cader dagli occhj, con le orecchie i detti,
 Ed il pianto assorbii col volto mio:
 Ed i tuoi bracci, che pendeano stretti
 Dal premuto mio collo, e al singhiozzato
 Parlar misli i tuoi baci io riceveui.
 O Caro, (il sai, che Caro è qui segnato
 Del vero nome in vece) hai con vigore
 Ancor difesa a me lontan recato.
 Oltre a queste altre pur del tuo favore
 Riprove ed in buon numero e ben chiare
 Tengo, che sempre avrò fissè nel core.
 Ti concedan gli Dei poter recare
 In qualunque stagion difesa ai tuoi,
 E in più prosperi casi a lor giovare.
 Or se da me, in qual guisa io quì, dappoi
 Che in rovina ne andai, mia vita meno,
 Saper, come è credibile, tu vuoi:*

Spe trahor exigua (quam tu mihi demere noli)
 Tristia leniri numina posse Dei. 26
 Seu temere exspecto, sive id contingere fas est;
 Tu mihi, quod cupio, fas (precor) esse proba:
 Quæque tibi linguæ est facundia, confer in illud,
 Ut doceas votum posse valere meum. 30
 Quo quis enim major, magis est placabilis iræ;
 Et faciles motus mens generosa capit.
 Corpora magnanimo fatis est prostrasse leoni:
 Pugna suum finem, cum jacet hostis, habet.
 At lupus, & turpes instant morientibus ursi; 35
 Et quæcunque minor nobilitate fera est.
 Majus apud Trojam forti quid habemus Achille?
 Dardanii lacrymas non tulit ille senis.
 Quæ ducis Emathii fuerit clementia, Poros
 Præclarique docent funeris exsequiæ. 40
 Neve hominum referam flexas ad mitius iras;
 Junonis gener est, qui prius hostis erat.
 Denique non possum nullam sperare salutem,
 Cui pœnæ non sit causa cruenta meæ.
 Non mihi quærenti pessundare cuncta, petikum 45
 Cæsareum caput est, quod caput orbis erat.

39. *Quæ ducis Emathii.* Alexandrum Macedonem dicit. *Macedonia* enim ante *Emathia* cognominata est. Nam Porum, cum & ipsum gravi prælio superatum, captivum abduxisset, postea non solum dimisit, sed & ampliore regno donavit. *Plavus.* Leidenfis *Porus*, quod Naugerio probatum

& Fabricio & Bersmanno. Unus Gallicus *feror*, hoc est, *Poros*, recte, pro *Præclarique* duo *Pompeique*, unus *Dardaniique*, codex Petri Servii *Pharii*que. Locus manifeste corruptus. Quænam enim hæc sint exequiæ non exprimit; nec Porci sunt, qui Alexandro supervixit.

*Lieve speme lusingami (tu almeno
Non toglier questa a me) che un dì potria
Spegnerfi l'ira al nume avverso in seno.
O a torto io sperò, o ciò probabil sia,
Fa con prove, ten prego, comparire,
Che appagata esser può la brama mia.
E quanto di sfcondia hai nel tuo dire,
L'impiega a dimostrar, che ben l'effetto
Bramato i voti miei posson sortire.
Poichè quanto è maggior ciascun soggetto,
Tanto è placabil più, sol di modesta
Passion capace è un generoso petto.
Basta a forte leon nella foresta
Il nemico atterrar: dalla primiera
Pugna, se il veggia sleso al suol, si arresta:
Ma il lupo, g'li orsi informi, e ogni altra fera
Men nobile, poichè 'l nemico oppresse,
Sta al moribondo addosso, infin che pera.
Chi presso Troja abbiám, che più valesse
Del magnanimo Achille? Ei dell'annoso
Rege Trójano al lacrimar non resse.
Poro e il ben noto funeral pomposo
Chiara argomento sono a noi di quanto
Il Macedone eroe fosse pietoso.
E per non riferir lo sdegno infranto
Dei mortali nel sen, quei, che fu a Giuno
Nemico, or ha di suo genero il vanto.
Non posso in fin speme di scampo alcuno
Non aver; mentre a pena tal condotto
Non fui da capital fallo veruno.
Nè la Cesarea vita, che di tutto
Il mondo è vita pure, ho già assalito,
Il mondo intero per veder distrutto.*

Non aliquid dixi, violentaque lingua locuta est;
 Lapsaque sunt nimio verba profana mero.
 Inscia quod crimen videtunt lumina, plector:
 Peccatumque oculos est habuisse meum. 50
 Non equidem totam possim defendere culpam:
 Sed partem nostri criminis error habet.
 Spes igitur superest, facturum ut molliat ipse,
 Mutati pœnam conditione loci.
 Hunc utinam nitidi Solis prænuntius ortum 55
 Afferat admissio Lucifer albus equo.

E L E G I A VI.

A R G U M E N T U M.

Hac etiam elegia amici fidem laudat Ovidius, quam etiam si vellet, minime dissimulare posse ostendit: cujus consilio si usus fuisset, fatetur se incolumem semper esse potuisse. Demum illum precatur, ut ei Augustum mitiorem reddat, quo is sibi exilii locum mutet: quandoquidem nulli sceleri se obnoxium esse sciatur.

Fœdus amicitiae nec vis, carissime, nostrae;
 Nec, si forte velis, dissimulare potes.

*Nulla diffi; non ho mai proferito
 Minacciose parole; e a nessun patto
 Da ebbre labbia mi è mai motto empio uscito.
 Punito son, perchè un indegno fatto
 Gli occhj ignari in mirar divenner rei:
 L' avere gli occhj avuto è il mio misfatto:
 Scusar, per dire il vero, io non potrei
 Con difesa total la mia mancanza;
 Ma gran parte ha l' error nei falli miei.
 Rimane adunque a me qualche speranza,
 Che egli per opra tua meno severo
 A me si mostri, e dia miglior la stanza.
 Voglia il ciel, che del dì l' astro foriero
 Lucifero di rai sereni adorno,
 Spinti i destrieri in sul nostro emisfero,
 Ne rechi lo spuntar di un sì bel giorno.*

E L E G I A VI.

A R G O M E N T O.

Chiede ajuto ad un suo strettissimo amico:

Della nostra amistà, no, tu non vuoi
 Dissimulare il nodo, o mio diletto;
 E quando a sorte il vogli ancor, nel puoi.

Donec enim licuit, nec te mihi carior alter,
Nec tibi me totâ junctior Urbe fuit.
Ilique erat usque adeo populo testatus, ut esset ;
Pæne magis quam tu, quamque ego, notus
amor.
Quique erat in caris animi tibi candor amicis,
Cognitus est illi, quem colis ipse, viro.
Nil ita celabas, ut non ego conscius essem;
Pectoribusque dabas multa tegenda meis. 10
Cuique ego narrabam secreti quidquid habebam,
Excepto quod me perdidit, unus eras.
Id quoque si scisses, salvo fruerêre sodali;
Consilioque forem sospes, amice, tuo.
(Sed mea me in poenam nimirum fata trahebant:
Omne bonæ claudunt utilitatis iter.) 16
Sive malum potui tamen hoc vitare cavendo;
Seu ratio fatum vincere nulla valet;
Tu tamen, o nobis usu junctissime longo,
Pars desiderii maxima pæne mei. 20
Sis memor: & si quas fecit tibi gratia vires,
Illas pro nobis experiare rogo.
Numinis ut læsi fiat mansuetior ira;
Mutatoque minor sit mea poena loco.

*Che in tutta Roma, finchè ciò interdetto
Non fu, nè amico ebb' io di te più caro,
Nè amico avesti tu di me più stretto.
E questo a tutti comparia sì chiaro,
Che dir quasi potrei, del nostro amore
Non io non tu fossimo noi al paro.
E dell alma tua fida il bel candore,
Che infra i diletti amici allor mostravi,
Il vedea quel, che onori, alto signore.
Nessuno affare in guisa tal celavi,
Ch' io nol sapessi; e da tenerli ascose
Molte notizie al petto mio fidavi.
Ed a te sol le mie segrete cose
Anch' io svelai. suochè quella, che in stato
Sì tristo e privo di ogni ben mi pose.
Salvo godresti, se da me svelato
Ciò ancor ti era, l' amico: intatto avria,
Caro, il consiglio tuo me preservato.
Ma per certo alla pena mi rapia
Il mio destin: necessià fatale
Quella è, che chiude ad ogni ben la via:
Ma pure o potessi io sì fatto male
Scansar col senno, o sia che la ragione
Del fato a vincer il rigor non vale:
Tu però, che con me più stretta unione
Per lungo usarè avesti, e quasi fai
Dei miei desir la più gran porzione,
A me deh pensa, e se ti acquistò mai
Qualche possa il favor, questa al cimento
Poni, se vaglia a toglier me di guai.
Talchè del lesò Dio men sia violento
Lo sdegno, e me mandando in altra riva;
Abbia la pena mia minor tormento.*

Idque ita, si nullum scelus est in pectore nostro;
Principiumque mei criminis error habet. 26

Nec leve, nec tutum est, quo sint mea, dicere,
casu

Lumina funesti conscia facta mali.

Mensque reformidat, veluti sua vulnera, tempus
Illud: & admonitu fit novus ipse dolor. 30

(Et quæcunque adeo possunt asferre pudorem,
Illa regi cæca condita nocte decet.)

Nil igitur referam, nisi me peccasse; sed illo
Præmia peccato nulla petita mihi:

Stultitiamque meum crimen debere vocari; 35
Nomina si facto reddere vera velis.

Quæ si non ita sunt; alium, quo longius absim,
Quære, suburbana hic sit mihi terra, locum.

*Deh fallo a tal condizion, se priva
Ho l'alma di delitto, e se da pura
Inavvertenza il mio fallir deriva.
Non è nè leve cosa, nè sicura
Dir, come un fallo, che mi fa dolente,
Fui condotto a veder da ria sventura.
Di pensare a quel dì sfugge la mente,
Come a sua piaga; e se talor sel pogna
Davanti, il cuor nuovo dolor ne sente.
E appunto tutto ciò, che può vergogna
Recare, involto in tenebroso oblio
Di cieca notte seppellir bisogna.
Nulla adunque dir voglio, se non ch'io
Peccai; ma niun vantaggio riportare
Intesi mai da quel peccato mio:
E che stoltezza debbesi chiamare
Il delitto, che fu da me commesso;
Se il vero nome al fatto si vuol dare.
Che se vero non è quel, che ho qui espresso,
Cerca altro esilio a me così lontano,
Che questa terra, ove dimoro adesso,
Per me un sobborgo sia quasi Romano.*

ELEGIA VII.

ARGUMENTUM.

Ad filiam Perillam scribens Ovidius primo fatetur se Musis vacare, quamvis illæ sibi nocuerint: eamque hortatur, ut idem faciat, quo sibi immortalitatem compareret, nam ea formæ elegantia, inquit, quæ in ipsa erat, senectute & tempore vitiabatur, At ingenii dotes semper permanebunt.

Vade salutatum subito perarata Perillam
 Littera, sermonis fida ministra mei.
 Aut illam invenies dulci cum matre sedentem,
 Aut inter libros Piëridasque suas.
 Quidquid ager, cum te scierit venisse, relinquet: 5
 Nec mora; quid venias, quidve, requirer, agam.
 Vivere me dices; sed sic, ut vivere nolim:
 Nec mala tam longâ nostra levata mora.
 Et tamen ad Musas. quamvis nocuere, reverti;
 Apraque in alternos cogere verba pedes. 10
 Tu quoque, dic, studiis communibus ecquid in-
 haeres,
 Doctaque non patrio carmina more canis?

ELEGIA VII.

A R G O M E N T O.

Esorta la sua figliuola Perilla a profeguire
li suoi studj.

*V*anne dei sensi miei fedele ancilla,
Da me in brev' ora o lettera vergata,
A salutar la cara mia Perilla.
Ella o assisa sarà da te trovata
Della dolce sua madre in compagnia,
O tra i libri e le sue Muse occupata:
Quando l' arrivo tuo noto le fia,
Tutto porrà in disparte, e incontanente
Chiederatti a che vieni, e come io stia.
Risponderai, che vivo; ma talmente,
Che viver non vorrei: nè si fa mai
Per lunga età il mio mal meno inclemente:
E che alle Muse nondimen tornai,
E voci unisco atte agli alterni piedi,
Benchè mi fur cagion di tanti guai.
Allo studio comùn, tu a lei pur chiedi,
Segui anche ad applicarti, e nel cantare
Dotte poesie dal patrio stil recedi?

M

Nam tibi cum fatis mores Natura pudicos,
Et raras dotes ingeniumque dedit.
Hoc ego Perasidas deduxi primus ad undas, 15
Ne male fecunda vena perirer aqua.
Primus id aspexi teneris in virginis annis:
Utque patet, venæ duxque comesque fui.
Ergo, si remanent ignes tibi pectoris idem,
Sola tuum vates Lesbia vincet opus. 20
Sed vereor, ne te mea nunc Fortuna retardet;
Postque meos casus sit tibi pectus iners.
Dum licuit, tua sæpe mihi, tibi nostra legebam:
Sæpe tui iudex; sæpe magister eram.
Aut ego præbebam factis modo versibus aures, 25
Aut ubi cessaras, causa ruboris eram.
Forfitan exemplo, quia me læsere libelli,
Tu quoque sis pœnæ fata secuta meæ.
Pone, Perilla, metum, tantummodo fœmina non
sit
Devia, nec scriptis disceat amare tuis. 30
Ergo desidia remove, doctissima, causas:
Inque bonas artes & tua sacra redi.
Ista decens facies longis vitiabitur annis:
Rugaque in antiquâ fronte senilis erit.

*Poichè ti volle la natura ornare
Di costumi e di faccia vereconda ,
Di rare doti e ingegno non volgare .
Il primo io fui , che d' Ippocrene all' onda
Questo conduffi ; onde di un tale umore
Non venisse a perir vena seconda .
Io primo il vidi nel nascente fiore
Della età verginale ; e a quella fui
Compagno e guida al par , che genitore .
Tenerissimamente anche ambedui
Ci amammo allor ; ma il tempo quell' affetto
Ha forse estinò , che passò tra noi .
Se l' estro istesso adunque acceso in petto
Serbi , può nel cantar sol superarte
La vate , ch' ebbe in Lesbo il patrio tetto .
Temo però , che or vaglia a ritardarte
La mia sventura , e che appo i casi miei
Abbia la mente tua smarrita l' arte .
Spesso tu a me le tue ; finchè potei ,
Io spesso a te le opere mie leggeva ;
Spesso maestro e censor tuo mi fei .
O i tuoi carmi novelli a udir porgeva .
Io l' orecchio , o se avevi trascurato
Il comporre , arroffire io ti faceva .
Forse all' esempio , perchè a me recato
Hanno gli scritti miei gravi malori ,
Seguito avrai della mia pena il fato .
Perilla , non temer : basta , che fuori
Del buon sentier le femmine guidate
Non sien , nè imparin dal tuo canto amori .
Ogni pretesto adunque , o dotta vate ,
Togli via di pigrizia , e al sacro stile
Torna dei carmi , e alle belle arti usate .*

Injicietque manum formæ damnosa senectus . 35

Quæ strepitum passu non faciente venit .

Cumque aliquis dicet , Fuit hæc formosa ; dolebis :

Et speculum mendax esse querere tuum .

Sunt tibi opes modicæ , cum sis dignissima magnis ,

Finge sed immensis censibus esse pares . 40

Nempe dat id cuicunque libet Fortuna , rapitque :

Irus & est subito . qui modo Cræsus erat .

Singula quid referam ? nil non mortale tenemus ,

Pectoris exceptis ingenique bonis .

En ego , cum patriâ caream , vobisque , domoque ;

Raptaque sint , adimi quæ potuere , mihi ; 46

Ingenio tamen ipse meo comitorque fruorque :

Cæsar in hoc potuit juris habere nihil .

Quilibet hanc salvo vitam mihi finiat ense ;

Me tamen extincto fama superstes erit . 50

Dumque suis victrix omnem de montibus orbem

Prospiciet domitum Martia Roma , legar .

Tu quoque , quam studii maneat felicior usus ,

Effuge venturos , qua potes , usque rogos .

Sarà cotesto volto tuo gentile
 Da lunga età guastato, e la tua annosa
 Fronte un dì solcherà ruga senile.
 Ed il tuo vago aspetto la dannosa
 Vecchiaja assalirà, che con leggiere
 Piede senza rumor sen viene ascosa.
 E quando alcun dirà, Fu lusinghiero
 Di questa il volto un dì tu avrai lo a male;
 Ti dorrà, che il tuo specchio è menzognero.
 Benchè tu di opulento capitale
 Sii degna, quello che hai, non molto è esteso:
 Ma fingi a immense entrate effete uguale.
 Dalla fortuna è dato, ed è ripreso
 Questo a chi più le piace; e in un momento
 Iro divien, chi poco fa era Crespo.
 A che dir qui di cento cose e cento?
 Tutto è mortal quello, ond'è l'uom fornito,
 Salvo i beni dell'alma e del talento.
 Ecco io dalla magion, da voi sbandito,
 Dalla patria, sebben nulla ritegno
 Di quanto a me poteva esser rapito;
 Ho però meco; e godomi il mio ingegno,
 Sopra di questo solo avere unquanco
 Dritto alcun non può di Augusto il regno:
 Con crudo acciar chi vuol mi squarci il fianco,
 Ond'io deponga la terrena soma;
 Me estinto, il nome mio non verrà mango.
 Letto sarò finchè la marzial Roma
 Vincitrice dai sette colli suoi
 Tutta intorno vedrà la terra doma.
 Tu ancor, cui bramo ai primi studj tuoi
 Applicata con più prospera sorte,
 Fa di scansar mai sempre, come puoi,
 Quel rogo, in cui ti stenderà la morte.

ELEGIA VIII.

A R G U M E N T U M.

Desiderio cum patriæ, tum suorum ita teneri Poëta scribit, ut cupiat celeri aliquo cursu eo se conferre: quam rem sibi Augustum solum præstare posse ostendit. Narratque exilii sui incommoda. Optatque ut tandem Cæsar iræ modum statuatur, & mitius præbeat exilium.

Nunc ego Triptolemi * cuperem conscendere cur-
rus,

Misit in ignotam qui rude semen humum:

Nunc ego Medæ vellem franare dracones,

Quos habuit fugiens arce, Corinthe, tuâ:

Nunc ego jactandas optarem sumere pennas, ,

Sive tuas, Persen; Dædale, sive tuas:

Ut tenerâ nostris cedente volatibus aurâ

Aspicerem patriæ dulce repente solum:

Desertaque domus vultum, memoresque sodales,

Caraque præcipue conjugis ora mihi. 10

Stulte, quid ô frustra votis puerilibus optas,

Quæ non ulla tulit, fertque, feretque, dies?

Si semel optandum est; Augustum numen adora:

Et quem læsisti, rite precare, Deum.

ELEGIA VIII.

A R G O M E N T O.

Desidera di vedere la Patria e i suoi.

O io vorrei montare e girne a volo
 Di Trittolemo in cocchio, il qual spargea
 Seme novello in sull'ignoto suolo:
 Ora vorrei guidar quei, che Medea
 Draghi ebbe allor, che fuga da cotesti
 Alti muri, o Corinto, ella prendea:
 Ora le ali, che tu, Dedalo, fessli,
 Vorrei dibatter sul mio dorso, o sieno
 Quelle, che ai piedi tuoi, Persco, tu avevsti.
 Onde dell'aere il penetrabil seno
 Cedendo ai voli miei, la desiata
 Patria veder potessi in un baleno:
 E della mia magione abbandonata
 L'aspetto, e i fidi amici, e quel, che assai
 Più bramo, il volto della moglie amata.
 A che, stolto, tu invan bramando vai
 Con voto pueril ciò, che non ora,
 Non pria, non porteratti il tempo mai?
 Ma pur se ciò convien bramare, adora
 L'Augusto nume, e giusta il rito usato
 Dal lesò Dio col tuo pregar l'implora.

Ille tibi pennasque potest currusque volucres 15
Tradere, det seditum; protinus ales eris,
Si precer hæc, (neque enim possim majora pre-
cari)

Ne mea sint timeo vota modesta parum.
Forsitan hoc olim, cum se satiaverit ira,
Tum quoque sollicitâ mente rogandus erit. 20
Quod minus interea est, instar mihi muneris am-
pli,

Ex his me jubeat quolibet ire locis.
Nec cælum, nec aquæ faciunt, nec terra, nec
auræ;

Et mihi perpetuus corpora languor habet.
Seu vitiant artus ægræ contagia mentis; 25
Sive mei causâ est in regione mali:

Ut tetigi Pontum, vexant insomnia; vixque
Ossa tegit macies, nec juvat ora cibus.

Quique per autumnum percussis frigore primo
Est color in foliis, quæ nova læsit hyems; 30
Is mea membra tenet, nec viribus allevor ullis;
Et nunquam querulî causâ doloris abest.

Nec melius valeo, quam corpore, mente; sed æ-
gra est

Utraque pars æque, binaque damna fero:
Hæret, & ante oculos veluti spectabile corpus 35
Adstat Fortunæ forma legenda meæ.

*Alì e carro volante a te esser dato
Può sol da lui; ti accordi egli il tornare
Al patrio nido, e farai tosto alato.
Se or ciò chiedo, ho timor, che il mio pregare
Poco modesto sia; poichè maggiore
Grazia di questa io non potrei cercare.
Un giorno forse, quando sia 'l furore
Già sfogato, anche allor chieder dovrai
Grazia cotai con palpitante cuore.
Questo intanto, che è meno, e da me avrai
Per ampio don, mi dia, che in qual gli piace
Altra region da questo loco io passi.
Nè il clima a me, nè l'acqua si conface,
Nè la terra, nè l'aure: ah! me dolente,
Che il corpo mio sempre a languor soggiace!
O il contagioso mal dell'egra mente
Nei membri miei doglia trasfonda e danno,
O il luogo del mio mal sia la sorgente:
Da che in Ponto arrivai, terror mi fanno
I sogni; appena magra pelle le ossa
Ricopre, e i cibi a me piacer non danno.
E quel color, che tien fronde percossa
Negli autunnali dì da freddi venti,
Cui 'l nuovo verno dà più fiera scossa,
Del mio corpo è il color: nè dei potentii
Rimedj alcuno à ristorarmi vale;
Di duol sempre ho cagione e di lamenti.
Nè più del corpo è sana l'anima: uguale
E' in ambedue le parti il morbo rio,
E sopporto frattanto un doppio male.
Star fisso innanzi agli occhj mi vegg'io,
Quasi visibil corpo fosse a nui,
Al vïsto aspetto dello stato mio.*

Cumque locum, moresque hominum, cultusque,
sonumque,

Cernimus; & quid sim, quid fuerimque subit;
Tantus amor necis est, querat ut de Caesaris irâ.

Quod non offensas vindicet ense suas. 40

At quoniam semel est odio civiliter usus,
Mutato levior sit fuga nostra loco.

E L E G I A IX.

A R G U M E N T U M.

*Urbes Græcas Geticam oram incoluisse docet, ab
iisque etiam Tomitanæ urbi nomen fuisse imposi-
tum ostendit.*

Hic quoque sunt igitur Grajæ (quis crederet?)
urbes,

Inter inhumanæ nomina barbariæ.

Huc quoque Mileto * missi venère coloni,

Inque Getis Grajas constituere domos.

Sed vetus huic nomen, * positrâque antiquius urbe,

Constat ab Absyrti cæde fuisse, loco. 6

Nam rate, quæ curâ pugnacis * facta Minervæ,

Per non tentatas * prima cucurrit aquas;

*E qualora a tal gente , e a' modi sui ,
Al discorso , al vestito , e al luogo miro ,
E penso a ciò , che sono , e a ciò , che fui ;
Bramo tanto la morte , che mi adiro ,
Perchè l' ire di Augusto in me le offese ,
Ch' ei ricevè , col ferro non puniro .
Ma poichè in fine egli , che m' odia , ha presa
Sol le leggi per armi in pena mia ;
Di abitar mi conceda altro paese ,
Onde piu mite a me l' esilio sia .*

ELEGIA IX.

A R G O M E N T O .

Onde Tomi avesse tal nome .

*C*ittà son dunque ancora in queste sponde
(Chi 'l crederia ?) dai Greci derivate ,
In mezzo a incolte genti e furibonde ?
Da Mileto ancor qua furon mandate
Colonie , che dei Geti infra la sede
Le Greche abitazioni hanno fondate ?
Si sa , che il prisco nome , il qual precede
Della città i natali , un dì la fera
Morte di Assito a questo loco diede .
Poichè in nave , la qual della guerriera
Palla costrutta col favor sen giva
Pel mar non più sentato la primiera ,

- Impia desertum fugiens Medea parentem ,
 Dicitur his remos applicuisse vadis . 10
 Quem procul ut vidit tumulo speculator ab alto ;
 Hospes , ait , nosco Colchide vela , venit .
 Dum trepidant Minyæ , dum solvitur aggere funis ,
 Dum sequitur celeres anchora tracta manus ;
 Conscia percussit meritorum pectora Colchis , 15
 Ausâ atque ausurâ multa nefanda manu .
 Et , quamquam superest ingens audacia menti ,
 Pallor in attonito virginis ore sedet .
 Ergo ubi prospexit vementia vela ; Tenemur ,
 Et pater est aliquâ fraude morandus , ait . 20
 Dum quid agat quærit , dum versat in omnia vultus ;
 Ad fratrem casu lumina flexa tulit .
 Cujus ut oblata est præsentia ; Vincimus , inquit .
 Hic mihi morte suâ causâ salutis erit .
 Protinus ignari nec quidquam tale timentis 25
 Innocuum rigido perforat ense latus .
 Atque ita divellit , divulsæque membræ per agros
 Dissipat in multis inveniendâ locis .
 Neu pater ignoret , scopulo proponit in alto
 Patientesque manus , sanguineumque caput . 30

11. *Quem*. Patrem Medæ. *Ætætes* rex fuga filie cognita, classe celeriter instructa, eam ut fugientem retraheret, velis remisque insecutus est. *Ab alto tumulo*. Ab alto colle Getici littonis. *Specu-*

lato. Aliquis ex Argonautis, vel ex indigenis Scythiis, qui collem ascenderat, prospecturus an eam, qui rapto aureo vellere aufugerant, ex Colchide aliqui inleque-

*Mentre l'empia Medea ratto fuggiva
Dal padre abbandonato, narrar si ode,
Che venne a prender terra in questa riva.
Da un' altezza lontan quello un custode
Scorse, e, Da Colco, disse, estrania gente
Vien, conosco le vele, a queste prode.
Mentre affannati i Minj di repente
Sciolgon da terra il canapo, e le tratte
Ancore la man seguon prontamente;
Conscia dei falli suoi Medea si batte
Il sen con quella man, che era per fare
Molte opre indegne, e molte aveane fatte.
E benchè serbi audacia non volgare
Nell'alma, dal pallor discolorato
Pur di essa il volto e sbigottuo appare.
Quando venir da lungi ebbe mirato
La nave, Il genitor, disse, ci ha colto:
Con qualche arte convien sia ruardato.
Mentre ella pensa che far deggia, e il volto
Ovunque gira; per fatal sventura
L'occhio verso il german le vien rivolto,
Veduto lui presente, a me assicura,
La vittoria costui, disse; il fratello
Con la sua morte farà me sicura.
E tosto all'innocente bambinello,
Che nulla teme, e ignaro è dei suoi fati,
Trafora il fianco con crudel coltello.
Così lo sbrana, e sparge gli sbranati
Membri dei campi in quella parte e in questa,
Che in varj luoghi esser dovean trovati.
E, perchè sia la cosa manifesta
Al genitor, su di alto scoglio espone
Le smorte mani e la sanguigna testa:*

Ut genitor luctuque novo tardetur, & artus
 Dum legit extinctos, triste moretur iter.
 Inde Tomis dictus locus hic; quia fertur in illo
 Membra foror fratris consecuisse sui.

E L E G I A X.

A R G U M E N T U M .

Exilii sui incommoda describit Poëta, sed inter cætera tantam vim frigoris esse asserit, ut flumina, & maria, atque in his etiam pisces congelentur: & eo tempore Scythæ hostes, qui equitatu & sagittis plurimum pollent, Istrum transeant atque ea loca depopulentur, ac homines captivos ducant.

SI quis adhuc istic meminit Nasonis adempti,
 Et superest sine me nomen in Urbe meum;
 Suppositum stellis nunquam tangentibus æquor
 Me sciat in media vivere barbarie.
 Sauromatæ* cingunt fera gens, Bessique, Getæque:
 Quam non ingenio nomina digna meo, 6
 Dum tamen aura tepet, medio defendimur Istro*.
 Ille suis liquidus bella repellit aquis.
 At cum tristis hyems squallentia protulit ora,
 Terraque marmoreo candida facta gelu est: 10

*Onde tal di dolor nuova cagione
Intrattienga del padre il corso amaro,
Mentre ogni membro egli a raccor si pone.
Quindi è, che questo suol Tomi chiamaro,
Perchè dicon, che qui del suo germano
Dalla suora crudel si laceraro
Le membra tenerelle a brano a brano.*

E L E G I A X.

A R G O M E N T O.

Dimostra con quali genti ed in qual clima egli viva.

SE il perduto Nafone avvi in codesta
Parte chi ancor rammenti, e in Roma vivo
Il nome mio senza di me pur resta;
Sappia, che in mezzo alla barbarie io vivo,
Sotto quegli astri, aimè, dei quali al tanto
Errar non segue mai nel mar l'arrivo.
Ho i Sauromati, i Bessi, i Geti accanto,
Da cui fu sol la feruade appresa,
Del mio caratter nomi indegni oh quanto!
Pur finchè l'aria è tiepida, a difesa
L'istro strapposto abbiám, che lungi tiene
Con le onde sciolte ogni marzial contesa.
Ma quando il triste inverno a mostrar viene
La sua squallida faccia, ed il terreno
Per lo marmoreo gel bianco diviene;

(Dum patet & Boreas & nix injecta sub Arcto ;
Tum liquet has gentes axe tremente premi .)
Nix jacet : & jactam nec Sol pluvixve resolvunt :
Indurat Boreas , perpetuamque facit .
Ergo , ubi deliquit nondum prior , altera venit : 1,
Et solet in multis bima manere locis .
Tantaque commoti vis est Aquilonis , ut altas
Æquet humo turres , tectaque raptā ferat .
Pellibus , & furtis arcent male frigora braccis ;
Oraque de toto corpore sola patent . 20
Sæpe sonant moti glacie pendente capilli ,
Et nitet inducto candida barba gelu :
Udaque consistunt formam servantia testæ
Vina : nec hausta meri , sed data frusta bibunt
Quid loquar : ut vincti concrecant frigore rivi , 25
Deque lacu fragiles effodiantur aquæ ?
Ipse , papyrifero qui non angustior amne
Miscetur vasto multa per ora freto ,
Ceruleos ventis latices durantibus Ister
Congelat , & tectis in mare serpit aquis 30
Quaque rates ierant , pedibus nunc itur & undas
Frigore concretas ungula pulsat equi

*Finchè il suol sotto l' Orsa ha sparso il seno
Di nevi, e Borea spazia; che il tremante
Polo ci affligge, allor si scorge appieno.
Stesa è la sparsa neve; e il Sol bastante
A struggerla non è, non è la piovra:
Borea la indura, e la manien costante.
Pria, che la vecchia sciolta sia, la nuova
Dunque è venuta; e spesso in molti lati
Di due anni la neve ancor si trova.
E gli Aquiloni son tanto infuriati,
Che adeguan anche eccelse torri al suolo,
E gli alberghi via portano schiantati.
Pelli e cucite brache ha questo stuolo,
Con cui non ben dal freddo si difende,
E scoperto ha del corpo il volto solo.
Spesso il crine pel ghiaccio, che vi pende,
Sosso risuona, e pel sopra venuto
Gelo la barba candida risplende.
E, serbando del vaso, u' su tenuto,
La forma, indura di Lteo l'umore:
Nè liquido, ma in pezzi indi è bevuto.
Che divò, come gelan pel rigore
Del freddo avvinii i rivi, e dure le onde
Tratte a gran colpi son dei laghi suore.
Fin l' Istro, il qual non ha più anguste sponde,
Che il Nilo, e coll' umor di spazioso
Mare per molte bocche si confonde,
Indurandone i venti il seno ondoso
Si agghiaccia, e sotto al gel serba il sentiero,
Onde, al mar vannie serpeggiando ascoso.
E dove pria vela le navi fero,
Il piè vi stampa le orme; e le agghiacciate
Acque l' unghia calpesta or del destriero.*

Perque novos pontes subter labentibus undis
 Ducunt Sarmatici barbara plaustra boves.
 Vix equidem credar: sed cum sint præmia falsi 35
 Nulla, ratam testis debet habere fidem.
 Vidimus ingentem glacie consistere pontum,
 Lubricaque immotas tella premebat aquas.
 Nec visisse fat est, durum calcavimus æquor:
 Undaque non udo sub pede summa fuit. 40
 Si tibi tale fretum quondam, Leandre, fuisset;
 Non foret angustæ mors tua crimen aquarum.
 Tum neque se pandi possunt delphines in auras
 Tollere: conantes dura coercet hyems.
 Et quamvis Boreas jactatis insonet alis, 45
 Fluctus in obsessio gurgite nullus erit.
 Inclusaque gelu stabunt, ut marmore, puppes.
 Nec poterit rigidas findere remus aquas.
 Vidimus in glacie pisces hædere ligatos:
 Et pars ex illis tum quoque viva fuit. 50
 Sive igitur nimii Boreæ vis sæva marinas,
 Sive redundatas flumine cogit aquas;
 Protinus, æquato siccis Aquilonibus Istro,
 Invehitur celeri barbarus hostis equo:

42. *Angusta aqua*. Hellespontum designat, cujus angustiae in latitudinem sunt stadiorum septem.
 43. *In auras*. Nam delphini (au-

tore Plinio) tanta vi exiliunt, ut plerumque vela navium transvolent vento.

*E per ponti novelli, a cui squagliate
Le onde van sotto, dai Sarmazii buoi
Le barbariche son carra tirate.
Certo appena vi avrà chi il creda a noi:
Ma quando il testimon frutto non cava
Dal falso, creder deesi ai detti suoi.
Vid' io questo ampio mar, che immobil flava
Pel ghiaccio, e crosta lubrica mirai,
Che le non più agitate acque frenava.
Nè il vidi sol: ma il duro mar calcai;
E, senza che restasse il piè bagnato,
In sul piano delle onde io stesso andai.
Se un dì l'angusto mar tal fosse stato
Per te, o Leandro, al Bosforo non fora
Il caso di tua morte ora imputato.
Non può il curvo delfin guizzare allora
In aria; il duro gel tutte le posse
Abbaue, che esso adopra ad uscir fuora.
E sebben l'Aquilon con le ali scosse
Risuoni, pur nell'occupato mare
Le onde non mai dai soffj suoi fian mosse.
Tra'l gel, come tra'l marmo, avvinte stare
Vedrem le navi, e il sen dei flutti algenii
Ai remi dato non sarà il solcare.
Vid' io stesso del mare i muti armenti
Legati star tra l'onda congelata;
E anche allor di essi parte eran viventi:
Adunque di Aquilon la smoderata
Cruda forza o del mar condensì i flutti,
O l'onda che dal fiume è traboccata;
Gelato che sia l'Istro per gli asciutti
Venti, i nemici barbari ecco pronti
Da rapido destrier son quà condutti.*

Hostis equo pollens longeque volante sagittâ 55

Vicinam late depopulatur humum.

Diffugiunt alii; nullisque tuentibus agros,

Incustoditæ diripiuntur opes.

Ruris opes parvæ pecus, & itridentia plaustra;

Et quas divitias incola pauper habet. 60

Pars agitur vinctis post tergum capta lacertis;

Respiciens frustra rura Laremque suum.

Pars cadit hamatis misere confixa sagittis:

Nam volucris ferro tinctile virus inest.

Quæ nequeunt secum ferre aut abducere, perdunt:

Et cremat infantes hostica flamma casas. 66

Tum quoque, cum pax est, trepidant formidine belli:

Nec quisquam pressio vomere sulcat humum.

Aut videt, aut metuit locus hic, quem non videt, hostem.

Cessat iners rigido terra relicta situ. 70

Non hic pampineâ dulcis lateret uva sub umbrâ,

Nec cumulant altos fervida musta lacus.

Poma negat regio: nec haberet Acontius, in quo

Scriberet hîc dominæ verba legenda suæ:

Aspicere est nudos sine fronde sine arbore campos. 75

Heu loca felici non adeunda viro!

*Nemici, i quali in cavalcar ben conti,
E in irar saette da lontan periti,
Devaslan largo il vicin piano e i monti.
Fuggono alcuni; e i beni allor sforniti
Di guardia, poichè i campi in abbandono
Ognun lasciò, da quelli son rapiti;
Piccioli beni rusticali, e sono
Bestiami, carri striduli, e non molte
Robe, che tali miseri han di buono.
Presi altri, e tratti son con mani avvolte
Dietro al tergo tra i lacci, al proprio tetto
E a' campi le pupille invan rivolte.
Chi da uncinato stral, misero oggetto
Di tenera pietà, cade trafitto;
Che il ferro alato è di veleno infetto.
Disertan ciò, che atto non è al tragiuo,
E il fuoco ostile incenerisce e atterra
Le capanne, che pur non han delitto.
Quando hanno pace ancor, tema di guerra
In affanno li tien; nè vi ha chi s'ida
Col giù calcar vomere la terra.
O qui si vede, o, ancor che non si veda,
Il nemico si teme, e l'infecunda
Terra a rozzo squallor lasciata è in preda.
Qua la dolce uva tra pampinea fronda
Non si celsa, nè pien fino alla riva
Di vin fervente l'alto tino abbonda.
La campagna di pomi è affatto priva;
Nè avria qui Aconzio ove segnare i versi,
Cui far legger potesse alla sua diva.
Posson di frondi e di alberi vedersi
Qua nudi i campi: ahi region funesta,
Donde uom felice dee lontan tener si!*

Ergo, tam late pateat cum maximus orbis,
Hæc est in poenam terra reperta meam?

ELEGIA XI.

ARGUMENTUM.

Crudelissimum quendam suppresso nomine accusat Ovidius, quod quum in Scythica regione, orbatus omni re chara, in maximis degat incommodis, ille non his contentus, ei tamen insultet: additque, magnum illi esse dedecus oppugnare hominem prostratum & jacentem. Monet postremo, ut memor humanæ fortis, nolit amplius commemorare peccatæ crimina, sed ea sinat cicatricem obducere, cum præsertim nulla ejus fortuna possit fieri miserior.

SI quis es, insultes qui casibus improbe nostris,
Meque reum demto fine cruentus agas;
Natus es e scopulis, nutritus lacte ferino;
Et dicam silices pectus habere tuum.
Quis gradus ulterior, quo se tua porrigat ira, ?
Restat? quidve meis cernis abesse malis?
Barbara me tellus, & inhospita littora Ponti,
Cumque suo Boreâ Menalis Ursa vider.
Nulla mihi cum gente ferâ commercia linguæ:
Omnia solliciti sunt loca plena metûs. 10

*Or mentre tante abitazioni appresta
 Del mondo immenso la sì varia scena,
 E' stata appunto ritrovata questa,
 Ove io dei falli miei paghi la pena?*

E L E G I A X I.

A R G O M E N T O.

Inveisce contro un maledico.

Malvagio, se vi sei, che ai casti nostri
 Godi insultare, e micidial dispetto
 In accusarmi reo tuttor dimostri;
 Da duri scogli stato sei concetto,
 Ti allattaron le fiere, ed affermare
 Potrà, che chiudi un cor di selce in petto.
 E qual grado più là vedi restare,
 U' giunga l'ira, che il tuo cor possiede?
 O qual dei mali ai mali miei mancare?
 Barbara terra, inabitabil sede
 Me del Pontico lido, e coll' argente
 Suo Borea me di Arcadia l'Orsa vede.
 Commercio del parlar con fiera gente
 Non ho; ogni luogo è da timor compreso,
 Onde continua smanìa il cor ne sente.

N iv

Utque fugax avidis cervus deprensus ab urtis,
Cinctave montanis ut paver agna lupis;
Sic ego belligeris a gentibus undique septus
Terreor, holte meum pæne premente latus.
Utque sit exiguum pœnæ, quod conjuge cara, 15
Quod patria careo, pignoribusque meis;
Ut mala nulla feram, nisi nudam Cæsaris iram;
Nuda parum nobis Cæsaris ira mali est?
Et tamen est aliquis, qui vulnera cruda retrahet;
Solvat & in mores ora diserta meos. 20
In causâ facili cuivis licet esse diserto:
Et minimæ vires frangere quassâ valent.
Subruere est arces & stantia mœnia virtus:
Quamlibet ignavi præcipitata premunt. •
Non sum ego quod fueram, quid inanem prote-
ris umbram? 25
Quid cinerem faxis bustaque nostra petis?
Rektor erat tunc cum bello certabat; at idem
Vinctus ad Hæmonios non erat Hector equos,
Me quoque, quem noras olim, non esse memento.
Ex illo superant hæc simulacra viro. 30
Quid simulacra, ferox, dictis incessis amaris?
Parce, precor, manes sollicitare meos.

Come teme da ingordi orsi sorpreso
Cervo fugace, o come agnella teme
Di lupi in mezzo a stuol dai monti sceso;
Io così cinto da genia, che freme
Di bellico furor, tra'l terror vivo;
Che il nemico a me quasi il fianco preme.
E quando un piccol mal sia dal nativo
Suolo esser lungi, e della conjugale
Cara compagna e pegni miei star privo;
Quando io non soffra danno alcun cotale,
Ma l'ira sol di Augusto, partorisce
A me quest'ira sola un picciol male?
Eppur si trova, chi le mie inasprisce
Crude piaghe, e col suo facondo dire
Contro i costumi miei calunnie ordisce!
In facil causa ognun può comparire
Facondo, e a fracassar cose crollate
Qualunque tenue suol forza servire.
Valore è spianar rocche e ben piantate
Muraglie: ogni uom di estrema codardia
Val fabbriche a calcar già rovinate.
Adesso io non son più quel, che fui pria:
Chì a pestare ombra vana, e a irar ti ha spinto
Al cener fassi ed alla tomba mia?
Ettore era ben desso allor, che accinto
Stava a pugnar; non era Ettore allora,
Che di Achille ai destrieri ei stava avvinto.
Così tu devi rammentar, ch'io ancora
Quegli non son, che un dì ben conoscesti:
Questa immagin di lui vi riman ora.
Perchè, crudo, un'immagine molesti
Con amaro parlare? ah ti scongiuro,
Che l'ombra mia di molestar tu resti.

Omnia vera puta mea crimina, nil sit in illis,
Quod magis errorem, quam scelus, esse putes.
Pendimus en profugi (satia tua pectora) poenas, 30
Exsilioque graves, exsiliique loco.
Carnifici Fortuna potest mea flenda videri:
Te tamen est uno iudice mœsta parum.
Sævior es tristi Busiride: sævior illo,
Qui falsum lento torruit igne bovem. 40
Quique bovem Siculo fertur donasse tyranno,
Et dictis artes conciliasse suas:
Munere in hoc, Rex, est usus, sed imagine major:
Nec sola est operis forma probanda mei.
Aspicias a dextrâ latus hoc adapertile tauri? 45
Huc tibi; quem perdes, conjiciendus erit.
Protinus inclusum lentis carbonibus ure.
Mugiet, & veri vox erit illa bovis.
Pro quibus inventis, ut munus munere penſes,
Da, precor, ingenio præmia digna meo. 50
Dixerat; at Phalaris, Poenæ mirande repertor,
Ipse tuum præſens imbue, dixit, opus.
Nec mora; monstratis crudeliter ignibus uſtus
Exhibuit querulos ore tremente sonos.

*Abbi ogni fallo mio pur per sicuro ,
Nè vi sia cosa , cui piuttosto errore
Esser tu creda , che misfatto puro .
Ecco ne pago (sazia il tuo furore)
Coll' esilio e col luogo adesso il fio ;
Penoso esilio , e luogo ancor peggiore .
A un carnefice ancor degno di un rio
Di pianto può sembrar ; ma poco austero
Solo per tuo giudizio è il fatto mio .
Tu sei del fier Busiride più fero ;
Più fero di colui , che con stentato
Fuoco fea roventare il bue non vero :
E di chi aver si dice il bue donato
Al Sicilian tiranno ; e , perchè stima
Ne avesse , con tal dir l' arte vantato .
Tal dono ha un uso , o Re , miglior , che a prima
Vista non par ; nè sol lode al lavoro
Si dee pel bel , che vi formò la lima .
Quel fianco a destra osservi tu del toro ,
Che aprir si puote ? entrar per quel sarai ,
Chi tu condanni a micidial martoro .
Tosto chiuso qua dentro il brucerai
Con lenta brace : metterà urli tali ,
Che il mugghio udir di un vero bue potrai ,
Alla invenzion quei premj dona , i quali
Merta il mio ingegno ; appaga i voti miei ,
Onde al mio don sieno i tuoi doni uguali .
Disse : e Falari a lui , Di pene ai rei
Mirabile inventore , orsù tu istesso
Sii maestro al tuo ordigno or , che qui sei .
E tosto crudelmente ad arder messo ,
Come insegnato avea , con foco lento ,
Tremante il tristo suon sè udire espresso .*

Quid mihi cum Siculis inter Scythiamque Getasque?

Ad te, quisquis is es. nostra querela redit. 56

Utque sitim nostro possis explere cruore;

Quantaque vis. avido gaudia corde feras;

Tot mala sum fugiens tellure, tot æquore passus,

Te quoque ut auditis posse dolere putem. 60

Crede mihi, si sit nobis collatus Ulysses,

Neptuni minor est, quam Jovis ira fuit

Ergo quicumque es, rescindere vulnera noli;

Deque gravi duras ulcere tolle manus:

Utque meæ famam tenuent oblivio culpæ, 65

Fata cicatricem ducere nostra sine.

Humanæque memor fortis, quæ tollit eosdem,

Et premit; incertas ipse verè vices.

Et quoniam, fieri quod nunquam posse putavi,

Est tibi de rebus maxima cura meis; 70

Non est quod timeas. Fortuna miserrima nostra est

Omne trahit secum Cæsaris ira malum.

Quod magis ut liqueat, neve hoc tibi fingere credar

Ipse velim poenas experiare meas.

37. *Utque sitim nostro possis explere cruore.* Hierocles cum Bizantii esset iudicio damnatus, & virgis

concisus, manante ex corpore lacerato sanguine iudicem adspexit.

*Ma tra la Scizia e i Geti a che rammento
Sicula gente? A te ritorno or face,
Chi che fu tale, il giusto mio lamento.
E la sete, a cui'l mio sangue sì piace,
Perchè saziar tu possi, e del mio danno
Goda il tuo ingordo cuor, quanto è capace;
Fuggisco tanti guai conquiso mi hanno
E per terra e per mar, che solo udi
Potrian, credo, anche in te desfare affanno.
Se Ulisse ed io siamo al confronto uniti,
Le ire, il credi, nel Dio dei flutti insani
Di quel, che in Giove son, furon più miti.
Dunque, o tu, non tornar le piaghe a brani
A lacerarmi, e di appressare omei
All'ulcer crudo le tue scabre mani.
E perchè avvenga, che de' miei difetti
Tra'l tenebroso oblio la fama scemi,
Al mio destin cicatrizar permetti.
E in pensar, che i medesmi ora ai supremi
Possti esalta la sorte, or fa cadere,
Tali incerte vicende ancor tu temi.
Ora, giacchè (ciò, ch'io non mai potere
Avvenir mi credea) con tanto impegno
Det fatti miei prender ti vuoi pensiero;
Ogni timor d'poni: al più alto segno
Giunse la mia miseria. Aimè che adduce
Seco ogni mal di Cesare lo sdegno!
E perchè ciò venga in più chiara luce,
Nè credasi, ch'io finga a te follie,
Appunto questo a desiar mi induce,
Che tutte provi tu le pene mie,*

E L E G I A XII.

A R G U M E N T U M.

Frigoribus pulsus, adesse verum tempus, cujus jucunditatem ex loco adjunctorum latius describi: incipiuntque etiam nautæ tunc navigare: qui, si in Scythiam pervenerint, se illis dicit occurrere, ut ab his intelligat de Cæsaris triumphis. Quod si quis aliquid referre potuit, prounus a Poëta domum ducitur, fitque ejus hospes: precatur demum ut domus, quam habebat in Scythia, non sit peritura Poëtæ sedes, sed hospitium, ut aliquando in patriam redeat.

Frigora jam Zephyri minuunt: annoque peracto
 (Longior antiquis visa Mæotis hyems.)
 Impositam sibi * qui non bene pertulit Hellen
 Tempora nocturnis * æqua diurna facit.
 Jam violam puerique legunt hilaresque puellæ; 5
 Rustica quam nullo terra ferente gerit.
 Prataque pubescunt variorum flore colorum,
 Indocilique loquax gutture vernat avis.
 Utque malæ crimen matris * deponat hirundo,
 Sub trabibus cunas parvaque tecta facit. 10

ELEGIA XII.

A R G O M E N T O.

Desidera novelle dei trionfi di Cesare.

Scema già i freddi il Zefiro; e, compiuto
Essendo l'anno, il verno Boreale
Degli antichi più lungo è a me paruto.
E quel, che posta sopra al suo schienale
Elle portò per mar con mortal duolo
Di lei, forma alla notte il giorno uguale.
Già fanciulli e donzelle in lieto stuolo
Le violette colgono, che fuori
Non seminate dà l'agreste suolo.
Ed i prau si abbellano coi fiori
Di color vario, e risonar soavi
Canti sen' arte fan di augelli i cori.
Di empia madre perchè più non la gravi
L'infamia, il nido e picciola stanzetta
La rondine compon sotto le travi.

Herbaque, quæ latuit Cerealibus obruta fulcis,
 Exerit e tepidâ molle cacumen humo.
 Quoque loco est vitis, de palmite gemma movetur:
 Nam procul a Getico littore vitis abest.
 Quoque loco est arbor, turgescit in arbore ramus: 15
 Nam procul a Geticis finibus arbor abest.
 Otia nunc istic: junctisque ex ordine ludis
 Cedunt verbosi garrula bella fori.
 Usus equi nunc est, levibus nunc luditur armis:
 Nunc pila, nunc celeri volvitur orbe trochus. 20
 Nunc, ubi perfusa est oleo labente juvenus,
 Defessos artus Virgine tingit aquâ.
 Scena viget, studiisque favor distantibus ardet:
 Proque tribus resonant terna theatra Foris.
 O quater, & quoties non est numerare, beatum,
 Non interdictâ cui licet Urbe frui! 26
 At mihi sentitur nix verno sole soluta,
 Quæque lacu duro vix fodiantur aquæ.
 Nec mare concrevit glacie: nec, ut ante, per Istrum
 Stridula Sauromates plaustra bubulcus agit. 30
 Incipient aliquæ tamen huc adnare carinæ,
 Hospitaque in Ponti littore puppis erit;

Quella,

22. *Tingere gaudet aqua.* Romani veteres campum Martium vicinum Tiberi deegerunt, in quo

juvenus post exercitium armorum sudorem, pulveremque dilueret.

*Quella , che si asconde , coperta erbeta
Tra solco Cereal , la gentil punta
Già sul terreno intiepidito ha eretta .
L'occhio novello fuor del tralcio spunta ,
Dove le vii son ; poichè la viue
E' dal Getico suol lungi disgiunta .
Ed i rami han le gemme inturgidue ,
Ove le piante son ; poichè le piante
Son dal Getico suol lungi sbandite .
Riposo or costà gode ogni abitante ;
E a' giuochi , che succedon si ordinati ,
Luogo il garrulo dà foro rissante .
Con lievi armi or si giuoca , or maneggiati
Sono i cavalli , ora la palla , or anco
Volge intorno il paleo giri affrettati .
Or dappoichè con lubric' olio il franco
Stuol giovanile unio si su , a lavare
Nell'acqua Verginal va il corpo stanco .
Regna la scena : or dei fautor le gare
Ardon opposte ; e di tre fori invece
Odon si tre teatri risonare .
O quei beati quattro volte e diece
Ed infinite , a cui la non vietata
Roma goder tranquillamente lece !
Ma la neve god' io dal Sol squagliata
Di primavera , e l'onda coi bidenti
Dai duri laghi ora non più scavata .
Nè il mare ha , come pria , gli umori argenti ;
Nè , chi il terren Sarmatico lavora ,
Per l' Istro mena i carri suoi stridenti .
Pur qualche nave a drittar qua la prora
Comincerà , e del Ponto ancor sul lito
Legno stranier farà qualche dimora .*

Sedulus occurram nautæ: dictæque salute,
 Quid veniat, quæram, quisve, quibusve locis.
 Ille quidem mirum, nî de regione propinquâ 35
 Non nisi vicinas cautus ararit aquas.
 Rarus ab Italiâ tantum mare navita transit:
 Littora rarus in hæc portubus orba venit.
 Sive tamen Grajà scierit, sive illa Latinâ
 Voce loqui; certe gratior hujus erit. 40
 Fas quoque ab ore freti longæque Propontidos un-
 dis
 Huc aliquem certo vèla dedisse Noto.
 Quisquis is est, memori rumore in voce referre,
 Et fieri famæ parsque gradusque potest.
 Is precor auditos possit narrare triumphos 45
 Cæsaris, & Latio reddita vota Jovi:
 Teque rebellatrix tandem Germania magni
 Triste caput pedibus supposuisse Ducis.
 Hæc mihi qui referet, quæ non vidisse dolebo,
 Ille meæ domui protinus hospes erit. 50
 Hei mihi! jamne domus Scythico Nasonis in orbe?
 (Jamque suum mihi dat pro Lare poena locum?)
 Dî faciant, Cæsar non hic penetrare domumque,
 Hospitium poenæ sed velit esse meæ.

47. *Teque rebellatrix tandem.* De
 Tiberio intellige hoc loco, non
 de Druso. Nam Drusus jam mul-
 to ante, lapsu equi, perierat.
 Tiberius autem, occiso paulo an-
 te Quintilio Varo, in Germaniam
 missus hoc tempore fuit, ut cla-

dem acceptam ulcisceretur, &
 Germanos in ordinem redigeret.
 Hunc ergo optat poeta, devota,
 ut ipse ait, rebellatrice Germa-
 nia, cum triumpho redire, idque
 se ex aliquo audire posse.

*Io'l nocchiero a incontrare andrò spedito ;
E salutarol cercherò da lui ,
A che venga , chi sia , donde partito .
Sarà un gran che , se non avrà costui
Cauto solcata sol l'onda vicina
Venendo da region prossima a nui .
Raro è il nocchier , che varca da Latina
Sponda sì vasto mar: raro è portato
Qua , ove priva di porti è la marina .
Che se a parlar la lingua egli sia usato ,
Che nel Lazio si suole o in Grecia udire ,
Sarà il suo favellare a me più grato .
Dalla lunga Proponide venire
Qua potrebbe anche alcun con destro vento ,
E dallo stretto , ov' Elle andò a perire .
Chiunque sia , puote di udiuo evento
Memore avvisi a me recare ignoti ,
E della fama ei pur farsi istrumento .
Dei trionfi di Augusto , che a lui noti
Sien fatti , deh portar possa novella ,
E dir , che a Giove Lazio ei sciolse i voti .
E che dell' alto duce ai piedi quella
Alla fin sottopor tua testa rìa ,
O Germania , dovesli ancor rubella .
Chi cose dirà tali , che a me fia
Di duol non aver viste , ospite il piede
Porrà ben tosto entro la casa mia .
Aimè ! dunque è pur ver , che ho stabil sede
Nello Scitico ludo , e che a Nasque
Per casa il luogo suo la Pena diede ?
Facciano i numi , che cotai regione
Fissa Augusto non voglia al mio supplizio ,
Qual domicilio o stabile magione
Ma piacciagli , che sia soltanto ospizio .*

E L E G I A XIII.

A R G U M E N T U M.

*Quum natalis Pœtæ adesset, superfluum fuisse dicis,
in ea loca illum venisse, ubi non licet illi ex
more solemnia sacra exhibere: monetque, ne am-
plius redeat, dum erit in Scythia.*

Ecce supervacuum (quid enim fuit utile gigni?)
Ad sua natalis tempora noster adest.
Dure, quid ad miseros veniebas exulis annos?
Debueras illis imposuisse modum.
Si tibi cura mei, vel si pudor ullus inesset; 5
Non ultra patriam me sequerere meam.
Quoque loco primum tibi sum male cognitus infans,
Illo tentasses ultimus esse mihi.
Jamque relinquendâ (quod idem fecere sodales)
Tu quoque dixisses tristis in Urbe, Vale. 10
Quid tibi cum Ponto? num te quoque Caesaris ira
Extremam gelidi misit in orbis humum?
Scilicet expectas soliti tibi moris honorem,
Pendeat ex humeris vestis ut alba meis?

ELEGIA XIII.

A R G O M E N T O.

Parla col suo giorno Natalizio .

Ecco a suo tempo il mio natale è giunto,
 Vano natal; (poichè qual mai profito
 Haffi veduto al nascer mio congiunto?)
 Perchè, crudo, a ridurmi esule afflutto
 Ritornasti tanti anni? Il corso ad essi
 Dovevi aver più breve assai prescritto.
 Se di me cura, o alcun rossor tu avessi,
 Venuto dietro alle orme non faresti,
 Ch'io fuor della mia patria a lungo impressi.
 Ed in quel luogo, in cui mi conoscesti
 Per trista sorte il dì del nascer mio,
 Di esser l'ultimo a me tentato avresti.
 E come fer gli ami. i allor, quand'io
 Da Roma era in su'l atto di partire,
 Mesto ancor tu detto mi avresti, Addio.
 Che hai tu che far col Pango? Han forse le ire
 Di Augusto in questa per lo gelo orrenda
 Parte estrema ancor te fatto venire?
 Ti aspettì, il so, che a te onore io renda,
 Cui ti ho fin qui per lungo uso prestato,
 Che bianca veste dal mio dorso penda?

- Fumida cingatur florentibus ara coronis ? 15
 Micaque solemni thuris in igne sonet ?
 Libaque dem pro me genitale notantia * tempus ?
 Concipiamque bonas ore favente preces ?
 (Non ita sum positus : nec sunt ea tempora no-
 bis ,)
 Adventu possim latus ut esse tuo . 20
 Funeris ara mihi ferali cincta cupresso
 Convenit , & structis flamma parata rogis .
 Nec dare thura libet nihil exorantia Divos :
 In tantis subeunt nec bona verba malis .
 Si tamen est aliquid nobis hac luce petendum ; 25
 In loca ne redeas amplius ista , precor :
 Dum me terrarum pars pæne novissima Pontus ,
 Euxini falso nomine dictus , habet .

15. *Fumida cingatur* . Solebant enim die natali honorem diis exhibere , & Genio potissimum , cu-

jus aram sanctis coronatam thure vaporabant . Tibullus : *Urantur pia thura focis , urantur odores* .

*Che sia l' altar fumante circondato
Di fiorite ghirlande, e ad arder messo
Nella fiamma il sonante incenso usato?
Ch' io dia per te focacce, onde sia espresso
Il nascer mio; e faccia con sautrice
Lingua gli augurj di ogni buon successo?
Nè il tempo, nè il mio stato è sì felice,
Che il tuo arrivo permetta or festeggiare:
Lieto in tal giorno essere a me non lice.
Di cipresso feral cinto un altare
Funebre a me conviene, e foco tale,
Che all' innalzato rogo si prepare.
Nè curo incenso offrir, che i Dei non vale
A piegar: nè alla mente, avendo intorno
Guai sì grandi, sovrien motto gioviale.
Se però qualche grazia in questo giorno
Chieder convien, li Dei prego a vietarte,
Che in questi luoghi faci più ritorno:
Finchè stanza funesta a me comparte
Il Ponto, che distendesi vicino
Alla del mondo quasi estrema parte,
E che con falso nome à deo Eussino.*

ELEGIA XIV.

A R G U M E N T U M.

Amici colligentis ejus scripta, fidem & amorem laudat Poëta: hortaturque ut quoad potest, ejus nomen in urbe retineat. Simulque exponit Metamorphosis opus inemendatum e manibus exisse. Postremo dicit, quicquid exilii tempore compositum a se fuit in Scythia, excusandum esse.

Cultor & antistes doctorum sancte virorum,
 Qui facis ingenio semper amice meo;
 Ecquid, ut incolumem quondam celebrare solebas,
 Nunc quoque, ne videar totus abesse, caves?
 Colligis exceptis ecquid mea carmina solis
 Artibus, artifice quæ nocuere suo?
 Immo ita fac, vatum, quaeso, studiose novorum:
 Quaque potes, retine corpus in Urbe meum.
 Est fuga dicta mihi, non est fuga dicta libellis,
 Qui domini pœnam non meruere sui. 10
 Sæpe per extremas profugus pater exulat oras;
 Urbe tamen natis exulis esse licet.
 Palladis exemplo*, de me sine matre creata
 Carmina sunt, stirps hæc progeniesque mea est.

ELEGIA XIV.

A R G O M E N T O.

Prega un amico a difendere i suoi libri.

O amico, tu che rendi ai dotti onore,
 E incolpabile a lor sei preferito,
 O dell'ingegno mio sempre fautore;
 Dimmi; siccome un dì nel mio fiorito
 Stato solevi celebrarmi, or fai
 Ancor, che affatto non sembr'io sbandito?
 Raccogli tu quei carmi, ch'io vergai?
 (Quei sol dell'Arte di raccor ti astieni,
 Che recato all'autore acerbi guai.)
 Ten prego, fallo pur, giacchè sostieni
 I moderni poeti: e come dato
 Ti è di poterlo, in Roma ah mi ritieni.
 L'esilio fu a me sol, non fu inumato
 Ai miei libretti, che il castigo istesso
 Del loro autor non han mai meritato.
 In estreme regioni esule è spesso
 Il genitore, e in patria aver la stanza
 Ai figli vien dell'esule permesso.
 Senza madre, di Palla a somiglianza,
 Sol da me nati sono i carmi miei;
 Questi mia stirpe son, mia figliuolanza.

Hanc tibi commendo: quæ quo magis orba parente,
15

Hoc tibi tutori sarcina major erit.

Tres mihi sunt nati contagia nostra secuti:

Cætera fac curæ sit tibi turba palam.

Sunt quoque mutata: ter quinque volumina formæ,
20

Carmina de domini funere rapta fui.

Illud opus potuit, si non prius ipse perissem,

Certius a summa nomen habere manu.

Nunc incorrectum populi pervenit in ora:

In populi quicquam si tamen ore meum est:

Hoc quoque nescio quid nostris appone libellis, 25

Diverſo miſſum quod tibi ab orbe venit.

Quod quicumque leget, (ſi quis leget) æſtimet
ante

Compoſitum quo ſit tempore, quoque loco.

Æquus erit ſcriptis; quorum cognoverit eſſe

Exſilium tempus, barbariemque locum. 30

Inque tot adverſis carmen mirabitur ullam

Ducere me trifti ſuſtinuiſſe manu.

Ingenium fregere meum mala: cujus & ante

Fons infecundus parvaque vena fuit.

Sed quæcunque fuit, nullo exercente reſugit, 35

Et longo perijt arida facta ſitu.

*La raccomando a te: quanto da lei
Più lungi è il padre, tanto più di peso
Quella a te recherà, che il tutor sei.
Ho tre figli, di cui fu ognun compreso
Dal morbo mio: degli altri, che ho lasciati,
Da te in pubblico sia lo stuol difeso.
Quindici libri ancor di trasformarsi
Sembianti troverai, carmi, che furo
Dal feral roga del padron salvati.
Potea quest' opra, se non sì immaturo
Colpiami il fato, dappoichè corretta
Stata fosse, più il plauso aver sicuro.
Ora in bocca del popolo imperfetta
Passò; se pure avvien, che ora risuoni
Nelle altrui bocche opra da me concetta.
Con gli altri libri miei tu intanto poni
Questo ancor non so che, di assai discosto
Mondo inviato a te dalle regioni,
Il qual chiunque vorrà legger (posto
Che il legga alcun) pria pensar deve e quando;
Ed in qual luogo stato sia composto.
Ei scuferà gli scritti miei trovando,
Che di essi il luogo fu barbaro suolo,
E il tempo quello, in cui mi stava in bando.
E stupirà, che in mezzo a tanto duolo
Con attristata mano avess' io lena
Da segnar sulle carte un verso solo.
Di mali oppresso fu da larga piena
Questo che innanzi ancora ingegno mio
Era fonte infondo e scarsa vena.
Ma qualunque essa fosse, ormai sparìo,
Mentre non più si esercita in far carmi,
E per lung' ozio arida ormai perìo.*

Non hic librorum, per quos inviter alarque,
Copia, pro libris arcus & arma sonant.
Nullus in hac terrâ, recitem si carmina, cujus
Intellecturis auribus utar, adest. 40
Nec quo secedam locus est, custodia muri
Submovet infestos clausaque porta Getas.
(Sæpe aliquod verbum quaero, nomenque, locum-
que:
Nec quisquam est, a quo certior esse queam.)
Dicere sæpe aliquid conanti (turpe fatèri) 45
Verba mihi desunt; dedidicique loqui.
Threicio Scythicoque fere circumsonor ore:
Et videor Geticis scribere posse modis.
Crede mihi; timeo ne sint immista Latinis,
Inque meis scriptis Pontica verba legas. 50
Qualemcunque igitur veni dignare libellum:
Sortis & excusa conditione mea,



*Libri a pascermi acconci e ad alleuarmi
Qua non vi sono: risonar da ognuno
Si odon dei libri in vece ed archi ed armi;
Se i versi recitar voglio ad alcuno,
Non avvì nel paese, ove mi aggiro,
Orecchio, che mi intenda, ah! nè pur uno.
Nè men luogo vi trovo auto al ritiro:
Che fa schermo dei Geti a ogni minaccia
La porta chiusa e delle mura il giro.
Vado sovente o di alcun passo in traccia,
O di alcun nome, o di verbale accento,
E non vi è quì, chi noto a me lo faccia.
Spesso, mentre una cosa esprimer tento,
Perdo (vergogna è il dirlo) le parole;
Nè del linguaggio mio più mi rammento.
Dei Traci e Scui a me suonan le sole
Voci d'intorno; e parmi, ch'io potria
Compor, come parlare il Geta suole.
Temo, mel credi, che in questa opra mia
Non si ritrovi, e leggà tu alcun dèu
Misto ai Latin, che nato in Ponto sia.
Onde qualunque egli è questo libretto
Di perdon degno il credi, e la mia Musa
Di tantu guai, che soffro, al crudo aspetto
Trovì presso di te benigna scusa.*



LIBER QUARTUS

ELEGIA I.

ARGUMENTUM.

Excusandos esse dicit Poëta suos libellos, si quid fuerit in his reprehendendum: siquidem exul hæc scribebat, non gloriæ cupiditate, sed ut requiem peteret, & dolorem exilii carminibus consolaretur. Enumerat postremo mala, quæ patitur in Scythia.

SI qua meis fuerint, ut erunt, vitiosa libellis;
 Excusata suo tempore, lector, habe.
 Exsul eram; requiesque mihi, non fama petita est:
 Mens intenta suis ne foret usque malis.
 Hoc est cur cantet victus quoque compede fossor,
 Indocili numero cum grave mollit opus,
 Cantet & innitens limosæ pronus arenæ,
 Adverso tardam qui trahit amne ratem.
 Quique refert pariter lentos ad pectora remos,
 In numerum pulsâ brachia versat aqua.
 Fessus ut incubuit baculo saxove resedit
 Pastor, arundineo carmine mulcet oves.

LIBRO QUARTO

ELEGIA I.

A R G O M E N T O.

Prega a scusare i difetti, che si troveranno
nei suoi libri.

SE nè miei libri appariran difetti,
Come al certo sarà, gli escuserai
Pel tristo tempo, o tu, da cui son letti.
Io stava in bando; e lode non cercai,
Ma sol riposo, onde la mente ognora
Fissa non stesse a meditar suoi guai.
Per ciò con rozzi versi avvinto ancora
Tra i ferri canta ad addolcir la grave
Opra in miniera il zappator talora.
Canta colui, che trae la tarda nave
Contro l'onde, qualor con curva schiena
Sul suol sanguoso avvien ch'egli si aggrave.
E quegli ancor, che i tardi remi mena
Verso del petto, i bracci suoi battuto
Il flutto a tempo col cantar dimena.
Stanco, o in un sasso assiso o sostenuto
Dal bastone, il pastor di rozza canna
Ricrea col suono il gregge suo lanuto.

Cantantis pariter, pariter data pensa trahentis

Fallitur ancillæ decipiturque labor.

Fertur & abductâ Lyrnesside tristis Achilles 15

Hæmonia curas attenuasse lyrâ.

Cum traheret silvas Orpheus & dura canendo

Saxa; bis amissa conjuge mœstus erat.

Me quoque Musa levat Ponti loca jussa petentem.

Sola comes nostræ perstitit illa fugæ. 20

Sola nec insidias, Threci nec militis enses,

Nec mare, nec ventos, barbariemque timet.

Scit quoque, cum perii, quis me deceperit error:

Et culpam in facto, non scelus, esse meo.

Scilicet hoc ipso nunc æqua, quod obfuit ante, 25

Cum mecum juncti criminis acta rea est.

Non equidem vellem, quoniam nocitura fuerunt,

Piëridum sacris imposuisse manum.

Sed nunc quid faciam? vis me tenet ipsa foro-
rum:

Et carmen demens carmine læsus amo. 30

Sic nova Dulichio lotos gustata palato,

Illo, quo nocuit, grata sapore fuit.

Sentit amans sua damna fere; tamen hæret in
illis:

Materiam culpæ persequiturque suæ.

Il com-

25. *Abducta Lyrnesside.* Abducta Hippodamia Briseis filia. Lyrnessum autem oppidum fuit in ora Trojana, contra Lesbos, Hippodamiae patria: unde ipsa *Lyrnessis* appellata est.

26. *Hæmonia lyra.* Lyra Achillis Hæmonii, hoc est, Thessali. Hæmon enim rex fuit Thessaliæ, a quo Hæmonia Thessalia cognominata fuit, quæ postea ab ejus filio Thessalo appellari coepta fuit.

Il compito a filar mentre si affanna
 L' ancella, e il canto accoppiavi, con questo.
 Il suo travaglio alleggerisce e inganna.
 Togliagli Ippodamia; dicon, che mesto
 Della Tessala lira al suon temprava
 Il grande Achille quel pensier funesto.
 Quando i boschi col canto a se tirava
 E i duri sassi Orfeo, per la consorte
 Già due volte perduta affluito ei stava.
 La Musa allevia ancor mia trista sorte,
 Mentre al Pontico vo prescritto loco:
 Questa ho del mio fuggir sola consorte.
 Sola nè teme insidie, nè tampoco
 Il Tracio acciar; dei venti ella il conflitto,
 Il mar si prende, e la barbarie a giuoco.
 Ella ancor fa, quando restai trafitto,
 Quale errore ingannommi; e ja, che è stato
 Un fallo nel mio oprar, non già un delitto.
 Per questo appunto or mi sta amica a lato,
 Perchè mi nocque pria, quando pretesa
 Fu meco insieme rea di comun peccato.
 Certo aver non vorrei la mano stessa
 Ai sacri uffizj delle Pierie suore,
 Giacchè doveano un dì recarmi offesa.
 Ma ora che far poss' io? con pien vigore
 Svingonmi a se le Muse, ed io sfiorito
 Leso dai carmi ai carmi serbo amore.
 Così il loto novel, quando sentito
 L' ebbe il Dulichio stuol, fu ad esso accetto
 Per quel sapor, da cui restò tradito.
 Suol l' amante il suo mal sentire in petto;
 Eppur da quello mai non si divaga,
 E della colpa sua segue l' oggettivo.

Nos quoque delectant, quamvis nocuere, libelli:
 Quodque mihi teium vulnera fecit, amo. 36
 Forſitan hoc ſtudio poſſit furor eſſe videri:
 Sed quiddam furor hic utilitatis habet.
 Semper in obtutu mentem vetat eſſe malorum;
 Præſentis caſus immemoremque facit. 40
 Utque ſuum Bacchis non ſentit ſaucia vulnus,
 Dum ſuſpet Edonis exululata jugis;
 Sic, ubi mota calent viridi mea pectora thyſo,
 Altior humano ſpiritus ille malo eſt.
 (Ille nec exilium, Scythici nec littora ponti, 45
 Ille nec iratos ſentit habere Deos.)
 Utque ſoporiferæ biberem ſi pocula Lethes,
 Temporis adverſi ſic mihi ſenſus hebet.
 Jure Deas igitur veneror mala noſtra levantes;
 Sollicitæ comites ex Helicone fugæ: 50
 Et partim pelago, partim veſtigia terrâ,
 Vel rate dignatas, vel pede noſtra ſequi.
 Sint precor hæc ſaltem faciles mihi: namque Deo-
 rum
 Cætera cum magno Cæsare turba facit.
 Meque tot adverſis cūmulant, quot littus arenas,
 Quotque fretum piſces, ovaque piſcis habet. 56

41 *Bacchis*. Phœbas vates Apollin's, quæ Baccho orgia celebrat, furore correpta, qualis mater Pen-

thei, & ſimiles deſcribuntur 3. Metam.

*Così ancor me lo scriver carmi appaga,
Benchè venne da quei la pena mia;
Ed amo il dardo, che mi fe la piaga.
Forse potrà sembrar qual frenesia
Questo studio, a che auendo; ma risente
Qualche vantaggio il cor da tal pazzia.
Questa su, che non stia sempre la menie
Le sue disavventure a mirar fisa,
E in oblio le fa porre il mal presente.
E qual Baccante, che di sangue intrisa
Manda ebbra fuor su i Traci monti orrende
Strida, della sua piaga non si avvisa;
Così qualora il verde tirso accende
Il petto mio, quell' estro, che il possiede,
Sopra ogni male uman libero ascende.
Quel nè del Ponto Scitico alla sede,
Nè pensa all' esser fuor del suol natio:
Di avere irati i Dei nè pur si avvede.
E come se l' onda, che induce oblio,
Io bevesti di Lete, a una stagione
Per me sì rea stupido è il senso mio.
Di venerare adunque ho ben ragione
Le Dee, che mi ricrean, che accompagnaro
Esule afflutto infin dall' Elicone:
E che di seguirarmi non sdegnaro
E in barca e a piedi nel cammin, ch' io fei
Ora per terra ora pel flutto amaro.
Sien queste almen propizie ai voti miei:
Perciocchè del gran Cesare si attiene
Al partito lo stuol degli altri Dei.
E me ricolma di cotante pene,
Quante sabbie appo l' onde ha la riviera,
Quanti uova il pesce o pesci il mar contiene.*

Vere prius flores, æstu numerabis aristas,
Poma per autumnum, frigoribusque nives;
Quam mala, quæ toto patior jactatus in orbe,
Dum miser Euxini littora lava peto. 60
Nec tamen, ut veni, levior fortuna malorum est:
Huc quoque sunt nostras fata secuta vias.
Hic quoque cognosco natalis stamina nostris;
Stamina de nigro vellere facta mihi.
Utque nec insidias, capitisque pericula narrem, 65
Vera quidem, verâ sed graviora fide;
Vivere quam miserum est inter Bessosque Getas-
que
Illi, qui populi semper in ore fuit!
Quam miserum, portâ vitam muroque tueri,
Vixque sui tutum viribus esse loci! 70
Aspera militiæ juvenis certamina fugi,
Nec nisi luserâ movimus arma manu.
Nunc senior gladioque latus scutoque sinistram,
Canitiem galeæ subjicioque meam.
Nam dedit e speculâ custos ubi signa tumultûs; 75
Induimur trepidâ protinus arma manu.
Hostis, habens arcus imbutaque tela veneno,
Sævus anhelanti mœnia lustrat equo.

Pria contaresti i fior di primavera ,
 I pomi dell' autun , le spighe estive ,
 Di neve i fiocchi in la stagione austera ;
 Che i mali , in mezzo a cui da me si vive
 Sbalzato in ogni parte , dell' Eussino
 Mentre meschin vo alle sinistre rive .
 Nè però , giunto che fui qua , il destino
 Punto si raddolcì del nostro male :
 Qua ancor seguio i fati il mio cammino .
 In questo loco ancor del mio natale
Conosco bene il fil ; fil , che di nere
Lane per me formò Parca fatale .
 E per non dar d' insidie , e per tacere
 Ogni rischio mortal , che ho sì quì corso ;
 Cose maggiori di ogni sè , ma vere :
 Dei di passar tra i Bessi e i Geti il corso
 Oh qual miseria è ad uom , che non oscuro
 Nome ebbe sempre nel comun discorso !
 Qual miseria guardar con porta e muro
 La vita , e appena ancor tra le difese
 Del suo stesso soggiorno esser sicuro !
 Nella mia verde etade io le contese
 Scansai di Marte sanguinoso e crudo ,
 E sol per giuoco le armi in mano ho prese .
 Or vecchio il fianco armo di acciar , lo scudo
 Alla sinistra man sta sovrapposto ,
 E il bianco crin sotto il cimier racchiudo .
 Poichè quando i custodi da alto posto
 Segno dan di sorprese inaspettate ,
 Con man tremante noi ci armiam ben tosto .
 Su destriero anelante son girate
 Le mura dal nemico ; il qual ruina
 Spira , arco avendo e frecce avvelenate .

Utque rapax pecudem, quæ se non texit ovili,
Per fata, per silvas, fertque trahitque lupus, 30
Sic, si quem nondum portarum sepe receptum
Barbarus in campis repperit hostis, agit.
Aut sequitur captus, coniectaque vincula collo
Accipit; aut telo virus habente cadit.
Hic ego sollicitæ jaceo novus incola fedis. 35
Heu nimium fati tempora longa mei!
Et tamen ad numeros antiquaque sacra reverti
Sustinet in tantis hospita Musa malis.
Sed neque cui recitem quisquam est mea carmina;
nec qui
Auribus accipiat verba Latina suis. 40
Ipse mihi (quid enim faciam?) scriboque lego-
que:
Tutaque judicio littera nostra suo est.
Sæpe tamen dixi, Cui nunc hæc cura laborat?
An mea Sauromatæ scripta Getæque legent?
Sæpe etiam lacrymæ me sunt scribente profusæ, 45
Humidaque est fletu littera facta meo.
Corque vetusta meum tanquam nova vulnera sen-
tit;
Inque sinum mœstæ labitur imber aquæ.
Cum vice mutatâ quid sim fuerimque recordor,
Et tulerit quo me casus, & unde, subit; 100

*E come il lupo, che di agnel rapina
 Fece rimasto fuor del proprio ovile,
 Per campi e selve il porta e lo strascina;
 Se trova alcun la fiera turba ostile
 Entro le mura non ancor racchiuso,
 Seco lo trae con crudeltà simile.*

*O schiavo ei segue il rapitor, che chiuso
 Gli tiene il collo tra catene, o pure
 Con velenato stral balzato è giuso.
 Conquiso in questo suol pien di altre cure
 Nuovo abitante io vivo: ah! troppo i fati
 Lungamente sebbarmi alle sventure!*

*E nondimen tra mali sì spietati
 La pellegrina Musa osa tornare
 Ai suoi sacri esercizi e ai carmi usati.*

*Ma un uomò sol, cui possa recitare
 I versi miei non è qua, dove io vivo;
 Nè che s'intenda del Latin parlare.*

*Io (e che altro far posso?) e leggo e scrivo
 Per me solo; e pel suo giudizio istesso
 Lo scritto mio di ogni periglio è privo.*

*Tra me nulla di meno io dissi spesso:
 Per chi judo a compor? Questa segnata
 Carta leggerà forse il Gea, il Besso?*

*E, mentre quella era da me vergata,
 Versai lacrime ancor di tanto in tanto,
 E dal mio lacrimar restò bagnata.*

*Sente il mio cor le antiche piaghe, quanto
 Se fossero novelle; e in sen mi piove
 Ben larga copia di funesto pianto.*

*In ripensar qual fui, e qual per nuove
 Vicende ora son io di triste cose,
 E donde il caso trasferimmi, e dove;*

Sape manus demens studiis irata malignis

Misit in arsfuros carmina nostra focos.

Atque ita de multis, quoniam non multa super-
sunt,

Cum veniâ facito, quisquis es, ista legas.

Tu quæque non melius, quam sunt mea tempora,
carmen

105

Interdicta mihi consule Roma boni.

ELEGIA II.

ARGUMENTUM.

Drusum Germanicam expeditionem suscepisse, in Scythiam ad Poëtam fama pertulerat. Dicit ergo, victoriam fortasse ab eo partam fuisse, cum hæc scriberet. Ejus autem triumpho dicit se mente interesse, quandoquidem corpore non possit. Quod si quis ei triumphum formam retulerit, quamvis sero, tamen ostendit se auditurum tanta lætitia, ut proprium incommodum sit posthabiturus publicæ lætitiæ.

Jam fera Cæsaribus Germania, totus ut orbis,
Victa potes flexo succubuisse genu:

Altaque velentur fortasse Palatia fertis;

Thuraque in igne sonent, inficiantque diem;

*Spesso le mani mie, con le dannose
 Muse sdegnate, i carmi insieme raccolti
 Nel foco a incenerir gettar furiose.
 Or dei tanti; giacchè non restan molti,
 Di essi o chiunque la lettura imprendi,
 Fa, che da te sien con perdono accolti:
 Tu ancora, che inaccessa a me ti rendi,
 O Roma, pel divieto, almeno i versi,
 Che qua composti, in buona parte prendi
 Nulla migliori dei miei tempi avversi.*

E L E G I A II.

A R G O M E N T O.

Gli duole il non vedere il trionfo vinta che sia
 la Germania.

*P*orti, o fiera Germania, aver tu puoi
 Già dei Cesari al piè, che ti avran vinto,
 Col mondo intero ancor gli offeçij tuoi,
 Forse di serti il gran Palagio è cinto,
 Ardon sonanti incensi, e dalle oscure
 Fiamme di quelli il Solar raggio è tinto:

Candidaque adductâ collum percussa securi
 Victima purpureo sanguine tingat humum:
 Donaue amicorum templis promissa Deorum
 Reddere victores Cæsar uterque parent:
 Et qui Cæsareo iuvenes sub nomine crescunt,
 Perpetuo terras ut domus ista regat: 10
 Cumque bonis nuribus pro fospite Livia nato
 Munera det meritis, sæpe datura, Deis:
 Et pariter matres, & quæ sine crimine castos
 Perpetuâ servant virginitate focos.
 Plebs pia, cumque piâ latentur Plebe Senatus; 15
 Parvaque cuius eram pars ego nuxer, Eques.
 Nos procul expulsos communia gaudia fallunt:
 Famaque tam longe non nisi parva venit.
 Ergo omnis poterit populus spectare triumphos;
 Cumque ducum titulis oppida capta leget: 20
 Vinclique captivâ Reges cervice gerentes
 Ante coronatos ire videbit equos:
 Et cernet vultus aliis pro tempore versos,
 Terribiles aliis immemoresque sui.
 Quorum pars causas, & res, & nomina quæret:
 Pars referet, quamvis noverit ipsa parum: 26

21. *Cum bonis nuribus.* Ego non
 Tiberii aut Drusi uxores accipio,
 cum Tiberii quæ erat Julia vide-
 licet, Augusti filia, jam relega-
 ta esset: sed Germanici & Drusi
 junioris, quorum alteri Agrippi-
 na, Julia & Agrippæ filia: alre-

ri Germanici soror Livia, nupta
 erat, ut ex Taciti libro primo
 & secundo manifestum est. Di-
 cuntur autem nurus non tantum
 a parentibus maritorum, sed &
 ab avis.

*E, nel collo da colpo alto di scure
Ferite, il suol di porporino umore
Bagnano l'ostie di ogni macchia pure:
Nei templi ai Dei, di cui godè il sapore,
I già promessi doni a offrir si appiglia
E l'uno e l'altro Cesar vincitore:
E in un la gioventù, che cresce e piglia
Dai Cesari il suo nome; onde commesso
Del mondo il fren sia sempre a tal famiglia.
Livia altresì con le pie nuore appresso
Pel figlio salvo ai Dei le meritate
Offerte porta, e portieralle spesso.
Così le madri, e quelle, che illibate
Vegliando a custodire il casto foco.
Perpetua serban lor virginiate.
Sta la plebe devota in festa e in giuoco,
Stavvi il Senato, e in un l'Equestre stuolo,
Tra'l quale ebbi io poc' anzi un piccol loco.
E a me scacciato in sì remoto suolo
Della gioja comun nulla è palese:
Fiacco qua giunge della fama il volo.
Ogni aluro adunque del Latin paese
Mirar potrà i trionfi, e i chiari vanti
Legger dei duci, e lor le piazze prese.
E i condotti vedrà schiavi regnanti
Portando al collo intorno aspre ritorte
Ai destrier coronati andare avanti:
E mirerà le faccie in altri smorte,
Cangiate in tali dal presente affanno;
E iruci in altri, che obliar lor sorte.
Di cui le cause alcuni chiederanno,
I fati, e i nomi; altri sebben di tanto
Non informati appien, così diranno:*

Is, qui Sidonio fulget sublimis in ostro,
 Dux fuerat belli: proximus ille duci.
 Hic, qui nunc in humo lumen miserabile figit,
 Non isto vultu, cum tulit arma, fuit. 30
 Ille ferox, oculis & adhuc hostilibus ardens,
 Hortator pugnae consiliumque fuit.
 Perfidus hic nostros inclusit fraude locorum,
 Squalida promissis qui tegit ora comis.
 Illo, qui sequitur, dicunt maculata ministro 35
 Saepe recusanti corpora capta Deo.
 Hic lacus, hi montes, haec tot castella, tot am-
 nes,
 Plena ferae caedis, plena cruoris erant.
 Drusus in his quondam meruit cognomina terris,
 Quae bona progenies digna parente fuit. 40
 Cornibus hic fractis viridi male tectus ab ulvâ,
 Decolor ipse suo sanguine Rhenus erit.
 Crinibus en etiam fertur Germania passis,
 Et Ducis invicti sub pede mœsta sedet.
 Collique Romanae praebens animosa securi 45
 Vincula fert illâ, qua tulit arma, manu.
 Hos super in curru, Caesar, victore veheris
 Purpureus *populi rite per ora tui:

35. *Illo ministro*. Ministrum factum intelligit, ex Druidibus aliquem. Scribit enim Caesar lib. Commentar. 6. nationem omnium Gallorum esse admodum deditam religionibus: atque ob eam causam qui sunt affecti gravioribus moribus, quique in praeliis periculisque versantur, pro victimis homines immolare, aut seimmolatos vovere, administrisque ad ea sacrificia Druidibus uti: qui pro vita hominis, nisi vita homi-

nis reddatur, non posse nume deorum immortaliū placari arbitrabantur, publiceque ejusdem generis instituta habent sacrificia. *Illo qui sequitur*. Viderur hoc loco Poëta ad ea alludere, quae apud Tacitum referuntur libro primo de ingressu Germanici in salum Teutoburgentem, & de facie locorum, circa quae Varus cum legionibus suis occisus fuerat.

*Fu il sommo Duce questi, che in ammantò
Di ostro Sidonio sta sublime avvolto:
Quegli il posto teneva al Duce accanto.
Questi, che fisso l'occhio tien rivolto
In aria mesta al suol, quando ai cimenti
Venne delle armi, non avea quel volto.
Quegli fiero, e che ha gli occhi ancora ardenti
Di ostil furor, la marzial contesa
Consiglionne, e se cuore alle sue genti.
La nostra armata infra l'insidie presa
Da quel perfido fu, che ora la schiva
Faccia sì cuopre con la chioma estesa.
L'altro appresso de' Dei ministro offriva
Spesso, dicon, scannati i schiavi a quelli,
Benchè il ciel tali vittime aborrisca.
Queste colline, e quei tanti castelli
Di atro strage eran pieni, e di versato
Sangue pieno quel lago e quei ruscelli.
Di Germanico il nome un dì fu dato
Al merito di Drujo in queste arene,
Degno di madre tal figlio onorato.
Questo coi corni infranti, e cui non bene
L'alga difese, il Reno fia, che intrisa
Del proprio sangue suo l'onda ritiene.
Ecco portata ancor vien la conquista
Germania sparsa il crin, cui'l Copiano
Invitto tien sotto al suo piede assisa.
Ed alla scure del litor Romano
Fiera porgendo il collo ha incatenata
Quella, che impugnò le armi, istessa mano.
Sopra di questi in veste di ostro ornata
Sul carro trionfal, Cesare, andrai
Per mezzo ai tuoi, giusta la foggia usata*

Quaque ibis manibus circumplaudere tuorum;
 Undique jactato flore * tegente vias. 50
 Tempora Phœbeâ lauro cingetur; Iöque,
 Miles, Iö, magni voce, Triumphæ, canet.
 Ipse sono plausuque* simul fremituque canentum
 Quadrijugos cernes sæpe resistere equos.
 Inde petes arcem delubra faventia votis. 55
 Et dabitur merito laurea vota * Jovi.
 Hac ego submotus, qua possum, mente videbo:
 Erepti nobis jus habet illa loci.
 Illa per immensas spatietur libera terras:
 In cælum celeri pervenit illa viâ. 60
 Illa meos oculos mediam deducit in Urbem;
 Immunes tanti nec finit esse boni.
 Invenietque viam, qua currus spectet eburnos.
 Sic certe in patriâ per breve tempus ero.
 Vera tamen populus capiet spectacula felix: 65
 Lataque erit præsens cum Duce turba suo.
 At mihi fingenti tantum longeque remoto
 Auribus hic fructus percipiendus erit.
 Atque procul Latio diversum missus in orbem
 Qui narrat cupido, vix erit, ista mihi. 70

52. *Ioque Miles Iö magna voce triumphæ canet.* Iö vox est clamantis, qua triumphantem imperatorem exercitus sequens utebatur. Vide Horat. Od. 2. lib. 4.

Tuque dum procedis Iö triumphæ, non semel dicemus Iö triumphæ Civitas omnis, dabinusque divi ibura benignis.

*E per qualunque via tu passerai
Tutta coperta di gettati fiori,
Della tua gente intorno il plauso avrai.
Cinì la fronte di Febei allori
Diran, Viva il trionfo, i tuoi guerrieri,
Viva, ripeteran con gran clamori.
Vedrai tu islesso i quattro tuoi destrieri
Degli applausi al rumore, al canto, al suono
Restii sovente in mezzo ai lor sentieri.
Quindi al Tarpeo, e a numi andrai, che sono
Propizj a te; da Giove ivi riscosso
Sarà del meritato alloro il dono.
Tutto ciò col pensier, con cui sol posso,
Vedrò sbandito: ha questo sua ragione
Sul loco ancora, dal qual fui rimosso.
Questo del mondo immenso ogni regione
Libero scorre; e per ben corta via
Alla celeste giunge alta magione.
Questo conduce la pupilla mia
In mezzo a Roma; e da cotanto ameno
Spettacolo non vuol che esclusa sia.
E la strada, onde i cocchj eburnei sieno
Veduti, troverà: così presente
Breve ora in patria troverommi almeno:
Ma il popol fortunato veramente
Godrà questo spettacolo; ed in brio
Unita al Duce suo sarà la gente.
Qui poi solo ideandolo, e stand' io
In lido dal Roman tanto rimoto,
Tal' piacer godrà sol l'orecchio mio.
E appena vi sarà chi in questo ignoto
Mondo dal Lazio sì lontan spedito
Appaghi il desir mio con farnel noto.*

Is quoque jam serum referet veteremque triumphum.

Quo tamen audiero tempore, latus ero.
 Illa dies veniet, mea qua lugubria ponam;
 Causâque privatâ publica maior erit.

ELEGIA III.

ARGUMENTUM.

Utramque Urſam precatur Poëta, ut Romanam urbem ac uxorem aspiciant: ſibiſque referant ſit ne ea marii memor, an non. Poſtmodum ſeiſſum arguit, quod dubitet de uxoris fide, a qua ſe amari intelligat. Tum eam laudat, doletque quod ſua cauſa in aſſiduo luctu verſetur. Demum hortatur, ut in fide permaneat.

Magna minorque feræ; quarum, regis alterâ
 Grajas,

Altera Sidonias, utraque ſicca, rates:
 Omnia cum ſummo poſitæ videatis in axe,
 Et maris occiduas non ſubeatis aquas,
 Ætheriamque ſuis cingens amplexibus arcem * 5
 Veſter ab intactâ circulus exiſtet humo;

*Da questo ancor sarammi riferito
 Tardo e vecchio il trionfo: alta allegrezza
 Pur mi darà, quando si voglia udito.
 Verrà quel giorno, in cui di mia tristezza
 Deporrò la lugubre atra gramaglia:
 Giorno, il qual farà sì, che la salvezza
 Pubblica al mio privato mal prevaglia.*

E L E G I A III.

A R G O M E N T O.

Prega le Orse a dargli nuove della fedeltà
 della moglie.

Orse grande e minore, ambedue segni
 Dalle acque intatti, che pel mar reggete
 Una i Sidonj e l'altra i Greci legni:
 Voi, che di costassù tutto vedete,
 Perchè poste del ciel nelle alte cime,
 Nè in fondo al flutto occidental scendete;
 Ed il cui cerchio, che le tracce imprime
 Al più alto loco delle sfere intorno,
 Dal non mai tocco suol si erge sublime;

Q

Aspicite illa, precor, quæ non bene mœnia quondam

Dicitur Iliades transiluisse Remus.

Inque meam nitidos dominam convertite vultus:

Sitque memor nostri necne, referte mihi. 10

Hei mihi! cur, nimium quæ sunt manifesta, requiro?

Cur labat ambiguo spes mihi mista metu?

Crede quod est, quod vis; ac desine tuta vereri:

Deque fide certâ sit tibi certa fides.

Quodque polo fixæ nequeunt tibi dicere flammæ,

Non mentiturâ tu tibi voce refer: 16

Esse tui memorem, de quâ tibi maxima cura est;

Quodque potest, secum nomen habere tuum.

Vultibus illa tuis tanquam præsentis inhæret,

Teque remota procul, si modo vivit, amat. 20

Ecquid, ut incubuit justo mens ægra dolori,

Lenis ab admonito pectore somnus abit?

Tunc subeunt curæ, dum te lectusque locusque

Tangit, & oblitam non finit esse mei.

Et veniunt astus, & nox immensa videtur; 25

Fœssaque jactari corporis ossa dolent.

Non equidem dubito, quin hæc & cætera fiant;

Detque tuus casti signa doloris amor:

*Deh lo sguardo drizzate a quel soggiorno,
Di cui si dice che saltò le mura
D' Ilia il figliuolo a suo gran danno un giorno.
E alla consorte mia la non oscura
Faccia volgete: indi a me dite aperto,
Se di me si rammenta, o me non cura.
Aimè! perchè di ciò, che troppo è certo,
Ricerco? in me perchè mal tienfi in piedi
Mista la speme col timore incerto?
Credi quel che è, quello, che in lei richiedi,
Del certo a dubiar più non seguire,
E una sicura sè sicuro credi.
E ciò, che al polo affisse non san dire
Le stelle, con la tua voce affermare
Devi a te stesso, nè potrai mentire:
Che a te pensa colei, che tra le care
Cose è più cara a te, che scritto in petto
Porta il tuo nome, lo che sol può fare.
Fisso davanii agli occhj ella ha il tuo aspetto,
Quasi ivi fossi; e benchè tanto assente
Ne stia, se vive ancor, ti serba affetto.
Perchè dunque, qualor l'egra tua mente
Si fissa in un duol giusto, il dolce parte
Sonno dal petto, che il mio mal risente?
Allor che il letto e il suo a molestarle
Si fan, sono l'angustie in te prodotte,
Nè voglion, che di me possi scordarte.
Vengon le smanie, a te sembra la notte
Non aver fine, e poi dello sbalzato
Corpo danti dolor le ossa dritte.
Non ho dubbio, che sia da te provato
Questo e altri effetti, e che segni sinceri
Il tuo casto amor dia del cor straziato:*

Nec cruciari minus, quam cum Thebana cruentum,

Hectora Thessalico vidit ab axe rapi. 30

Quid tamen ipse precer dubito: nec dicere possum,

Affectum quem te mentis habere velim.

Tristis es: indignor, quod sum tibi causa doloris:

Non es? ut amisso conjuge digna fores.

Tu vero tua damna dolo, minima coniux; 35

Tempus & a nostris exige triste malis:

Fleque meos casus, est quidam flere voluptas.

Expletur lacrymis egeriturque dolor.

Atque utinam lugenda tibi non vita, sed esset

Mors mea; morte fores sola relicta mea! 40

Spiritus hic per te patrias exisset in auras!

Sparsisset lacrymae pectora nostra pia!

Supremoque die notum spectantia coelum

Texissent digiti lumina nostra tui!

Et cinis in tumulo positus jacuisset avito! 45

Tactaque nascenti corpus haberet humus!

Denique &, ut vixi, sine crimine mortuus essem!

Nunc mea supplicio vita pudenda suo est.

Me miserum, si tu, cum diceris exulis uxor,

Avertis vultus, & subit ora rubor! 50

46. *Tactaque nascenti*. Solebant infantes, simul ac editi essent, humi deponere, & Opem deam invocare, quae nascentibus opem ferret. Quos autem alere decre-

verant, eos humo tollebant, cui rei Deam Levanam praestabant, quae scilicet pueris de terra levandis praestaret.

*E che non senti affanni tu men fieri ,
Che Andromaca in mirar di sangue intriso
Trasì Ettore dai Tessali destrieri .
Pur quat voti far deggio , io non ravviso ;
Nè so dir , se il tuo spirito bramerei
In lieta calma , o se dal duol conquiso .
Sei mesta ? duolmi , che cagion mi sei
Del tuo dolor : nol sei ? che del consorte
Perduto degna fossi allor vorrei .
Ma meglio fia , che con tristezza porte ,
Dolce sposa , il tuo danno ; e tra l dolore
Meni i tuoi dì per la mia dura sorte .
Piangi pure i miei casi : il pianto al core
Reca qualche piacer ; viene sfogata
Dal lacrimar la doglia , e spinta è suore .
Piacesse al ciel , che esser da te plorata
La morte mia dovesse , e non la vita !
Sola morendo ti avess' io lasciata !
Ah per te fosse in patria alle aure uscita
Quest' alma , e sparsa avessi tu di pie
Lacrime sul mio sen pioggia gradita !
E la tua mano nell' estremo die
Il ciel ben noto riguardanti avesse
A me ferrate le pupille mie !
Ed ora il cener mio riposto stesse
Nel sepolcro degli avi ; e la natia
Terra il mio corpo nel suo sen chiudesse !
In fin foss' io , siccome vissi pria ,
Morto da taccia esente ! E' vergognosa
Or pel supplizio suo la vita mia .
Meschino me , se altrove la ritrova
Faccia volgi , e arroffisci allor , che intendi
Di un esule da altrui chiamarti sposa !*

Me miserum, si turpe putas mihi nupta videri!

Me miserum, si te jam pudet esse meam!

Tempus ubi est illud, quo me jactare solebas

Conjuge, nec nomen dissimulare viri?

Tempus ubi est, quo te (nisi si fugis illa referre)

Et dici memini, jovit & esse meam? 56

Utque probæ dignum est, omni tibi dote placebam.

Addebat veris multa faventis amor.

Nec quem preferres, (ita res tibi magna videbar)

Quemve tuum malles esse, vir alter erat. 60

Nunc quoque ne pudeat, quod sis mihi nupta: tuusque

Non dolor hinc debet, debet abesse pudor.

Cum cecidit Capaneus subito temerarius ictu;

Num legis Evadnen erubuisse viro?

Nec, quia Rex mundi compescuit ignibus ignes,

Ipse tuis, Phaëthon, inficiendus eras. 66

Nec Semele Cadmo facta est aliena parenti,

Quod precibus periit ambitiosa suis.

Nec tibi, quod sævis ego sum Jovis ignibus ictus,

Purpureus molli fiat in ore rubor: 70

Sed magis in nostri curam consurge tuendi,

Exemplumque mihi conjugis esto bonæ:

63. Cum cecidit Capaneus. Capaneus fuit unus ex septem regibus qui Thebas obsederunt, superbus & deorum contemptor: qui pro-

vocans scilicet Jovem ipsum, eo-que invito captorum Thebas se minitans, in oppugnatione Thebani muri a Jove ictus cecidit.

*Me meschin , se per cosa infame apprendi ,
Ch' io teco appaja in sacro nodo uniuo !
Meschin , se or di esser mia vergogna prendi !
Quel tempo ov' è , nel qual tu di un marito ,
Qual io mi fui , dar vanto ti solevi ;
E tal nome era nei tuoi labbri udito ?
Quel tempo , in cui (se ad onia non ricevi ,
Ch' io 'l dica) di mia moglie a te piaceva ,
Sovvienmi , il nome , e di esser tal godevi ?
E ogni mio pregio te paga rendea ,
Come a proba conviene ; e a quegli istessi
Pregi il parzial tuo amor molto aggiungea .
Nè vi era chi tu innanzi a me ponessi ,
(Tanto gran cosa io ti sembrava allora)
Nè chi tu più di me per tuo volessi .
Vergogna non ti prender nè pur ora
Di avermi un dì per tuo consorte tolto :
Dee 'l rossor , non il duol , quindi star fuora .
Quando Capaneo il temerario colto
Da fulmin cadde , leggi tu , che tisse
Rossor per tal marito a Evanne il volto ?
Perchè Giove col foco il foco estinse ,
A negarii per suo dei tuoi la schiera
Nessun riguardo , o Faetonte , astringe .
Nè a Cadmo padre diventò straniera
Semele uccisa , perchè il Re del cielo
L' ambiziosa appagò di lei preghiera .
Nè pure a te , perchè il fulmineo telo
Di Giove mi colpì , convien , che copra
La molle faccia di rossore il velo :
Ma a mia difesa anzi su via ti adopra ;
E fa , che alle alure qual esempio vero
Di consorte dabbene io ti discopra :*

Q iv

Materiamque tuis tristem virtutibus imple :

Ardua per præceps gloria vadat iter .

Hæc tibi quis nosset , si felix Troja fuisset ? 75

Publica Virtuti per mala facta via est .

Ars tua , Tiphys , vacet , si non sit in æquore fluctus :

Si valeant homines , ars tua , Phœbe , vacet .

Quæ latet , inque bonis cessat non cognita rebus ,

Apparét virtus arguiturque malis . 80

Dat tibi nostra locum tituli Fortuna ; caputque

Conspicuum pietas qua tua tollat habet .

Utere temporibus , quorum nunc munere freta es .

En patet in laudes area lata tuas ,

*Ed un soggetto empì sì tristo e nero
Di quante in se il tuo cor virtù racchiude :
Ardua gloria trascorra arduo sentiero .
Enore a chi noto saria , se crude
Guerre non affliggean lo stuol Trojano ?
Il comun mal se strada a sua virtude .
Se in mar non è tempesta , o Tifi , è vano
Il tuo mestiere : inutile non meno ,
O Febo , è l' arte tua , se ogni uom sia sano .
Virtù , che ascosa e sconosciuta in seno
Dorme a prospera sorte , allor , che è desta
Dai mali , appare e si conosce appieno .
Dà luogo ai vanti tuoi la mia funesta
Sorte : e la tua pietade oh come bene
Qui puote alzar la gloriosa testa !
Fa pure uso dei tempi , onde a te viene
Una possente occasione offerta ,
Della quale il favore ecco che tiene
Alle tue glorie immensa scena aperta .*

E L E G I A IV.

A R G U M E N T U M.

Amicum laudat Poëta, exponitque Tomitani exilii incommoda: precaturque eum latenter, ut ab Augusto mitius & paulo propinquius exilium petat; quod facile impetrari posse docet, quum magna sit ipsius clementia. Postremo narrat quemadmodum è locis non nimium longinquis fugerit Orestes cum Iphigenia sorore: ablata etiam inde Diana ad meliora loca.

O qui, nominibus cum sis generosus avitis,
 Exsuperas morum nobilitate genus:
 Cujus inest animo patrii candoris imago,
 Non careat nervis candor ut iste tuis:
 Cujus in ingenio patriæ facundia linguæ est. 5
 Qua prior in Latio non fuit ulla Foro:
 Quod minime volui, positis pro nomine signis
 Dictus es, ignoscas laudibus ista tuis.
 Nil ego peccavi, tua te bona cognita produnt.
 Si, quod es, appares; culpa soluta mea est. 10
 Nec tamen officium nostro tibi carmine factum,
 Principe tam justo, posse nocere puta.

ELEGIA IV.

A R G O M E N T O.

Ad un amico, invece del cui nome
espone varj contrassegni.

Ora, che illustre per gli aviti eroi
Del tuo lignaggio vinci la chiarezza
Con lo splendore dei costumi tuoi:
Tu, che della paterna candidezza
Serbi l'immagine in sen sì, che il soslegno
Questa ritrova in te di sua fermezza:
Che del padre raggiungi col tuo ingegno
La facondia, di cui non altra mai
Giunse nel Lazio foro a più alto segno:
Sei scoperto, sebben ciò non bramai,
Del nome invece essendo i segni esposti:
Ma questo al merito tuo condonerai.
Non vi ho colpa: i tuoi pregi a niun nascosti
Palesanti: no, reo non sono, in quanto
Tu per quello, che sei, scoperto fosti.
Questo uffizio però, che col mio canto
Ti rendo, non temer, che a te funesto
Sotto di un Prence sia giusto cotanto.

Ipse Pater Patriæ, (quid enim civilius illo?)

Sustinet in nostro carmine sæpe legi.

Nec prohibere potest, quia res est publica, Ca-
sar; 15

Et de communi pars quoque nostra bono est.

Jupiter ingeniis præbet sua numina vatum;

Seque celebrari quolibet ore finit.

Causa tua exemplo Superiorum tuta duorum est:

Quorum hic aspicitur, creditur ille Deus. 20

Ut non debuerim. tamen hoc ego crimen amabo:

Non fuit arbitrii littera nostra tui.

(Nec nova, quod tecum loquor, est injuria no-
stra.)

Incolumis cum quo sæpe locutus eram.

Quo vereare minus, ne si tibi crimen amicus; 25

Invidiam, si qua est, auctor habere potest.

Nam tuus est primis cultus mihi semper ab annis

(Hoc noli certe dissimulare) pater:

Ingeniumque meum (potes hæc meminisse) proba-
bat:

Plus etiam, quam me iudice dignus eram. 30

Deque meis illo referebat versibus ore,

In quo pars altæ nobilitatis erat.

Non igitur tibi nunc, quod me domus ista re-
cepit,

Sed prius auctori sunt data verba tuo.

*Ei della patria Padre (e chi di questo
Più popolar?) non sdegnà, che risuona
Nei carmi miei spesso il suo nome inteso.
Nè può vietarlo Cesare, a cagione
Di essere ei tal, che al pubblico si aspetta:
Nel comun ben noi pure abbiam porzione.*

*La sua divinità Giove soggetta
All' ingegno dei vati: egli di oscura
Lingua, o chiara che sia, le lodi accetta:
La tua causa all' esempio è ben sicura
Di due numi; di cui l' uno vedere
Si fa, l' altro la mente sel figura.*

*Benchè non dovess' io ciò far, piacere
Pur tal colpa mi dà: non dipendeva
Questa leuera mia dal tuo volere.*

*E, se a parlarti ti offend' io, lungeva
E' questa ingiuria, innanzi al mio malore
Io sovente con te parlato aveva.*

*Or acciocchè abbi tu men di timore,
Che l' amicizia mia reo ti condanni,
Se è odiosa, esser lo può sol per l' autore.*

*Poichè il tuo genitor (deh non si appanni
Da te tal vero almeno) io praticava
Assiduamente infra dei miei primi anni.*

*Ei dell' ingegno mio le opre lodava
(Puoi di ciò ricordarti) assai più ancora,
Ch' io per giudizio mio non meritava.*

*E ridicea dei carmi miei talora
Con quella lingua, nella qual fioria
Parte di sua gran nobiliade allora.*

*Dunque or non sei tu illuso, perchè sia
Stata a me già cotesta casa aperta;
Ma bensì illuso il padre tuo fu pria,*

Nec data sunt, mihi crede, tamen: sed in omnibus actis, 35

Ultima si demas, vita tuenda mea est.

Hanc quoque, qua perii, culpam scelus esse negabis,

Si tanti series sit tibi nota mali.

Aut timor, aut error nobis, prius obfuit error.

Ah sine me fati non meminisse mei! 40

Neve retractando nondum coeuntia rumpam

Vulnera; vix illis proderit ipsa quies.

Ergo ut jure damus poenas; sic abfuit omne

Peccato facinus consiliumque meo.

Idque Deus sentit: pro quo nec lumen ademtum est, 45

Nec mihi detractas possidet alter opes.

Forsthan hanc ipsam (vivat modo) finiet olim,

Tempore cum fuerit lenior ira, fugam.

Nunc precor hinc alio jubeat discedere; si non

Nostra verecundo vota pudore carent. 50

Mitius exilium paulloque propinquius opto;

Quique sit a saevo longius hoste, locum.

Quantaque in Augusto clementia; si quis ab illo

Hoc peteret pro me, forsthan ille daret.

Frigida me cohibent Euxini littora Ponti: 55

Dictus ab antiquis Axenus ille fuit.

*Non lo ingannai però, (mia sè ti accerta)
E, se gli ultimi toglì, in ciascun atto,
Ch'io feti, la vita mia difesa merta.
E questa colpa ancor, la qual mi ha fatto
Meschin, se nota a te dei tristi eventi
La serie sia, non la dirai misfatto.
O iema o error futor dei miei tormenti
Cagion, ma più l'error: lascia, che scena
Per me tanto fatale io non rammenti!
E quella, che a seldarla ancor si pena,
Non riapra in toccarla aspra ferita;
Cui può giovar la quiete istessa appena.
Come adunque a ragion da me è patita
La pena, così al fallo, che ho commesso,
Nè fellonia nè va malizia unita.
Ciò ben conosce il nume: onde per esso
Nè mi diè morte; nè padron straniero
Dei beni tolti a me gode il possesso.
A questo esilio ancora un dì (lo spero)
Porrà fin, sol che il ciel vita gli presti,
Fatto il suo sdegno dall'età men fiero.
Or prego sol, che altrove me da questi
Paesi mandi il cenno suo soviano;
Se i voti miei non son troppo immodesti.
L'esilio alquanto più vicino e umano,
Ed un luogo bram'io, che situato
Da nemico crudel sia più lontano.
Di tal clemenza è Cesare dotato,
Che forse non saria da lui disdeuò,
Se ne fosse da alcun per me pregato.
In freddo clima uovomi ristretto
Infra le spiagge al mare Eussia vicine:
Asseno dagli anùchi esso fu detto.*

Nam neque jaçantur moderatis æquora ventis:

Nec placidos portus hospita navis adit.

Sunt circa gentes, quæ prædam sanguine quarant:

Nec minus infidâ terra timetur aquâ. 60

Illi, quos audis hominum gaudere cruore,

Pæne sub ejusdem sideris axe jacent.

Nec procul a nobis locus est, ubi Taurica dirâ

Cæde pharetratae pascitur ara Deæ.

Hæc prius, ut memorant, non invidiosa nefan-
dis, 65

Nec cupienda bonis, regna Thoantis erant.

Hic pro suppositâ virgo Pelopeia cervâ *

Sacra Deæ coluit qualiacunque suæ.

Quo postquam, dubium pius an sceleratus *, Ore-
stes

Exactus turiis venerat ipse suis, 70

Et comes exemplum veri Phocæus amoris;

Qui duo corporibus, mentibus unus erant;

Protinus evincti Triviæ ducuntur ad aram,

Quæ stabat geminas ante cruenta fores.

Nec tamen hunc sua mors, nec mors sua terruit
illum: 75

Alter ob alterius funera mæstus erat.

Et jam constiterat stricto mucrone sacerdos;

Cinxerat & Grajas barbara vitta comas:

Poichè

64. *Deæ pharetrata pascitur*. Deæ
Dianæ, quæ tanquam venationis
dea sagittis utitur. Hæc retia ad
venandum invenit, ex quo & Di-
stynna est cognominata. Coleba-
tur autem circa Ephesum, Pon-

tum, Persidem, & Cretam: unde
Ephesia, Ctesia, Tauropolia, ac
Persea.

71. *Phocæus*. Pylades ex Phocide
regione, filius Strophii: fidissi-
mus ejus & individuus comes.

Poichè agitate son le onde marine
Da impetuosi venti; e qui non hanno
Quieto porto le navi pellegrine.
Genti intorno vi son, che in cerca vanno
Di prede son le stragi; e dell' infido
Mare il suol fa temer non minor danno.
E quasi sotto al clima stesso il nido
Di quei, che in cibo lor godono usare
Umane carni, come sai per grido.
Nè da noi lungi è il luogo, ove l' altare
Della Taurica Dea di cacce amante
Si suol di tette stragi satollare:
Questo, siccome narrasi, era innante
Il non gradito ai pii, nè a gente rea
Invidiabil regno di Toante.
Quivi offriva la vergin Pelopea
Pel cambio della cerva ostie funeste,
Comunque fossero esse, alla sua Dea.
Nel qual loco poichè pervenne Oreste
(Se scellerato o pio non costa a nui)
Scacciato via dalle sue furie infeste,
L' eroe Focese avendo ai fianchi sui
Di vero amore esempio, ai quali data
Sola un' alma pareva, benchè eran dui;
Tosto avvinta la coppia ecco guidata
Di Trivia all' ara vien, che alle due porte
Del tempio avanti ergeasi insanguinata.
Non però a questo la sua trista sorte,
Nè a quel la sorte sua spavento rende:
L' uno dell' altro compiangea la morte.
Già la sacerdotezza il posto prende
Siringendo in mano il micidial coltello,
Già a' Greci il crin cingean barbare bende.

R

Cum vice sermonis fratrem cognovit, & illi

Pro nece complexus Iphigenia dedit.

80

Lata Dæ signum crudelia sacra perosa *

Tranſtulit ex illis in meliora * locis.

Hæc igitur regio, magni penetralia mundi,

Quam fugere homines Dique, propinqua mihi
est.

Atque meam terram probe sunt funebria sacra, 85

Si modo Nasoni barbarâ terra sua est.

O utinam venti, quibus est ablatuſ Orestes,

Placato referant & mea vela Deo!

ELEGIA V.

ARGUMENTUM.

Amicum laudat Poëta, eumque monet, ut constanter munus amicitiae exquatur, eique apud Augustum opem ferat. Ostendit deinde multis exemplis, tempore omnia molliri præter ejus curas, & ostendit se ita deficere, ut non diu credat se supervicturum tantis malis, quam rem dicit sibi solatio relictam esse.

O mihi dilectos inter fors prima sodales,
Unica fortunis ara reperta meis:

Quando al parlare alterno il suo fratello
 Ifigenia conobbe; e replicati
 Diè della morte in vece amplessi a quello.
 Della Dea, che aborria così spietati
 Riti, ella il simulacro da quel posto
 Lieta trasporta in più felici stati.
 Quel suolo adunque, il quale è il più riposto
 Del gran mondo, e da cui vollen fuggire
 Uomini e Dei, poco è da me discosto.
 Veggonfi i tetri sacrificj offrire
 Presso il paese mio, se suo paese
 Un barbarico suol Nason può dire.
 Ah voglia il ciel, che quella aura cortese,
 Che tolse Oreste a un lido sì crudele,
 Placato il nume, che da me si offese,
 Riporti anche il mio legno a gonfie vele.

E L E G I A V.

A R G O M E N T O.

A un amico, il cui nome tace
 per non recargli danno.

O tu, che infra dei miei più cari amici
 Il primo posto uieni, e che trovai
 Solo asilo nei miei casi infelici:

R ij

Cuius ab alloquiis anima hæc moribunda revixit,
 Ut vigil infusa Pallade flamma solet :
 Qui veritus non es portus aperire fideles , 5
 Fulmine percussæ confugiumque rati :
 Cujus eram censu non me sensurus egentem ,
 Si Cæsar patrias eripuillet opes :
 Temporis oblitum dum me rapit impetus hujus ,
 Excidit heu nomen quam mihi pæne tuum ! 10
 Te tamen agnoscis : tactusque cupidine laudis ,
 Ille ego sum , cuperes dicere posse palam .
 Certe ego , si sineres , titulum tibi reddere vellem ,
 Et raram Famæ conciliare fidem .
 Ne noceam grato vereor tibi carmine ; neve 15
 Intempestivi nominis obster honos .
 Quod licet & tutum est , intra tua pectora gaude ,
 Meque tui memorem , teque fuisse mei .
 Utque facis , remis ad opem luctare ferendam ,
 Dum veniat placido mollior ira Deo : 20
 Et tutare caput nulli servabile ; si non
 Qui merfit Stygiâ , sublevet illud , aquâ .
 Teque . quod est rarum , præsta constanter ad
 omne
 Indeclinatæ munus amicitia .

*Pel cui parlare a viver ritornai
 Già moribondo, come suol fiammella
 Infuso l'olio ravvivar suoi rai:
 Che di aprir non temesti a navicella,
 La qual di Giove il fulmine ha colpito,
 Fido porto a scampar da rea procella:
 Per li cui beni non avrei sentito
 Povertà, se mai Cesare del mio
 Patrimonio mi avesse anche sfornito:
 Ah! mentre il zel trasportami, in oblio
 Posso lo stato, in cui mi trovo adesso,
 Dai labri il nome tuo quasi mi uscìo!
 Tu riconosci nondimen te stesso,
 E, da desso preso di lode, aperto
 Vorresti poter dire: Io son quel desso.
 Se tu mel consentissi, io vorrei certo
 Renderti onori, e di sì fido cuore
 Consegnare alla fama il raro merito.
 Grato coi carmi miei porto timore
 Di farti danno, e veder gli odj accensi
 Del nome tuo da intempestivo onore.
 Ciò, che è sicuro, e lice, interni sensi
 Risvegli nel tuo cor di alto contento,
 Ch'io sempre penso a te, che tu a me pensi.
 E, come fai, ad ajutarmi intento
 Suda sui remi pur, finchè placato
 Il nume spiri più benigno vento.
 E un uom difendi, che da niun salvato
 Esser può; se per lui, che nelle nere
 Onde Stigie il genò, non sorge alzato.
 Ti mostra, ciò che suol raro accadere,
 Costante in adempir, quale è tra noi,
 Di inviolata amistade ogni dovere.*

Sic tua processus habeat Fortuna perennes: 25
 Sic ope non egeas ipse, juvelque tuos.
 Sic aquet tua nupta virum bonitate perenni;
 Incidat & vestro rara querela toro.
 Diligat & semper socius te sanguinis illo,
 Quo pius affectu Castora frater * amat. 30
 Sic juvenis, similisque tibi sit natus, & illum
 Moribus agnoscat quilibet esse tuum.
 Sic focerum faciat tādā de nata jugali;
 Nec tardum juveni det tibi nomen avi.

ELEGIA VI.

ARGUMENTUM.

Hæc inconsideratius cum superioribus conjunguntur, cum unius separatæ Elegiæ argumentum videantur exsequi. Tractatur locus communis, de vi temporis seu consuetudinis, qua, cum mitigentur & tolerabilia evadant omnia, non tamen mitigari curas & angores suos. Multa sua ipsa mora ingravescere, & exasperari.

Tempore ruricolæ patiens sit taurus aratri,
 Præbet & incurvo colla premenda iugo.

Così tuttor faccia i progressi suoi
 La tua fortuna; così mai di aita
 Uopo per te non abbi, e giovi ai tuoi.
 Così proba, qual tu, meni sua vita
 La tua sposa, e nel vostro social letto
 Di rado sia querula voce udita;
 E dall' amor, che porta al suo diletto
 Castore il pio german, non dissomigli
 Mai del germano tuo ver te l' affetto.
 Così il giovin figliuolo a te somigli,
 E ciascheduno dal suo stesso operare
 In quello riconosca un dei tuoi figli.
 Così coll' imeneo vengati a fare
 Suocero la figliuola; e, in le tue chiome
 Benchè niun segno di canizie appaia,
 Di avo ben presto a te procacci il nome.

ELEGIA VI.

A R G O M E N T O.

Che il tempo mitiga tutto, fuorchè
 i suoi mali.

Col tempo il toro si accostuma a gemere
 In trar l' aratro, che la terra fende;
 E al curvo giogo il collo porge a premere.

R iv

Tempore paret equus lentis animosus habenis ,
 Et placido duros accipit ore lupos .
 Tempore Pœnorum compefcitur ira leonum ; 5
 Nec feritas animo , quæ fuit ante , manet .
 Quæque fui monitis obtemperat Inda magiftri
 Bellua , fervitium tempore victa fubit .
 Tempus , ut extentis tumeat facit uva racemis ,
 Vixque merum capiant grana , quod intus ha-
 bent . 10
 Tempus & in canas feimen producit ariftas ;
 Et ne fint trifti poma fapore facit .
 Hoc tenuat dentem terras renovantis aratri ,
 Hoc rigidas filices , hoc adamanta terit .
 Hoc etiam favas paullatim mitigat iras : 15
 Hoc minuit luctus , mœftaque corda levat .
 Cuncta poteft igitur tacito pede lapfa vetuftas
 Præterquam curas attenuare meas .
 Ut patriâ careo ; bis frugibus area trita eft :
 Diffiluit nudo preffa bis uva pede . 20
 Nec quæfita tamen fpatio patientia longo eft ;
 Menfque mali fenfum noftra recentis habet .
 Scilicet & veteres fugiunt juga curva juvenci :
 Et domitus fræno fæpe repugnat equus .

7. *Inda bellua* . Elephantes , qui
 paullatim magiftris parere con-
 fueverunt , nam regem adora-

bant , genua fubmittebant , co-
 ronas potrigebant , funibus fubi-
 bant .

Col tempo obbediente alfin si rende
 Destrier, che ruscò redini e sprone;
 E mite il duro morso in bocca prende.
 Col tempo l'ira di Affrican lion
 Si ammolisce; e il furore, onde si accese
 Nella passata età, dal sen depone.
 E l'Inda belva, che a obbedire apprese
 A quel, cui d'istruirla si appartiene,
 Doma col tempo in servitù si arrese.
 Il tempo fa, che l'uva nelle piene
 Ciocche ingrossi; e nell'acin dilatato
 Appena cappa il vin, che entro contiene.
 Il tempo ancor riduce il seminato
 Frumento a bianche spighe; e quel, che spiace
 Nei pomi, aspro sapor rende a noi grato.
 Questo il vomere, ai cui squarci soggiace
 Dell'alma terra il sen, consuma; e questo
 I duri scogli e il diamante sfaccia.
 Questo ancor divenir fa meno infesto
 Lo sdegno a poco a poco; inaridire
 Sul ciglio il pianto fa, ricrea'l cor mesto.
 Col lungo adunque e tacito suo gire
 Ha qualunque poter verusta etate:
 Solo l'affanno mio non può addolcire.
 Due volte fur nell'aja già irebbiate
 Le biade, dappoichè Roma lasciai;
 Due volte ha il nudo piè le uve ammosstate.
 Nè in tempo così lungo mi acquistai
 Sofferenza; e il mio cor sente non meno,
 Che se fosser recenti, i vecchj guai.
 Ancora i buoi maturi avvien che sieno
 Ritrosi al curvo giogo; ed il destriero
 Domato già spesso ricusa il freno.

Tristior est etiam praesens ærumna priore: 25

Ut sit enim sibi par, crevit. & aucta morâ est.
Nec tam nota mihi, quam sunt, mala nostra fuerunt:

Sed magis hoc, quo sunt cognitiora, gravant.
Est quoque non minimum, vires afferre recentes;

Nec praesumptum temporis esse malis. 30

Fortior in fulvâ novus est luctator arenâ,

Quam cui sunt tardâ brachia fessa morâ.
Integer est nitidis melior gladiator in armis,
Quam cui tela suo sanguine tincta rubent.

Fert bene præcipites navis modo facta procellas: 35

Quamlibet exiguo solvitur imbre vetus.
Nos quoque, quæ ferius, tulimus patientius ante;

Et mala sunt longo multiplicata die.
(Credite, deficio. nostroque a corpore. quantum
Auguror, accedunt tempora parva malis) 40

Nam neque sunt vires, neque qui color esse solebat:

Vixque habeo tenuem, quæ tegat ossa, cutem.
Corpore sed mens est ægro magis ægra, malique
In circumspectu stat sine fine sui.

Urbis abest facies, absunt mea cura sodales: 45

Et, qua nulla mihi carior, uxor abest.

Anzi il duolo presente è del primiero

*Più grave; che sebben pari è a se stesso,
Stagion sì lunga il fe più acerbo e fiero.*

Nè tanto pria conobbi, quanto adesso,

*La mia sventura: e perchè adesso appunto
Più la conosco, più ne resto oppresso.*

Giova anche assai, che quando è sopraggiunto

*Un mal, lo incontri l'uom con fresca lena;
Nè prima sia da lungo duol consunto.*

E più robusto in sulla bionda arena

*Il nuovo lottator, che quel, cui vinto
Dal lungo contrastare il braccio allena.*

Il gladiator, che in lucid' arme spinto

*Si è fresco nell' agon, fa miglior prova
Di quel, che le armi del suo sangue ha tinto.*

Al furibondo flutto allor che è nuova

*La nave regge ben: vecchia è sfasciata
Da quanto mai si vuol leggera piovà.*

Anch' io con più pazienza ho tollerata

*In pria la pena, che ora soffro; e il tanto
Durar di troppo a me l' ha raddoppiata.*

Io vengo men, credetelo; e per quanto

*Lice congetturar dalle sparute
Mie membra, poco mi riman di pianto.*

Perdei l' usato mio color, perdute

*Ho le forze, e sonil si è fava in guisa,
Che copre appena le ossa mie, la cute.*

Ma del conquiso corpo è più conquisà

*L' alma; e quel mal, che innanzi a lei si para,
Sempre all' intorno in rimirar sta fisa.*

Roma non veggio, ah! lontananza amara!

*Non quegli amici, che tanto amo e colo,
Nè la moglie d' ogni altra a me più cara.*

Vulgus adest Scythicum, braccataque turba Getarum.

Sic male quæ video, non videoque, nocent.

Una tamen spes est, quæ me soletur in istis;

Hæc fore morte meâ non diuturna mala. ;o

ELEGIA VII.

ARGUMENTUM.

Miratur Poëta, quod biennio jam exacto, nullas ab amico acceperit literas: quum hi præsertim ad eum scripserint, quibuscum amicitia usus non fuerat tam probatus. Subjungit tamen malle se omnia credere, quam illum nullas ad eum dedisse literas, quas interceptas fuisse existimat. Admonet postremo, ut ad eum scribat, ne semper excusandus sit.

Bis me sol adiit gelidæ post frigora brumæ,
Bisque suum tacto Pisce peregit iter.

Tempora tam longo cur non tua dextera versus
Quamlibet in paucos officiosa fuit?

Cur tua cessavit pietas, scribentibus illis,
Exiguus nobis cum quibus usus erat?

*Gli Sciti , ed in gran brache il folto stuolo
 Veggio dei Geti ; onde cagion funesta
 Quel che veggio e non veggio è a me di duolo.
 Solo una speme nondimen vi resta
 A consolarvi in così trista sorte ;
 Che dei miei mali alla crudel tempesta
 La mia termin porrà vicina morte .*

ELEGIA VII.

A R G O M E N T O .

Ad un amico , dal quale non ha ricevuto
 alcuna lettera .

*Due volte il Sole a me dopo l'austera
 Bruma tornò , due volte ha terminato ,
 Toccati i Pesci , l'annua sua carriera .
 Perchè in tal tempo , che sì lungo è stato ,
 Di una lettera ancor , che breve sia ,
 Ha la tua destra a me il favor negato ?
 Perchè fu mai la tua pietà restia ,
 Mentre a me scrivon quei , che meno assai
 Di te godevan l'amicizia mia ?*

Cur, quoties alicui chartæ sua vincula demsi,

Illam speravi nomen habere tuum?

Di faciant, ut sæpe tuâ sit epistola dextrâ

Scripta, sed e multis reddita nulla mihi! 10

Quod precor, esse liquet, credam prius ora Me-
dusæ

Gorgonis anguineis cincta fuisse comis:

Esse canes utero sub virginis: esse Chimæram*,

A truce quæ flammis separaret angue leam:

Quadrupedesque hominum cum pectore pectora
junctos*: 15

Tergeminumque virum*, tergeminumque canem:

Sphingaque*, & Harpyias, serpentipedesque Gigan-
tas:

Centimanumque Gygen*, semibovemquæ virum:

Hæc ego cuncta prius, quam te, carissime, cre-
dam

Mutatam curam deposuisse mei. 20

Innumeri montes inter me teque, viæque,

Fluminique, & campi, nec freta pauca, jacent.

Mille potest causis, a te quæ littera sæpe

Missa sit, in nostras nulla venire manus.

Mille tamen causas scribendo vince frequenter: 25

Excusem ne te semper, amice, mihi.

7. *Cur quoties alicui.* Ex his duobus verbis facile refelli potest eorum opinio qui volebant nomen scribentis, & ejus ad quem scribimus, literis jam signatis inscribi: quum aperte hic possimus videre, intus tantum appositum fuisse nomen scribentis.

21. *Ora Medusæ Gorgonis.* Medusæ crines in serpentes mutavit Minerva, quod cum Neptuno in ejus templo concubuit, ejusque caput ad terrendos hostes ægidi imposuit.

*Perchè qualunque volta dispiegai
Le lettere a me scritte, in ciascheduna
Di trovar dentro il nome tuo sperai?
Voglian gli Dei, che la tua man più d'una
Abbiane scritta a me; ma delle molte
Non ne sia stata a me recata alcuna.
Sia così certo, com'io prego: e folte
Scriti pria crederai per chiome avesse
La Gorgone Medusa al capo avvolte:
E della vergin sotto il ventre stesse
Stuol di cani: e il lion dall'angue fero
La Chimera col fianco dividesse:
Pria al petto di quadupede destriero
Crederai stare uniti i petti umani:
Pria l'uom triplice, e il can crederai vero:
E il Minotauro, ed i Giganti infani
Cot'piedi di dragon, le sozze Arpie,
La Sfinge, e Gige con le cento mani.
Io tutte crederò queste follie,
Pria, di creder, che tu tra i miei più cari,
Calchi, obbliato me, contrarie vie.
Tra noi vi sono ostacoli non rari;
Convien per troppe strade e monti gire,
Per fiumi, per campagne, e per più mari.
Può per mille cagioni addivenire,
Che delle lettere scritte a me sovente
Nè pur una in mia man possa venire.
Sii nondimen col tuo scriver frequente
In vincer mille ostacoli indefesso;
Ons'io non deggia, come so al presente,
Sempre scusaru, o amico, appo me stesso.*

ELEGIA VIII.

A R G U M E N T U M.

Quinquagenarius poëta queritur, se jam canescere in infœlicissima regione. eo tempore, quo frui debuisset patria, charissima conjuge, amicis, &c. Quæ si olim a Delphico oraculo, aut Dodonæa columba futura accepisset, vana dicit se ea responsa existimaturum fuisse. Clarissimaque sententia docet, nihil tam validum esse, quod non subiaceat divinæ voluntati ac potentiæ. Postremo cæteros admonet, ut ejus casibus moniti, Augustum, cujus potentia par est diis immortalibus, demereantur.

Jam mea cygnæas imitantur tempora plumas,
 Inficit & nigras alba senecta comas:
 Jam subeunt anni fragiles, & inertior ætas:
 Jamque parum firmo me mihi ferre grave est:
 Nunc erat, ut posito deberem fine laborum 5
 Vivere, me nullo sollicitante metu:
 Quæque meæ semper placuerunt otia menti,
 Carpere; & in studiis molliter esse meis:
 Et parvam celebrare domum, veteresque Penates;
 Et quæ nunc domino rura paterna carent: 10

ELEGIA VIII.

A R G O M E N T O.

Si lamenta di essere esule in sua vecchiaja.

***D**i già le tempie mie si feron , come
Son le piume dei cigni , e venne tosta
La vecchiaja a imbiancar mie nere chiome :
Già gli anni inerti e l'età fral si accosta ,
E. già il vigore in me venuto meno ,
Il sostenermi in piè molto mi costa .
Questo era il tempo , in cui viver sereno ,
Di ogni disastro giunto al fin , dovei ,
Senza timor , che mi turbasse il seno :
E quella , onde gran conto io sempre fei ,
Pace godere , e il tempo a me concesso
Passar tranquillo infra gli studj miei :
E nella mia casuccia stare appresso
Ai prischi Lari , e nella villa mia
Paterna , che è senza il padrone adesso :*

(Inque sinu dominæ, carisque nepotibus, inque
Securus patriâ consenuisse meâ.)

Hæc mea sic quondam peragi speraverat atas:

Hos ego sic annos ponere dignus eram.

Non ita Dis visum: qui me terræque marique 15

Actum Sarmaticis exposuere locis.

In cava ducuntur quassæ navalia puppes,

Ne temere in medijs dissoluantur aquis.

(Ne cadat, & multas palmas inhonestet adeptas,
Languidus in pratis gramina carpit equus.) 20

Miles, ut emeritis non est satis utilis annis,

Ponit ad antiquos, quæ tulit arma, Lares.

Sic igitur: tardæ vires minuente senectâ,

Me quoque donari iam ræde, tempus erat.

Tempus erat, nec me peregrinum ducere cælum,

Nec siccam Getico fonte levare sitim: 26

Sed modo, quos habui, vacuum secedere in hor-
tos:

Nunc hominum visu rursus & Urbe frui.

Sic animo quondam non divinante futura

Optabam placide vivere posse senex. 30

Fata repugnarunt: quæ, cum mihi tempora prima

Mollia præbuerint, posteriora gravant.

22. *Ponit ad antiquos.* Milites singuli perfectæ militiæ, donabantur septenis, pluribusve aliquando, jugeribus terræ, quo possent reliquam vitæ agere. Solebant autem, quum à militiâ discederent, arma alicui deo suspendere, quam

rem non modo milites faciebant, sed etiam gladiatores. Quem morem designat Horatius in Epistol. 1. lib. 1. *Veianius armis Herculis ad postem fixis later obditus agro.*

*Della cara consorte in compagnia
E dei nipoti i dì quieti menare ,
Ed invecchiar nella città natia .
In gioventù sperai , che così andare
Per me dovesse ora il tenor del fato :
Io questi anni dovea così impiegare .
Non così piacque ai Numi , che sbalzato
E di terra e di mar per lungo tratto
Nel Sarmatico suol mi hanno sbarcato .
Scoffo vascel dell' arsenale è tratto
Nel seno , onde lasciato alla ventura
Non resti alfine in mezzo al mar disfatto .
Perchè il destrier non cada , e renda oscura
Di più palme la gloria , onde già splende ,
Languido sta nei prati allà pastura .
Guerrier , quando alla pugna inetto il rende
L' età , che stare a lui concede ozioso ,
Le armi , che cinse , ai Lari antichi appende .
Così adunque essend' io men vigoroso
Per la pigra vecchiaja , il tempo or era ,
Che ormai fosse anche a me dato il riposo .
Ora era il tempo , in cui nè aria straniera
Io respirare , nè smorzar doveffi
L' arida sete a Getica riviera .
Ma nel quieto ritiro io mi teneffi
Dei giardini , che aveva ; e or nuovamente
I cittadini e Roma in un godeffi .
Così bramai un dì , sendo mia mente
Ignara del futuro , infra i riposi
Menar la vita nella età cadente .
I destini però trovai ritrosi ;
Che i primi tempi a me donando agiati ,
I posteriori poi rendon gravosi .*

Jamque, decem lustris omni sine labe peractis,

Parte premor vitæ deteriore meæ.

Nec procul a metis, quas pæne tenere videbar, 35

Curriculo gravis est facta ruina meo.

Ergo illum demens in me favire coëgi,

Mitius immensus quo nihil orbis habet?

Ipsaque delictis victa est clementia nostris:

Nec tamen errori vita negata meo?

40

Vita procul patriâ peragenda sub axe Boræo,

Qua maris Euxini terra sinistra jacet.

Hoc mihi si Delphi, Dodonaque diceret ipsa;

Esse viderentur vanus uterque locus.

(Nil adeo validum est, adamas licet alliget illud,

Ut maneat rapido firmitus igne Jovis.)

46

Nil ita sublime est, supraque pericula tendit,

Non sit ut inferius suppositumque Deo.

Nam quamquam vitio pars est contracta malorum,

Plus tamen exitii numinis ira dedit.

50

At vos admoniti nostris quoque casibus este,

Æquantem Superos emeruisse virum.

*E dopo aver senza alcun neo passati
Già dieci lustri, il tempo, in cui'l natio
Vigor mancommi, guai mi ha sol recati.
E allor, quando sembrava, che foss' io
Giunto già poco men che al corso in fondo,
Soffrì grave ruina il cocchio mio.
Adunque stolto armai di furibondo
Sdegno a mio danno un uom, che ognun confessa
Più mite esser di quanti ha il vasto mondo?
E restò vinta la clemenza istessa
Dalla stoltezza mia; e alle mie offese
La vita fu niente di men concessa?
Ma vita lungi dal natio paese
Sotto il ciel Boreal, nelle riviere,
Che dell' Eussin sono a sinistra stese.
Se Delfo, e ancor Dodona di sì nere
Sorti la serie avesse a me predetta,
Di ambo le voci crederei non vere.
Cosa non vi è sì salda, ancor che stretta
Col diamante sia, che del gran Giove
Al ratto fulminar si serbi schiena:
Nè che poggi tanto alto, e tenda dove
Stia dei rischj al disopra; onde inferiore
Al Dio non sia, nè sotto a lui si trove.
Poichè sebben contraffi pel mio errore
Parte dei mali, nondimeno le ire
Del Nume fer l' eccidio mio maggiore.
Or i miei casi ancora ad istruire
Vaglian voi, che leggete i miei volumi,
E vostra cura sia di conseguire
Il favor di un eroe, che uguaglia i numi.*

E L E G I A IX.

A R G U M E N T U M.

*Inimico minatur poëta, se in eum scripturum,
nisi pœnituerit inimicitiarum.*

Si licet, & pateris, nomen facinusque tacebo,
Et tua Letæis acta dabuntur aquis:
Nostraque vincetur lacrymis clementia feris.
Fac modo te pateat pœnituisse tui.
Fac modo te damnes, cupiasque eradere vitæ ;
Tempora, si possis, Tisiphonæ tuæ.
Sin minus, & flagrant odio tua pectora nostro ;
Induet infelix arma coacta dolor.
Sim licet extremum, sicut sum, missus in orbem ;
Nostra suas istuc porriget ira manus. 10
Omnia, si nescis, Cæsar mihi jura reliquit:
Et sola est patriâ pœna carere meâ.
Et patriam, modo sit sospes, speramus ab illo.
Sæpe Jovis telo quercus adusta viret.

ELEGIA IX.

A R G O M E N T O.

Avvisa un malevolo , che non segua
ad offenderlo .

Se lice, e mel consenti, il nome occulto
E il fallo tuo terro: quello, che fessi,
Giù nelle onde Letee sarà sepulto.
Dal benchè tardo duol furò che resti
Vinta la bontà mia; solo che i segni
Del pentimento tuo dii manifesti.
Sol che te danni, e brami quegli indegni
Giorni tor via dal viver tuo, (se effetto
Può aver) che di una furia in ver son degni.
Ma se nol sai, e ti arde ancora in petto
Contro me l'odio, a prender le armi in mano
L'infelice mio duol sarà costretto.
E tuttochè mandato al più lontano
Angolo io fossi, come il son di fatto;
Giungerà l'ira mia nel suol Romano.
Cesare, se nol sai, lasciommi intatto
Ogni diritto; e condannato fui
Solo a soffrir dal pavo suol lo sfatto:
E, purchè ei viva, spero ancor da lui
La pavia: arse dal fulmine son use
Le querci a rinverdire i rami sui.

Denique vindictæ si sit mihi nulla facultas ; 15
 Piërides vires & sua tela dabunt .
 Ut Scythicis habitem longe submotus in oris ,
 Siccaque sint oculis proxima signa meis :
 Nostra per immensas ibunt præconia gentes ;
 Quodque querar , notum , qua patet orbis ,
 erit . 20
 Ibit ad occasum , quidquid dicemus , ab ortu :
 Testis & Hesperia vocis Eöus erit .
 Trans ego tellurem , trans latas audiar undas :
 Et gemitûs vox est magna futura mei .
 Nec tua te fontem tantummodo sacula norint : 25
 Perpetuæ crimen posteritatis eris .
 Jam feror in pugnâs , & nondum cornua sumsi .
 Nec mihi sumendi causâ sit ulla velim .
 Circus adhuc cessât : spargit tamen acer arenam
 Taurus , & infesto jam pede pulsat humum . 30
 Hoc quoque , quam volui , plus est , cane , Musa ,
 receptus ;
 Dum licet huic nomen dissimulare suum :

18. *Siccaque sint oculis proxima signa*. Per signa intelligit Ursam majorem & minorem , quibus Septentrionem designat. *Sicca* autem appellantur , quia nunquam occidunt .

29. *Circus adhuc cessat*. Nondum taurus in Circo irritatur. Effigies enim hominum ex fœno veste ru-

bra cooperto , fieri solebant , quibus obiectis ad spectaculum præbendum tauri irritarentur . Postea ita luxus inolevit , ut Phœniciis vestibus usi fuerint . *Spargit tamen acer arenam Taurus*. Tamen sese taurus paulatim ad pugnam accendit : quibus verbis inimico idem minatur se facere .

*In fin quando anche mi vedessi chiusa
Le strade alla vendetta, a me cortesi
Daran le forze e le armi lor le Muse.
Benchè lontana stanza ho nei paesi
Di Scizia, e agli occhj miei prossimi stanno
Gli astri, che in mar non son giammai discesi:
Per genii immense i miei clamori andranno,
E le querele mie su chi mi nuoce
Per quanto mondo vi ha note faranno.
Dall' ocaso il mio dire andrà veloce
Infino all' orto; e l' orientale arena
Potrà far fede della Esperia voce.
Sarò udito di là da ogni terrena
Region, di là dai mari; e i miei lamenti
Metteran voci di gagliarda lena.
Nè te soltanto i popoli presenti
Qual reo conosceran; tua fellonia
Tutte sapranno le future genti.
Già mi porto alla pugna, e tuttavia
Le armi a tua offesa non per anche appresto;
Nè d' impugnarle occasion vorria.
Il Circo è ozioso ancor: ma pure infesto
Sparge il toro l' arena, e dall' irato
Suo piè, che già minaccia, il suolo è pesto.
Il mio parlar più innanzi ancora è andauo,
Ch' io non volea: la ritirata suona,
O mia Musa, finchè tener celato
Il suo nome è permesso a tal persona.*

ELEGIA X.

A R G U M E N T U M.

Lectorem docet, qua patria, quibus consulibus natus sit. Denique totam suam vitam paucis perscribit. Postremo exilii mala commemorat: quorum magnitudinem dicit se Musis consolari, & illis acquiescere.

Ille ego, qui fuerim, tenerorum lusor amorum,
 Quem legis. ut noris, accipe, Posteritas.
 Salvo mihi patria est gelidis uberrimus undis,
 Millia qui novies distat ab Urbe decem.
 Editus hinc ego sum: necnon, ut tempora noris;
 Cum cecidit fato Consul uterque pari*. — 6
 Si quid & a proavis usque est vetus ordinis heres;
 Non modo Fortunæ munere* factus eques.
 Nec stirps prima fui; genito jam fratre creatus;
 Qui tribus ante quater mensibus ortus erat. 10
 Lucifer amborum natalibus adfuit idem:
 Una celebrata est per duo liba dies.

ELEGIA X.

A R G O M E N T O.

Dà ai posterì contezza di se stesso.

Qual io fossi, cui voi legger gradite,
Io, che cantai teneri amori avante,
Perchè noto vi sia, posterì, udiue.
Sulmona è patria mia, suolo abbondante
Di chiari e freschi fonti di acque, il quale
Novanta miglia è dal Roman distante.
Il luogo è questo ove sortì 'l natale:
E a farvi noto il tempo; allor, che in una
Pugna i due Consoli ebber morte uguale.
Del grado equestre, se è ciò lode alcuna,
Fin dai bisavì antico erede io fui:
Quel non fu fresco don della Fortuna.
Nè già me il primo ebbe tra i partì sui
La madre: nacqui, poichè in luce venne
Altro fratello un anno avanti a nui.
Medesimo il giorno fu, nel quale ottenne
L'uno e l'altro la vita; e un dì solo era
Con due focacce reso a noi solenne.

Hæc est armifera: festis de quinque Minervæ,

Quæ fieri pugnâ prima cruenta solet,

Protinus excolimur teneri, curâque parentis 15

Imus ad insignes Urbis ab arte viros.

Frater ad eloquium viridi tendebat ab ævo,

Fortia verboli natus ad arma Fori.

At mihi jam puero cœlestia sacra placebant;

Inque suum furtim Musa trahebat opus. 20

Sæpe pater dixit, Studium quid inutile tentas?

Mæonides nullis ipse reliquit opes.

Motus etiam dictis: totoque Helicone relicto,

Scribere conabar verba soluta modis.

Sponte suâ carmen numeros veniebat ad aptos: 25

Et quod tentabam dicere, versus erat.

Interea, tacito passus labentibus annis,

Liberior fratri sumpta mihiq; toga * est:

Induiturque humeris cum lato purpura clavo:

Et studium nobis, quod fuit ante, manet. 30

Jamque decem vitæ frater geminaverat annos,

Cum perit; & cœpi parte carere mei.

Cœpimus & teneræ primos ætatis honores *;

Eque viris quondam pars tribus una fui.

13. *Armigera festis de quinque Minervæ*. Secundum diem ex quinque Minervæ consecratis designat. Prima enim die ludi gladiatorii, ut sequentibus diebus, non exhibebantur. Fuere autem *quinquavris* Minervæ festa 13. Cal. April.

hoc est, 20. die Martii, dicta a quinquatro die, quod post diem quintum celebrentur: Vide Alex. ab Alex. lib. 2. cap. 22. & ibid. Tiraquell. Natus ergo Ovid. 12. Calend. April. s. 21. Martii.

*Questo è il giorno, che il primo invia a fiera
Pugna, e l'arena fa di sangue impura
Tra i cinque sacri a Pallade guerriera.
Tosto in tenera età per la coltura
Mandarci in Roma a chi gran grido avea
Nelle belle arti fu paterna cura.
Alla eloquenza il mio german tendea
Fin dai verdi anni, e del verboso foro
Le forti armi ad usar nato pareva.
Ma a me fanciullo ancor del sacro coro
Piacean le arti divine; e di soppiatto
Mi traeva la Musa al suo lavoro.
Il padre mi dicea di tratto in tratto:
Perchè ad arti ti accingi infruttuose?
Morì mendico Omero stesso affatto.
Commosso dall'udir sì fatte cose,
Da tutto l'Elicon volli sottrarmi;
E di scriver tentai soltanto prose.
Ma le parole di per se a formarmi
Venian del verso il giusto metro; e quello,
Ch'io tentava di dir, tutto era carmi.
Mentre intanto con piè tacito e snello
Scorron gli anni, deposta la pretesta,
La viril toga io presi ed il fratello.
E gli omeri copriam con quella vesta,
A cui è l'ostro in larga striscia aggiunto;
E in noi la prisca inclinazion pur resta.
Muore il german, quando era all'età giunto
Di quattro lustri; e a stare incominciui
Da una parte di me così disgiunio.
Ai primi onori ancor, dai quali assai
Di lustro ouien la fresca etade, ascese
Una porzion Triunviral formai.*

Curia restabat: clavi mensura * coacta est .

Majus erat nostris viribus illud onus .

Nec patiens corpus , nec mens fuit apta labori ,

Sollicitæque fugax ambitionis eram :

Et petere Aônia suadebant tuta sorores

Oria judicio semper amata meo .

40

Temporis illius colui fovique poëtas ;

Quotque aderant vates , rebar adesse Deos .

Sæpe suas volucres legit mihi grandior ævo ,

Quæque necet serpens , quæ juvet herba , Ma-
cer .

Sæpe suos solitus recitare Propertius ignes ;

45

Jure sodalitii qui mihi junctus erat .

Ponticus Heroo , Bassus quoque clarus Iambo

Dulcia convictus membra fuere mei .

Et tenuit nostras numerosus Horatius aures ;

Dum ferit Aufoniâ carmina culta lyrâ .

50

Virgilium vidi tantum : nec avara Tibullo

Tempus amicitiae fata dedere meæ .

Successor fuit hic tibi , Galle ; Propertius illi .

Quartus ab his serie temporis ipse fui .

Utque ego majores , sic me coluere minores :

55

Notaque non tarde facta Thalia mea est .

*La Curia rimaneavi; ma l'esteso
Ostro ristinsi della toga anica:
Maggior delle mie forze era quel peso.
Non erano atti a tollerar fatica
Nè il corpo nè la mente; ed io sfuggiva
L'ambizion, che in tante cure intrica.
Vita tranquilla, e di perigli priva
A me le suore offrian dei monti Ascrei;
Viva, onde sempre su brama in me viva.
Ai vati di quel tempo onor rendei,
Fui lor fautore: quanti vati aveva
Appresso, tanti aver pareami Dei.
Macro più anzian sovente a me leggeva
Gli augelli suoi, qual' erba pei malori
Giova, qual angue all'uom la vita leva.
Recitar bene spesso i suoi amori
Properzio a me solea; che di ambi al paro
Dritto di società stringeano i cuori.
Pontico ancor pei carmi eroici chiaro,
E pei giambici Basso, uniti stando
Meco, il convitto mi rendean ben caro.
Attento ancor teneami Orazio, quando
I carmi in stile armonioso e ornato
Di Lazio cetra al suon slava cantando.
Virgilio il vidi sol: l' avaro fato
A Tibullo non diè tempo, in cui stesse
In tenera amistà meco accoppiato.
Questi in ordin di età, Gallo, successe
A te; Properzio a quello; il quarto posto
La sorte dopo questi a me concesse.
Come i vecchj onorai, così all' opposto
Onor riscossi dai novelli, e noie
Le Muse mie divennero assai tosto.*

Carmina cum primum populo juvenilia legi;
 Barba resecta mihi bisve semelve fuit.
 Moverat ingenium totam cantata per Urbem
 Nomine non vero dicta Corinna mihi. 60
 Multa quidem scripsi: sed quæ vitiosa putavi,
 Emendaturis ignibus ipse dedi.
 Tum quoque, cum fugerem, quædam placitura
 cremavi
 Iratus studio carminibusque meis.
 Molle, Cupidineis nec inexpugnabile telis 65
 Cor mihi, quodque levis causa moveret, erat.
 Cum tamen hoc essem, minimoque accenderer i-
 gni;
 Nomine sub nostro fabula nulla fuit.
 Pæne mihi puero nec digna, nec utilis uxor
 Est data: quæ tempus perbreve nupta fuit. 70
 Illi successit, quamvis siue crimine, conjux;
 Non tamen in nostro firma futura toro.
 Ultima, quæ mecum seros permansit in annos,
 Sustinuit conjux exfulis esse viri.
 Filia bis primâ mea me foecundâ juventâ, 75
 Sed non ex uno conjuge, fecit avum.
 Et jam complerat genitor sua fata; novemque
 Addiderat lustris altera lustra novem.

Quando

69. *Pæne mihi puero.* Vix pueri-
 tiam egresso, scilicet anno circi-
 ter 16. cum primam uxorem du-
 ceret. *Nec digna nec utilis uxor.*

Tres uxores subinde dedit. Cum
 duabus prioribus fecit divortium:
 cum tertia diu vixit, quæ exu-
 lem non erubuit.

Quando a espor le poetiche mie note
Al popol cominciai fatte in verdi anni ;
Mi era una volta o due rase le gote .
Del mio ingegno colei diè moto ai vanni ,
Che ebbe ampio grido in Roma , e che io sì ascosi ,
Che il dato nome di Corinna inganni .
Scrissi molto : ma quei , che disetosi
Mi sembrar tra i miei scritti , a ripurgarsi
Con la stessa mia man nel foco posì .
Alcuni ancor , cui lode era da darfi ,
Lo studio e i carmi miei presi a dispetto ,
Da Roma nel fuggir misi a bruciarfi .
Tenero cuore io racchiudeva in petto ,
Ove i dardi di Amor facean lor giuoco ,
E cui moveva ancor leggiero oggetto .
Ma benchè fossi tale , e a picciol foco
Mi accendessi di amore , io tutta fiata
A farmi dileggiar non diedi loco .
Era io quasi fanciul , quando a me data
Non giovevole fu nè degna moglie ,
Che poco assai con me visse accoppiata .
Altra succede a quella ; ma si scioglie
Il nodo non durevole , sebbene .
Nessun delitto ella nel seno accoglie .
L'ultima , con la quale amor mi tiene
Fino all'estremo in dolce nodo unuto ,
Di un esule consorte esser sostiene .
La figlia avo mi fe , che nel fiorito
Suo verde April due volte concepìo ,
Ma non seconda per un sol marito .
Scorsi diciotto lustri il padre mio ,
Tempo che fu dai fati a lui concesso ,
Ito era al regno dell'eterno oblio .

T

Non aliter fleui, quam me fleturus ademtum

Ille fuit, matri proxima iusta tuli.

80

Felices ambo, tempestiveque sepulti,

Ante diem poenæ quod perire meæ!

Me quoque felicem, quod non viventibus illis

Sum miser; & de me quod doluere nihil!

Si tamen extinctis aliquid, nisi nomina, restat,

Et gracilis structos effugit umbra rogos;

86

Fama, parentales, si vos mea contigit, umbra;

Et sunt in Stygio crimina nostra foro;

Scire, precor, causam (nec vos mihi fallere fas
est.)

Errorrem iussæ, non scelus, esse fugæ.

90

Manibus id satis est, ad vos studiosa revertor

Pectora, qui vitæ quæritis acta meæ.

Jam mihi canities, pulsus melioribus annis,

Venerat; antiquas miscueratque comas:

Postque meos ortus Pisæâ victus olivâ

95

Abstulerat decies præmia victor eques;

Cum maris Euxini positos ad lava Tomitas

Quærere me læsi Principis ira iubet.

Causa meæ cunctis nimium quoque nota ruinæ

Indicio non est testificanda meo.

100

88. *Sunt in Stygio foro*. Cognoscu, u hominum scelera a iudicibus inferni. Qui sunt Minos,

Ræus, Rhadamanthus; hi enim de criminibus eo venientium cognoscunt.

*Il pianfi, come estinto me ancor esso
Pianto avrebbe: alla madre indi a non molti
Giorni pagai mesto il tributo stesso.
Ambo felici, e a tempo ambo sepolti;
Perchè pria, ch' io dovessi fuggitivo
Roma in pena lasciar, mi furon tolti!
Felice anch' io, che mentre non è vivo
Alcun di loro in stato son dolente;
Nè di tristezza ebber per me motivo!
Se però resta nell' estinta genie.
Qualche cosa oltre il nome, e dal costrutto
Rogo l' ombra sottil rimane esente;
Se giunse a voi novella del mio lutto,
Ombre dei genitor, se avvien, che sia
Al foro Stigio il fallo mio ridotto;
La causa della imposta fuga mia,
(Nè a me lice ingannarvi) deh il sappiate,
Che misfatto non è, ma sol follia.
Ciò basta ai morti, or torno a voi, che amate
Le dotte venerar Muse Latine,
E della vita mia gli auì cercate.
Ai migliori anni posto avea già fine
Sopraggiunta canizie; e aveami pinto
Di variato color l' antico crine.
E dopo il mio natal di olivo cinto
Aveva il Cavalier già nelle gare
Di Pisa i premj dieci volte vinto.
Quando del Prencè offeso l' ira andare
Dei Tomiti mi fe nell' atra sede
Posta a sinistra dell' Eussino mare.
Del mio eccidio la causa non richiede,
(Chiara ancor troppo a ognun si fa vedere)
Che le parole mie ne faccian fede.*

Quid referam coinitumque nefas, famulosque nocentes?

Ipſa multa tuli non leviora fugâ.

Indignata malis mens eſt succumbere; ſequē

Præſtitit invictam viribus uſa ſuiſ:

Oblitusque mei, ductaque per otia vitæ, 105

Infolitî cepi temporis arida manu.

Totque tuli terrâ caſus pelagoque; quot inter

Occultum ſtellæ conſpicuumque polum.

Tacta mihi tandem longis erroribus actō

Juncta pharetratis Sarmatis ora Getis. 110

Hic ego, finitimis quamvis circumſoner armis,

Triftia, quo poſſum, carmine fata levo.

Quod, quamvis nemo eſt, cujus referatur ad aures;

Sic tamen abſumo decipioque diem. *VP*

Ergo, quod vivo, durisque laboribus obſto, 115

Nec me ſollicitæ tædia lucis habent,

Gratia, Muſa, tibi, nam tu ſolatia præbes;

Tu curæ requies, tu medicina mali:

Tu dux, tu comes eſ: tu nos abducis ab Iſtro;

In medioque mihi das Helicone locum. 120

Tu mihi (quod rarum) vivo ſublime dediſti

Nomen; ab exſequiis quod dare Fama ſolet.

107. *Occultum polum.* Per occultum polum, Australem: per conſpicuum vero, Septentrionalem intelligit. Virgilius: *Hic vertex*

nobis ſemper ſublimis, at illam Sub pedibus Styx ætra videt, manſque profundi.

/ / /

Dei compagni e dei servi a che le nere

Colpe ridir? Da molte pene afflutto
Fui, dell'esilio mio non più leggiere.

Questo petto sdegnò di darsi vito
Ai mali; onde raccolto il vigoroso
Spirto natio jeppe serbarsi invitto.

Della vita condotta infra il riposo
Scordatomi e di me, con man pria imbelle
Le arme presi atte a un tempo sì penoso.

E in terra e in mar tante soffrìi procelle,
Quante tra lo scoperto e occulto polo
Collocate si stan lucenti stelle.

A lungo in fin qua e là sbalzato, al suolo
Sarmatico arrivai, niente lontano
Dei Geti, aimè! dal faretrato stuolo.

Io qui coi versi, (il che sol è in mia mano)
Benchè risuonin le arme a me d'intorno
Rendo il mio fier destin meno inumano.

E sebbene uom non vi abbia in tal soggiorno,
Che porga orecchio dei miei carmi al suono,
Così deludo, almeno, e passo il giorno.

Che vivo adunque, e che non mi abbandonano
Ai gravi affanni, nè di sì ferali
Giorni menare ancor tediato sono;

Rendansi, o Musa, a te grazie immortali:
Tu mi conforti, dei pensier molesti
Requie tu sei, tu medicina ai mali.

Tu guida, tu compagna mia ti fessi,
E, me dall'Istro allontanando, juso
In mezzo all'Elicon luogo mi desti.

Tu pria, che nella tomba io venga chiuso,
Dato mi hai (rara cosa) eccelsso onore,
Che dar la fama dopo morte ha in uso.

Nec, qui detrectat præsentia, Livor iniquo

Ullum de nostris dente momordit opus.

Nam tulerint magnos cum sæcula nostra poëtas;

Non fuit ingenio Fama maligna meo. 126

Cumque ego præponam multos mihi; non minor
illis

Dicor: & in toto plurimus orbe legor.

Si quid habent igitur vatum præsentia veri;

Protinus ut moriar, non ero, terra, tuus. 130

Sive favore tui, sive hanc ego carmine famam

Jure; tibi grates, candide lector, ago.



*E quel, che oscurar suol vivente autore ,
I suoi non appressò maligni denti
Ad alcuna opra mia , tetro livore .
Imperciocchè , sebbene hanno i presenti
Tempi prodotti a noi vati sublimi ,
Non fu invida la fama ai miei talenti :
E sebben io di me migliori estimi
Molti poeti , pur nel mondo intero
Mi legge ognuno , e contami tra i primi :
Or se dei vati alcun presagio al vero
Si appon , benchè perda io iusto la vita ,
Su di me , o terza , non avrai l' impero .
O sia favor , che mi abbia conferita
Tal gloria , o di quell' estro , che mi accese ,
Per giusto merto io l' abbia conseguita ;
Grazie ne rendo a te , lettor cortese .*



LIBER QUINTUS

ELEGIA I.

A R G U M E N T U M.

Mittens Romam e Scythia hunc ultimum librum Ovidius, sui studiosos monet, ut quatuor prioribus libellis illinc quoque ab eo missis, hunc etiam addant. Excusatque se non potuisse materiam aliam, quam tristem, ejusque rebus miseris & perditis convenientem sumere. Quod si in patriam revocetur, scripturum se jocosa & læta profitetur: Simulque veniam petit, si quid sit, quod lectorem offendat.

Hunc quoque de Getico, nostri studiose, libellum

Littore, præmissis quatuor adde meis.

Hic quoque talis erit, qualis Fortuna poetæ.

Invenies toto carmine dulce nihil.

Flebilis ut noster status est, ita flebile carmen; 5

Materiæ scripto conveniente suæ.

Integer & lætus læta & juvenilia lusi:

Illa tamen nunc me composuisse piget.

Ut cecidi, subiti perago præconia casus;

Sumque argumenti conditor ipse mei.

LIBRO QUINTO

ELEGIA I.

A R G O M E N T O.

Ai lettori , che ricevano ancor questo libro .

*A*l quattro miei mandati pria , mio fido
 Lettore , aggiungi ancor questo libretto ,
 Che dal Getico vien barbaro lido .
 Tale di questo ancor sarà il soggetto ,
 Qual del vate è la sorte ; e privo affatto
 Di cose il troverai , che dian diletto .
 Come lo stato mio stibil si è fatto ,
 Così flebili son le mie parole ;
 Lo stile essendo alla materia adatto }
 Scherzi giocondi , come giovin suole ,
 Composi , finchè fui salvo e contento :
 Di averli scritti ora però mi duole .
 Caduto appena , l'improvviso evento
 Di mia caduta a ognuno alto palesò ;
 E sono autor del mio stesso argomento .

Utque jacens ripâ deflere Caystrius ales

Dicitur ore suam deficiente necem:

Sic ego Sarmaticas longe projectus in oras

Edicio taciturne ne mihi funus eat.

Delicias si quis lascivaque carmina quarit; 15

(Præmoneo nunquam scripta quod ista legat.)

Aprior huic Gallus, blandique Propertius oris,

Aprior ingenium come Tibullus erit.

Atque utinam numero ne nos essemus in isto!

Hei mihi! cur unquam Musa jocata mea est? 20

Sed dedimus pœnas: Scythicique in finibus Ilii

Ille pharetrati lutor Amoris abest.

Quod superest, animos ad publica carmina flexi;

Et memores jussi nominis esse sui.

Si tamen e vobis aliquis tam multa requirer, 25

Unde dolenda canam: multa dolenda tuli.

Non hæc ingenio, non hæc componimus arte.

Materia est propriis ingeniosa malis.

Et quota Fortunæ pars est in carmine nostræ?

Felix, qui patitur, quæ numerare valet! 30

Quot frutices silvæ, quot flavas Tybris arenas,

Mollia quot Martis gramina campus habet;

Come l'augel presso al Caistro steso
Dicon, che a pianger il suo estremo fato
Con lingua moribonda è tutto inteso;
In simil guisa anch'io lontan gettato
Nel Sarmatico suol fo, che dai lai
Il mio morir non vada scompagnato.
Se cerca alcun giocosi carmi e gai,
Da me costui viene avvisato avante,
Che questi scriui egli non legga mai.
Più sarà Gallo adatto, ed il galante
Stil di Properzio a lui, più a lui grazioso
Tibullo, che è di dolci carmi amante.
Ed oh voluto avesse il ciel pietoso,
Ch'io non fissi tra questi! Ah! fier dolore!
Perchè scrisse mia Musa in stil giocoso?
Ma il fio pagai, e sta di Roma fuore
Dell'Istro appo la Scitica corrente
Quel, che cantò sul faretrato Amore.
Ciò che restava, la vivace mente
Volsi a comuni ed innocenti versi,
E fei, che di sua fama si rammente.
Se però cerchi alcunò, onde di avversi
Casi sì tanù empiendo vo le carte:
Avvien ciò, perchè molti io ne sofferfi.
Nè a scriver questi adopro ingegno od arte;
Che a sì fatta materia il proprio male
Affai d'ingegno di per se comparte,
E quanto poco della disleale
Mia sorte scrivo qui? Felice è bene
Chi pate i mali sol, che a contar vale!
Quanti del bosco i germi, o son le arene,
Con cui del Tebro va l'onda confusa,
Quante erbe il Marzio campo in se contiene;

Tot mala pertulimus: quorum medicina quiesque
Nulla, nisi in studio, Pieridumque mora est.

Quis tibi, Naso, modus lacrymosi carminis? in-
quis.

35

Idem, Fortunæ qui modus hujus erit.

Quod querar, illa mihi pleno de fonte ministrat:
Nec mea sunt, facti verba sed ista mei.

At mihi si carâ patriam cum conjuge reddas;

Sint vultus hilares, simque quod ante fui.

40

Lenior invicti si sit mihi Cæsaris ira;

Carmina latitiæ jam tibi plena dabo.

Nec tamen ut lusit, rursus mea littera ludet:

Sit semel illa joco luxuriata suo.

Quod proet ipse, canam: pœnæ modo parte le-
vatâ

45

Barbariem, rigidos effugiamque Geras.

Interea nostri quid agant, nisi triste, libelli?

Tibia funeribus convenit ista meis.

At poteras, inquis, melius mala ferre silendo;

Et tacitus casus dissimulare tuos.

50

Exigis, ut nulli gemitus tormenta sequantur;

Acceptoque gravi vulnere flere vetas.

Ipsæ Perillæo Phalaris permisit in ære

Edere mugitus, & bovis ore queri.

48. *Ista tibia*. Ille sonus funestus:
id est, hoc triste scribendi ge-
nus. Solebant autem majores fu-

nera ad tibiam efferre. Vide Hist.
Magium Miscell. l. 1. c. 13. Brod.
lib. 4. cap. 30.

Tanti mali soffrì: di cui ricusa
 L' indole ogni rimedio, ogni quiete,
 Fuorchè lo star coi libri e con la Musa:
 Ma qual fine, o Nasone, voi mi direte,
 Tuoi tristi carmi avran? Questi ed il mio
 Stato infelice avran l' istesse mete.
 E s' a me porge da ben colmo rio
 Cagion perenne di dogliosi canti:
 E' il mio fato, che parla, e non son io.
 Lieto in volto bensì tergerò i pianti,
 Se all' amata consorte uom mi rimeni,
 E alla patria; e farò qual era avanti.
 Se gli occhj a me volgesse più sereni
 Cesare invitto, pronto allor farei
 A darli carmi di leuzia pieni.
 Nè a scherzar tornerò, come già fei:
 Lussureggiato aver con pravi ludi
 Solo una volta basti ai carmi miei.
 Canterò sì, che approvi egli i miei studi,
 Sol ch' io parte di pena avendo in dono
 Mi involti alla barbarie e ai Geti crudi.
 Or che far ponno, fuorchè in flabil tuono
 I miei libri cantare? E' ben dovuto
 Alle mie trisle esequie un cotal suono.
 Ma meglio era soffrire il mal taciuto,
 Talun ripiglia; e meglio i tuoi dolenti
 Casti dissimular con labbro muto.
 Pretendi, che chi soffie aspri tormenti
 Non si lagni; ed a quello, cui conquise
 Profonda piaga, il pianger non consentì.
 Falarli stesso a quei, che ad arder mise
 Di Perillo entro il bronzo, il duol sfogare,
 E col labbro del buo muggir permise.

Cum Priami lacrymis offensus non sit Achilles; 55

Tu fletus inhibes, durior hoste, meos.

Cum faceret Nioben orbam Latonia proles,

Non tamen & siccas jussit habere genas.

Est aliquid, fatale malum per verba levare:

Hoc querulam Progenem Halcyonenque facit. 60

Hoc erat, in gelido quare Præantius antro

Voce fatigaret Lemnia saxa suâ.

Strangulat inclusus dolor, atque exæstuat intus:

Cogitur & vires multiplicare suas.

Da veniam potius; vel totos tolle libellos; 65

Si mihi quod prodest, hoc tibi, lector, obest.

Sed neque obesse potest: ulli nec scripta fuerunt

Nostra, nisi auctori perniciofa suo.

At mala sunt fateor, quis te mala sumere cogit?

Aut quis deceptum ponere sumpta vetat? 70

Ipse nec emendo: sed, ut hîc deducta legantur.

Non sunt illa suo barbariora loco.

Nec me Roma suis debet conferre poetis.

Inter Sauromatas ingeniosus ero.

Denique nulla mihi captatur gloria, quæque 75

Ingenio stimulos subdere Fama solet.

60. *Hoc facit, &c.* Hæc causa facit, ut Progne querulo cantu dolorem levet: quæ fuit filia Pandionis regis Atheniens. Vide Fab. apud Ovid. 6. & 11. *Metamorph.* & Apollodor. lib. 3. *Halcyonasque*. Ceyx filius Luciferi habuit conjugem Halcyonem, a qua quum prohibitus ivisset ad consulendum

Apollinem de statu regni sui, naufragio periit. Cujus corpus quum ad uxorem Halcyonem delatum fuisset, illa se præcipitavit in pelagus. Et conversi sunt ambo in aves marinas, quæ Halcyones vocantur. Fabulam narrat Ovidius libro undecimo *Metamorph.*

*Mentre offeso non fu dal lacrimare
Di Priamo Achille; a me tu il tristo esilio,
Di un nemico più fier, vieti il plorare.
Quando Niobe privar di ogni suo figlio
Di Latona i gemelli, non pretesero,
Che ella asciutto di pianto avesse il ciglio.
Coi lamenti sfogar quei che ci offesero,
Guai fatali è un conforto: indi le due
Progne ed Alcinoe a querelarsi appresero.
Che Filottete con le voci sue
Stancasse i Lennj sassi infra gli algori
Di un antro, questa sol la causa fue.
Soffoga il duol, che non esala fuori,
Porta smanie crudeli, e chiuso in seno
E' asfittico forse a far sempre maggiori.
Mi perdona piuttosto, o lungi stieno,
Lettor, da te i miei libri, allor che questi,
Che a me giovano, a te di danno stieno.
Ma nè ponno ad alcuno essere infesti
Gli scritti miei, nè suor che al suo poeta
Ad alcun altro mai suon funesti.
Pur, son rozzi, tu dici: il ver mi acquieta.
Ma chi a prenderli in man costringer vuolti?
O il lasciarli deluso a te chi vieta?
Nè pur io ciò pretendo: ma se accolti
Son da alcun; letti sien come qui nati.
Del luogo, ove gli fei, non son più incolti.
Nè me al confronto metter dei suoi vati
Dee Roma: infra Sarmatiche persone
Fiano ingegnosi i carmi miei stimati.
Questo mio stile in fin non si propone
Gloria nè fama alcuna, che pur hanno
L'ingegno ad incitar forza di sprone.*

Nolumus assiduus animum tabescere curis:

Quæ tamen irrumpunt, quoque vetantur, eunt:
Cur scribam docui: cur mittam quæritis istos?

Vobiscum cupiam quolibet esse modo. 80

E L E G I A II.

A R G U M E N T U M.

Ad uxorem scribens, dicit se corpore bene valere, quamvis mente langueat. Ostenditque dolorem eundem esse, qui primo fuit, quum relegatus sit ab Augusto. Postea commemorat incommoda, quibus sine fine conficitur. Et quandoquidem levis sit exilii causa, & magna Cæsaris clementia, pro marito roget, hortatur, nec ullam sibi spem relictam, quam Augusti clementiam.

Ecquid, ut e Ponto nova venit epistola, palles;
Et tibi sollicitâ solvitur illa manu?

Pone metum; valeo, corpusque, quod ante laborum

Impatiens nobis invalidumque fuit,
Sufficit; atque ipso vexatum induruit usu. 5

An magis infirmo non vacat esse mihi?

Non

*Non vo', che il cor languisca per l'affanno
Delle cure, che in esso entrano ognora
Veementi, e ove è vietato, ardire vanno.
Perchè fo i versi vi mostrai finora:
Perchè costà li invio, cercate adesso?
Ho gran desio di far con voi dimora
Nel modo, che di farla è a me concesso.*

E L E G I A I I.

A R G O M E N T O.

Esorta la moglie a porger suppliche
a Cesare per lui.

I*mpallidisci in comparirti avante
Nuova lettera, che a te dal Ponto invio,
E anziosa l'apri con la man iremante?
Son sano, non temere; e il corpo mio,
Che debol sempre fu nel tempo andato,
E che qualunque incomodo sfuggio,
Resiste adesso ai mali; e travagliato
Sempre più duro il lungo uso lo face.
Che non potrei forse esser più spossato?*

Mens tamen ægra jacet, nec tempore robora sum-
sit :

Affectusque animi, qui fuit ante, manet.
Quæque morâ spatioque suo coitura putavi
Vulnera; non aliter, quam modo facta, dolent.
Scilicet exiguis prodest annosa vetustas, 11
Grandibus accedunt tempore damna malis.
Pæne decem totis aluit Pæantius annis
Pestiferum tumido vulnus ab angue datum.
Telephus æternâ consumptus tæbe perisset, 15
Si non, quæ nocuit, dextra tulisset opem.
Et mea, si facinus nullum commisimus, opto
Vulnera qui fecit, facta levare velit.
Contentusque mei jam tandem parte laboris,
Exiguum pleno de mare demat aquæ. 20
Detrahat ut multum, multum restabit acerbi:
Parsque meæ pœnæ totius instar erit.
Littora quot conchas, quot amœna rosaria flores,
Quotve soporiferum grana papaver habet;
Silva feras quot alit, quot piscibus unda natatur;
Quot tenerum pennis æra pulsat avis; 26
Tot premor advertis, quæ si comprehendere coner,
Icarix numerum dicere coner aquæ.

24. *Quotus soporiferum*. Papaveris
sativi tria sunt genera. Candi-
dum, cujus semen tostum in se-

cunda mensa cum melle apud æ-
trios dabatur. Alterum nigrum.
Tertium genus *Tyram* vocant.

*Lo spirito nondimeno infermo giace,
Nè alcun vigor la lunga età gli ha messo;
E l'anima al duol primiero ancor soggiace.
E le ferite, che il suo tempo istesso
Col lungo gir credei dover saldare,
Dolor mi danno, come fatte adesso.
Tanto è ver, che i vetusti anni giovare
Possono ai mali allor, che son leggieri;
Ma i gravi il tempo suol più acerbi fare.
Aumento diè quasi due lustri interi
Filottete alla piaga, un dì ferito
Dai morsi di angue pestilenti e fieri.
Consunto suria Telefo perito
Da perpetuo malor, se quelle mani,
Che il piagar, non lo avesser poi guarito.
Anch'io così, giacchè non son di strani
Delitti reo, nodrisko ardente voglia,
Che chi mi fe la piaga, ei la risani.
E alfin contento, ch'io soffra la doglia
Di una porzion della mia pena austera,
Da un colmo mare alcune stille toglia.
Benchè la scemi assai, sarà assai fiera
Quella, che resteràvvi; e del mio affanno
Una parte varrà per pena intera.
Quanti nel lido i nicchj son, quanti hanno
Fiori i vaghi roseti, e in sonno lento
Papaver chiusi quanti grani stanno;
Quante fiere nei boschi hanno alimento,
Quanti in mar nuotan pesci, e quanti augei
Volan per l'invisibile elemento;
Tanti i gravosi sono affanni miei;
Di cui s'io tenti il novero ridire,
Noverar le onde Icarie tenterei.*

Utque via casus, ut amara pericula ponti,
Ut taceam striclas in mea fata manus; 30
Barbara me tellus, orbisque novissima magni
Sustinet; & saxo cinctus ab hoste locus.
Hinc ego trajicerer (neque enim mea culpa cruenta est)

Esset, quæ debet, sit tibi cura mei.
Ille Deus, bene quo Romana potentia nixa est, 3,
Sæpe suo victor lenis in hoste fuit.
Quid dubitas? quid tuta times? accede, rogaque.
Cæsare nil ingens mitius orbis habet.
Me miserum! quid agam, si proxima quæque relinquant?

Subtrahis effracto tu quoque colla iugo? 40
Quo ferat; unde petam lapsis solatia rebus?
Anchora jam nostram non tenet ulla ratem.
Viderit: ipse sacram quamvis invisus ad aram
Confugiam: nullas submovet ara manus:
Alloquor en absens præsentia numina supplex: 45
Si fas est homini cum Jove posse loqui.
Arbiter imperii, quo certum est sospite cunctos
Aufoniæ curam gentis habere Deos:
O decus, o patriæ per te florentis imago;
O vir non ipso, quem regis, orbe minor; 50

*E per tacer di terra ogni martire ,
 Di mare ogni periglio , ed ogni armata
 Destra pronta tra le ombre a farmi gire ;
 In barbara regione e situata
 Del gran mondo al confin vivo proscritto ,
 Region da fier nemico circondata .
 Da questo orrido suol farei tragitto ,
 Se tu avessi , qual dei , di me pensare ;
 Che non è capitale il mio delitto .
 Quel Dio , su cui l'alto Roman potere
 Saldo sostienfi , vincitor sovente
 Fu mite ancora inver le osili schiere .
 Che dubiti ? in sicuro a che pavente ?
 A lui vanne , ed il prega : il vasto mondo
 Di Cesare non avve un più clemente .
 Ah ! che farò , se lascian me in profonda
 Duolo i più cari , e se dal collo via
 Geni tu ancor del rotto giogo il pondo ?
 A chi andronne ? ove a sorte così ria
 Trovar potrà sollievo ? ormai nessuna
 Ancora salda tien la nave mia .
 Ma pensivi egli : sebben gli è importuna
 La mia persona , a me il suo altar ricetto
 Darà ; l'altar non schisa mano alcuna .
 Benchè son lungi , ecco a pregar mi metto
 Il Dio presentę a me ; se a labbro umano
 Con Giove favellar non è interdetto .
 Dell'impero o Signor , cui salvo e sano
 Certo è che tutti i Dei prestan favore
 Al popolo abitante il suol Romano :
 O della patria , che tu serbi in fiore ,
 Immagine e decoro , o dell'istess
 Terra , che tutta reggi , uom non minore :*

Sic habites terras, & te desideret æther!

Sic ad pacta tibi sidera tardus eas!

Parce, precor: minimamque tuo de fulmine partem

Deme, satis poenæ, quod superabit, erit.

Ira quidem moderata tua est; vitamque dedisti: 55

Nec mihi jus civis, nec mihi nomen abest.

Nec mea concessa est aliis Fortuna: nec exsul

Edicti verbis nominor ipse tui.

Omniaque hæc timui; quia me metuisse videbam:

Sed tua peccato lenior ira meo est. 60

Arva relegatum jussisti visere Ponti,

Et Scythicum profugâ findere puppe fretum.

Jussus ad Euxini deformia littora veni

Æquoris, hæc gelido terra sub axe jacet.

Nec me tam cruciat nunquam sine frigore cœlum

Glebaque canenti semper obusta gelu; 66

Nesciaque est vocis quod barbara lingua Latina;

Grajaque quod Getico victa loquela sono;

Quam quod finitimo cinctus premor undique Marte;

Vixque brevis tutum murus ab hoste facit. 70

Pax tamen interdum, pacis fiducia nunquam est.

Sic hic aunc patitur, nunc timet arma, locus.

Così il ciel ti desti, così concessa

Sia tua persona al mondo, e tardo il volo

Spieghi ver l'alta sfera a te promessa:

Dammi il perdon, ten prego; e toglì solo

Una porzion del fulmin, che stringesti:

Nella pena, che resta, avrò un gran duolo.

Modesta in vero è l'ira tua: mi desti

La vita, e ancor di cittadinò in dono

I dritti e il nome a me lasciar volesti.

Nè dussi altrui quant'io godea di buono;

E fu l'edutto tuo mue a tal segno,

Che in quello nè pur detto esule io sono.

Tutto questo temei, perchè ben degno

Di ciò mi conoscea; ma veder fassi

Più del peccato mio lieve il tuo sdegno.

Rilegato volesti ch'io ne andassi

Nel suol del Ponto, e che a fuggire asceso

In nave le onde Scitiche solcassi.

Del mare Eussino ad obbedirti inteso

Sul lido veani, oriendo lido, il quale

Sotto del polo gelido è disteso.

Nè tanto il clima a tormentarmi vale,

Clima, cui mai del Sol non scalda il raggio,

Nè il suol, che è sempre arso dal gel brumale;

Nè l'esser questo popolo selvaggio

Di Lazie voci ignaro, o il girne vinto

Il Greco suon dal Getico linguaggio;

Quanto il trovarmi molestato e cinto

Dal nemico vicin, da cui di mura

Salvo appena mi fa picciol recinto.

Talor vi è pace, ma non mai sicura

Qui la godiam: così questa contrada

Soffre or guerre, di guerre or ha paura:

V iv

Hinc ego dum muter, vel me Zancleæ Charybdis *
 Devoret, aque suis ad Styga mittat aquis:
 Vel rapidæ flammis urar patienter in Ætææ: 75
 Vel frera Leucadii mittar in alta Dei.
 Quod petitur, pœna est: neque enim miser esse
 recuso;
 Sed precor, ut possim tutius esse miser.

E L E G I A III.

A R G U M E N T U M.

Queritur Ovidius, quod quum Bacchi festum celebretur, sibi una cum cæteris poëtis Romæ esse non liceat, ut antea solebat: miraturque illum sibi uni ex ejus cultoribus non opem tulisse. Demum illum, studiique consortes poëtas precatur, ut a Cæsare reditum impetrent.

Illa dies hæc est, qua te celebrare poëtæ *
 (Si modo non fallunt tempora) Bacche, solent:
 Festaque odoratis innectunt tempora * fertis,
 Et dicunt laudes ad tua vina tuas.
 Inter quos memini, dum me mea fata sinebat, 5
 Non invisa tibi pars ego sæpe fui.

*Purchè da questo in altro loco io vada ,
 O di Cariddi le Sicane schiume
 M' ingoino , e a Stige mi apran pur la strada ;
 O nel mar cupo del Leucadio nume
 Sia gettato , o Etna (e non dard in lamenti)
 Me col suo foco struggitor consume .
 Pena è quel , che chied' io ; nè i dì dolenti
 Ricuso di menar : solo mi inchino
 A supplicar , ch' io possa infra gli stenti
 Con maggior sicurezz'a esser meschino .*

E L E G I A III.

A R G O M E N T O .

A Bacco , che gli ottenga da Cesare
 il perdono .

E questo il giorno , in cui per lo costume
 (Se pur nei tempi non m' inganno) i vati
 Concorrono a esaltar , Bacco , il tuo nume .
 Ed il festivo crine incoronati
 Di odorose ghirlande , infra' l tuo vino
 Da quelli son gli encomj tuoi cantati .
 Mentre mel permetteva il mio destino ,
 Spesso ancor io (sovvienmi) a te gradita
 Parte di quel formai coro divino .

Quem nunc suppositum stellis Cynosuridos Urfæ
 Juncta tenet crudis Sarmatis ora Getis.
 Quique prius mollem vacuumque laboribus egi
 In studiis vitam, Piëridumque choro; 10
 Nunc procul a patriâ Geticis circumsonor armis
 Multa prius pelago, multaque passus humo.
 Sive mihi casus, sive hoc dedit ira Deorum;
 Nubila nascenti seu mihi Parca fuit:
 Tu tamen e sacris hederæ cultoribus unum 15
 Numine debueras sustinuisse tuo.
 An dominæ fati quidquid cecinere sorores,
 Omne sub arbitrio desinit esse Deum?
 Ipse quoque athereas meritis inuictus es arces;
 Qua non exiguo facta labore via est. 20
 Nec patria est habitata tibi: sed ad usque nivosum
 Strymona venisti, Marticolamque Geten:
 Persidaque, & lato spatiantem flumine Gangem,
 Et quascunque bibit discolor Indus aquas.
 Scilicet hanc legem nentes fatalia Parcæ 25
 Stamina bis genito bi cecinere tibi.
 Me quoque, si fas est exemplis ire Deorum,
 Ferrea fors vitæ difficilisque premit.

23. *Persidaque & lato spatiantem.*

Persis tota altissimis vallatur montibus, initium capiens a portis Caspiis, qua iter in austrum, atque usque ad mare protenditur: quod ab ea Persicum est appellatum. *Gangem*. Ganges Indæ fluvius est maximus omnium flumi-

num, que in tribus continenti-
bus memorantur. Vide Plin. lib.
6. cap. 18.

26. *Bis genito bis.* &c. Bis genitum / appellat Bacchum, quoniam primum ex Semele, deinde ex femore Iovis in lucem venit: hinc *bimater* dictus.

*Ed or dell' Orsa, che fu in ciel rapita
Dall' Erimanto, sotto l' astro io vivo
Nella Sarmazia ai crudi Geti unita.
Ed io, che pria di cure e affanni schivo
Tral coro delle Muse intero il giorno
E tra gli studj miei spendea giulivo;
Ora lontan dal patrio mio soggiorno,
Poich' ebbi in terra e in mar sofferto molto,
Dei Geti le armi odo sonare intorno.
O mi abbia il caso in tanti guai ravvolto,
O dei numi lo sdegno, o a me nascente
Volgesse Cloto nuvoloso il volto:
Pure un del sacro stuol, che riverente
L' edera onora, esser da te salvato,
Bacco, dovea col tuo favor possente.
Tutto ciò forse, che fissar del fato
L' arbitre suore, di esser dei celesti
Numi sotto il poter tutto ha cessato?
Al ciel tu ancor pei tuoi meriti ascendesti
Calcando quel non poco laborioso
Sentier, che aperto innanzi a te vedesti.
Nè in patria sfesti già; ma generoso
Giungesti fino alla Strimonia neve,
E fin dei Geti al popol bellicoso:
E in Persia, e la ove il Gange entro non breve
Alveo si stende, e ad ogni fiume, i cui
Umori l' Indo di aura faccia beve.
Certo tal legge, con li flami suì
Le Parche nel filare a te i destini,
Due volte dietro ai due natali tui.
Ancor io, se applicare a me i divini
Esempli lice, scopo son di dura
Sorte, premon me ancor fati tapini.*

Illo nec levius cecidi; quem magna locutum
 Reppulit a Thebis Jupiter igne suo. 30
 Ut tamen audisti percussus fulmine vatem,
 Admonitu matris condoluisse potes.
 Et potes, aspiciens circum tua sacra poëtas,
 Nescio quis nostri, dicere, cultor abest.
 Fer, bone Liber, opem: sic altam degravet ul-
 mum 35
 Vitis, & incluso plena sit uva mero.
 Sic tibi cum Bacchis Satyrorum gnava juvenus
 Adsit, & attonito non taceare sono.
 Ossa bipenniferi * sic sint male pressa Lycurgi:
 Impia nec poenâ Pentheos umbra vacet. 40
 Sic micet æternum vicinaque sidera vincat
 Conjugis in calo Cressa * Corona tuæ.
 Huc ades, & casus relevés pulcherrime nostros,
 Unum de numero me memor esse tuo.
 Sunt Dis inter se commercia, flectere tenta 45
 Cæsareum numen numine, Bacche, tuo.
 Vos quoque, consortes studii pia turba poëtæ,
 Hæc eadem sumto quisque rogare mero.
 Atque aliquis vestrum, Nasoni nomine dicto,
 Deponat lacrymis pocula mista suis: 50

32. *Admonitu matris.* Ad Semelem
 Bacchi matrem referas, quæ lo-
 vis fulmine conflavit: que-
 madmodum Poeta Augusti ictu
 prostratus est. Vide Natal. l. 5.
 c. 13.

37. *Sic tibi cum Bacchis.* Tradunt
 Bacchum in exercitu mulierum
 copiam circumduxisse, armatam

hastis pampinis involutis: Sile-
 num quoque pædagogum ac nu-
 tritorem, qui ei plurimum ad
 virtutem & gloriam resque belli-
 cas profuit: Satyrosque etiam,
 quorum opera in saltationibus ac
 thapœdiis oblectabatur, eorum
 enim risu ac joco vitam omnem
 felicem traducbat.

*Caddi di quello al par, che sua bravura
 Millantando da Giove un dì fu scosso
 Col fulmin giù dalle Tebane mura.*

Però all'udir da fulmine percosso

*Un vate, di tua madre il caso rio
 Rimembrato può averti il cuor commosso.*

*E puoi dire in mirar, qualor si unio,
 Lo stuol dei vati ai tuoi misterj inteso,
 Qui manca non so qual divoto mio.*

*Deh per te, genil Bacco, io sia difeso:
 Così l'uve di vin sien ridondanti,
 E gli alti olmi dei tralci aggravi il peso.*

*Così assistano a te con le Baccanti
 Anche i Satiri snelli in fresca etate;
 E dianti lode i furibondi canti.*

*Così a Licurgo le ossa sien gravate,
 Che abusò della falce; e l'ombra fella
 Di Penteo abbia le pene meritate.*

*Così in ciel sempre sia lucente e bella
 La Corona di tua Cretese moglie,
 E in fulgor vinca ogni vicina stella.*

*Vago Bacco, mi assisti; alle mie doglie
 Qualche sollievo appresta, e ti rammenta,
 Che il numero dei tuoi me ancora accoglie.*

*Sono gli Dei tra lor d'accordo: ah tenta,
 Bacco, di far col nume tuo sovrano,
 Che l'ira sia del nume Augusto spenta.*

*Voi, poeti, eziandio, stuol non profano,
 Voi, che avete comun con me il mestiere,
 Imploratemi ciò col vino in mano.*

*E alcun si trovi infra le vostre schiere,
 Che nominata la persona mia
 Mistò col pianto suo posi il bicchiere.*

Admonitusque mei, cum circumspexerit omnes,
 Dicat, Ubi est nostri pars modo Naso chori?
 Idque ita; si vestrum metui candore favorem:
 Nullaque iudicio littera laesa meo est.
 Si, veterum digne veneror cum scripta virorum,
 Proxima non illis esse minora reor. 56
 Sic igitur dextro faciat Apolline carmen:
 Quod licet, inter vos nomen habete meum.

E L E G I A IV.

A R G U M E N T U M.

*Epistolam ab Euxino littore Romam venisse, coram-
 que laudare amici fidem, inducit Ovidius. Eum
 postremo precatur, ut se constanter tueatur.*

Littore ab Euxino Nasonis epistola veni,
 Lassaque facta mari, lassaque facta via.
 Qui mihi flens dixit, Tu, cui licet, aspice Ro-
 mam.
 Heu quanto melior fors tua forte mea!

*F. di me al sovvenirgli un guardo dia
 A ognuno, e dica, Ove Nasone è mai,
 Che del nostro drappel parte era pria?
 Fatel, se il favor vostro io meritai
 Col mio candore, e se col mio concetto
 Le poesie di alcun non oltraggiar.
 Se, mentre degli antichi io pur rispetto,
 Come mertan, gli scrivi; il compor parmi
 Dei moderni scrittor non men perfetto.
 Così felici tesser dunque i carmi
 Di Apollo col favor vi sia concesso,
 Deh alcun tra voi non sia, cui 'l rammentarmi
 Increzca, giacchè questo è a voi permesso.*

ELEGIA IV.

A R G O M E N T O.

Parla la stessa lettera ad un amico dell'autore,

*L*ettera di Nasone fin dall' Eussino
 Lido ne venni a te stanca altrettanto
 Di terra, che di mar per lo cammino.
 Ei mi disse versando amaro pianto,
 Va tu, cui lice, a Roma: ah! del rubello
 Mio fato è il fato tuo migliore oh quanto?

Flens quoque me scripsit: nec qua signabar, ad os
est

Ante, sed ad madidas gemma relata genas.

Tristitiæ causam si quis cognoscere quærit;

Ostendi solem postulat ille sibi.

Nec frondem in silvis, nec aperto mollia prato

Gramina, nec pleno flumine cernit aquas. 10

Quid Priamus doleat, mirabitur Hectore raptō;

Quidve Philocteres ictus ab angue gemat.

(Di facerent utinam, talis status esset in illo,

Ut non tristitiæ causā dolenda foret.)

Fert tamen, ut debet, casus patienter amarus: 15

More nec indomiti fræna recusat equi.

Nec fore perpetuam sperat sibi numinis iram,

Consciū in culpā non scelus esse suū.

Sæpe refert, sit quanta Dei clementia: cujus

Se quoque in exemplis annumerare solet. 20

Nam quod opes teneat patrias, quod nomina ci-
vis;

Denique quod vivat, munus habere Dei.

Te tamen, ô, si quid credis mihi carior, ille,

Omnibus, in toto pectore semper habet.

Teque Menœtiaden, te qui comitavit Oresten, 25

Te vocat Ægiden, Euryalumque suum.

*Scriffemi ancor piangendo, ed il suo anello
Non al labbro appressò, ma alla bagnata
Guancia pria, che imprimeffe in me il suggello.
Se alcun dimanda, che gli sia svelata
La cagione del duol, costui richiede,
Che la lampa del Sol siagli additata.
Nè l'erbe molli in prato aperto ei vede,
Nè le fronde nei boschi, nè l'umore
In fiume, il qual gonfio pei flutti incede:
Non saprà, perchè Priamo abbia dolore
Di Ettore strascinato, o la sua pianta
Morsa dall'angue Filoteie plore.
Deh lui degno facesse il ciel di tanta
Ventura, che del suo stato dolente
La cagion non dovesse esser compianta.
Gli acerbi guaj però sostien paziente,
Come dee; nè ricusa il fren soffrire,
Come un cavallo suol fiero e insolente:
Spera, che non saran del nume le ire
Per lui perpeue; mentre ei non ignora,
Che fellonia non è nel suo fallire.
Egli va ripetendo ad ora ad ora
Quanta in quel Dio sia la pietà, tra i cui
Esempi suol contar se stesso ancora.
Che il ritenere i patij beni suoi,
Romano cittadin l'esser pur detto,
E il suo vivere in fin, dono è di lui.
Te però, che di ogni altro il più diletto
Gli sei, se punto a me prestar si vuole
Di fede, egli ha scolpito in mezzo al petto.
Te di Menezio un'altra fida prole,
Te il compagno di Oreste, il suo Teseo,
E te l'Eurialo suo chiamare ei suole.*

Nec patriam magis ille suam desiderat, & quæ
Plurima cum patriâ sentit abesse suâ;
Quam vultus, oculosque tuos, o dulcior illo
Melle, quod in ceris Attica ponit avis! 30
Sæpe etiam mœrens tempus reminiscitur illud,
Quod non præventum morte fuisse dolet.
Cumque alii fugerent subita contagia cladis,
Nec vellent ictæ limen adire domûs;
Te sibi cum paucis meminit mansisse fidelem: 35
Si paucos aliquis tresve duosve vocat.
Quamvis attonitus, sensit tamen omnia: nec te
Se minus adversis indoluisse suis.
Verba solet, vultumque tuum, gemitusque referre:
Et te flente suos emaduisse finis. 40
Quam sibi præstiteris, qua consolatus amicum
Sis ope; solandus cum simul ipse fores.
Pro quibus affirmat fore se memoremque piumque;
Sive diem videat, sive regatur humo.
Per caput ipse suum solitus jurare tuumque, 45
Quod scio non illi vilius esse suo.
Plena tot ac tantis referatur gratia factis:
Nec sinet ille tuos litus arare boves.

*Nè la patria, di cui perdita feo,
Nè le cose moltissime ei più chere,
Le quali con la patria in un perdeo;
Che la tua faccia e gli occhi tuoi vedere,
O più dolce del mel, del quale empito
Dall' Attica ape è il van delle sue cere.
A quel tempo eziandio pensa abbattuto,
In cui spesso il pensier dolente affisa,
Perchè non fu da morte prevenuto.
E mentre altri fuggian dell' improvvisa
Strage il contagio, e porre il piè in magione
Più non volean da fulmine conquista:
Che tu fido con poche altre persone
A lui ti mantenesli, in mente ha impresso:
Se due o tre per pochi alcun li pone.
Benchè da stupidizza ei fosse oppresso,
Pur tutto vide; e te, che pel suo fato
Non provasti dolor men di lui stesso.
Il volto, il pianto, ed i tuoi detti è usato
Di rammentar, e che dal lacrimare
Degli occhj tuoi restò il suo sen bagnato.
Qual ben gli festi, e come a confortare
L' amico oprasti allor, che convenia
Uguale conforto ancora a te recare.
Onde, che sempre terrà grata e pia
Memoria di tai fatti, egli assicura,
O veggia il giorno, o nel sepolcro sia.
Pel capo suo, siccome suol, ti giura,
E pel tuo capo ancora, il qual so bene,
Che più vile del suo non sel figura;
Per tante e sì grandi opre a te ben piene
Renderà le misure; ed il tuo bove
Ei non permetterà che ari le arene.*

Eac modo constanter profugum tueare, quod ille,
Qui bene te novit, non rogat; ipsa rogo. 50

ELEGIA V.

ARGUMENTUM.

Seipsum hortatur ad celebrandum uxoris natalem, pro qua bene precatur, diemque laudat, qui eam elegantissimis moribus in lucem protulit. Et quamvis digna esset feliciori fortuna, eam tamen hortatur, ut omnia æquo animo ferat: si quidem ejus virtus, non nisi in adversis perspicui possit. Demum deos precatur, ut si nolint sibi parcere, saltem uxori innocenti ignoscant.

Annuus asluetum Dominae natalis honorem
Exigit, ite manus ad pia sacra neæ.
Sic quondam festum Laërtius egerit heros
Forfan in extremo conjugis orbe diem.
Lingua favens adsit longorum oblita malorum: ,
Quæ (puto) dedidicit jam bona verba loqui.
Quæque semel toto vestis mihi sumitur anno,
Sumatur fatis discolor alba meis.

*Or tu costante sù, che esul ritrove
 Difesa appresso te: ciò, che ei pensando
 A tante del tuo amor chiare riprove
 Domandarti non vuole, io tel domando.*

ELEGIA V.

A R G O M E N T O.

Celebra il natale della moglie.

*D*ell'amata consorte il natalizio
 Giorno da me l'usato onor richiede:
 Vi accingete, o mie mani, al sacro uffizio;
 Forse del mondo nella estrema sede
 Così della sua moglie un dì i natali
 Celebrò di Laerte il grande erede.
 Posti in oblio la lingua i lunghi mali
 Fautrice sia, la qual non credo in vero;
 Che esprimer sappia più detti giovisli.
 Bianca veste prendiam, che nell'intero
 Anno una volta sol mi suole ornare,
 Veste non atta al fato mio severo.

Araque gramineo viridis de cespite fiat;

Et velet tepidos nexa corona focos. 10

Da mihi thura, puer, pingues facientia flammæ,

Quodque pio fufum ftridat in igne merum.

Optime natalis, quamvis procul abfumus, opto

Candidus huc venias, diffimilisque meo.

Sique quod instabat dominæ miserabile vulnus, 15

Sit perfuncta meis tempus in omne malis.

Quæque gravi nuper plus quam quassata procella
est,

Quod superest, tutum per mare navis eat.

Illa domo, natæque suâ, patriæque fruatur:

Erepta hac uni sit satis esse mihi. 20

Quatenus & non est in caro conjuge felix,

Pars vitæ tristi cætera nube vacet.

Vivat, ametque virum, quoniam sic cogitur, ab-
sens:

Consumatque annos; sed diuturna, suos.

Adjicerem & nostros: sed ne contagia fati 25

Corrumpant timeo, quos agit ipsa, mei.

Nil homini certum est, fieri quis posse putaret,

Ut facerem in mediis hæc ego sacra Getis?

Aspice ut aura tamen fumos e thure coortos

In partes Italas & loca dextra ferat. 30

9. Araque gramineo viridis de ces-
pite fiat. Genio natalem cele-
brantes, aram exigebant, quam

floreis fertis ornabant. Foeminae
vero Iunoni sacrificabant.

*E di erbosi cespugli il verde altare
Ergiamo, e tutto cinto intorno sia
Di intesti ferti il caldo focolare.
Dammi, o servo, l'incenso, onde si cria
La pingue fiamma, e il vin, che suon stridente
Renda versato in sulla brage pia.
Deh avvenga, o buon natal, sebbene assente
Per lungo tratto io sia, che qua ti porte
Sereno, e che dal mio sù differente.
E se alcun grave duol la mia consorte
Dovea soffrir, per sempre abbialo questa
Faussto almen nella mia trista sorte.
E la sua nave, di crudel tempesta
Dal furor poco fa più che sbattuta,
Solchi sicuro il mare in ciò, che resta.
Da lei la patria, la magion goduta,
E la figliuola sia: basti ciascuna
Di queste cose aver io sol perduta.
E giacchè fausta a lei non è fortuna
Nel caro sposo, il resto della vita
Travagliata non sia da doglia alcuna.
Viva, e costretta a starfi disunita
Dal marito, pur lo ami; e sia da lei,
Ben però tardi, l'età sua compiuta.
Alla sua la mia pure aggiugnerei;
Ma ho gran timor, che gli anni suoi non vizj
Il contagioso mal dei suoi miei.
Son delle cose incerti all'uom gl'indizj:
Chi avrebbe mai possibil giudicato,
Ch'io tra i Geti farei tai sacrificj?
Ma però mira, come il fumo alzato
Per l'arso incenso spinto sia dal vento
Ver l'Italia regione e al destro lato.*

Sensus inest igitur nebulis, quas exigit ignis:

Consilium fugiunt cætera pæne meum.

Consilio, commune sacrum cum fiat in arâ

Fratribus alternâ qui periêre manu,

Ipsa sibi discors, tanquam mandetur ab illis, 35

Scinditur in partes atra favilla duas.

Hoc (memini) quondam fieri non posse loquebar:

Et me Battiades iudice falsus erat.

Omnia nunc credo: cum tu consultus ab Arcto

Terga vapor dederis, Ausoniamque petas, 40

Hæc igitur lux est: quæ si non orta fuisset,

Nulla fuit misero festa videnda mihi.

Edidit hæc mores illis heroïsin æquos,

Quæcis erat Eëtion Icariusque pater.

Nata pudicitia est, mores, probitasque, fidesque:

At non sunt istâ gaudia nata die. 46

Sed labor, & curæ, fortunaque moribus impar:

Iustaque de viduo pæne querela toro.

Scilicet adversis probitas exercita rebus

Tristî materiam tempore laudis habet. 50

Si nihil infesti durus vidisset Ulysses;

Penelope felix, sed sine laude, foret.

35. *Ipsa sibi discors*. Quum Poly-
nicis cadaver impositum fuisset
Eteoclis togo, subito flamma di-
scellit: canente Papinio libro The-

baidos duodecimo: Et Lucanus:
*Scinditur in partes, geminoque
cacumine surgis Thebanos imi-
tata rogas.*

*Adunque convien dir, che ha sentimento
Il fosco fumo, che dal foco si erse:
Di capir le altre cose invano io tento.
Quando alla coppia dei german, che dierse
Morte a vicenda, sopra l'ara eretta
Sacrifizio comun talor si offerse,
A posta, seco a discordare stretta
Quasi da lor, la fiamma atra salio
Sull' aere divisa in doppia vettura.
Tal cosa un tempo (mi sovviem) dissi io,
Che avvenir non poteva; nè il figliuolo
Di Bauto il ver diceva al parer mio.
Or tutto credo in rimirar dal polo
Dell' Orsa te fuggir, fumo avveduto,
E rivolgerli inver l'italo suolo.
E' questo adunque il dì, che se venuto
Non fosse, giorno alcun, che festa adduce,
Essere, ah! non dovria da me veduto.
Questo donna produsse, in cui riluce
Quel merto, onde eran l'eroine ornate,
Cui diedo Icario ed Eezione in luce.
Il buon costume nacque, e la bontate,
La fe, la pudicizia: in giorno tale
Le allegrezze però non son già nate.
Ma cure, affanni, e sorte non uguale
Ai suoi costumi, e i quasi giusti lai
Su del vedovo letto conjugale.
Vero è però, che la bontà da' guai
Tentata in tempo di angosciosi danni
Bel soggetto di lode è sempremai.
Se privo il ferreo Ulisse era di affanni,
Averebbe Penelope compito
Felice sì, ma senza gloria gli anni:*

Victor Echionias si vir penetrasset in arces,
 Forſitan Evadnen vix ſua noſſet humus.
 Cum Pelia tot ſint genitæ; cur nobilis una eſt? 55
 Nupta fuit miſero nempe quod una viro.
 Effice, ut Iliacis tangat prior alter arenas;
 Laodamia nihil cur referatur erit.
 Et tua, quod malleſſem, pietas ignota maneret,
 Impleſſent venti ſi mea vela fui. 60
 Dî tamen, & Caſar Dis acceſſure, ſed olim,
 Æquarint Pylios cum tua fata dies;
 Non mihi, qui pœnam fateor meruiſſe, ſed illi
 Parce, quæ nullo digna dolore dolet.

53. *In arces Echionias.* In arces Thebanas. Echion enim fuit unus ex locis Cadmi, qui cum eo Thebas condidit.

54. *Evadnen.* Uxorem Capanei: cujus nomen nota eſt.

55. *Cum Pelia genitæ tot ſint, cur.* Pelas filius fuit Neptuni ex Tyro nympha filia Salmonei regis,

ut ſcribit Homerus. Refert enim hanc contueviſſe circa ripas Enipei fluminis delectari. Eam Neptunus ſumpſit Enipei forma, virginem cepit, & cum ea concubuit, genuitque Pelam & Neleum. Pelæ Theſſalæ regis filius fuerunt Aſteropæa, Autonoe, Alceſtis.

*Evadne , se inoltravasti il marito
Di Echion nella rocca vittorioso ,
Forse era nota appena al patrio lito .
Di figlie avendo Pelia un numeroso
Stuolo , perchè sol una è celebrata ?
Perchè misero sola ebbe lo sposo .
Facciam , che un altro il primo abbia toccata
L' Iliaca spiaggia : mancherà il soggetto ,
Onde esser possa Laodamia nomata .
Ignoto ancor sarebbe il pio tuo affetto ,
(Lo che pur bramerei) se il mio naviglio
Faceva a gonfie vele il suo tragetto .
Voi però Dei , e tu , che nel consiglio
De' Dei , Cesare andrai ; ma tardi , e appresso
Che ugual sù nell' età di Neleo al figlio ;
Perdono , non a me , poichè confesso
Esser dovuta al mio fallir la pena ;
Ma bensì prego a quella sia concesso ,
Che duol non metta , e in duol la vita mena .*

ELEGIA VI.

A R G U M E N T U M.

*Queritur se ab amico destitui: hortaturque illum, ut
constanter in amicitia persistat, quam primo co-
luerat.*

Tu quoque nostrarum quondam fiducia rerum,
 Qui mihi confugium, qui mihi portus eras;
 Tu quoque suscepti curam dimittis amici,
 Officiiue pium tam cito ponis onus?
 Sarcina sum, fateor; quam si tu tempore duro
 Depositurus eras, non subeunda fuit.
 Fluctibus in mediis navem, Palinure, relinquis?
 Ne fuge; neve tuâ sit minor arte fides.
 Nunquid Achillêos inter fera prælia fidi
 Deseruit levitas Automedontis equos? 10
 Quem semel excepti, nunquid Podalirius * agro
 Promissam medicæ non tulit artis opem?
 Turpius elicitur, quam non admittitur hospes.
 Quæ patuit, dextræ firma sit ara meæ.

ELEGIA VI.

A R G O M E N T O.

Prega un amico a mantenersi fedele.

Tu ancora un giorno mia soave speme,
Che ogni caso a sostenermi inteso
Eri il mio asilo ed il mio porto insieme;
Tu ancor di amico già a difender preso
Abbandoni la cura; e così tosto
Ti sottrai del pietoso uffizio al peso?
Sono un carico, è ver; ma se deposto
Esser da te dovea nel mio malore,
Sotto a quel non dovevi esser posto,
La nave, o Palinuro, infra'l fuore
Delle tempeste lasci? ah non fuggire;
Nè sia dell' arte tua la fe minore.
Forse ebbe il fido Automedonte ardire
Di inconstante lasciar le briglie prese,
E Achille abbandonar di Marte all' ire?
Forse non sempre Podalirio ausè
A dar dell' arte medica il promesso
Ajuto all' egro, che a curare imprese?
Scacciar l' ospite è peggio, che l' ingresso
A lui negare: alla mia man non sia
Tolta quell' ara, ove ebbi già l' accesso.

Nil, nisi me solum, primo tutatus es: at nunc 15
Me pariter serva, judiciumque tuum.

Si modo non aliqua est in me nova culpa: tuam-
que

Mutarunt subito crimina nostra fidem:
Spiritus hic, Scythicâ quem non bene ducimus
aurâ,

Quod cupio, membris exeat ante meis; 20
Quam tua delicto stringantur pectora nostro;

Et videar merito vilior esse tibi.

Non adeo toti fatis urgemur iniquis,

Ut mea sit longis mens quoque mota malis.

Finge tamen motam quoties Agamemnone natum

Dixisse in Pyladen verba proterva putas? 26

Nec procul a vero est, quod vel pulsarit amicum.

Mansit in officiis non minus ille suis.

(Hoc est cum miseris solum commune beatiss,

Ambobus tribui quod solet obsequium.) 30

Ceditur & cæcis, & quos prætexta verendos

Virgaque cum verbis imperiosa facit.

Si mihi non parcis, fortunæ parcere debes.

Non habet in nobis ullius ira locum.

Elige nostrorum minimum de parte laborum: 35

Isto, quo reris, grandius illud erit.

31. Et quos prætexta. Tertium genus hominum designat, quibus etiam obsequimur, magistratibus

& consulibus: quos designat per *virgarum fasces*, qui a lictoribus præferebantur.

*Altri, che me, non difendesti in pria:
Or sostenere in un sì dee da te
E il tuo giudizio e la persona mia:
Se pur novella colpa in me non è,
E se i miei falli non son giunti a tale,
Che repente cangiata abbian tua fe.
Questo spirto, che mal di aura vitale
Si nutre nel lontan Scitico regno,
Siccome bramo, lasci pria'l mio frate;
Che poco ancor da alcun mio fatto indegno
Resti offeso il tuo core, e giustamente
Di stima a te sembri esser io men degno.
Oppresso non son già tutto talmente
Dal fato ingiusto, che abbianmi le mie
Lunghe pene sconvolta ancor la mente.
Ma pur fingila spinta a voglie rie,
Quante volte ti ideï: che Oreste infano
A Pilade dicesse villanie?
Anzi dal ver non puote esser lontano,
Che percotesse ancor l'amico: ma velli
Non men serbassi officioso e umano.
Sol questo hanno comune i miserelli
Con quei, cui diè fortuna i doni sui,
Che vuol riguardo averli a questi e a quelli.
Cedesti il passo ai ciechi e a color, cui
La pretesta e coi fasci il parlar grave
Rispettabili rendono ad altrui.
Dei, quando dare a me il perdon ti grave,
Darlo allo stato mio calamitoso.
L'ira di alcuno in me loco non ave.
Tra i guai, che il viver mio fanno penoso,
Scegli quel, che ne dà minore affanno:
Più, che non pensi, esso sarà gravoso.*

Quam multâ madidâ celebrantur arundine fossâ;
 Florida quam multas Hyblâ tuetur apes;
 Quam multâ gracili terrena sub horrea ferre
 Limite formicæ grana reperta solent; 40
 Tam me circumstant densorum turba malorum.
 Crede mihi; vero est nostra querela minor.
 His qui contentus non est; in littus arenas,
 In segetem spicas, in mare fundat aquas.
 Intempestivos igitur compesce timores; 41
 Vela nec in medio deferre nostra mari.

ELEGIA VII.

ARGUMENTUM.

*Amico quærenti quid ageret in Scythia, respondet
 breviter Ovidius, se miserum esse. Postmodum
 Tomitanæ regionis incolarum mores describit. De-
 inde dicit studiis poëticis animum deuineri, ac pa-
 sci, & se carminibus mala sua obliuisci.*

Quam legis, ex illâ tibi venit epistola terrâ,
 Latus ubi æquoreis additur Ister aquis.
 Si tibi contingit cum dulci vita salute;
 Candida Fortunæ pars manet una meæ:

Quante

*Quante le canne son , che folte stanno
 Tra fosse acquose , e quante api del grato
 Timo i fiori nell' Ibla a pascere vanno ,
 Quante son le formiche , onde portato
 Per angusto veggiam lungo seniero
 In sotterranee celle il gram trovato ;
 Tanu gli affanni son , che a me si fero
 Compagni indivisibili . E' il lamento ,
 Ch' io ne fo . credi a me , minor del vero ;
 Che di questo non mostrassi contento ,
 Sparga arene nel lido , acque nel mare ,
 E tra le messi sparga pur frumento .
 Tua cura adunque sia di raffrenare
 Ogni tema importuna ; e le mie vele
 Senza piloto ah non voler lasciare
 In mezzo al tempestar di un mar crudele .*

ELEGIA VII.

A R G O M E N T O .

Dà relazione della sua miseria e degli andamenti
 dei Geti .

*L*a lettera , che leggi , a te ne giunge
 Da quella terra , in cui lo smisurato
 Istro i suoi flutti a quei del mare aggiunge .
 Se a te godere dalla sorte è dato
 Dolce vita , e che a morbo non soggiaccia ,
 In una parte almen son io beato .

Scilicet , ut semper , quid agam , carissime , quæ-
ris :

Quamvis hoc vel me scire tacente potes .
Sum miser , hæc brevis est nostrorum summa ma-
lorum :

(Quisquis & offenso Cæsare vivet , erit .)
Turba Tomitanæ quæ sit regionis , & inter
Quos habitem mores ; discere cura tibi est ? 10
Mista sit hæc quamvis inter Grajosque Gerasque ;
A male pacatis plus trahit ora Getis .
Sarmaticæ major Geticæque frequentia gentis
Per medias in equis itque reditque vias .
In quibus est nemo , qui non coryton , & arcum ,
Telaque vipereo lurida felle gerat . 16

Vox fera , trux vultus , verissima Martis imago :
Non coma , non ullâ barba resecta manu .
Dextera non segnis fixo dare vulnera cultro ,
Quem vinctum lateri barbarus omnis habet . 20
Vivit in his eheu tenerorum oblitus amorum ;
Hos videt , hos vates audit , amice , tuus !
Atque utinam vivas , & non moriaris in illis !
Absit ab invisis & tamen umbra locis !

Carmina quod pleno saltari nostra Theatro , 25
Versibus & plaudi scribis , amice , meis :

*Come sempre, ora pur, che cosa io faccia,
Chiedi, o d'ogni altro a me più caro amico;
Sebben puoi ciò sapere, ancorchè io'l taccia.
Son misero: in compendio io così dico
Tutti i miei mali; e avrà simil sventura
Chi vive avendo Cesare nemico.
Del popol Tomitan qual la natura,
E quali di costor sien gli andamenti,
Tra i quali vivo, di sapere hai cura?
Benchè sia questo suol di Greche genti
E di Getiche misto, esse il più tranno
Dai costumi dei Geti turbolenti.
I Sarmati ed i Geti, i quali fanno
La maggior turba, per le vie portati
Sul dorso dai destrier vengono e vanno.
Tutti costor, nessuno eccettu, armati
Son di arco e di turcasso, il quale aduna
Dardi di fiele viperin lordati.
La voce è fiera, è truce il volto, ed una
Vera immagin di Marte; nè a lor viene
Mai raso o barba o crin da mano alcuna.
Pronta è a ferir la destra, entro alle vene
Fitto il coltel, che in questa orrida sede
Ogni barbaro al fianco avvinto tiene.
Tra questi il vate tuo, che all' oblio diede
I dolci amori, ah! mena la sua vita;
Questi, amico, egli ascolta, e questi vede.
E oh viva pur, nè l'età sua compita
Sia tra costoro, o dall'odioso lido,
Se muore, l'ombra almen faccia partita!
In quanto a ciò, che tu mi scrivi, o filo,
Che in pien teatro sono i carmi miei
Con balli recitati e con gran grido;*

Nil equidem feci (tu scis hoc ipse) theatri:

Musa nec in plausus ambitiosa mea est.

Nec tamen ingratum est, quodcunque oblivia nostri

Impedit, & profugi nomen in ora refert. 30

Quamvis interdum, quæ me lassisse recordor,

Carmina devoveo, Pieridasque meas:

Cum bene devovi; nequeo tamen esse sine illis:

Vulneribusque meis tela cruenta sequor.

Quæque modo Eboicis lacerata est fluvibus; audet

Graja Capharæum currere puppis aquam. 36

Nec tamen ut lauder vigilo, curamque futuri

Nominis, utilius quod lauisset, ago.

Detineo studiis animum, falloque dolores:

Experier curis & dare verba meis. 40

Quid potius faciam desertis solus in oris,

Quamve malis aliam quærere coner opem?

Sive locum specto; locus est inamabilis; & quo

Esse nihil toto tristius orbe potest.

Sive homines; vix sunt homines hoc nomine digni: 45

Quamque lupi, sævæ plus feritatis habent.

Non metuunt leges, sed cedit viribus æquum;

Victæque pugnaci jura sub ense jacent.

35. *Fluvibus Eboicis*. Undis maris Ægei, quod Euboicam insulam alluit.

36. *Capharæam aquam*. Aqua ejusdem maris Ægei. Quasi dicat, Audet iterum navigare per illud mare quo semel naufragium fe-

cit. Est autem *Capharæus* mons Euboicæ insulæ, Hellespontum versus. Alludit autem Poeta ad naufragium illud, quod Græci Troja redeuntes, circa Capharæum fecerunt, insultante illis Nauplio, propter eandem Patiamedis.

*Pei teatri , a dir vero , io nulla fei ;
Nè giammai la mia Musa ha i plausi ambito ,
Come sapere ancor tu istesso dei .
Pur nondimen mi è tutto ciò gradito ,
Che alla cieca oblivion vale a sottrarmi ,
E il nome a ricordar di uno sbandito .
Sebben di tratto in tratto al rammentarmi ,
Che a me sì gravi pene han cagionate ,
Maledico le Muse ed i miei carmi .
Ma dopo aver più imprecazion scagliate ,
Io lasciar non li posso ; e a maneggiare
Seguo del sangue mio le armi lordate .
E il Greco legno , che testè del mare
Euboico rotto fu dal procelloso
Flutto , osa le Casaree acque solcare .
Nè però veglio , perch' io sia bramoso
Di lodi , o di eternare il nome mio ,
Che più utilmente saria stato ascoso .
Con questi studj miei pongo in oblio
Gli affanni ; alquanto il mesto cuor consolo ;
E le mie cure di ingannar tent' io .
Che far posso di meglio essendo solo
In lido ermo per me : qual più giocondo
Sollievo procacciar posso al mio duolo ?
O con gli occhj rigiro il luogo a tondo ;
E' spiacevole il luogo , e sì ferale ,
Che esser non può il più tristo in tutto il mondo .
O gli uomini rimiro ; e nome tale
Mertano appena : un lupo non capace
E' di fiera a lor fiera uguale .
Legge alcuna non temon ; ma soggiace
La giustizia alla forza , e ogni dovere
Sotto il guerriero acciar vinto sen giace .*

Pellibus & laxis arcent male frigora braccis;
Oraque sunt longis horrida testa comis. 50
In paucis remanent Graeae vestigia linguae:
Hæc quoque jam Getico barbara facta sono.
Ullus in hoc vix est populo, qui forte Latine
Qualibet e medio reddere verba queat.
Ille ego Romanus vates (ignoscite Musæ) 55
Sarmatico cogor plurima more loqui.
En pudet, & fateor; jam defuetudine longâ
Vix sabeunt ipsi verba Latina mihi.
Nec dubito, quin sint & in hoc non pauca libello
Barbara, non hominis culpa, sed ista loci. 60
Ne tamen Ausoniæ perdam commercia linguae,
Et fiat patrio vox mea muta sono;
Ipse loquor mecum, defuetaque verba retracto;
Et studii repeto signa sinistra mei.
Sic animum tempusque traho: meque ipse reduco,
A contemplatu submoveoque mali. 66
Carminibus quæro miserarum obliviam rerum.
Præmia si studio consequor ista, fat est.

*Mal son brache ampie e pelli atte a tenere
Lor lungi il freddo, e male i crin negletti
L'orrendo volto lor lascian vedere.
In pochi si mantien dei Greci detti
Qualche vestigio; e questi son del pari
Già da barbarie in bocca al Geta infetù.
Tra questa nazione son più che rari
Quei, che a sorte recar nel Lazio suono
Voci sappiano ancor le più volgari,
Quell'io vate Roman (da voi perdono,
O Muse, imploro) anch'io dei Geti all'uso
A esprimer molte cose astretto sono.
Il ver confesso, e restone confuso:
Voci Latine in mente io mi rimetto
A gran pena pel già lungo disuso.
Nè dubito, che ancora in tal libretto
Più di un barbaro accento sia veduto;
Del luogo è questo, non dell'uom difetto.
Perchè però non sia da me perduto
L'uso del Lazio favellar, nè resti
Nella lingua natia'l mio labbro muto;
Parlo meco, il pensier richiamo a questi
Disusati vocaboli, e ritorno
Gli studiosi a seguir vessilli infesti.
Così l'anima lusingo, e passo il giorno:
Così la mente mia lungi ritengo
Dal pensier dei suoi mali, e la frastorno.
Con scriver carmi altro a cercar non vengo,
Che la serie obblidar di tanti guai:
Se col mio studio questo premio ottengo,
Questo premio a me basta, ottenni assai.*

E L E G I A VIII.

A R G U M E N T U M.

*Inimicum sibi insultantem monet, ut memor fortunæ
variæ, minime læctur, ejus exilio & ruina: quan-
doquidem possit accidere, ut in patriam redeat,
illumque videat graviore aliqua causa fugatum.*

Non adeo cecidi, quamvis abjectus, ut infra
Te quoque sim: inferius quo nihil esse potest.
Quæ tibi res animos in me facit, improbe? curve
Casibus insultas, quos potes ipse pati?
Nec mala te reddunt mitem placidumve jacenti;
Nostra, quibus possint illacrymare feræ?
Nec meruis dubio Fortunæ stantis in orbe
Numen, & exosa verba superba Deæ?
Exiget ah dignas ultrix Rhamnusia pœnas!
Imposito calcas quid mea fata pede? 10
Vidi ego, navifragum qui riserat, æquore mergi:
Et, Nunquam, dixi, justior unda fuit.
Vilia qui quondam miseris alimenta negarat,
Nunc menaicato pascitur ipse cibo.

ELEGIA VIII.

A R G O M E N T O.

Inveisce contro un suo persecutore :

Non caddi sì, quantunque messo in fondo,
Ch' io sia sotto anche a te, di cui trovare
Nulla si puote di più basso al mondo.
Qual cosa contro me ti fa levar?
E perchè, iniquo, a quella sorte ria,
Che soffrir puoi tu stesso, osi insultare?
Nè dolce o mite la sventura mia
Ti rende a me, cui vedi al suol prostrato,
Talchè ogni fiera pianger ne potria?
Nè il poter di Fortuna, che posato
Su instabil cerchio tiene il piè, paventi,
Nè i deui alteri di quel nume odiato?
Nemessi ultrice a te corrispondenti
Farà pagar le pene. A che le piante
Mi poni addosso, e calchi i miei tormenti?
Vid' io sommerso in mar chi un naufragante
Prendeasi a giuoco, e disse: Più che adesso
L'onda non mai fu di giustizia amante.
Chi un dì vile esca non avea concesso
Un misero a cibare ventre digiuno,
Vive or di cibo mendicato ei stesso.

Passibus ambiguis Fortuna volubilis errat, 15

Et manet in nullo certa tenaxque loco.

Sed modo læta manet, vultus modo fumit acer-
bos;

Et tantum constans in levitate sua est.

Nos quoque floruimus, sed flos erat ille caducus;

Flammaque de stipula nostra brevisque fuit. 20

Neve tamen totâ capias fera gaudia mente;

Non est placandi spes mihi nulla Dei.

Vel quia peccavi citra scelus; utque pudore

Non caret, invidia sic mea culpa caret;

Vel quia nil ingens ad finem Solis ab ortu, 25

Illo, cui paret, mitius orbis habet.

Scilicet ut non est per vim superabilis ulli,

Molle cor ad timidas sic habet ille preces.

Exemploque Deum, quibus accessurus & ipse est,

(Cum poenæ veniâ plura roganda petam.) 30

Si numeres anno Soles & nubila toto,

Invenies nitidum sæpius ille diem.

Ergo, ne nostrâ nimium lætère ruinâ,

Restitui quondam me quoque posse puta.

Posse puta fieri, lenito Principe, vultus 35

Ut videas mediâ tristis in Urbe meos:

*La volubil Fortuna or dubbio in uno,
Ora in un altro sito il passo avanza;
Nè sta fissa ed immota in luogo alcuno.
Ma talora mantien lieta sembianza,
Talor sembianza prende di rigore,
E sol costante è nella sua incostanza:
Un tempo anch' io fiorii; ma era quel fiore
Per presto venir meno, e fu ben corto,
Qual è foco di paglia, il mio splendore.
Pure, affinchè il cor tuo non venga afforto
Da barbaro piacer, sappi, che il Dio
Di placato veder speranza porto:
O perchè scelleraggin non fec' io;
E come il volto di rossor mi accende,
Così d' ogni odio è privo il fallo mio;
O perchè il mondo, quanto ampio si stende
Dall' oriente all' occaso, uom di lui
Più benigno non ha, dal qual dipende.
Come appunto non vi ha forza, per cui
Possa vincerlo alcun, così ammolito
Resta, se umili sien, dai preghi altrui.
E, come ai Dei si suole, ai quali unito
Sarà anch' ei, col perdon della mia pena
Giuste altre grazie a chiedere sarò ardito.
Se contu quei, che un anno intero mena
Solì e nuvolì, puoi ben rinvenire,
Che dei dì la più parte andò serena.
Or, perchè non ecceda il tuo gioire
Sulla ruina mia, credi che posso
In patria ancor di nuovo un dì venire,
Credi pur poter essere, che mosso
A pietà il Prence veggia tu il mio aspetto
In mezzo a Roma, e restine commosso:*

Utque ego te videam causâ graviore fugatum:
Hæc sunt a primis proxima vota mihi.

E L E G I A IX.

A R G U M E N T U M.

Laudat amici fidem. fateturque ejus beneficio se vitam ducere, simulque gratias agit. Postremo dicit se libenter ejus beneficia nota omnibus facturum fuisse, si ille suis se scriptis nominari pateretur.

O tua si sineres in nostris nomina poni
Carminibus; positus quam mihi sæpe fores!
Te solum meriti canerem memor; inque libellis
Crevisset sine te pagina nulla meis.
Quid tibi deberem totâ sciretur in Urbe:
Exsul in amissâ si tamen Urbe legor.
Te præsens mitem, te nosset serior atas:
Scripta vetustatem si modo nostra ferent.
Nec tibi cessaret doctus bene dicere lector:
Hic tibi servato vate maneret honor. 10

*E ch' io te veda a fuggir via costretto
Per più grave cagione . Il mio perdono
Egli è dei primi voti miei l' oggetto ;
Questi , che or fo , pressimi a quelli sono .*

E L E G I A IX.

A R G O M E N T O .

A un amico , che gli proibiva il nominarlo .

*S*e il tuo nome segnar nei carmi miei
A me tu concedessi , oh quanto spesso
Qui te , o mio caro , nominato avrei !
Di te io , che il tuo merto ho in core impresso ,
Sol canterei ; nè ad alcun mio libretto
Avrei senza il tuo nome un foglio annesso .
Di quanto debitor sono al tuo affetto
Tutta da me Roma sapria : se pure
Nella città , che esul perdei , son letto .
Te la presente età , te le future
Conoscerian per uom di dolce cuore ;
Se pur s' invecchieran le mie scritture .
Di benedirti istrutto il leggitore
Non cesseria : per aver me salvato
Sarebbe a te renduto un tale onore :

Cæsaris est primum munus, quod ducimus auras:

Gratia post magnos est tibi habenda Deos.

Ille dedit vitam; tu, quam dedit ille, tueris:

Et facis accepto munere posse frui.

Cumque perhorruerit casus pars maxima nostros;

Pars etiam credi pertimuisse velit, 16

Naufragiumque meum tumulo spectarit ab alto,

Nec dederit nanti per freta fæva manum;

Seminecem Stygiâ revocasti solus ab undâ.

Hoc quoque quod memores possumus esse, tuum
est. 20

Dî tibi se tribuant cum Cæsare semper amicos:

Non potuit votum plenius esse meum.

Hæc meus argutis, si tu paterere, libellis

Poneret in multâ luce videnda labor.

Se quoque nunc, quamvis est iusta quiescere,
quin te 25

Nomet invitum, vix mea Musa tenet.

Utque canem pavidæ nactum vestigia cervæ

Luctantem frustra copula dura tenet.

Utque fores nondum referati carceris acer

Nunc pede, nunc ipsâ fronte lacessit equus; 30

Sic mea lege datâ vincta atque inclusa Thalia

Per titulum vetiti nominis ire cupit.

*Prima il dono, onde in vita son serbata,
Da Cesare mi vien: dopo i tremendi
Numi, o mio fido, a te vivo obbligato.
Egli mi diè la vita; tu difendi
La vita, ch'ei mi diede: e il ricevuto
Dono capace di goder mi rendi.
Mentre era il maggior numero abbattuto
Dall' orror del mio caso, e ancor volea
Talun da timor preso esser creduto,
E naufragar dall' alto mi vedea,
Nè a me ondeggianti in mezzo a un mar sommosso
Da procella crudel la man stendea;
Dalle onde Stigie per te sol riscosso
Fui semivivo: ed è tuo dono ancora,
Che di tal grazia ricordar mi posso.
Con Cesare li Dei mostrinsi ognora
A te propizj: il più ampio voto è questo,
Che dalle labbra mie possa uscir fuori.
Su arguto stil sudando in manifesto
Lume sì fatte cose io por varria,
Se un tal cantar non fosse a te molesto.
Appena adesso ancor la Musa mia
Di nominarti ad onta tua si astiene,
Quantunque imposto di tacer le sia.
Come il can, che in le note orme s' avviene
Di cerva imbelle, benchè invan, non resta
Il laccio di forzar, che avvinto il tiene;
E come generoso il destrier pesta
Delle mosse la porta ancor serrata,
Ora col piede, or con l' istessa testa;
Così la Musa mia, chiusa e legata
Da imposta legge, di tue lodi acceso
Desio la spinge per la via vietata.*

Ne tamen officio memoris lædaris amici,

Parebo jussis (parce timere) tuis.

At non parerem, nisi si meminisse putares. 35

Hoc quod non prohibet vox tua, gratus ero.

Dumque (quod o breve sit!) lumen solare videbo,

Serviet officio spiritus iste tuo.

ELEGIA X.

ARGUMENTUM:

*Tres annos se egisse scribit Poëta, eos tamen sibi
decem videri, idque loci asperitate, & difficul-
tatibus, quas deinde subjungit.*

Ut sumus in Ponto, ter frigore constitit Ister;
Facta est Euxini dura ter unda maris.
At mihi jam videor patriâ procul esse tot annis,
Dardano quot Grajo Troja sub hoste fuit.
Stare putes; adeo procedunt tempora tarde:
Et peragit lentis passibus annus iter.
Nec mihi solstitium quidquam de noctibus aufert:
Efficit angustos nec mihi bruma dies.

Par,

*Pur, perchè tu di un grato amico offeso
 Dai doveri non sù, (la tema cessi)
 Da me saranno il tuo comando atteso.
 Ma atteso non sarà, se tu credesti,
 Ch' io non ti abbia nel cor. Grato mi avrai,
 Giacchè divieto a me di ciò non fessi.
 E finchè mirerò del Sole i rai,
 (Ah prego sien di questo tempo i giri
 Presto compiuti !) pronto troverai
 Sempre questo mio spirito ai tuoi desiri.*

ELEGIA X.

ARGOMENTO.

Lamentasi di essere stato lungo tempo nel Ponto.

***D**a che in Ponto son io, tre volte il corso
 Fermò l' Istro pel freddo, e dell' Eussino
 Tre volte congelò l' ondosò dorso.
 Ma sembrami esser lungi dal Latino
 Mio patrio suol già da tanti anni, quanti
 Troja il Greco nemico ebbe vicino.
 Si crederebbe immoti esser gl' istanti;
 Tanto son tardi: e a passi lenti e gravi
 Il lor giro a compir van gli anni avanti.
 Nè avvien, che a me punto il solstizio levì
 Dalle notti di estate, nè che il die
 Più breve divenir faccian le nevi.*

Scilicet in nobis rerum natura novata est;
Cumque meis curis omnia longa facit. 10
Num peragunt solitos communia tempora motus,
Suntque magis vitæ tempora dura meæ?
Quem tenet Euxini mendax cognomine littus,
Et Scythici vere terra sinistra freti.
Innumeræ circa gentes fera bella minantur; 15
Quæ sibi non raptò vivere turpe putant.
Nil extra tutum est: tumulus defenditur ægre
Mœnibus exiguis, ingenioque loci.
Cum minime credas; ut aves, densissimus hostis
Advolat, & prædam vix bene visus agit. 20
Sæpe intra muros clausis venientia portis
Per medias legimus noxia tela vias.
Est igitur rarus, qui rus colere audeat: isque
Hac arat infelix, hac tenet arma manu.
Sub galeâ pastor junctis pice cantat avenis; 25
Proque lupo pavidæ bella verentur oves.
Vix ope castelli defendimur: & tamen intus
Mista facit Grajis barbara turba metum.
Quippe simul nobis habitat discrimine nullo
Barbarus: & tecti plus quoque parte tenet. 30

Certo per me mutò le usate vie
L'universal natura; e hammi allungato
Le cose tutte con le pene mie.
Forse il tempo comun fa con l'usato
Moto il suo giro, ed è piuttosto austero
Della mia vita il tempo e sventurato?
Che sto in un lido, il quale ha il menzognero
Nome di Eussino, e il nome di soggiorno
Sinistro del mar Scitico è il suo vero.
Immenso stuolo fiere guerre intorno
Minaccia; il qual, se non con ciò, che fura,
La vita sostentar si reca a scorno.
Fuor di città cosa non vi è sicura:
E la città, che in monticel risiede,
Mal difendono il sito e basse mura.
Giungon di volo, quando men si crede,
Folti i nemici, quasi stormi alati;
E portan via non visti appien le prede.
Spesso raccolti son gli avvelenati
Dardi nel mezzo di più d'una strada,
Dentro le mura a chiuse porte entrati.
Perciò chi ai campi attender osi, è rada
Cosa il trovare; e del meschin cultore
Ara una mano, e l'altra tien la spada.
Armato di cimier suona il pastore
Canne con pece unite; e il gregge teme
Del lupo invece il marzial furore.
La rocca mal difendeci; e ne preme
Dentro pure il timor, che in cor ci pone
Barbaro stuol coi Greci unito insieme.
Che alla rinfusa accoglie una magione
Misti i barbari e noi; e di più quelli
Occupan di essa la maggior porzione.

Z ij

Quos ut non timeas, possis odisse videndo
 Pellibus & longâ tempora tecta comâ.
 Hos quoque, qui geniti Graja creduntur ab urbe,
 Pro patrio cultu Persica bracca tegit.
 Exercent illi sociæ commercia linguæ. 35
 Per gestum res est significanda mihi.
 Barbarus hic ego sum; quia non intelligor ulli:
 Et rident stolidi verba Latina Getæ.
 Meque pâlam de me tuto male sæpe loquuntur:
 Forsitan obiciunt exsiliumque mihi. 40
 (Utque sit, in me aliquid, si quid dicentibus illis
 Abnuerim quoties annuerimque, putant.)
 Adde, quod injustum rigido jus dicitur ense:
 Dantur & in medio vulnera sæpe foro.
 O duram Lachésin, quæ tam grave sidus habenti
 Fila dedit vitæ non breviora meæ! 46
 (Quod patriæ vultu, vestroque caremus amici;
 Quodque hic in Scythicis finibus esse queror;)
 Utraque pœna gravis, merui tamen Urbe carere;
 Non merui tali forsitan esse loco. 50
 Quid loquor ah demens? ipsam quoque perdere
 vitam
 Cæsaris offensum numine dignus eram.

*E benchè tu non tema i fier drappelli ,
Odiar li puoi nel rimirar vestiti
Lor corpi sol di lunga chioma e pelli :
Quei pur , che derivar dai Greci liti
Si crede , invece delle patrie vesti
Di Persiane sen van brache forniti .
Della lingua comun per altro questi
Il commercio di usare hanno il vantaggio :
Io le cose indicar debbo coi gesti .
Qui barbaro son io , perchè non aggio
Che m' intenda ; e con stolido consiglio
Ridonfi i Geù del Latin linguaggio .
E , me presente , senza lor periglio
Spesse volte di me parlando vanno ;
E forse m' rinfacciano l' esiglio .
E , come avvenir suol , forse a mio danno ,
Qualor favellan meco , o del sì a loro
Faccia cenno o del no , tramano inganno :
Aggiungi , che si tiene appo costoro
Col crudo acciaio in man giudizio rio ;
E sovente ferito è alcun nel foro .
O Lachesi crudel , la qual mentr' io
Sotto una stella trovomi sì tristà ,
Non diè stame più breve al viver mio !
L' esser negata , o amici , a me la vista
Di Roma e vostra , ed il menar di guat
La vita in Scizia e di lamenti mista ;
Due gravi pene son . Pur meritai
Star da Roma lontan ; ma il far dimora
In un luogo cotai , forse non mai .
Che dico ah stolto ? Io meritava ancora
Di più non rimirar del Sol la luce :
Sì , degno di ciò fui fin da quell' ora ,
Che il Roman disgustai divino Duce .*

ELEGIA XI.

A R G U M E N T U M.

*Dolet Poëta, uxorem ab inimico jurgiis laceſſitam,
exuliſque uxorem appellatam. Eamque hortatur,
ut omnia patiaur: quandoquidem Auguſtus ſe non
exulem, ſed relegatum nominavit.*

Quod te neſcio quis per jurgia dixerit eſſe
Exfulis uxorem, littera queſta tua eſt.
Indolui; non tam mea quod fortuna male audit,
Qui jam conſuevi fortiter eſſe miſer:
Quam quia, cui minime vellem, ſim cauſſa pudo-
ris;
Teque rear noſtris erubuiſſe malis.
Perfer, & obdura: multo graviora tuliſti,
Cum me ſurripuit Principis ira tibi.
Fallitur iſte tamen, quo judice nominor exful.
Mollior eſt culpam pœna ſecuta meam. 10
Maxima pœna mihi eſt, ipſum offendiſſe: priuſ-
que
Veniſſet mallem funeris hora mihi.

ELEGIA XI.

A R G O M E N T O.

Alla consorte, perchè era stata chiamata moglie
di un esule.

Ti sei nella tua lettera lagnata,
Che di un bandito un non so chi consorte
Nel contender con te ti abbia chiamata.
Non tanto n' ebbi duol, perchè alla sorte
Insultasi di me, che avvezzo ormai
Son le miserie a tollerar da forte;
Quanto perchè cagione, a chi non mai
Vorria, son di vergogna; e mi cred' io,
Che arrossir ti facessero i miei guai.
Soffri, e dura costante: assai più rio
Caso soffristi allor, quando il marito
L'ira del Roman Duce a te rapì.
Ma s' inganna però quel, che sbandito
Mi giudica e mi chiama: il mio fallire
Da più discreta fu pena seguito.
La pena, che a me dà più gran martire,
E' l'aver lui offeso: e oh fosse avanti
L'ora venuta pur del mio morire!

Z iv

Quassa tamen nostra est, non fracta nec obruta
puppis:

Utque caret portu; sic tamen exstat aquis:

Nec vitam, nec opes, nec jus mihi civis ademit;

Quæ merui vitio perdere cuncta meo. 16

Sed quia peccato facinus non adfuit illi,

Nil nisi me patriis jussit abesse focis.

Utque aliis, numerum quorum comprehendere non
est,

Cæsareum numen, sic mihi, mite fuit. 20

Ipse relegati non exsulis utitur in me

Nomine: tuta suo iudice causa mea est.

Jure igitur laudes, Cæsar, pro parte virili

Carmina nostra tuas qualiacunque canunt.

Jure Deos, ut adhuc cæli tibi limina claudant, 25

Teque velint sine se comprecor esse Deum.

Optat idem populus, sed ut in mare flumina va-
stum,

Sic solet exiguae currere rivus aquæ.

At tu fortunam, cujus vocor exsul ab ore,

Nomine mendaci parce gravare meam. 30

*Sbattuto è, non sommerso o naufragante
'L mio legno: e come un porto conceduto
Non gli vien, così sta su i flutti errante.
Per lui la vita e i beni ho ritenuto
E i dritti di Roman, che pel mio errore
Doveva onninamente aver perduto.
Ma perchè il fallo, del qual fui l'autore,
Non fu da me con fellonia commesso,
Volle sol, che di Roma io stessi fuore.
E come ad altri, il cui numero espresso
Esser non puote, ancora a me cortese
Il Dio Cesare fu nel modo istesso.
Rilegato e non esul dal paese
Latino ei mi chiamò: la causa mia
Così il giudice suo sicura rese.
Onde è dover, che qualunque egli sia,
O Cesare, il mio stil, col più sonoro
Canto, ch'io possa mai, lodi a te dia.
Con ragion preghi invio dei numi al coro,
Che non apranti ancor l'eterea porta,
E voglian, che tu Dio sù senza loro.
Nel popol già la stessa brama è insorta:
Ma come i fiumi vanno al vasto mare;
Così scarso ruscello al mar si porta.
Tu poi 'l cui labbro ardisce me chiamare
Col titol di sbandito, ah se pur senti
Pietà nel sen, ti astieni di aggravare
Col menzognero nome i miei tormenti.*

ELEGIA XII.

A R G U M E N T U M.

Amico hortanti ut aliquid scriberet, respondet Poëta: causasque assignat, cur id sibi facere non liceat. Demum ostendit se non posse teneri, quin semper aliquid componat, composita vero igni comburat.

Scribis, ut oblectem studio lacrymabile tempus,
 Ne pereant turpi pectora nostra situ.
 Difficile est, quod, amice, mones; quia carmina
 latum
 Sunt opus, & pacem mentis habere volunt.
 Nostra per adversas agitur Fortuna procellas: 5
 Sorte nec ulla meâ tristior esse potest.
 Exigis, ut Priamus natorum funere plaudat,
 Et Niobe festos ducat ut orba choros.
 Luctibus, an studio videor debere teneri,
 Solutus in extremos iussus abire Geras? 10
 Des licet hic valido pectus mihi robore fultum,
 Fama refert Anyti * quale fuisse reo;

ELEGIA XII.

A R G O M E N T O.

A un amico , che lo esortava a divertirsi
col comporre .

*Mi scrivi , che coi carmi io raddolcisca
L'acerbità del tempo mio presente ,
Onde l'alma in vil ozio non languì :
Non può , amico , eseguirsi facilmente
Il tuo consiglio : che opra lieta è quella
Dei carmi , ed aver vuol pace di mente .
A me la vita in mezzo a rea procella
Menare è forza ; nè si può di questa ,
Che a me toccò , trovar sorte più fella .
Chiedi , che Priamo applauda alla funesta
Caduta di sua prole , e Niobe , i tanti
Figli perduti , in danze viva e in festa .
Ti sembra , che occupar gli studj o i pianti
Mi deggiano , da poi che fui costretto
Solo dei Geti estremi a gir nei canù .
Qui , benchè tu di dura tempra un petto
Mi dissi armato , quale appunto avere
Di Anito avuto il reo la fama ha detto ;*

Fraeta cadet tantæ sapientia mole ruinæ .

(Plus valet humanis viribus ira Dei .)

Ille senex dictus sapiens ab Apolline , nullum 15

Scribere in hoc casu sustinuisset opus .

(Ut patriæ veniant , veniant oblivia nostri ;

Omnis ut admissi sensus abesse queat ;)

At timor officio fungi vetat ipse quieto .

Cinctus ab innumero me tenet hoste locus . 20

Adde , quod ingenium longâ rubigine læsum

Torpet : & est multo , quam fuit ante , minus .

Fertilis , assiduo si non renovetur aratro ,

Nil , nisi cum spinis gramen , habebit ager . 24

Tempore qui longo steterit , male curret , & inter

Carceribus missos ultimus ibit equos .

Vertitur in teneram cariam , rimisque dehiscit ,

Si qua diu solitis cymba vacavit aquis .

Me quoque despero , fuerim cum parvus & ante ,

Illi , qui fueram , posse redire parem . 30

Contudit ingenium patientia longa laborum :

Et pars antiqui magna vigoris abest .

Sæpe tamen nobis , ut nunc quoque , sumta tabel-

la est ;

Inque suos volui cogere verba pedes :

*A sì vasta ruina ogni sapere
Franto a terra cadrà: troppo vantaggio
L'ira ha di un Dio sopra l'uman potere:
Quel vecchio, al quale il nome diè di saggio
Apollo, in simil rea fortuna avuto
Non averebbe di compor coraggio.
Diam, che obliar mi fosse concesso
La patria e me, che della colpa mia
Ogni senso potessi aver perduto;
Pur l'istesso timor mi vietaria
Arte tranquilla esercitare: in loco
Io sto cinto da immensa ostil genia.
Aggiungi, che all'ingegno il prisco foco,
Leso da lunga ruggin, venne meno;
Ed è di quel di pria minor non poco.
Se a fertil campo non si fenda il seno
Col diligente aratro ad ora ad ora,
Nulla, fuorchè erbe e spine, avrà il terreno.
Destrier, che in stalla se lunga dimora,
Mal corre, ed andar ultimo vedrassi
Infra i mandati dalle mosse fuori.
Se fuor delle acque un navicello passi
Lunga stagion contro l'usato stile,
Si apre in fessure e carioso fassi.
Ancor io, tuttochè poeta vile
Fossi ancor pria, pure a quel, che era innante,
Dispero di poter tornar simile.
Rinuzzaro l'ingegno a me le tante
Pene a lungo sofferte: e una gran parte
Dell'antico vigor trovo mancante.
Sovente nondimen presi le carte,
Come faccio anche adesso; e nei suoi piedi
Le parole ad unire usai ogni arte:*

Carmina scripta mihi sunt nulla, aut qualia cernis ; 35

Digna sui domini tempore, digna loco.

Denique non parvas animo dat gloria vires ;

Et fecunda facit pectora laudis amor.

Nominis & famæ quondam fulgore trahebar,

Dum tulit antennas aura secunda meas. 40

Non adeo est bene nunc, ut sit mihi gloria curæ:

Si liceat, nulli cognitus esse velim.

An, quia cesserunt primo bene carmina, suades

Scribere, successus ut sequar ipse meos?

Pace novem vestrâ liceat dixisse Sorores; 45

Vos estis nostræ maxima causa fugæ.

Utque dedit justas tauri fabricator aheni,

Sic ego do poenas artibus ipse meis.

Nil mihi debuerat cum versibus amplius esse ;

Sed fugerem merito naufragus omne fretum. 50

At puto, si demens studium fatale retentem,

Hic mihi præbebit carminis arma locus.

Non liber hic ullus, non qui mihi commodet arrem,

Verbaque significant quid mea norit, adest.

(Omnia barbariæ loca sunt, vocisque ferinæ, 55

Omnia sunt Getici plena timore soni.)

*Ma fuor non diedi versi, ovver li diedi
Del tempo al loro autor funesto degni,
Degni del loco, quali or tu li vedi.
In fin non poche dà forze agl' ingegni
La gloria, e di ottener lode il desio
Avvien che dei poeti il petto impregni.
Di onor, di fama dal fulgore anch' io
Tratto era un dì, finchè propizj i venti
Guidar le vele del naviglio mio.
Sì felice or non son, che si presenti
La gloria al mio pensier: se lo potessi,
Nè pure esser vorrei noto ai viventi.
Forse, perchè ebber pria lieti successi
I miei carmi, tu a scriver mi conforti;
Ond' io segua a cercar gli eventi istessi?
Da voi, che il dica, o Muse, si comporti:
La principal cagion da voi sì viene,
Che di un esilio tal la pena io porti.
E il fio pagar siccome steue bene
Del bue di bronzo al fabro; anch' io dei carmi,
Ch' io stesso fei, pago così le pene.
Dovuto non avria mai più impacciarmi
Coi versi; ma di naufrago a maniera
Con gran ragione da ogni mar ritarmi.
Forse, s' io la fatale arte primiera
Stolto ritento, al canto mio prestare
Istrumenti potrà questa riviera!
Nè pure un libro è dato qui il trovare;
Un, che mi oda, non ho, qualor ragiono,
Nè un sol, che intender sappia il mio parlare.
Luoghi son tuttu di barbarie, sono
Luoghi, ove sol voce di fiere è intesa,
Luoghi, cui fa tremar dei Gei il suono:*

Ipse mihi videor jam dedidicisse Latine:

Jam didici Getice Sarmaticeque loqui:

Nec tamen, ut verum fatear tibi, nostra teneri

A componendo carmine Musa potest. 60

Scribimus, & scriptos adsumimus igne libellos.

Exitus est studii parva favilla mei.

(Nec possum, & cupio non ullos ducere versus:

Ponitur idcirco noster in igne labor.)

Ne nisi pars casu flammis erepta dolore 65

Ad vos ingenii pervenit ulla mei.

Sic utinam, quæ nil metuentem tale magistrum

Perdedit, in cineres Ars mea versa foret.

*Parmi, ignota a me stesso essersi resa
La lingua, in cui lo stuol Latin discorre:
Quella dei Geti e Sarmati ho già appresa.
Ma nondimen la Musa mia deporre
(Per renderli del vero appieno istrutto)
L'uso non può di poesie comporre.
Scrivo libretti; indi nel foco butto
I libri ad arder, che poc' anzi fei:
Picciola fiamma è de' miei studj il frutto.
Nè posso fare a meno, e pur vorrei
Non compor versi: per tal causa vanno
Al foco di mia man gli scritti miei.
Nè a voi dell'opre mie passaggio fanno
Se non alcune, che involate furo
Alle fiamme o per caso o per inganno:
Piacesse al cielo, che così in oscuro
Cener quell'Arte mia fosse conversa,
Per cui l'autor perì, quando sicuro
Da sorte si credea cotanto avversa.*

ELEGIA XIII.

A R G U M E N T U M.

Amicum hortatur, ut quandoquidem amoris multa olim pignora sibi dederit, nunc verbis & literis ne parcat. Quod si emendarit, dicit nihil ab ejus amicitia amplius desiderandum esse.

Hanc tuus e Getico mittit tibi Naso salutem;
 Mittere rem si quis, qua caret ipse, potest.
 Æger enim traxi contagia corpore mentis,
 Libera tormento pars mihi nequa vacet.
 Perque dies multos lateris cruciatibus uror,
 Sed quod non modico frigore læsit hyems.
 Si tamen ipse vales, aliquâ nos parte valemus;
 Quippe mea est humeris fulta ruina tuis.
 Qui mihi cum dederis ingentia pignora, cumque
 Per numeros omnes hoc tueare caput;
 Quod tua me raro solatur epistola, peccas:
 Remque piam præstas, ni mihi verba neques.
 Hoc precor emenda: quod si correxeris unum,
 Nullus in egregio corpore navus erit,

ELEGIA XIII.

A R G O M E N T O.

A un amico, che mancava nello scrivergli:

*C*on questo foglio il tuo Nason salute
T'invia dal lido Getico, se pure
Può alcune cose inviar, che esso ha perdute.
Poichè del cor le contagiose cure
Contratte egro ho nel corpo; acciò che illesa
Niuna parte di me sia da punture.
E son più di, che un fier dolor compresa
Mi ha la pleura, la qual dal troppo rio
Stridor del verno fu per altro offesa.
Ma se tu bene stai, sto bene anch'io
In qualche parte: perciocchè sostegno
Fur le tue spalle al precipizio mio.
Or tu, che a me di amore ogni gran pegno
Desti, e il mio capo ad ogni colpo invole,
Fattone difensor con tutto impegno;
Manchi, perchè di rado mi console
Con le tue lettere: ed opra pia tu fai,
Se non neghi al mio duol le tue parole.
Correggi un tale error: se emenderai,
Come ten-prego, questo sol peccato,
Nè pure un neo nel tuo bel corpo avrai.

A a ij

Pluribus accussem; fieri nisi possit, ut ad me 15

Littera non veniat; missa sit illa tamen.

Dî faciant, ut sit temeraria nostra querela;

Teque putem falso non meminisse mei.

Quod precor, esse liquet, neque enim mutabile ro-
bur

Credere me fas est pectoris esse tui. 20

Cana prius gelido desint absinthia Pontho,

Et careat dulci Trinacris Hybla thymo;

Immemorem quam te quisquam convincat amici.

Non ita sunt sati stamina nigra mei.

Tu tamen, ut falsæ possis quoque pelleri culpæ 25

Crimina; quod non es, ne videre, cave:

Utque solebamus consumere longa loquendo

Tempora, sermonem deficiente die;

Sic ferat ac referat tacitas nunc littera voces:

Et peragant linguæ charta manusque vices: 30

Quod fore ne nimium videar diffidere, sitque

Versibus hic paucis admonuisse satis;

Accipe, quo semper finitur epistola verbo,

Aque meis distent ut tua fata; Vale.

*Più ancor saresti tu da me incolpato ,
Se avvenir non potesse , che in mia mano
Non giunga il foglio , e stato sia mandato .
Faccian gli Dei , che sconsigliato e vano
Sia 'l mio lamento ; e che di essere io posto
In oblivion da te , lo pensi invano .
Che ciò , ch' io prego , sia , non mi è nascosto :
Nè creder lice a me , che il tuo costante
Potto esser possa a cangiamento esposto .
L' Ibla Sicilian sarà mancante
Di dolce timo , e starà il clima austero
Del Ponto senza il bianco assenzio avanti ,
Che alcun possa convincerti esser vero ,
Che avesti cor l' amico di obliare :
Del mio destino il fil non è sì nero .
Tu però , perchè possi anche scansare
La falsa accusa di simil trascorso ;
Guarda , quale non sei , di non sembrare :
E come solevam sì lungo corso
Di tempo consumar parlando a faccia ,
Che il dì mancava al genial discorso ;
Così la lettra , benchè il labbro taccia ,
Porti le voci e le riporti adesso :
Del labbro e carta e man le veci faccia .
Che sia ciò per seguir , perchè all' eccesso
Non sembri io diffidare , e basti in mente
Con pochi versi avvertel qui rimesso .
Prendi l' Addio , voce , che ognor si sente
Di lettre al fin giusta gli usati modi
Risonare ; e perchè sia differente
Il mio dal tuo destin , salvezza godi .*

ELEGIA XIV.

A R G U M E N T U M.

In hac ultima elegia uxori immortalitatem pollicetur Poëta: dicitque multas fore, quæ quamvis eam miseram esse existiment, illi tamen invideant, & felicem appellent. Simulque ostendit, nihil a se majus præstari potuisse. Quod quum ita sit, eam hortatur, ut in fide permaneat, ne a quoquam jure accusari queat. Exemplisque etiam probat, ejusmodi fidem erga maritos nullo unquam ævo taceri solitam.

Quanta tibi dederint nostri monumenta libelli,
 O mihi me conjux carior, ipsa vides.
 Detrahat auctori multum: Fortuna licebit;
 Tu tamen ingenio clara ferere meo;
 Dumque legar, necum pariter tua fama legetur:
 Nec potes in mæstos omnis abire rogos. 6
 Cumque viri casu possis miseranda videri;
 Invenies aliquas, quæ quod es, esse velint:
 Quæ te, nostrorum cum sis in parte malorum,
 Felicem dicant, invideantque tibi. 10

ELEGIA XIV.

A R G O M E N T O.

Promette alla moglie l'immortalità
del nome.

Quanti di onor grandi argomenii diedi
In questi miei libretti a te, o Conforte
Più a me cara di me, tu stessa il vedi.
Benchè molto all' autor tolga ria sorte,
Nondimeno avverrà, che degli eroi
All' alto grado il canto mio ti porte.
E finchè sarò letto, i meriti tuoi
Parimente con me letti saranno;
Nè in mesto rogo finir tutta puoi.
E sebben possi misera pel danno
Del marito sembrar, pur troverai
Donne, che ciò, che sei, esser vorranno:
Che in entrando tu a parte de' miei guaj
Chiameranti felice; e da più di una
Nel tuo duolo invidiata ancor farai.

A a iv

(Non ego divitias dando tibi plura dedissem :

Nil feret ad manes divitis umbra suos.)

Perpetui fructum donavi nominis : idque

Quo dare nil potui munere majus, habes.

Adde, quod, ut rerum sola es tutela mearum, 15

Ad te non parvi venit honoris onus.

Quod nunquam vox est de te mea muta, tuique

Judiciis debes esse superba viri.

Quæ ne quis possit temeraria dicere, persta :

Et pariter ferva meque piamque fidem. 20

Nam tua, dum stetimus, turpi sine crimine man-
sit,

Et Famæ probitas irreprehensa fuit.

Par eadem nostrâ nunc est sibi facta ruinâ.

Conspicuum virtus hîc tua ponat opus.

Esse bonam facile est, ubi, quod veter esse, re-
motum est; 25

Et nihil officio nupta quod obftet habet.

Cum Deus intonuit, non se subducere nimbo,

Id demum pietas, id socialis amor.

Rara quidem virtus, quam non Fortuna guber-
net;

Quæ maneat stabili, cum fugit illa, pede: 30

Si qua tamen pretii sibi merces ipsa petiti,

Inque parum lætis ardua rebus adest;

*Io col donare a te ricca fortuna
Darti più non potea. Ricco, che muore,
Non può a Stige portar cosa veruna.
Dono a te feci d'immortale onore:
Tu di un regalo il frutto hai ricevuto,
Di cui non potei dare altro maggiore.
Aggiungi, che il mio stato appoggio e ajuto
Solo trovando in te, da sì gravosa
Cura molto di gloria è a te venuto:
Perciocchè in tempo alcun non mai si posa
Dal ragionar di te la lingua mia;
E dei del mio giudizio andar fastosa.
Il qual perchè niun possa dir, che sia
Mal fondato, persisti: e me assicura,
E salda ognor la pia tua sè si stia.
Giacchè, quand' io godei miglior ventura,
La buona fama tua niuna commessa
Colpa oscurò, nè soggettò a censura.
Quella sì è fatta uguale ora a sè stessa
Dopo la mia ruina: i pregi tui
Fabbrica egregia innalza pur su di essa.
Buona è facil che sia sposa, da cui
Sta lungi ciò, che a lei vieta esser tale;
Nè ostacol trovano i doveri sui.
Quando dal ciel tonò Giove immortale,
Il non sottrarsi a ruinoso piova,
Questa è pietade, e questo è amor sociale.
Di rado, a dire il ver, virtù si trova,
Che da Fortuna non dipenda, e il piede,
Se quella fugge, anch' essa non rimuova.
Ma se Virtù in un cor, che la possiede,
A se stessa è quel premio, al qual si aspira;
Se altera in mezzo ai mali ancor non cede;*

(Ut tempus numeres, per sæcula nulla taceatur,
 Et loca mirantur, qua patet orbis iter.)
 Aspicias, ut longo maneat laudabilis ævo 33
 Nomen inextinctum Penelopæa fides?
 Cernis, ut Admeti cantetur, ut Hectoris uxor,
 Aufaque in accensos Iphias ire rogos?
 Ut vivat famâ conjux Phylacæia, cujus
 Iliacam celeri vir pede præsit humum? 40
 Nil opus est letho pro me, sed antiore fideque.
 Non ex difficili fama petendâ tibi est.
 Nec te credideris, quia non facis, ista moneri.
 Vela damus, quantivis remige puppis eat.
 Qui monet, ut facias, quod jam facis, ille mor-
 nendo 45
 Laudat, & hortatu comprobat acta suo.

39. *Phylacæia*. Laodamia sic dicta
 a Phylace Phœoticæ regionis
 Thessaliæ urbe, quæ sub ejus
 mariti Protesilai imperio fuit, ut
 docet Strabo lib. 9. Vel a Pro-
 tesilai avo Phylace, Iphicli pa-
 tre.

41. *Nil opus est letho*. Quod ad

exempla referendum: Alceſtidis
 scilicet, quæ pro marito Adme-
 to mori sustinuit, ut est apud
 Euripidem: Evadne, quæ & ip-
 sa rogum mariti conscendit, ea-
 demque se cremari passa est: &
 Laodamiæ, de cujus obitu &
 morte supra annotavimus, &c.

F I N I S.

*Conta i secoli pur; mai non si mira
Priva di laude, e, ovunque le orme segna
Uman piede nel mondo, ognun l'ammira.
Non vedi tu, come di encomj degna
Per lunga età l'onore, al quale è ascesa,
La fede di Penelope mantegna?
Non vedi, come di Ettore si è presa
E di Ammeto la moglie a decantare,
E Evadne, che gettossi in pira accesa?
Come la fama in vltia sa serbare
Laodamia, 'l cui consorte il piè sul suolo
Trojan tra tutti il primo fu a posare?
Per me di morte uopo non v'è, ma solo
Di amor, di fede: per non gravi stenti
Dalla fama portar dei farli a volo.
Nè creder già, che questo io ti rammenti,
Perchè nol fai: benchè per mar si porti
La nave a remi, apro le vele ai venti.
Chi quello a far, che tu già fai, ti esorta,
I tuoi doveri col ridurli in mente
Ti loda; e mentre a oprare ei ti conforta,
Al tuo medesimo oprare appien consente.*

I L F I N E.

ANNOTATIONES IN ELEGIAS OVIDII TRISTIUM.

LIBER I. ELEGIA I.

5. *Vaccinia*. *Vaccinia* violas esse purpurei coloris. Servius scribit. Plinius vero scribit fruticem esse in Gallia purpureum, idoneum ad tingendum.

7. *Nec titulus minio*. Inscriptiones & tituli elegantiae causa fiebant rubrica, hoc est, minio, aut cinnabari. Belg. *Vermillioen*. P. *Nec cedro charta notetur*. Cedrus arbor est, quae cariem vetustatemque non sentit. Succo aut oleo cedri linebantur chartae & diuturnitatis a carie, & odoris ergo. Plin. lib. 16 cap. 29.

8. *Candida cornua*. *Cornua* appellat superiorem & inferiorem chartae partem: frontem vero, ipsam paginam. *Candida nec nigra cornua fronte geras*. Scribebant antiqui in altera tantum paginarum facie, perperuo ductu, ad extremum usque folium: in quo firmitudinis gratia cylindrum seu bacillum teretem cedrinum, eburneum agglutinabant, pro modo latitudinis membranae praecisa, eundemque nominabant umbilicum; quod sicut umbilicus in medio ventris, sic ille libro jam circumvoluto medium esset. Huius bacilli capita, superne & inferne eminentia, argento, auro, aut ebore ornatus causa praemuniebant; & haec *cornua* dicebant. Postea paginas instar spirae convolutas complicabant, indeque

volumen nominabant, a volvendo. Vide & Paul. Manut. in Ep. Fam. 7. lib. 3 qui dicit, extemas partes, extra volumen eminentes, ob cornuum similitudinem, *cornua* vocari: quibus & ornamentum aliquod addi solitum. Dicit ergo Ovidius libro suo: Ne geras candida cornua, quae indicia sunt fortunae laetioris; sed atrata.

11. *Gemina*. Utramque chartae planitiem intelligit, puta exteriorem, & interiorem: quae ambobus pumice radebantur; tum ob elegantiam, tum ne asperitas calamus offenderet ac retardaret. Sic & Martialis lib. 2. librum suum alloquens inquit: *Cedro nunc licet ambules perunctus, Et frontis gemino decens honore, Pissis luxurietis umbilicis, Et coeco rubeat superbus index. Fragili pumice*. Erant autem pumices in usu politorum libro gratia, laudatissimi sunt in Melo, Scyro, & Aëoliis insulis. Probatio in candore, & in minimo pondere, & ut quam maxime spongiosi atque aridi sint, ac teri faciles. Unde Ovidius non immerito, *fragilem* appellavit.

114. *Oedipodas Telegonasque*. Similes Oedipo ac Telegoni, ac per hoc parricidae: uterque enim patrem suum quamquam nescientes interfecerunt: ira illi me auctorem ac parentem suum in exilium, quod mihi mortis instar,

& morte etiam acerbius est, pepulerunt.

ELEGIA II.

2. *De maris.* Deos maris intelligit, Neptunum, Glaucum, Tritones, Palaemonem, Phorcum, quos in quinto *Aeneid.* libro eleganter Virg. describit.

9. *Sapere ferox caurum.* Neptunus iratus quod Ulysses prius Palaemedem nepotem infantem perdidisset, deinde Polyphemum filium occidisset; decem annos per mare illum insecutus est: cui semper affuit Pallas. Quod idem finxit Homerus, quoniam ille comitem habuit prudentiam, quam poetico ritu Minervam nuncupavit: qua comite, omnia horrenda subiit, omnia adversa superavit.

26. *Nescit cui domino.* Causa subjicitur. Quia cum sint quatuor venti: Eurus ab ortu luctatur cum Zephyro ab occalu; & Boreas a septentrione spirat adversus Austrum a meridie. Quare in medio relictum pelagus necessario extumescit, & cui pareat nescit, id est, cujus flatibus obtemperet.

50. *Posterior nono est, undecimoque prior.* Finctum intelligit, quem Poetae decimum sive decimum appellunt, qui maximus esse solet. Unde *Decumanam* etiam portum in castris maximam, & ab hoste averfam, appellat Livius. Vide & Politian. in *Miscellan.* 76.

ELEGIA III.

3. *Tot mihi cara.* Patriam, uxorem, domum, amicos, urbem, &c.

22. *Nam procul Illyricis.* Hinc potest intelligi, non de mari Thusco, quod etiam Ionium appellatum diximus, intelligendum esse,

ut quidam falso existimarunt: sed de magno, prope Illyriam, quam Ovidius in Pontum navigans, a laeva habuit: sed mutatis, ea a dextra, a fronte Italia sita erat, ad quam vi tempestatis ferri videbatur.

ELEGIA IV.

67. *Non mihi Dulichium.* Dulichium insula est ex Echinadibus una, quae postea *Doliche* appellata fuit. Fuitque haec insula Ulyssis subdita, ut docet Strabo *Ithaceae*. Ithaca insula est, quae ad stadia 80. in circuitu patet. Corcyrae insulae maxime adjacet Neritiae Ithacae tellus optatissima, & ipsa Ulyssis patria. *Samos* sive *Same*, insula est, quae olim quatuor continebat urbes, ex quibus una Samus, eadem *Cephalonia* appellatur.

ELEGIA V.

2. *Lyde.* Lyde amica fuit Callimachi, quam ardentissime amavit. *Clario poeta.* Callimacho Apollini vati. *Clarus* enim Apollo appellatus est, a Clario luco. Strabo lib. 24. Ovidius in *Met.* *Mihi Delphica tellus, & Claros, & Tenedos, Paraeaque regis servit.*

ELEGIA VIII.

27. *De comite Argolico postquam cognovis Orestem.* Oreste plurimi veteres, Scribe *Argolici Orestes*. Nam Pylades Phocaeus non Argolicus. Amor. lib. 21. Eleg. vi.

Quod fuit Argolico juvenis Phocaeus Orestes.

Idem. De comite Argolico. Paeuvius trapediam scripsit, in qua continebatur quomodo Orestes cupiens a se furias remove-
re ex morte matris conceptas,

oraculum consuluit, cui respondit, ut ad templum Dianæ in Taurisam regionem proficisceretur, quo quoniam pervenisset, comite & duce itineris Pylade, Thoas rex de more eum mactare volebat. Cæterum ignorabat uter esset Orestes. Pylades Orestem se esse respondit, ut pro illo necaretur. Orestes autem ira ut erat, Orestem se esse perseverabat, quorum fidem ita Thoas probavit, ut Orestis ignosceret. Rem aliter & plenius refert Ovid. lib. 3. de Ponto ea elegia quam ad Cotram scribit, *De comite Argolico*. Pylade. De eo qui simulabat esse Pyladem, ut Orestes potius quam ipse servaretur.

ELEGIA IX.

1. *Minerva*. Minervæ simulacrum navis insignis & tutela. Solebant enim in navibus di pingi, ut Minerva, Apollo, & alii, in quorum tutela esse navem volebant. Non esse idem *παρασκευὴ* & tutelam navis, & in hac Ovidiana navi, tutelare nomen fuisse Minervam, ex consuetudine puppi impostam? galiam autem Minervæ, insignis seu *παρασκευὴ* navis. *Tutela Minervæ*. Continet hæc Elegia breve quoddam Hodoiporicum, sive Itinerarium poetæ, non quidem totius profectiois ejus a Roma in Pontum, sed quantum ejus ab Helleponto ad locum exilii reliquum fuit. Orditur autem a laude navis ejus. Ac Meru a in ea opinione est, ut paret de duabus intelligendum esse, ego de una, eaque sola navi, qua Poeta e portu Corinthi in Thraciam tunc delatus fecit, quæ deinde per angustias Helleponti in Propontidem, indeque rursus per Bosphorum Thraciam in Pontum, atque ita sinistro mari Tomon abierit. Versus autem de duabus navibus supra citatis, metaphoricè accipio, ut puppis

altera, pro cursu, serie, itinere terrestri ponatur, eo scilicet de quo ipse infra dicit,

Nam mihi Bistonis placuit pæde corpore ampor, &c.

Nam & alibi de diversis profectiois suæ viis meminit.

9. *Primum mihi cognita series Cenchris*. Nam Peloponnesus (autore Plin. l. 4. c. 4) jacet inter duo maria, Ægeum & Jonium, platani folio similis propter angulosos recessus. Angustia, unde procedit, Isthmos appellatur. In eo loco erumpunt e diverso quæ dicta sunt maria: Corinthiacus hinc, illinc Saronicus appellatur sinus. Lechæ hinc, Cenchræ illinc, angustiarum termini longo & ancepsit navium ambitu. Sed tamen & *Terris*, non ulque adeo incommode legetur pro *Oris* scilicet acceptum. In *Cenchreis* autem etiam figura Synizis admittenda est: ut *Cenchreis* trysyllabum, pro di syllabo in scansione veniat.

17. *Fleximus in lævam cursu*. Ex Helleponto in Propontidis sinistram partem navigationem fleximus. *Ab Hæstoriæ urbe*. Id est, Ilio, quæ ex Ægeo Helleponto ingrediens erat a dextra, ut sit sensus: Quoniam primum in Ægeo adhuc navigans habui Ilium a fronte, flexi iter in lævam partem, ubi erant loca illa, quæ statim subjungit. Cæterum illud ausum affirmare, aut carmina aliqua deesse, aut hanc navigationis descriptionem talem esse. Micyllos dubitat num idem locus de Lemno potius accipiendus sit, cujus regem aliquando fuisse Actorem Hyginus dicit. Ut sit sensus: Postquam ad Hellepontum venimus, in lævam fleximus cursu: & ab Actoris urbe, id est, insula Lemno, in Imbrum (hanc enim per Imbriam terram accipio) proxime navigavimus, inde in Samothraciam, &c.

18. *Imbræ terra*. Terram Imbriam

eam dicit, quam Selimbriam Plinius, Prolemæus, cæterique appellant: illa enim, & Pirinthus in Propontidis litore fuere. Nisi mavis intelligere, illum non ingressum fuisse Hellespontum, sed Ægeum ei vicinum appellasse Hellespontum, ut diximus.

29. *Zerinthia*. Id est, ipsius Thraciæ: Nam in Thracia Zerinthum fuisse, scribit Lycophron, sacram Hecaræ. Fuit & Zerinthus in Samothrace insula, unde fortasse regioni nomen dedit Ovidius.

30. *Threiciam Samon*. Samothraciam insulam in mari Ægei circa Thraciam.

23. *Nam mihi Bistonias*. E Samothracia digressuræ erant duæ naves, quarum altera quæ Ovidium vehebat sinistram Propontidis cursum, altera vero dextrum tenuit. *Bistonias campos*. Threicium litus. *Pede*. Velo: pars pro toto. *Navis mihi Bistonias placuit prædesse campus*. Hunc locum Metula, cum sententiæ suæ de duabus navibus de qua a principio meminissem, repugnare videret: *pedem* pro fune; quo veia navium reguntur: *campus* autem pro æquore sive mari exposuit. At si alteram expositionem recipias, de una navi, eaque sola quæ pedestri fuit, qua in hoc loco relicta, in terram egressus ille, reliquum iter, aut partem saltem, per Thraciam itinere terrestri fecerit: sua ac propria significatio verbis manet, neque versus ipse quicquam difficultatis habet.

24. *Hellespontiacos illa reliquit aquas*. Non parum difficultas est etiam hic versus habet. præsertim in verbo *Reliquit*. Nam quomodo dicamus navem, quæ Dardaniam præbat, in ipsis faucibus Hellesponti grām, Hellespontum reliquisse? Aut igitur dicamus, deesse loco hunc aliquid, vel pro verbo *Reliquit*, relegit, aut si-

mile aliquid reponendum esse, ut sit sententia: Ego quidem per campos Bistonios proficilci demceps constitui: illa autem (navis scilicet) Hellesponti relegit sive repetivit aquas, transendo scilicet in dextrum litus, & petendo Dardaniam in ipsis faucibus grām, &c. Aut certe Hellesponti nomen ita accipiendum, ut eam tantum maris partem significet, quæ circa fauces est. Et sic recte intelligitur reliquisse Hellespontum navis, quæ eo jam superato, ipsas fauces ingressa fuit. *Illā reliquit aquas*. Mædonianus *relegit*. Puto *perlegit*, aut quid simile, nam quomodo reliquit Hellespontum, quæ Dardanum & Lampacum & Abydum in ipsis Hellesponti faucibus sitas aditura sit?

25. *Dardaniamque petis*. Dardania ubi fuit in litore Hellesponti sita. Nam post Abydum promontorium est Dardanum & ceteras Dardanus, 70. stad. ab Abydo distans. *Petis* autem pro petivit ultimam producit, ut verba omnia syncopari habentia. *Nomen auctoris*. Nomen Dardani Jovis filii qui eam condidit.

26. *Et te ruricolæ Lampfac*. Lampfacum etiam pervenit ab urbe Dardania. Fuit autem Lampfacus urbs insignis ad mare frā, quæ portum optimum habuit; prius *Priusa* vocabatur. Per deum autem *ruricolam* Triapum intellege; qui vit fuit ex Lampfaco urbe Hellesponti: de qua pulus, propter obscurnitatem. Vocat autem *deum ruricolam*, quoniam in hortis colitur.

28. *Selon Abydena*. In Europa enim Selon urbem, in Asia Abydon fuisse, scribit Plinius. In medio vero utriusque ubi Hellespontus fuit.

30. *Cyzicon Amonia nobile*. Cyzicon oppidum fuit ad Propontidem: quod (ut Florus scribit)

fuit nobile arce, moenibus, portu, turribusque marmoreis: Afiaricae plagae littora lustravit. In hac urbe fuit religiosum magnae matris delubrum. *Gentis*. Gentis Thessalae, propter Cyzicum Thessalum, & Minyarum unum, ut diximus. Minyar enim familia fuit, quae olim Orchomenon in Boeotia tenuit. Postea in Thessaliam migravit ad Iolcum. Unde Argonautae oriundi sunt. *Cyzicum Aemoniae*. Cyzicenum, Aemoniae gentis, hoc est, Thessalorum opus, vocat, non quod Cyzicus ipse ex Minyis sive Thessalis unus fuerit, sed quod pater Cyzici Aeneus Thessalus natione fuit.

31. *Quaeque tenent Ponti Byzantia litto- a fauces*. A Cyzico se deinde venisse dicit ad Thracium Bosphorum, in cuius litore sinistro in Pontum Euxinum navigantibus erat Byzantium, urbs cum natura loci munitissima, tum ad fertilitatem omnium rerum opportunissima.

32. *Gemini maris*. Propontidis & maris Euxini: inter quae maria sunt Euxes, quae Thracius Bosphorus appellatur.

34. *Instabiles Cyaneae*. In Ponto duae sunt, mille & quingentis passibus ab Europa, quatuordecim milibus ab ostio, Cyaneae, ab aliis *Symplegades*, id est concurrentes appellatae: traditaeque fabulis inter se concurrisse, quoniam parvo discretæ intervallo, ex adverso intrantibus geminae cernebantur.

37. *Inde Mesembriacae portus*. Ab Anchialo, inquit, navis mea in portum Mesembriacum perveniat. Mesembria enim, Megarensium fuit colonia: quam antea *Menebram* vocabant. Et *Odesson*. Ita appellant eam urbem Milesiorum coloniam.

38. *Dictas nomine Bacche tuo*. Dionysopolim dicit, quae urbs fuit

in eadem ora.

39. *Et quot Alcaei*. Calatim urbem videtur designare poeta, quae in litore Getico sita, antea vocabatur *Acerugetis*. *Alcaei manibus*. Septem *Alcaei* hoes, de qua dic. Art. Amat. alii *Alcaei*. Heinsius.

41. *Ad urbem Mileti*. Ad urbem Istropolim a Milesiis conditam. Ea autem a sacro Istri ostio occurrebat ad stadia quingenta. Inde dextrorsum habenti litus fuit Tomos oppidulum alterum, ad 250. stadia: de quo hic magis placet intelligas, quam de Istropoli. Nam ejus exilii locus fuit Tomos, non Istropolis. *Mileiida*. Tomi enim Milesiorum colonia. Ex hoc carmine conficio, Ovidium hanc suam & a se tam laudatam navem rursus conscendisse. Quorum enim optaret, ut sospes Tomos contingeret.

43. *Cetera aequa Minerva*. In 4. Metamorph. Vaccam Minervae solitam mactari ait. Sed jam cum in exilium proficisceretur, eam pecuniae vim, qua vaccam emere posset non habebat: ideo agnam offert, utpote cujus beneficio salvus eo pervenerit.

45. *Vae quoque Tyndaride*. Castor & Pollux numina nautica.

LIBER II.

ELEGIA I.

24. *Carmina surrigere*. De Ope Saturni conjuge intelligas, de qua ita scribit Macrobius. Opem Saturni conjugem crediderunt, & ideo eodem mense Saturnalia & Opalia celebrari consueverunt, quod Saturnus, ejusque uxor tam frugum, quam fructuum repertoires esse credantur. Itaque omni jam saetu agrorum coacto, ab hominibus

nibus hos deos coli, quasi vitæ cultioris auctores, & Terram Opem, cujus ope humanæ vitæ alimenta quærantur. Huic deæ sedentes vota concipiunt, terramque de industria tangunt, demonstrantes ipsam matrem terram esse mortalibus appetendam. *Opi turrigera*. Opi coronam turritam gerenti. Ea enim est terra, ut diximus, cui superpositæ sunt civitates, quas insignitas turribus constat, ut etiam Servius scribit.

25. *Iusserat & Phæbo dici*. Seculares ludos designat, qui fiebant post centum annos: Horat. in carmine, quod de Secularibus ludis cantatum est, id tempus hoc modo designavit: *Certus undenos decies per annos Orbis & cantur, reseratque ludos Ter die clara, solidemque grata Noctæ frequenter*. Quibus versibus patet, Seculares ludos centesimo decimo anno fieri solitos. Ludi autem celebrabantur omnibus rhearris omnium generum, & sacrificia templis omnibus fiebant noctu pariter, atque interdus. Primus autem Valerius Publicola consul post reges exactos, Seculares ludos instituit. *Iusserat & Phæbo dici*. Canebatur carmen saculare Apollini & Dianæ tanquam diis ἀγῆστῶν & ἀπόρρητων, maiorum depulsoribus. *Quo tempore ludos Fecit*. Ludos seculares intelligit, qui Dione teste l. 54. anno V. C. MCCCXVI. quinto celebrati sunt. Alludit autem hoc loco Poeta ad præconis consuetudinem, qui convocato ad horum ludorum spectacula populo, ita dicebat: Hos ludos qui facturi sunt, nemo vestrum vidit, nec visurus est.

30. *Præterunus equo*. Probasse mores ipsius argumento esse ait, quod ab eo, ut Censore, equo donatus sit. Loquitur autem de equo transestionis. Dionysius l.

6. scribit, in honorem apparitionis Castorum, ejusque victoriæ, quæ ad lacum Regillum parta est, equis sedentes transvehi, incipientes a templo Martis extramurano perrexisse per forum, iuxta ædem Castoris. Fiebat autem hæc transestio idibus Quintilibibus, quo die apud lacum Regillum prospere pugnatum est, Castore & Poluce auxiliantibus. In transestione autem equites vehebantur coronati olivarum ramis indurique trabeis puniceæ coloris, secum gestantes ornamenta, præmiæque omnia fortitudinis, quæcumque in præliis ob rem bene gestam, a ductoribus suis accipere.

33. *Nec male commissæ est*. His duobus versibus designat se Poeta centumvirum fuisse. In eo enim iudicio causæ testamentariæ, & hæreditariæ, criminalesque etiam audiebantur. Centumviri autem a numero virorum dicebantur. Nam quum Romæ essent quinque & triginta tribus, terni ex singulis tribubus eligebantur ad iudicandum: & licet quinque supra centum fuerint, tamen ut facilius nominarentur, centumviri sunt dicti. Eorum vero iudicium *centumvirale ius* hactenus nominabatur: quod posita in foro hactenus, centumviri iudicabant. *Fortuna rerum*. Sors eorum, qui centumvirali iudicio subiciebantur.

37. *Aufoniumque ducem*. Tiberium designat, qui nunciata Illyrici defectione, transit ad curam novi belli, quod gravissimum omnium bellorum post Punica, per quindecim legiones, paremque auxiliorum copiam triennio gessit: quo temporis spatio domuit totum Illyricum: quas ob res triumphus ei decretus est, quem distulit, mæsta civitate clade Variæ. Nihilominus urbem prætexaratus, & laurea coronatus intravit. Potes etiam intelligere (quod

magis placet) Germanicam expeditionem, quam Drusus Tiberii frater, & Augusti privignus suscepit Augusti auspiciis, ut Florus scribit.

290. *Parrasie virginis*. Callistus ex Arcadio, quæ in ursum muram a Jove, in Septentrione locata fuit: sic dicta a Parrasia urbe Arcadiæ.

291. *Jazyges*. Jazyges populi fuere Scytharum, quos Plinius scribit campos & plana tenuisse. *Colchi*. Colchi (auctore Dionysio) fuere ad extremum Ponti, Caucasio monte adherentes, olim ex Ægypto profecti: *Colchor* accipere etiam eos licet, qui Medeam fugientem persecuti, cum illam apprehendere non potuissent, circa Tomos, & insulas Brigeidas considerunt. *Meterasque turba*. Aut urbem Metercam eam intellige, quam Ptolem. supra Thyram fluvium ponit, penes Daciam, & *Metonium* appellat. Aut certe *Neuras*, ut Neuros intelligas apud quos oritur Borysthenes, ut est auctor Plinius. *Gerasque*. Geras Strabo eos appellatos dicit, qui ad Pontum in orientem vergebant: *Dacos* vero, qui in oppositum versus Germaniam & ad Istri fontes, quos olim *Daves* vocatos fuisse arbitratur.

296. *Afristo gelu*. Cimmericus Bosporus, qui Asiam ab Europa separat, ita glaciatur, ut mare illud pedibus plerumque pervium sit, ut Plinius docet.

297. *Haslemus*, &c. Usque ad Danubium: quem dicit esse terminum Romani Imperii. Vicina *Basterna* & *Sauromatæ* hostes occupant. *Euxini sinistri*. Pontici maris: qui est a sinistra navigantibus ad Cimmericum Bosporum.

298. *Basterna*. Basternæ populi fuere ad Oceanum septentrionalem versi. Eos Ptolemæus scribit fuisse in Sarmatia Europæ. Hos Tacitus *Pencines* nominat, dubitat-

que Sarmatissæ an Germanis adscribat. *Tenens proxima*. Tenent loca Istro vicina.

225. *Nunc tibi Pannonia est*. Natio ingens circa Istrum. Hi *Pæones* a Græcis, a Romanis *Pannonii* appellati fuere: & ab illis inter Illyrios numerabantur. Vide Florum: *Nunc Illyris ora demands*. Post finem bellorum civilium Aug. (ut Flor. docet) reliqua bella gessit adversum exteras gentes, qua districto circa mala sua imperio diversis orbis oris emicabant, nova quippe pax, necdum assueræ sceleris servitutis tumide gentium insaturæque cervices ab imposito nuper iugo resiliabant.

227. *Parthus nunc porrigit arcus*. Augustus (Auctore Justino) finito Hispanio bello, in Syriam ad componendum orientis statum pervenit: metumque Phraarti iniecit, ne bellum Parthiæ vellet inferre. Itaque tota Parthia captivi ex Crassiano sive Antonii exercitu re-collecti, signaque cum his militaria Augusto remissa. Sed & filii nepotesque Phraartis obsides Augusto dati: plusque Cæsar magnitudine nominis sui fecit, quam armis alius Imperator facere potuisset.

293. *Natum de crimine*. Natum de lite Erichonio nomen impositum *αὐτοῦ τοῦ ἐπὶ τοῦ ἔχθρου*, id est ex certamine atque humo. Auctor Lactantius. Fabulam refert Servius & Ovidius libro Metam. secundo.

295. *Venerit in magni templum*. Martis ultoris designat, quod Augustus bello Philippensi proulatione paterna susceptum voverat; in quo voluit de bellis triumphifque consuli senatum: sanxitque, ut provincias cum imperio petitori ex eo deducerentur, quique victores redissent, eo insignia triumphorum inferrent. *Tua nurina*. Quem tu præcipue colis. *Seas Venus ulteri*. Quasi dicat, succurrit adulterium Martis cum

Venere. Intelligit autem eadem Veneris genitricis junctam Martis templo. *In templum magni tui numina Martis. In magni templum tua munera Martis*, rectius multi veteres.

309. *Nudas*. Scilicet meretrices: quæ nudæ Floralia magna licentia celebrabant. Fuit autem Flora mulier, quæ quum magnas opes quæstu meretricio quævisset, populum Romanum scripsit hæredem, certamque pecuniam reliquit, cujus ex annuo fœnore natalis ejus dies celebraretur editio-
ne ludorum, quæ Floralia dixerunt, quod quia tenatus flagitiosum videbatur, ut scribit Lactantius, ab ipso nomine arguendum sumi placuit, ut pudendam rei quædam dignitas adderetur: deamque esse finxerunt, quæ floribus præfset, quam prius, Chlorim appellatam fuisse scribit Ovidius in Fastis: eamque Zephyro nuptam, quasi doris loco id accepisse muneris a marito, ut haberet florum omnium potestatem.

320. *Sub duce quomane suo*. Septem enim reges contra Eteoclem pro Polynice conspirarunt, scilicet Adrastus Argivorum rex, Amphiarus, Hippomedon, Capaneus, Tydeus, Parthenopæus, & Polynices. pro quo bellum gestum est Adraſti ductu & auspiciis. In oppugnatione autem Thebarnum horum ducum unusquisque portam sibi oppugnandam sumptarat.

367. *Nec tibi Batiade nocuit*. Batiades Callimachus appellatur, a Batto generis sui auctore, qui Cyrenem condidit, ut Strabo, Herodotus, & Justinus scribunt. Composuit autem Poemata omni genere carminum: Lyden puellam amavit, de qua etiam elegias scripsit.

374. *Rapta puella*. Briseia Achilli

erepta ab Agamemnone: Cujus rei causa ortæ sunt inter eos inimicitie.

385. *Quid, non Tantalides*. In Peloponnesi civitate Mars ex Ægina Afopi filia genuit Oenomaum: hic unicam filiam Hippodamiam habuit, finem vitæ ab oraculo sciscitanti, responsum est, tunc satis illum concessurum, quum filia Hippodamia nupſisset. Vide Fab. apud Ovid. Servium & alios.

386. *Pisæan*. Hippodamiam ex Pisa civitate Arcadiæ. *Phrygiæ equis*. Phylla & Harpina, quos equos Pelops e Phrygia veniens secum duxit. *Eburnus*. Eburnus Pelops vocatur a poetis, quoniam Tantalus ejus pater volens deorum tentare divinitatem, eis invitatis filium suum epulandum apposuit; a quo omnes dii abstinerunt, excepta Cerere, quæ brachium ejus consumpsit. Poſtea dii perente Tantalum, quum voluissent ejus filium revocare ab inferis, Ceres ei eburneum brachium restituit. Quod ideo fingitur, quia Ceres ipsa est terra, quæ corpora universa consumit, ossa tantum reservans.

390. *Quaque suum lugeat*. Progenem designat, Terei regis Daulidis uxorem, quæ Irym filium occidit, & patri epulandum apposuit propter sororem Philomelam violantem: postea mutata fuit in luciniam.

391. *Si non Aëropen*. Atrei tragediam intelligit: notum est aurem Aëropen, Atrei uxorem, cum Thyeste concubuisse, quod agre ferens Atreus, liberos ei epulandos apposuit: quæ sibi ne pollueretur, auſugit. Illud notandum. Græcos Atrei uxorem non Europen, sed Aëropen, nominare.

396. *Tyndaridosque*. Et Clytemnestræ filæ Tyndari ex Leda, uxorisque Agamemnonis, quæ cum Ægisto Thyestis filio, dum bel-

lo Trojano maritus interfuit, adulterium commisit.

397. *Nam quid de searice*. Bellerophon filius fuit Glauci, vir munere deum eximii tum roboris, tum decoris. Vide Tab. apud Apollodor. lib. 11. & Ovid. Metamorph. lib. 1x. Vide Homer. Il. 6.

399. *Quid loquor Hermionem?* Hermionem Menelai, vel (ut alii malunt) Thetee & Helenæ filiam fuisse constat, quæ Orestis Agamemnonis filio desponsata fuit. *Quid te Schœneia virgo*. Atalantam intelligit Schœneæ regis Scyri insulæ filiam, cujus fabulam habes apud Ovid. Metamorph. l. 10.

400. *Teque Mycenæo*. Cassandram designat, Priami regis filiam, quam post Trojæ excidium Agamemnon Mycenæ captivam duxit, caprus ejus amore.

401. *Quid Danaen Danaïque nunt*. Filiz Danaï in Tragœdiis notæ, nullæ notæ Danaï nunt. Quare reponere cum primis editionibus & scriptorum multis. *Danaïque nunt*. Andromeda Persei uxor, & proinde *Danaes nunt*. *Danaïque nunt*. Andromedem designat. *Matremque Ipei*. Scribit Diodor. Junonem zelo & ira motam, sumpta unius ex Semelæ ancillis forma, ad ulciscendum injuriam, fuisse illi, a Jove petere, ut ea majestate honoreque concumberet, quibus cum Junone confuisset. Cui cum Jupiter annuisset, cum tonitru ac fulmine ad Semelen descendit: quæ insolita re territa expirans, abortum fecit: quem Jupiter absconditum in femur quon tenuisset, partus tempore editum, in Nysam Arabiæ urbem tulit: ubi a nymhis educatus infans, a patre locoque appellatus Dionysus est. Fabulam etiam refert Ovid. lib. 3. Metamorph.

402. *Hæmons*. Antigone contempto edicto, ne quis Polynicen mortuum sepeliret, eum, quoniam frater erat, humavit. Deprehensa, jussu Creontis regis jugularis ex lege ad rumulum Polynicis. Hæmon, qui eam imparienter amabat, perfollo pectore gladio, ibidem sibi mortem concivit. Eum sequuta est mater Eurydice doloris impariens. Ego Poetam de utraque fabula dicere voluisse puro, Hæmonis scilicet & Alcmenes, nisi quod contra vulgarem traditionem, duas noctes pro tribus in unam coisse dicit, quod tamen & ipsum cæto aliquo ætore fecisse videtur. *Hæmons*.

Quid? non Antigones sumulo
Bæsius Hæmon

Corruit, ipse suo faucibus ense
latur.

Et sua cum misera commiscuit
osso puella,

Qua sine Thebanam noluit ire
domum.

Propert. l. b. 2. eleg. 8. Fabulam invenies apud Sophocl. 4.

403. *Quid generum Pelia*. Per generum Pelia, Admetum accipe, qui Alcestem Pelia filiam majorem natu, despondente latone, post Peliam Medæ fraude peremptum, duxit uxorem. Designat autem hic Ovidius Alcestidis tragœdiam quam Euripides scripsit. *Quid Thesea*. Tragœdiam de Theseo intellige, qui natus est ex Æthra Pirthei filia, ac Nepruno, in Troæne nutritus pones Pirtheum matrem avum: ac signa ab Ægeo sub saxo posita recognoscens, Athenas venit. Is ut Hercules virtutes imitaretur, ad ea certamina animum adjecit, quam laudem & gloriam sibi essent allatura. *Quidve Pelasgum Iliacum*. Proteusilaum. *Pelasgum* autem vocat, quia Thessalus fuit. Pelasgi autem Thessaliam a principio tenere.

406. *Huc accedat Hylas*. Hylas puer fuit, comes Hercules, quem amisit in Ionia juxta Mysiam, & quum compertum, extinctum esse in fonte, instuta sunt sacra, in quibus ejus nomen clamabatur in sonibus. *Iliacusque puer*. Et Ganymedes Trojanus, filius Trois regis & frater Ili & Astacæ.
413. *Iunxit Aristides*. Aristides liberos quosdam edidit, qui *Milesii* appellabantur, de luxuria & deliciis compositi. Fuere autem Milesii deliciis luxuque notabiles. *Milesia*. Delicias & lasciviam Milesiorum. Fuere enim perquam impudici.
414. *Aristides*. Milesius poeta fuit, qui Milesiaca poemata, & de rebus impudicis scripsit, cujus Plutarch. in Crasso, Lucianus in Amoribus meminerunt, & annotavit de eodem Ang. Politianus Miscellan. 16.
436. *Et leve Cornifici*. Cornificius poeta a militibus destitutus interit, quos saepe fugientes galeatos lepores appellat: huius soror Cornificia insignia condidit epigrammata. Leve autem opus appellat propter amatoria, quæ in eis continebantur. *Parque Catonæ opus*. Valerius Caro fuit Bithyni cujusdam libertus ex Gallia, qui grammaticen docuit: visusque est peridoneus præceptor maxime ad poeticam tendentibus. Is scripsit præter grammatices libellos etiam poemata, ex quibus præcipue probata sunt Lydia & Diana, quæ hic Ovidius intelligit.
438. *Nomine nunc legitur diâs, Metelle suo*. Scribe. *diâs Metella suo*. Ticiâ enim Metellam appellarat Perillam, quod ex Apulejo discimus, nunc alios nescio quos memorat, qui eam suo & vero nomine decantant. Forte hoc distichon superiori præponendum.
439. *Is quoque Phasacas Argon qui duxit in undas, Non potuit Varonem Attacum intelligi*, qui Leucadiam amavit. Varro etiam scripsit Argonautica, Apollonium imitatus: vel potius in Latinum vertit.
441. *Nec minus Hortensii*. Hortensius & Servius Sulpitius, quamvis fuerint optimi oratores, mansuetioribus tamen Musis operam dederunt: Sulpitii etiam meminit Ausonius, cujus poema prurire dixit propter cornibus lasciviam.
443. *Aristiden Sisenam*. L. Sisenam inter oratores enumerat Cicero. Doctus vir erat & studiis optimis deditus, gnarus reipublicæ, non sine facetiis: Transulit e Græco in Latinum Aristidæ libros Milesios: de quibus antea diximus.
445. *Nec fuit opprobrio*. Cornelius Gallus res tenens Romanas, Egypti procurator, exhaustis civitatem Thebarum, plurimis interceptis: reversusque quum furti accusaretur, metu nobilitatis acriter indignatus, cui negotium cognoscendum dederat imperator, stricto incubuit ferro, ut docet Ammianus Marcellinus. Servius scribit illum Foro-Juliensem fuisse, transulisseque in Latinum Euphronem: & de Cirtheride Voluminii liberta, & a se amata, quam Lycorida appellavit, scripsisse libros quatuor.
474. *Figere. Fingere* plerique veteres. *Figere*. Talos Græci ἀσπράγλας vocant, ipsumque ludum ἀσπράγλαζον, & ἀσπρίζον. Sunt autem unius tali superficies, sive facies quatuor: quarum prima, quæ & unitatem significat, κύων, hoc est, *Canis*, & χῆν item, dicebatur. Illa autem quæ huic opposita atque adversa erat, ἰζῆτης, hoc est, *Senio*, & κῶν item, reliquæ duæ numeris nota-

- bantur, ternario puta, & quaternario, nam binarius & quaternarius numerus in talis non erant: auctor Pollux lib. 9.
485. *Ecce canis formosus*. Docuere alii etiam formas & genera pilularum, quæ quatuor fuerunt. Erat pila trigonalis omnium minima, dura, pilo plena. Dicta a Trigone, qui locus erat in thermis, triquetra, id est, triangulari figura, quam Græci *τρίγωνον* vocant, hæc reddebatur tam dextra, quam sinistra manu. Erat præterea pila *Paganica*, a pagis, id est, villis dicta, quod pagani ea uterentur; ea laxior erat, & pluma plena. Erat & tertium pilæ genus, quod ex pelle fiebat, & spiritu inflabatur, pugno reddi solitum, non palma, ut reliquæ pilæ. Erat præterea quantum pilæ genus, quod *Harpestum* appellabatur, sive *Pheunida*. Fiebat e panno, aliquando ex pelle, lana, tomentove implebatur, laboriosum erat hoc ludi genus. Vide *Mercurial. in arte Gymnast. lib. 2. cap. 5. Formas, jactusque pilularum, &c.* De pilis, & earum vario lusu, Pollucem vide l. 9.
489. *De qua fugantur pocula*. Apud Romanos olim eo rer venit luxuria, ut scitilia vasa essent in maximo pretio. Samia maxime laudabantur in esculentis. Imo eo pervenit luxuria, ut etiam scitilia pluri constarent quam Muschina.
491. *Talia luduntur*. Talia vasa celebrantur a poetis Saturnalibus Decembri mense *Fumoso Decembri*. Id est, Saturnalibus, quæ celebrabantur Decembri mense. *Fumosum* propter ignem, qui eo mense maxime fieri solet ad frigus dissolvendum. *Talia luduntur*. Talia intellige carmina, sive poemata, ut sit dictum: Talia per lulum componuntur eo mense, quando Saturnalia aguntur, quibus diebus summa rerum licentia est.
527. *Sic malidos digitorum*. Venerem designat ab Apelle pictam, de qua ita Plinius scribit: Venerem exeuntem e mari Divus Augustus dicavit in delubro patris Cæsaris, quæ *Anadyomene* vocatur. Consenuit hæc tabula caræ, aliamque pro ea Nero in principatu suo substituit Dorothei manu. Appelles inchoaverat aliam Venerem Cois, superaturus etiam illam priorem. Invidit mors peracta pariter: nec qui succederet operi ad præscripta lineamenta, inventus est.

LIBER III.

ELEGIA I.

29. *Hic locus est Vestæ*. Vestæ templum rotundum, in quo servabatur Palladium, cum igne perpetuo, qui a Virginibus Vestalibus servabatur. Ex hoc multi putant a Romulo prius erectum. Dionysius tamen lib. 2. scribit, id a Numa ædificatum in foro existeret in medio Capitolii & Palatii loco, idque anno urbis quadragésimo, ut in Fastis docet Ovidius. Arrium autem Vestæ fuit Numæ regia, vel potius pars regni.
32. *Hic Sator*. Scribe *Stator*. Jovis Statoris ædem intelligit, ita Combi codex, neque aliter Politianus in ora sui exemplaris, & Gronovius Observat. lib. iv. cap. xv. *Hoc primum condita Roma loco est*. Nam Pelasgi Arcades ex urbe Pallantio exeuntes, duce profectionis Evandro, in uno ex septem collibus sedes posuere, qui in medio ferme est Romæ, *Pallantium* vocantes eum locum, a patria sua in Arcadia. *Hoc primum condita Roma loco*.

*Arcades his oris, genus a Pallante profectum,
Qui regem Evandrum comites,
qui signa secuti.
Delegete locum, & posuere in montibus urbem,
Pallantis proavi de nomine Pallantum.* Virg. 8.

non longe a principio, ubi veram Pallantis originem & caulam vides.

43. *Ipsa ne quod secula est.* Festam Iaurum appellat, quoniam Romanis ea lætitiæ victoriarumque nuncia fuit: facitque omnia festa & læta, omniumque mentes Iaurus exhilarat, deponbarurque etiam in gremio Jovis optimi maximi, quoties lætitiarum victoria novam attulisset. *Pacis an illa nostra est.* Paciferam Iaurum fuisse, docet Plinius his verbis: *Ipsa pacifera, ut quam præstendi etiam inter armatos: hostes, quietis sit indicium.*

47. *Causaque supposita.* Superior pars januæ, frondibus lauri ornabatur, cui subiecta erat corona quæna, quæ ei dabatur, qui civem servasset, & civica dicebatur. Hinc civica coronæ militum, virtutis insigne clarissimum. Illud notandum, civicam coronam illegnam primo fuisse, postea magis placuit ex esculo Iovi sacra.

ELEGIA III.

69. *Et amomi pulvere, &c.* Amomum est genus herbæ odoratissimæ: Armenicum, cæteris præstat, fulvi coloris, habensque lignum subrufum, abunde odoratum. In conservandis enim cadaveribus amomum adhiberi solet, ut docet in Ponto, Eleg. 10.

ELEGIA IV.

29. *Nec natum flamma.* Phaëthona intelligit. Dictus est autem Phaëton a luce ardoris sui, ut

scribit Serv. *Phaëton* enim lucidum significat. Ab irato enim Jove fulmine ictus, in Padum cecidit, qui ab eo *Eridanus* Græce dicitur. In arbore matas Heliades accipe, quæ in populos muratæ sunt, ut norum est ex secundo Ovidii Metam.

ELEGIA VIII.

21. *Triptolemi currus.* Currum intelligit, quem a Cerere accepit Triptolemus, fabulam refert Laërtius.

ELEGIA IX.

3. *Huc quoque Mileto.* Milefi Tomon quoque tenuere, quemadmodum etiam Istropolim, aut quemadmodum aliæ quoque Græciæ coloniarum litus Gericum tenuere. Fuit autem Milerus urbs quondam Ioniarum totius, belli pacisque artibus princeps, a Mileto appellata.

5. *Sed verus huic nomen, &c.* Hic aperte significat, Tomon locum a cæde Ablyrti nominatum: ubi postea urbem condidit Milefi, servato prioris nomine loci.

7. *Qua cura pugnacis.* Quæ Argo navis facta cura & tutela Palladis armatæ, quam pictam habuit. Aut ingeniose, curiose, & perite factam intellige. Hyginus etiam docet, eam Argo a celebritate Græce appellatam; vel ab Argo ejus inventore.

8. *Per non sentasas.* Primam navem eam fuisse ait, in quam Argonautæ conscenderunt.

ELEGIA X.

5. *Sauromata cingunt fera gens.* Plinius scribit Pontico littori varias gentes appositas, alias Getas, Dacos a Romanis dictos: alias Sarmatas, a Græcis Sauromatas.

matas. *Bessique*. Bessi populi fuerat Thraciae finitimi.

7. *Medio Idro*. Medio inter Tomitanam urbem, & Sauromara, carent enim navigiis quibus traiciant.

ELEGIA XII.

3. *Imposuique sibi*. Equinoctium vernum describit. Qui non bene pertulit. Aries qui postea inter sidera colloctus fuit, Phrixium & Hellen per Hellepontum transtulit. Sed Hellen decidisse in Hellepontum, quam ob causam hic Ovidius Arietem dicit non bene pertulisse Hellen.

4. *Tempora nocturnis*. Arietis signum ingreditur Sol mense Martio, & vernum æquinoctium efficit.

9. *Ut deponat crimen mala matris*. Ut deponendo in eis cunis & nidis pullos, videatur pia, & velle crimen filii quem occidit, ea educatione celare, nec mala mater dici. Nota est fabula Progne, quæ Itym filium interfecit, & patri Tereo epulandum apposuit, ut ulcisceretur vim lorori turpiter illatam. Vide Ovid. 6. *Metam.*

ELEGIA XIII.

17. *Libaque dem pro te geniale mousantia*. Servius scribit, libum placentiam fuisse, quæ farre, melle, & oleo constabat, & apta erat sacrificiis. Eaque die natali discumbentibus apponebant, nemo aurem prius gustabat, quam is qui suum natalem celebrabat: omnes aurem, qui libum gustassent, bene precari oportebat. *Genius* deus est, cujus in tutela ut quisque natus est vivit: sive quod nos genitos suscipiat ac tueatur.

ELEGIA XIV.

13. *Palladis exemplo*. Tertio Faustorum Ovid. *Aur quis de capitis fertur sine matre paterni Veritice cum clypeo profuisse suo*, unde & *Amatae* Græcis dicitur; quia Sapientia solius Dei munus sit, & cum voluptate corporis non consulat. Quam ob causam Musis quoque virgines finxit antiquas.

LIBER IV.

ELEGIA II.

48. *Purpureus*. In veste purpurea, quam aureis intextam sideribus triumphantes gestabant.

50. *Undique iactato Aore*. Item populus Rom floribus aspergere, coronas & lemniscos prætere solebatur eos, quos cohonestare volebat.

53. *Ipso sono plausuque*. Nam citharædorum, ac tibiarum turba ad Hetrulæ similitudinem pompæ Imperatorem præcedebant. Hi succincti, coronisque aureis redimitti, suo quisque ordine psallentes canentesque præcedebant.

56. *Laurea vora*. In Capitolium quum esset ventum, Imperator victor diis gratias conceptis verbis agebat. Tum victimæ caelebantur & corona aurea cum pretiosis manubis & spoliis optimis Jovi dicebatur, & in gremio eius deponebatur, vel templis dicebatur.

ELEGIA III.

5. *Ætheriamque arcem*. Polum arcticum: qui circulus est brevissimus, ab Urhis nominatus, quæ sunt astra vicina polo Septentrionali, atque adeo nequeunt occidendo terram contingere.

ELEGIA IV.

47. *Hic*. In Taurica regione. *Virgo Pelopeia*. Iphigenia, filia Agamemnonis, ex Pelopis genere. *Pro supposita cerva*. Pro cerva, quam loco Iphigeniæ subiecit Diana, ut docet Servius in enarratione ejus versus, *Sanguine placetis ventos, & virgine casa*.

69. *Pius an sceleratur*. Unde quum Arcopagitarum judicium subiisset, variatis hominum sententiis, non solum divina, sed etiam deæ sapientissimæ sententia absolutus fuit, ut docet Cicero in oratione pro Milone.

81. *Signum deæ*. Dianæ simulacrum. *Crudelia sacra perosa*. Non postulabat Diana sibi hujuscemodi hostiis sacrificari; sed erat Thonantis immanitas, ut ei hospites mactandos censeret.

82. *In meliora*. Vide Fab. Eurip. quæ inscribitur Iphigenia. Ausugens cum fratre Iphigenia, transtulit secum deæ signum in loca meliora, qua moribus, qua humanitate.

ELEGIA V.

30. *Frater*. Pollux. Et quum Jupiter cælum Polluci daturus esset, ejus precibus factum est, ut sex mensibus Castor in cælo esset, totidem Pollux: dicente Ovidio: *Imque tibi Pollux cælum sublime prestat, Quum mea, dixisti, percipe verba patet: Quod mihi das uni, cælum pariter duobus, &c.* Quod ideo fingitur, quia eorum stelle ita se habent, ut occidente una, oriatur altera, vel quia alternis diebus lucent: Hyginus scribit Castorem & Pollucem omnium fratrum inter se amantissimos fuisse: quod neque de principatu contenderunt, neque ullam rem sine communi con-

silio gesserunt: pro quibus officiis eos Jupiter inter notissima sidera constituisse existimatur.

ELEGIA VII.

23. *Esse Chimæram*. De chimære forma Homerus lib. sexto Iliadæ ita scribit: antierus leonem, posterius vero draconem, medio autem capram, atque terribiles ex ore flammæ globos cum spiritu effundentem. Vide Natal. l. 9. c. 4.

25. *Quadrupedesque homines*. Centauros. Cum pectore pectora junctos. Centaurorum enim pectora humanis pectoribus juncta fuere: habuere enim partem pectoris humanam, partem equinam.

26. *Tergeminumque utrum*. Herylum aut Gervonem intelligit, quos tergeminos fuisse docet Virgilius. Justinus scribit, Gervonem non triplicis naturæ fuisse, sed tres fratres tantæ concordie existisse, ut uno animo omnes regi viderentur. Horatius: *Qui ter amplum Gervonem, Tityonque tripli compescis unda*.

27. *Sphingæque*. Sphinx bellua est pilo fusco, geminis mammis in pectore, muliebri facie, pedibus ac cauda leonis, pennis autem volucris. Ferunt sphingem juxta Thebas ænigma hospitibus proposuisse: quod satis notum. *Et Harpyss*. Hæsiotus duas tantum dicit Harpyas fuisse ex Thaumante & Electra natas, scilicet Allo & Ocypeten: Tertiam addidit Maro, Celeno. Earumque formam ita describit: *Virginei volucrum vultus, sædissima ventris Proluvies, unæque manus, & pallida semper Ora fame. Serpentinæque gigantes*. Legitur etiam, *Serpentipedesque gigantes*: hoc est, gigantes, quorum pedes in serpentum volumenta definebant.

- De quibus Macrobi. lib. Saturn.
1.
28. *Centimanumque Gyges*. Gyges (auctore Hesiodo) Coeli & Terræ filius fuit, fraterque Briarei & Corti, quorum singulos centum manus habuisse dixit, & capita quinquaginta. Hi *Tisanes* dicti sunt, ac decennale bellum cum Saturni filiis gesserunt. *Semibovemque virum*. Minotaurum denotat, natura duplici: nam usque ad humeros taurus, cætera homo fuit.

ELEGIA I.

1. *Quum cecidit faco consul uterque pari*. Hircium & Panfam consules designat, qui apud Mutinam pugnantes contra Antonium, pop. Rom. hostem judicatum, ceciderunt.
2. *Munere fortuna*. Non modo divitiis, quæ sunt bona fortunæ: qui enim quadringenta sestertia possidebant, equestri dignitate donabantur, & 14. ordinibus in theatro spectandi gratia sedebant.
28. *Liberior toga*. Togam virilem designat, quam nobiles adolescentes apud Romanos fovebant in festo Liberi patris, 16. Kalend. April. deposita prætexta.
33. *Primis honores*. Magistratus qui primo adolescentibus dabantur: ut aedilitas, quaestura, triumviratus, cæterique qui minores dicebantur. Triumvirum hic se fuisse innuit. Cæterum varii fuerunt hujus nominis magistratus.
35. *Mensura clavi*. Mensura vestis senatoriæ, per quam senatoriam designat dignitatem. *Clavi mensura coacta est*. Latus clavus, senatorum gestamen proprie erat, quo illi a reliquis ordinibus distinguebantur. Intelligit ergo Poëta, solam dignitatem senatoriam reliquam fuisse, quam adhuc consequeretur, sed ab ea consequen-

da abstinuisse se, quia id onus humeris suis majus fuisset; eoque menturam clavi, hoc est, latitudinem, coactam apud se, id est, coarctatam, & quasi accisam fuisse. Quod autem supra dixit, *Induiturque humeros cum lato purpure clavo*: id eo modo accipiendum fortassis, ut dicamus statim post sumptam virilem togam, etiam clavi dignitatem consequutum, veluti spem quandam senatorii ordinis. Sed postea, cum videret se ei honori, vel ut ipse ait, oneri esse imprem, eandem deposuisse.

LIBER V.

ELEGIA II.

73. *Panthea Charybdis*. *Zancle* *Charybdis*: sic enim poëtæ eam appellant, ab urbe Sicilia Zancle, sic appellata a specie falcis. Siquidem (auctore Thucydide) falcem Siculi *Zanclem* appellant, nam loca ea curva fuisse docet etiam Strabo.

ELEGIA III.

1. *Qua te celebrare Poëta*. Bacchi festum celebrabatur 15. Calend. Apriles a poëtis; concitantur enim & ipsi ut sacerdotes Bacchi: atque ideo & hedera coronantur. Ejus sacra Julius Cæsar primus Romam transtulit. De hujus dei sacris legito Ovid. l. 3. Fastorum.
3. *Incedunt tempora*. Magnus olim festorum usus in diebus festis, sacrificiis, symposiis, quia signum lætitiæ.
39. *Ossa bipenniferi*. Sic male cūbent. Insignes inter eos in quos animadvertit Bacchus, ferunt Græcum Penthea: cujus fabulam habes apud Ovid. in Metamorph. & Lycurgum Thracem. Ovidius e-

nim scribit Lycurgum Thracum regem fuisse, qui Bacchum deum esse negabat, ob quod cum donaretur securi vites incidere, crura sibi amputavit. Unde *bipennisfer* appellatur. Ovid. in Metamorph. *Penthea in venerande, bipennisferumque Lycurgum Sacriligos mactat.*

42. *Clara corona.* Ariadnen a Theseo in Naxo insula destitutam Bacchus uxorem duxit. Fabulam refert Ovid. in 1. de Arte amandi. De Corona vero Ariadnæ legito Hyginum, qui rem multis verbis prosequitur. *Pulcherrime.* Quia ipse Bacchus & Apollo semper juvenes, imberbes, & virgineæ facie.

ELEGIA VI.

27. *Podalirius.* Æsculapius filios reliquit Machaonem, & Podalirium, qui arti paternæ dediti,

quum ad Trojam cum Agamemnone navigassent, plurimum Græcis in eo bello curandis summo studio vulneribus opitulati sunt, magnam ob id gloriam adepti.

ELEGIA XII.

12. *Anysi.* Socratis, quem Anytus accusavit. Tres enim fuere Socratis accusatores, Melytus, Anytus, & Lycon. Melytus quidem ob poetas ei infestus: Anytus ob artifices, atque reipublicæ gubernatores; Lycon denique gratia rhetorum. Accusatio autem habuit se ferme in hunc modum: Socrates injuste agit, juventutem depravans, ac deos quos civitas putat, ipse non putans, sed alia quædam nova dæmonia: Plato docet eum tanta fuisse sapientia & fortitudine, ut noluerit pro se aut causam dicere, aut quenquam precari.

F I N I S .

274

• C A 9 7 4 2 6 5 1 0

[illegible]

1000



1 2 3 4 5 6



